Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ.

روسستان.

«روسچه دروس شفاهیه»

اصول جدیده‌دن „مناسبت عشریه" سیستیمی اوزره روس تلن اویرنه طورغان کتابدر.
بو کتاب ایله هر کم اوچ آیده معلمدن باشقه اوزلدن اوزی اوقوب روسچه بلو ممکندر.

РУСИСТАНЪ.

Практическій учебникъ-самоучитель русскаго языка для мусульманъ Россіи.

По мнемонической десятичной системѣ.

مؤلفی: احمدهادی مقصودی.

КАЗАНЬ
1911.
ЛИТО-ТИПОГРАФІЯ И. Н. ХАРИТОНОВА,
УГОЛЪ ВОСКР. И КАЗАНСК., СОБ. ДОМЪ.

Отъ составителя.

Эта книга составлена по такъ называемой мнемонической десятичной системѣ, по которой каждый урокъ (или каждая глава) долженъ имѣть особую мнемоническую связь съ предыдущимъ урокомъ, помѣщеннымъ на десять нумеровъ раньше. Напримѣръ, 11 урокъ долженъ имѣть связь съ 1-мъ, 21 съ 11-мъ, 31 съ 21-мъ и 41 съ 31-мъ и такъ далѣе, 12 съ 2-мъ, 22 съ 12-мъ, 32 съ 22 и 42 съ 32-мъ. (3, 13, 23, 33, 43; 4, 14, 24, 34, 44; 5, 15, 25, 35, 45; 6, 16, 26, 36, 46; 7, 17, 27, 37, 47; 8, 18, 28, 38, 48; 9, 19, 29, 39, 49 и 10, 20, 30, 40, 50).

Ученикъ (или самоучка) по этой системѣ ничего не долженъ зазубривать на память и не долженъ стараться запоминать содержанія уроковъ, но зато онъ долженъ внимательно слушать учителя и нѣсколько разъ правильно повторять каждое слово и каждую фразу во время занятій, какъ отдѣльно, такъ и хоромъ, вмѣстѣ съ другими учениками.

Когда онъ не понимаетъ какой-нибудь фразы вслѣдствіе того, что онъ забылъ значеніе какого нибудь слова изъ предыдущихъ уроковъ, тогда онъ долженъ отыскать это слово въ предыдущихъ упражненіяхъ.

Когда ученики дойдутъ до 11-го урока, учитель долженъ повторить вслухъ содержаніе 1-го урока, который имѣетъ, какъ сказано, особую связь съ 11-мъ. Послѣ внимательнаго повторенія 1-го урока учителемъ и всѣми учениками, они могутъ приступить къ 11-му уроку. Такимъ же образомъ они должны повторить 2 урокъ передъ 12-мъ, 3—передъ 13-мъ, 4—передъ 14-мъ, 5—передъ 15-мъ и т. д. до 20-го урока.

Когда они дойдутъ до 21 урока, то они должны повторять и 1, и 11 уроки, потому что эти три урока всѣ связаны между собою. Такъ же поступятъ они и съ 22, 12, 2, 23, 13, 3, 24, 14, 4, 25, 15, 5, 26, 16, 6, 27, 17, 7, 28, 18, 8, 29, 19, 9 и 30, 20, 10 уроками.

Такъ надо продолжать повтореніе предыдущихъ „десятыхъ" уроковъ передъ каждымъ урокомъ до послѣдняго 50-го урока. Тогда ученики будутъ запоминать всѣ прежніе уроки, сами того не замѣчая. Напримѣръ, содержаніе уроковъ перваго десятка (т. е. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10), которые уже повторены періодически четыре раза, черезъ равномѣрные промежутки времени, должны остаться въ памяти учениковъ безъ всякаго зубренія. Однако содержаніе уроковъ послѣднихъ десятковъ можетъ быть усвоено не такъ прочно, какъ содержаніе уроковъ перваго десятка, благодаря тому, что они повторены меньшее число разъ, чѣмъ первый десятокъ. Для того, чтобы запомнить содержаніе всѣхъ уроковъ какъ слѣдуетъ, надо вести добавочныя повторенія группами, начиная повтореніемъ 41-го урока

11816

Ахмедъ Низамовичъ Максудовъ.

روسستان.

«روسچه دروس شفاهیه»

اصول جدیده‌دن «مناسبت عشریه» سیستیمی اوزره روس تلن اوْیرنه طورغان کتا
بو کتاب ایل هر کم اوْچ آیده معلمدن باشقه اوزلدن اوزی اوقوب روسچه بلو ممکن

РУСИСТАНЪ.

ктическій учебникъ-самоучитель русскаго языка для мусульманъ Россіи.

По мнемонической десятичной системѣ.

491,7

مؤلفی: احمدهادی مقصودی.

Безплатное приложеніе къ газетѣ „ЮЛДУЗЪ" за 1911 годъ.

КАЗАНЬ
1911.
ЛИТО-ТИПОГРАФІЯ И. Н. ХАРИТОНОВА,
УГОЛЪ ВОСКР. И КАЗАНСК., СОБ. ДОМЪ.

معلم افندی هر بابنڭ عبارات روسیەسینە موافق روشدە بر نیچە ترکی عبارەلر ئەیتوب بالالرنی امتحان قیلا بارورغە تییشلی. لکن اول عبارەلر روسچە یازلغان عبارەلرنڭ عینی بولورغە یارامی. نیچك بولسەدە بر سوزنڭ اعراب یا صیغەسندە یازلغان عبارەلرگە باشقەراق بولورغە تییشلی. ینە اول عبارەلرگە، اوقوچیلرغە معلوم بولماغان سوز، اعراب وصیغە هیچ قاتنشماسقە تییشلی.

روسچە (مین بوندە اوقیم) روشندە یازلغان عبارەنی روسچەدە ترکیچەدە دورت بیش تورلی ایتوب اوزگەرتوب ئەیتو ممکندر. مثلا (مین بوندە اوقیم؛ مین نگندە اوقیم؛ سین بوندە اوقیسڭ؛ اول بوندە اوقی؛) دیمك کبی. معلم هر درسنڭ شاگردلرگە درسینە موافق بولورلق تورلی جملەلرنی روسچە هم ترکیچەدە ئەیتوب روسچەلرن ترکچەگە، ترکچەلرن روسچەغە ترجمە قیلدرو کیرەك. اوقوچی اوچون بویلە تمرین زور فائدەلی تشخیص بولور.

برملتنڭ تلن بلوچیگە حسابلانو اوچون اول تلنڭ اقل بیش مڭ قدر سوزینڭ معناسن بلوب شول سوزلرنڭ همەسن درست ئەیتە بلو لازمدر. اما برتل بلە سویلەشە باشلاو اوچون شول تلنڭ اقل برمڭ سوزینڭ معناسن بلودە کافیدر. بومڭ سوزنڭ دورت یوزی اسم ذات، ایکی یوزی اسم صفت، اوچ یوزی فعل، ایکی یوزی قید واداتلر بولورغە کیرەك. معلوم اولدیغی اوزرە هر تلدە سوزلر بر حالدەگنە سویلەنمیلر. اورنینە قاراب تورلی صیغە واعرابلر ایلە اوزگەرەلر. بو اوزگەرش هر تلدە بر تورلی بولمی. قایسی تلدە کوبرەك، قایسندە آزراق بولا. برتل ایلە سویلەشو اوچون اول تلنڭ هر سوزینڭ هر بر اوزگەرشلرن بلودە لازم بولادر.

روس تلندە سوزلرنڭ اوزگەرشلری باشقە مشهور تللرنڭ همەسینکندن آرتقدر هر تلدە اوزگەرشلرنڭ قاعدەلری بولا. اول قاعدەلرنی بلگاچ هر سوزنی شول قاعدە بوینچە اوزگەرتو ممکن بولا. روس تلینڭ اوزگەرشلری عمومیا قاعدە بلە توگلدر، بیك آز اوزگەرشلری گنە قاعدەگە تابعدر.

روس تلنڭ قاعدەگە ایەرمی طورغان اوزگەرولرنڭ ایڭ چیتنی یاصو، یعنی اودارینیە اوزگەرشیدر. روسچەدە هر سوزنڭ اودارینیەسی اوزینە مخصوصدر. بو اودارینیە قایسی سوزنڭ باشندە، قایسینڭ اورتاسندە، قایسینڭ آخرندە بولادر. قایسی بر سوزنڭ اودارینیەسی اورنینەقاراب آلغە، آرتقە، باشقەوآخرغە کوچەدر.

روس سوزلرندە طاوش حرفلرینڭ چن طاوشاری اودارینیەلی بولغاندەغنە چغادر. اودارینیەسز حرفلرنڭ طاوشلرینە آرتق اعتبار یوقدر. بعضاری بردە ایشتلمیدە قالالر. بعضلری اوزگەروب ایشتلەلر.

ایشتە روس تلینڭ چیتن بولووینڭ سببلرندن برسی وایڭ برنچیسی شول اودارینیەدر.

اودارینیەلرنی درست استعمال قیلوغە اویرەنو اوچون هر سوزنی بر بلگان کشی آوزندن ایشتوب صیغە واعرابلری ایلە صرف قیلورغە اویرەنو لازمدر.

بو کتابدە هر سوزنڭ اودارینیەسینە اوستینە بر نقطە قویوابلە اشارە قیلندی. مگر بر هجالی سوزلرنڭ اودارینیەلرینە گنە اشارە قویلمادی. آنلرنڭ هجالری برگنە بولغانلقدن اودارینیەلری قایدە بولاچغی معلومدر.

بو کتابدن روسچە اویرەنونی استەگان کشیلر هر سوزنی اودارینیەسن اورننڭ استعمال قیلا بارورغە کیرەك. اودارینیەسن درستلاب ئەیتە بلمەگان کشی باشدەراق بر بلگان کشی آوزندن ایشتوب ملکەلەنورگە کیرەك.

بو، اودارینیە دیگان نەرسە، یعنی طاوشنڭ باسلوبراق ئەیتلووی بزنڭ تورکی تلندەدە باردر. „تورکی نحوی" اسملی کتابدە بونڭ قاعدەلری تفصیلا بیان قیلنمشدر.

عرب، فارس وترك تللرندە بو اودارینیەگە آرتق التفات واعتبار بولماسەدە، یاوروپا تللرینڭ همەسندە بوڭا دقت واعتبار قیلو بیك قوتلیدر.

بر سوزنی اودارینیەسندن باشقەبو یاوروپاچە بلوگە حساب توگلدر، بلمەرگە، بلکە صاتاشورغە حسابدر. شونڭ اوچون هر سوزنی ایشتکاچدە یاوروپالیلر اول سوزنڭ اودارینیەسندە بلورگە طرشالر.

روسچە بلونی استەگان کشیدە هر سوزنی بلگان صاین آنڭ اودارینیەسندە بلورگە طرشورغە کیرەك. صیغە واعراب سببلی آنڭ قایسی هجالرگە کوچکانیندە دقت قیلورغە کیرەك.

هر ایکیسی تکرار قیلنۇرلر. ۲۲نچی، بابدن الك ۲نچی و۱۲نچی بابلر تکرار قیلنۇرلر. شول روشچه ۳۰نچی بابقه قدر بارلۇر. ۳۰نچی بابدن مقدم ۱۰نچی باب‌ده ۲۰نچی باب‌ده تکرار قیلنۇرلر. چۆنکه هر بابنڭ آلده اوزغان بابلردن رقملری اوزینکینه اۆشلغان بابلرغه نیچك بولسه‌ده بر مناسبتی بولمی قالمیدر. ۳۱نچی بابنی اوقۇر آلدندن ۱نچی بابنی تکرار قیلوغه احتیاج بولماسه کیره‌ك. چۆنکه آنگا قدر اول برنچی باب ایکی مرتبه اۆنۆتلۆب ایکی‌مرتبه‌تکرار قیلنغان بولاچقدر. اگرده اۆنۆتلغان بولسه، البته‌بر قات آنی‌ده کوزدن کیچر ومعقول‌بولۇر.

اۆشبو روشچه هر باب اوز نوبتنده صوڭندن قایتۆب ایکیشه‌ر اۆچه‌ر قات تکرار قیلنا بارسه، هر بابده‌غی سوزلر کوڭلگه ایرکسز بیکل‌نۆرلر، هیچ بر سوز وحکملر اۆنۆتلماسلر.

اگرده تکرار قیلناسی بابلرنی هر بابنڭ درسندن الك شاگردلر معلم ایله برلکده بیك درست ایتۆب ئه‌یتۆب قچقرۆب تکرار قیلسه‌لر، ملکه بیك آرتق بولۇر. اول شاگردلر روس سوزلرن تلفظ وتصرف قیلوغه برنیچه یل روس آراسنده عمر ایتکان کشیٔ قدر ملکه‌له‌نورلر.

بو مجموعه‌نیٔ روشچه بیك یاخشی بلگان معلم شاگردلرگه آشقدرمیچی‌غنه هر بابن ایکیشه‌ر درس ایتۆب اوقوتسه، هر سوز وعباره‌لرنی برقات کوچرۆب یازدرۆب ایکنچی قات املا طریقچه کوچرمیچی یازدرا بارسه، اول شاگردلر روسچه درست سۆیل‌شۆرگه‌ده اۆیره‌نۆرلر، هرسوز وعباره‌نی رسم خط قاعده‌سی بوینچه درست ایتۆب یازارغه‌ده ملکه‌له‌نۆرلر.

بو کتاب قاعده ترتیبی ایله تألیف قیلنمادی. یعنی باشده برقاعده ئه‌یتلۆب صوڭندن مثاللر کیترله طورغان ترتیب‌ایله یازلمادی. شولای‌ده‌بولسه، اوقوچیلرنڭ قاعده‌لرنی بلۈلری لازمدر. لکن اول قاعده‌لرنی مثاللرنڭ اوزگه‌رشندن آنلر اوزلری استخراج قیلۇرغه تییشلی. چۆنکه عملی ترتیب شوندن عبارتدر. بلکه شاگردلرنڭ همه‌سی عباره‌لرنڭ اوزگه‌رولرندن قاعده استخراج قیلا آلماسلر. شونڭ اۆچۆن جایی‌چقغان‌صاین معلم، بیگل‌قاعده‌لرنی شاگردلرگه ئه‌یتۆب آڭلاتا بارو تییشلی. سوز وعباره‌لرنڭ‌نحوی‌اصطلاحلری (تیرمینلری)ده بو مجموعه‌ده یازلمادی، چۆنکه آنلرنڭ روسچه‌نی‌اۆیره‌تدن‌گنه بلو اۆچۆن لزوملری یوقدر. اگرده آشقمی اوقۇغان‌شاگردلرگه‌معلم، شفاها مهم اصطلاحلرنی ئه‌یته‌بارسه، فائده‌سی‌بیك‌کوب‌بولۇر.

مجموعه‌نڭ باشنده مثال اۆچۆن غیر مشهور بولغان سوزلر ایرکسز آلنمشدر. چۆنکه مشهور سوزلرنڭ یاصیغه‌لرنده یااعرابلرنده کوبسنچه قاعدهٔ عمومیه‌گه بر نوع خلافلق بولادر. شول سببدن آنلر صوڭغی درسلرگه تأخیر ایدلدیلر. بعض عباره‌لرنڭ بیك ساده بولولری‌ده باشده مجبوریدر. آز سوز بله فصیح عباره ترتیب قیلۆب بولماوی هر کمگه معلوم بولسه کیره‌ك.

بو برنچی باسماده روسچه‌غه ترجمه قیلو اۆچۆن ترکی عباره‌لر یازلمادی. ایکنچی باسماسنده هر بابقه عبارات روسیه‌لرندن صوڭره قسقا قسقا عبارات ترکیه‌لر ده‌آرتدرلاچقدر.

مقدمه.

بو مجموعه روسیه مسلمانلرینه معلمدن باشقه اوز اوزلرندن روسچه آڭلارغه وروس کتابلرن مطالعه قیلورغه اویرەتو اوچون تألیف قیلندی. بو کتابنی اوقوب فائدەلەنو اوچون اوّلده روس حرفلرن بردرجه درستلەب اوقی بلگان بولو شرطدر. روسیه مسلمانلری آراسنده روس حرفلرن طانوب، کورگان بر سوزن اوقوب یوروچیلر بیك کوبدر. اما روسچه یازلغان بر عبارەنڭ مفهومینه توشنوچیلر بیك آزدر. شوندی کشیلر بو کتابنی شرطینه یینکروب اوقوسەلر، اوچ آیده روسچه یازلغان اثرلرنی مطالعه قیلا باشلارلر. بر آڭلی باشلاغاچ اوقورغه هوسلری آرتور. هوس ایله همان اوقورغه صالنسەلر، اوقورغەده آڭلارغەده ملکەلەنورلر. اوّلده معناسن بلمەگان سوزلرینڭ معنالرنده قرینەلر ایله بله بارورلر.

بو کتابنی یالغوز اوقو ایله روسچه درست ایتوب سویلەشو ممکن توگلدر. اگرده بر کشی بونی روسچه یاخشی بلگان بر معلمدن اوقوسه، هر سوزن معلم آوزندن ایشتگانچه ئەیتورگه ملکەلەنسه، روسلر ایله روسچه سویلەشورگەده قادر بولور. شوندن صوڭ اول کشی روسلر ایله سویلەشوب اوطورغان صاین هم روسچه گازیته وکتابلر اوقوغان صاین ملکه ولغاتن آرتدرا بارور.

بو کتابده روس سوزلرینڭ همەسی بر حرفده اودارینیه قویوب باصلمشدر. معلمدن باشقه اوقوغان کشیلر آنلرغه هر سوزده دقت قیلورغه کیرەك. هر سوزنڭ اودارینیەلی حرفی باصوبراق آچقراق ایتوب اوقولادر. روسچەده هیچ بر سوزنی تیبشلی اودارینیەسندن باشقه ئەیتو درست توگلدر. قایسی سوزلرنڭ اودارینیەسی آلماشوغه قاراب معناسیده آلماشادر. اودارینیەنڭ نیدن عبارت ایکانن بلمەگان کشی بر بلگان کشیدن شفاها ایشتورگه واویرەنورگه کیرەك. هر سوزنڭ اودارینیەسینه دقتدن باشقه روسچه بلو ممکن توگلدر.

بو مجموعه „مناسبت عشریه“ اصلی یاڭا بر سیستیم اوزرینه ترتیب قیلندی. هر بابینڭ آلده اوزغان بابلرغه برنیچه سوز، قاعده یا عباره جهتندن بر مناسبتی باردر. اوزغان بابلرندەغی سوزلر کوڭلگه یاخشی اورناشقان بولماسه، یاڭا بابنی آڭلاو ممکن توگلدر. آنی اوقودە فائدەده یوقدر. بونی اوقوغانده هر کون بره‌ر باب اوقو لازم توگل. ایکی کونده بره‌ر باب اوقولسەده فائدەسز بولماس. لکن اونئنچی بابقه قدر هر بابنی اوقودن الك آندن آلدەغی ایکی بابنی تیزگنه بر قات کوزدن کیچرو لازم. صوڭره ١١ نچی بابقه ییتکاچ آنی اوقور آلدندن ١ نچی باب تکرار قیلنور. آندن صوڭ ١٢ نچی بابدن الك ٢ نچی، ١٣ نچیدن الك ٣ نچی، ١٤ نچیدن الك ٤ نچی، ١٥ نچیدن الك ٥ نچی، ١٦ نچیدن الك ٦ نچی، ١٧ نچیدن الك ٧ نچی، ١٨ نچیدن الك ٨ نچی، ١٩ نچیدن الك ٩ نچی و ٢٠ نچیدن الك ١٠ نچی بابلر تکرار قیلنورلر. چونکه بو بابلرنڭ هر برینڭ آلده اوزغان بابلرغه مناسبتلری باردر. صوڭره ٢١ نچی بابقه ییتکاچ ١ نچی و ١١ نچی بابلر

§ 1.

Онъ. اول اير.	**Оná.** اول خاتون.
Здорóвъ. صاو.	**Здорóва.** صاو.
Красйвъ. ماتور. چرايلى	**Красйва.** ماتور. چرايلى
Богáтъ. باى.	**Богáта.** باى.
Счáстливъ. بختلى.	**Счáстлива.** بختلى.

Я. مين.	**Ты.** سين.	**Óчень.** بيك.	**Тóже.** دخى.
Не. توگل.	**И.** هم	**Но.** امّا.	**А.** ئه.

Ивáнъ здорóвъ. Áнна здорóва. Онъ красйвъ. Онá красйва. Борйсъ богáтъ. Мáрѳа богáта. Онъ счáстливъ. Онá несчáстлива. Алексáндръ здорóвъ и красйвъ. Алексáндра не богáта и не счáстлива. Ивáнъ óчень здорóвъ, но некрасйвъ. Анна не óчень богáта, но счáстлива. Зарйфъ нездорóвъ, а Зарифá здорóва. Шарйфъ богáтъ. Шарифá тóже богáта.

Я здорóвъ. (Я здорóва). Ты красйвъ. (Ты красйва). Я не óчень богáтъ. (Я не óчень богáта). Ты не óчень красйвъ. (Ты не очень красйва). Я здорóвъ, ты тóже здорóвъ. Ты красйвъ, а я некрасйвъ. Я не богáтъ, но счáстливъ. Ты богáтъ и здорóвъ. Ты счáстливъ, я тóже. Не Ивáнъ богáтъ, а Борйсъ. Не Мáрѳа здорóва, а Áнна. Не онъ красйвъ, а онá. Не я богáтъ, а ты. Онъ небогáтъ. Онъ не богáтъ, но счáстливъ. Онъ несчáстливъ. Онъ не счáстливъ, но здоровъ. Онá не красйва, но здорóва.

§ 2.

Мой учени́къ. مینم شاگرد.	**Моя́ учени́ца.** مینم شاگرد قزم.
Твой племя́нникъ. سینك طوغانك اوغلی.	**Твоя́ племя́нница.** سینك طوغانك قزی.
Его́ помо́щникъ. آنك یاردمچیسی.	**Ея́ помо́щница.** آنك یاردمچی قزی.
Ея́ супру́гъ. اول خاتوننك ایری.	**Его́ супру́га.** اول ایرنك خاتونی.

Вѣ́жливъ. ادبلی.	**Трусли́въ.** قورقاق.
Терпѣли́въ. صبرلی.	**Лѣни́въ.** یالقاو.

Кто? کم؟ **Ли?** می؟ **Да.** ایئو. **Нѣтъ.** یوق.

Мой учени́къ вѣ́жливъ. Моя́ учени́ца невѣ́жлива. Твой племя́нникъ терпѣли́въ. Твоя́ племя́нница нетерпѣли́ва. Его помо́щникъ трусли́въ. Ея́ помо́щница нетрусли́ва. Ея́ супру́гъ лѣни́въ. Его супру́га нелѣни́ва.

Кто ты?—Я твой племя́нникъ. Кто я?—Ты мой учени́къ. Кто ты?—Я твоя́ племя́нница. Кто я?—Ты моя́ учени́ца.

Кто онъ?—Онъ мой помо́щникъ. Ива́нъ! кто она́?—Она́ моя́ учени́ца. А́нна! кто онъ?—Онъ мой учени́къ. Алекса́ндра! кто она́?—Она́ моя́ племя́нница.

Бога́тъ ли я?—Да, ты о́чень бога́тъ. Здоро́въ ли ты?—Да, я о́чень здоро́въ. Краси́въ ли онъ?—Нѣтъ, онъ некраси́въ. Краси́ва ли она́?—Да, она́ о́чень краси́ва. Здоро́въ ли твой племя́нникъ, Ива́нъ?—Нѣтъ, онъ не о́чень здоро́въ.

Не лѣни́въ ли Ива́нъ?—Да, онъ о́чень лѣни́въ. Не краси́ва ли А́нна?—Да, она́ о́чень краси́ва и о́чень здоро́ва. Не бога́та ли твоя́ племя́нница?—Нѣтъ, она не о́чень бога́та. Не лѣни́въ ли ея́ супру́гъ?—Нѣтъ, онъ не лѣни́въ. Не Ива́нъ ли ты?—Нѣтъ, я не Ива́нъ, а Бори́съ. Не А́нна ли она́?—Да, она́ А́нна, моя́ учени́ца.

§ 3.

Нашъ старикъ. بزنڭ قارت.
Вашъ рóдственникъ. سزنڭ نسلداش.
Ихъ работникъ. آلارنڭ اشچیسی.
Э̆тотъ мáльчикъ. بو مالای.
Тотъ человѣкъ. تگی کشی.
(شول کشی).

Нáша старýха. بزنڭ قارچق.
Вáша рóдственница. سزنڭ نسلداش.
Ихъ рабóтница. آلارنڭ اشچی خاتونی.
Э̆та дѣвица. بو قز.
Та жéнщина. تگی خاتون.
(شول خاتون).

Старъ. Старá. قارت. **Слабъ. Слабá.** ضعیف. **Добръ. Добрá.** یاخشی.
Храбръ. Храбрá. باطر. **Щедръ. Щедрá.** جومارد. **Глупъ. Глупá.** آڭغرا.

'Гдѣ? قایده؟ **'Здѣсь.** بونده. **Тамъ.** تگنده. **Тутъ.** شونده. **Дóма.** اویده.

Нашъ старикъ старъ. Вашъ старикъ нестáръ. Нáша старýха слабá. Вáша старýха неслабá. Ихъ рабóтникъ слабъ. Ихъ рабóтница слабá. Э̆тотъ мáльчикъ добръ. Э̆та дѣвица храбрá. Тотъ человѣкъ храбръ. Та жéнщина нехрабрá. Нашъ мáльчикъ глупъ. Вáша дѣвица неглупá. Э̆тотъ старикъ богáтъ и щедръ. Э̆та старýха не óчень старá, но óчень слабá. Тотъ мáльчикъ нездорóвъ. Та дѣвица здорóва и красива.

Гдѣ вашъ старикъ?—Онъ дóма. Гдѣ нáша старýха?—Онá здѣсь. Гдѣ тотъ мáльчикъ?—Онъ тамъ. Гдѣ тотъ человѣкъ? —Онъ тутъ. Гдѣ та жéнщина?—Онá дóма. Гдѣ мой рóдственникъ?—Онъ тóже дóма. Здѣсь ли вашъ ученикъ?—Да, онъ здѣсь. Тамъ ли нашъ рабóтникъ?—Нѣтъ, онъ дóма. Тутъ ли Ивáнъ? —Да, онъ тутъ. Дóма ли Áнна?—Нѣтъ, онá не дóма, а здѣсь. Гдѣ Шарифъ и Шарифá?—Шарифъ здѣсь, а Шарифá тамъ.

Кто э́тотъ мáльчикъ?—Онъ нашъ племянникъ. Кто э́та старýха?—Онá нáша рóдственница. Кто э́тотъ человѣкъ?—Онъ егó рабóтникъ. Кто э́та жéнщина?—Онá ея рабóтница. Кто э́тотъ старикъ? —Онъ мой рóдственникъ, Зарифъ. Кто э́та дѣвица? —Онá нáша рóдственница, Зарифá.

§ 4.

اشلو. **Работать.** قلو. **Дѣлать.** اوقو. **Читать.** اويناو. **Играть.**
اشله. **Работай.** قل. **Дѣлай.** اوقو. **Читай.** اوينا. **Играй.**

مين اشليم. **Я работаю. Я дѣлаю. Я читаю. Я играю.**
سين اشليسك. **Ты работаешь. Ты дѣлаешь. Ты читаешь. Ты играешь.**

اول ايـر اشلى. **Онъ работаетъ. Онъ дѣлаетъ. Онъ читаетъ. Онъ играетъ.**
اول(خاتون)اشلى. **Она работаетъ. Она дѣлаетъ. Она читаетъ. Она играетъ.**

نى؟ **Что?** برنه‌رسه. **Что-то.** هيچ برنه‌رسه. **Ничего.** نى بولسه‌ده. **Что-нибудь.**
كم؟ **Кто?** برو. **Кто-то.** هيچ كم. **Никто.** كم بولسه‌ده. **Кто-нибудь.**
فقط. **Только.** [illegible]. **Развѣ.** چيتن. **Трудно.** آسان. **Легко.**
البته. **Конечно.** ھلی طاغی. **Ещё.** گرچه. **Хотя.** آنك اورنينه. **Зато.**

Что ты дѣлаешь?—Я работаю. Что я дѣлаю?—Ты читаешь. Что онъ дѣлаетъ?—Онъ играетъ. Что она дѣлаетъ?—Она тоже играетъ. Что Иванъ дѣлаетъ здѣсь?—Онъ читаетъ. Что Анна дѣлаетъ тамъ?—Она ничего не дѣлаетъ, она только играетъ.

Дѣлаетъ ли что-нибудь Александръ здѣсь?—Да, онъ здѣсь дѣлаетъ что-то. Дѣлаетъ ли тамъ что-нибудь Александра?—Нѣтъ, она тамъ ничего не дѣлаетъ. Работаетъ ли здѣсь кто-нибудь?—Да, здѣсь кто-то работаетъ. Работаетъ ли кто-нибудь тамъ?—Нѣтъ, тамъ никто не работаетъ. Кто тамъ играетъ?—Здѣсь никто не играетъ: я читаю, Иванъ тоже читаетъ. Работаетъ ли онъ?—Нѣтъ, онъ ещё не работаетъ. Что дѣлаетъ ваша ученица--Анна?—Она здѣсь читаетъ, а дома играетъ. Хотя этотъ старикъ очень старъ, но зато онъ очень здоровъ ещё; онъ ещё работаетъ.

Иванъ! дѣлай что-нибудь ещё, а не играй здѣсь. Анна! не играй здѣсь, а читай тамъ. Мой ученикъ! не играй, а работай. Развѣ онъ здѣсь читаетъ?—Да, онъ здѣсь читаетъ. Развѣ ты не играешь тамъ?—Нѣтъ, я здѣсь не играю, а тамъ играю. Здѣсь работать трудно, а тамъ легко. Развѣ онъ здѣсь?—Да, онъ здѣсь. Развѣ здѣсь работать трудно?—Конечно, здѣсь работать трудно, а играть легко. Онъ не только здѣсь, но и тамъ играетъ. Я не только здѣсь, но и дома читаю.

§ 5.

Гуля́ть. يورو.	**Ка́шлять.** يوتكرو.	**Стрѣля́ть.** آتو.	**Мѣня́ть.** آلماشدرو.
Гуля́й. يور.	**Ка́шляй.** يوتكر.	**Стрѣляй.** آت.	**Мѣня́й.** آلماشدر.

Я гуля́ю. Я ка́шляю. Я стрѣля́ю. Я мѣня́ю
Ты гуля́ешь. Ты ка́шляешь Ты стрѣля́ешь. Ты мѣня́ешь
Онъ гуля́етъ. Онъ ка́шляетъ. Онъ стрѣля́етъ. Онъ мѣня́етъ

Охо́тникъ. آوچى.	**Солда́тъ.** عسكرى.	**Подру́га.** ايپتاش قز.	**Пова́риха.** آشچى.
На́до. كيرك.	**Не на́до.** كيرەكمى.	**Мо́жно.** يارى.	**Нельзя́.** يارامى.
Какъ. نيچك؟	**Такъ.** شولاى.	**Вотъ.** مونه.	**Вонъ.** آنه.
Гдѣ. قايده؟	**Нигдѣ.** هيچ قايده.	**Гдѣ-то.** بر ييرده.	**Гдѣ-нибу́дь.** قايده بولسەده.
Хорошо́. ياخشى.	**Пло́хо.** يامان.	**Мно́го.** كوب.	**Ма́ло.** آز.
Вездѣ́. هرييرده.	**Или.** ياكه.	**Ни,-ни.** نى، نى.	**Ай-ай.** هاى، هاى.

Гуля́ть не на́до. На́до рабо́тать, и́ли чита́ть. Не на́до вездѣ́ ка́шлять. Вездѣ́ стрѣля́ть нельзя. Пеня́ть нехорошо́. Здѣсь рабо́тать мо́жно, а гуля́ть нельзя́. Здѣсь ни игра́ть нельзя́, ни гуля́ть нельзя́. Мо́жно ли игра́ть здѣсь?—Здѣсь игра́ть нельзя́, а тамъ мо́жно. Мо́жно ли тамъ гуля́ть?—Нѣтъ, тамъ гуля́ть то́же нельзя́, а вотъ здѣсь мо́жно. Гдѣ мо́жно гуля́ть?—Здѣсь нигдѣ́ нельзя́ гуля́ть, а тамъ мо́жно. Мо́жно ли гдѣ-нибу́дь игра́ть? —Тамъ вездѣ́ мо́жно игра́ть, но здѣсь нигдѣ́ нельзя́ игра́ть. Гдѣ Ива́нъ?—Вотъ, онъ здѣсь. А гдѣ А́нна?—Вонъ, она́ тамъ. Вотъ, нашъ рабо́тникъ рабо́таетъ здѣсь, а ва́ша рабо́тница рабо́таетъ, вонъ, тамъ. Не игра́етъ ли здѣсь мой учени́къ?—Вотъ ещё! ра́звѣ здѣсь мо́жно игра́ть? Ра́звѣ здѣсь нигдѣ́ нельзя́ игра́ть? —Да, здѣсь нигдѣ́ нельзя́ игра́ть, а мо́жно то́лько чита́ть и́ли рабо́тать. Я мѣня́ю. Ты мѣня́ешь. Онъ мѣня́етъ.

Бори́съ хорошо́ чита́етъ, а Алекса́ндръ пло́хо. Ты о́чень мно́го рабо́таешь, а я ма́ло. Не на́до мно́го игра́ть, нельзя́ и о́чень мно́го рабо́тать. Охо́тникъ стрѣля́етъ. Солда́тъ стрѣля́етъ тамъ. Моя́ подру́га ничего́ не дѣлаетъ. На́ша повари́ха хорошо́ рабо́таетъ. Это́тъ охо́тникъ нетрусли́въ. Тотъ солда́тъ

храбръ. Ея́ подрýга мнóго читаетъ. Ихъ повари́ха óчень плохо рабóтаетъ. Я охóтникъ. Ты солдáтъ. Онá твоя́ подрýга. Эта жéнщина нáша повари́ха. Гдѣ ваша повари́ха?

Ивáнъ, ты гуля́й здѣсь, тамъ гуля́ть нельзя́. Мáрѳа, ничегó не дѣлай здѣсь. Ивáнъ, стрѣля́й тамъ. Не кáшляй здѣсь, а кáшляй тамъ. Алексáндръ гуля́етъ здѣсь, а Алексáндра нигдѣ не гуля́етъ. Онъ хорошó стрѣля́етъ, а онá очень плóхо стрѣля́етъ. Этотъ стари́къ нездорóвъ: онъ кáшляетъ. Какъ читáетъ Ивáнъ?—Онъ вотъ такъ читáетъ. Какъ ты рабóтаешь? —Какъ ты рабóтаешь, такъ и я рабóтаю. Не игрáй здѣсь, вонъ игрáй тамъ. Какъ мнóго игрáешь, такъ и мнóго читáй. Иванъ, ай-ай, какъ ты мнóго игрáешь! Ивáнъ, вотъ что: нáдо что-нибýдь дѣлать. Ничегó не дѣлать нехорошó. Нельзя́-ли гдѣ-нибýдь рабóтать, или читáть здѣсь?—Мóжно, мóжно.

§ 6.

رعایه قیلو. **Уважáть.**	اوُرشو. **Ругáть.**	اوکٔفایسزلاو. **Мѣшáть.**	اویلاو. **Дýмать.**
رعایه قیلا. **Уважáй.**	اوُرش. **Ругáй.**	اوکٔایسزلا. **Мѣшáй**	اویلا. **Дýмай.**

کم آنده؟	**Кто тамъ?**	— **Тамъ Ивáнъ.**	**(тамъ Áнна).**
کمنك شاگردی؟	**Чей учени́къ?**	— **Учени́къ Ивáна.**	**(ученикъ Áнны).**
کمگه بورچلی؟	**Комý обя́занъ?**	— **Обя́занъ Ивáну.**	**(обя́занъ Áннѣ).**
کمنی رعایه قیلاسڭ؟	**Когó уважáешь?**	— **Уважáю Ивáна.**	**(уважáю Áнну).**
کم بله مشغول؟	**Кѣмъ зáнятъ?**	— **Зáнятъ Ивáномъ.**	**(зáнятъ Áнною).**
کم حقنده اویلیسڭ؟	**О комъ дýмаешь?**	— **Дýмаю объ Ивáнѣ.**	**(дýмаю объ Áннѣ).**

حاضر.	**Тепéрь.**	حاضرگه.	**Покá.**
قایچان.	**Когдá.**	شول وقتده.	**Тогдá.**
قای وقتده.	**Иногдá.**	هر وقت.	**Всегдá.**
قایچان بولسهده.	**Когда-нибудь.**	هیچ بر وقتده.	**Никогдá.**
راضی.	**Довóленъ. Довóльна.**	بورچلی.	**Обя́занъ. Обя́зана.**
کمنك شاگردی.	**Чей учени́къ?**	. . .	**Чья ученица?**
قارچق بله.	**Старýхою.**	شاگرد قز بله.	**Ученицею.**

که. **Что:** я дýмаю, что ты игрáешъ тамъ.

اوچون. **Чтобы:** онъ гуля́етъ здѣсь, чтобы мѣшáть рабóтать.

— Кто онъ?

— Онъ Борисъ.

— А кто она́?

— Она́ Ма́рѳа.

— Кто ты?

— Я учени́къ Бориса и Ма́рѳы.

— Кому́ ты обя́занъ рабо́тать?

— Я обя́занъ рабо́тать Бори́су и Ма́рѳѣ.

— Кого́ ты уважа́ешь?

— Я уважа́ю Бори́са и Ма́рѳу.

— Кѣмъ за́нятъ Ива́нъ?

— Онъ за́нятъ Бори́сомъ.

— Кѣмъ за́нята А́нна?

— Она́ за́нята Ма́рѳою.

— О комъ дума́ешь ты?

— Я ду́маю о Бори́сѣ. Ива́нъ ду́маетъ о Ма́рѳѣ.

— Кто тамъ?

— Тамъ стари́къ и стару́ха.

— Чей племя́нникъ Миха́илъ?

— Онъ племя́нникъ стари́ка и стару́хи.

— Кому́ мѣша́ть нельзя́?

— Старику́ и стару́хѣ мѣша́ть нельзя́.

— Кого́ на́до уважа́ть?

— Стари́ка и стару́ху надо уважа́ть.

— Кѣмъ дово́ленъ Ива́нъ?

— Ива́нъ дово́ленъ старико́мъ, и стару́хою.

— О комъ ду́маетъ стару́ха?

— Стару́ха ду́маетъ о старикѣ, а стари́къ ду́маетъ о стару́хѣ.

Ива́нъ учени́къ Бори́са, а Бори́съ учени́къ А́нны. Ро́дственникъ Ивана бога́тъ. Ро́дственница Ма́рѳы небога́та. Ива́нъ племя́никъ Алекса́ндра. А́нна племя́нница Алекса́ндры. Не на́до мѣша́ть, ни Ивану, ни А́ннѣ. Ива́нъ мѣша́етъ рабо́тать Бори́су, а А́нна—Ма́рѳѣ. Не мѣша́й рабо́тнику рабо́тать. Здѣсь Саби́ру тру́дно рабо́тать, а Сабирѣ легко́.

На́до уважа́ть ученика́ и учени́цу. Уважа́й Ива́на и А́нну. Уважа́ешь ли ты племя́нника и племя́нницу? Онъ уважа́етъ ро́дственника и ро́дственницу. Онъ руга́етъ ма́льчика и дѣви́цу. Не руга́й рабо́тника и рабо́тницу. Алекса́ндръ руга́етъ Бори́са, а Алекса́ндра—Ма́рѳу.

Я не мѣша́ю рабо́тать Ива́ну и А́ннѣ. Кѣмъ ты за́нятъ?—я за́нятъ ученико́мъ и учени́цею. За́нятъ ли Ива́нъ?—Да, онъ за́нятъ Алекса́ндромъ и Алекса́ндрою. О комъ ду́мать на́до?—

Надо ду́мать о старикѣ и о стару́хѣ. Ты ду́маешь объ Ива́нѣ и объ А́ннѣ. Онъ ду́маетъ о Бори́сѣ и о Ма́рѳѣ. Я ду́маю, что ты игра́ешь тамъ. Ты ду́маешь, что я не рабо́таю до́ма, нѣтъ, я до́ма о́чень мно́го рабо́таю. Онъ ду́маетъ, что она́ гуля́етъ тамъ. Онъ гуля́етъ тамъ, чтобы не чи́тать здѣсь. Онъ не игра́етъ здѣсь, чтобы не мѣша́ть чита́ть Рахи́му и Рахимѣ. О комъ чита́ешь?—Я чита́ю объ Ива́нѣ и объ А́ннѣ.

Тепе́рь я не чита́ю тамъ, пока́ я игра́ю здѣсь. Хотя я иногда́ игра́ю немно́го, но зато́ я иногда́ о́чень мно́го чита́ю. Когда́ я чита́ю, тогда́ не игра́ю; а когда́ игра́ю, тогда́ не чита́ю. Рабо́таетъ ли Ива́нъ когда-нибудь?—Нѣтъ, онъ никогда́ не рабо́таетъ, онъ всегда́ игра́етъ. Я здѣсь всегда́ чита́ю, а тамъ иногда́ не чита́ю. Я уважа́ю А́нну (я не уважаю А́нны). Ты руга́ешь Ма́рѳу (ты не руга́ешь Ма́рѳы). Онъ руга́етъ рабо́тницу. (Онъ не руга́етъ рабо́тницы).

§ 7.

Бога́тъ:	бога́тый	стари́къ,	бога́тая	стару́ха.
Здоро́въ:	здоро́вый	человѣ́къ	здоро́вая	же́нщина.
Краси́въ:	краси́вый	ма́льчикъ,	краси́вая	дѣви́ца.
Сча́стливъ:	счастли́вый	супру́гъ,	счастли́вая	супру́га.
Вѣ́жливъ:	вѣ́жливый	учени́къ,	вѣ́жливая	учени́ца.
Терпѣли́въ:	терпѣли́вый	помо́щникъ,	терпѣли́вая	помо́щница.
Трусли́въ:	трусли́вый	охо́тникъ,	трусли́вая	повари́ха.
Лѣни́въ:	лѣни́вый	рабо́тникъ,	лѣни́вая	рабо́тница.
Старъ:	ста́рый	человѣ́къ	ста́рая	же́нщина.
Слабъ:	сла́бый	стари́къ,	сла́бая	стару́ха.
Добръ:	до́брый	племя́нникъ,	до́брая	племя́нница.
Щедръ:	ще́дрый	ро́дственникъ,	ще́драя	ро́дственница.
Храбръ:	хра́брый	солда́тъ,	хра́брая	подру́га.
Глупъ:	глу́пый	(а́льчикъ,	глу́пая	дѣви́ца.

کم. Кто? — Бога́тый стари́къ. (Бога́тая стару́ха).
کمنك. Чей? — Бога́таго старика́. (Бога́той стару́хи).
کمگه. Кому́? — Бога́тому старику́. (Бога́той стару́хѣ).
کمنی. Кого́? — Бога́таго старика́. (Бога́тую стару́ху).
کم بلن. Кѣмъ? — Бога́тымъ старико́мъ. (Бога́тою стару́хою).
کم حقنده. О комъ? — бога́томъ старикѣ́. (О бога́той стару́хѣ).

بلو. Знать. طڭلاو. Слу́шать. تلاو. Жела́ть. سوز بیرو. Обѣща́ть.

باشلق. Нача́льникъ. Нача́льница. یولداش. Спу́тникъ. Спу́тница.
معلم. Наста́вникъ. Наста́вница. یاشداش. Рове́сникъ. Рове́сница.

کشی. Человѣ́къ. مایمون. Обезья́на. بوری. Во́лкъ. ات. Соба́ка.

— Кто онъ?
— Онъ бога́тый стари́къ.
— А кто она́?
— Она́ бога́тая стару́ха.
— Чья она́ супру́га?
— Она́ супру́га бога́таго старика́.
— Чей онъ су́пру́гъ?
— Онъ супру́гъ бога́той старухи.
— Кому́ ты обя́занъ рабо́тать?
— Я обя́занъ рабо́тать бога́тому старику́ и бога́той стару́хѣ.
— Кого́ ты зна́ешь?
— Я зна́ю бога́таго старика́ и бога́тую стару́ху.
— Кѣмъ ты за́нятъ тепе́рь?
— Я тепе́рь за́нятъ бога́тымъ старико́мъ и бога́тою стару́хою.
— О комъ ты чита́ешь теперь?
— Я чита́ю тепе́рь о бога́томъ старикѣ́ и о бога́той стару́хѣ.

Э́та здоро́вая жé́нщина племя́нница бога́таго человѣ́ка. Здѣсь тру́дно нездоро́вой же́нщинѣ. Зна́ешь ли ты лѣни́ваго ма́льчика? Я уважа́ю до́брую дѣвицу. Нашъ наста́вникъ за́нятъ вѣ́жливымъ ученико́мъ. На́ша наставни́ца занята́ лѣни́вою учени́цею.

Я ду́маю о до́брой племя́ннице и о ще́дрой ро́дственнице. Э́тотъ глу́пый человѣкъ рабо́тникъ бога́той же́нщины. Та до́брая же́нщина супру́га бога́таго человѣка. Здѣсь нетру́дно рабо́тать терпѣли́вому рабо́тнику и нелѣни́вой рабо́тницѣ. Я зна́ю нача́льника и нача́льницу. Нашъ нача́льникъ тепе́рь за́нятъ ученико́мъ а нача́льница—учени́цею. Нашъ наста́вникъ ду́маетъ о лѣни́вомъ ученикѣ. Ва́ша наста́вница не ду́маетъ о глу́пой учени́цѣ.

На́до знать мно́го. Знай хорошо́. Я зна́ю А́нну и Ма́рѳу. (Я не зна́ю А́нны и Ма́рѳы). Ты зна́ешь бога́тую стару́ху. (Ты не зна́ешь бога́той стару́хи). Онъ зна́етъ здоро́вую же́нщину. (Онъ не зна́етъ здоро́вой же́нщины). На́до слу́шать наста́вника. Слу́шай наста́вницу. Не на́до мно́го обѣща́ть. Я обѣща́ю рабо́тать. Ива́нъ хорошо́ зна́етъ А́нну. Я жела́ю чита́ть, ты жела́ешь игра́ть. На́до жела́ть рабо́тать. Жела́й рабо́тать и чита́ть. Не жела́й то́лько игра́ть. Я чита́ю, что́бы знать. Я мно́го зна́ю о бога́томъ человѣкѣ и о небога́той же́нщинѣ. Я твой спу́тникъ, а ты мой спу́тникъ. Она́ ея́ спу́тница. Ива́нъ рове́сникъ Бори́са. А́нна ровесни́ца Ма́рѳы. Слу́шай! на́до чита́ть. Слу́шай, Ива́нъ! мно́го нельзя игра́ть. Я хорошо́ зна́ю, что ты не жела́ешь чита́ть; а о́чень жела́ешь игра́ть. Человѣкъ краси́въ. Обезья́на некраси́ва. Она́ глупа́. Во́лкъ недо́бръ. Онъ хра́бръ. Соба́ка добра́. Она́ трусли́ва. На́ша соба́ка краси́ва. Э́та краси́вая соба́ка здоро́ва. Та глу́пая обезьяна некраси́ва.

Э́тотъ стари́къ бога́тъ. (Онъ бога́тый стари́къ).
Э́та стару́ха бога́та. (Она́ бога́тая стару́ха).
Мой учени́къ здоро́въ. (Онъ здоро́вый учени́къ).
Моя́ учени́ца краси́ва. (Она краси́вая учени́ца).
Онъ добръ. (Онъ до́брый человѣкъ).
Она́ добра́. (Она́ до́брая же́нщина).
Ты вѣжливъ. (Ты вѣжливый человѣкъ).
Ты краси́ва. (Ты краси́вая дѣви́ца).
Онъ ста́ръ. (Онъ ста́рый человѣкъ).
Она́ слаба́ (Она́ сла́бая же́нщина).

§ 8.

بار. **Есть.** يوق. **Нѣтъ.** قزغانو. **Жалѣть.** كپ. **Разговóръ.**

كم بار؟ **Кто есть?** — **Ивáнъ есть** (**А́нна есть**).
كم يوق؟ **Когó нѣтъ?** — **Ивáна нѣтъ** (**А́нны нѣтъ**).
كمگه كوڭلسز؟ **Комý скýчно?** — **Ивáну скýчно** (**А́ннѣ скучно**).
كمنى قزغاناسڭ؟ **Когó жалѣешь?** — **Изáна жалѣю** (**А́нну жалѣю**).
كم بله راضى؟ (كمدن) **Кѣмъ довóленъ?** — **Ивáномъ довóленъ** (**А́ннoю довóленъ**).
كم حقنده كپ؟ **О комъ разговóръ?** — **объ Иванѣ разгозоръ** (**объ Аннѣ разговоръ**).

Кто? بروو. **Кто-то.** كم بولسه‌ده. **Кто-нибýдь.** هيچ كم. **Никтó.**
Чей? بروونڭ. **Чей-то.** كمنڭ بولسه‌ده. **Чьéго-нибýдь.** هيچ كمنڭ. **Ничéй.**
Кому? برووگه. **Комý-то.** كمگه بولسه‌ده. **Кому-нибýдь.** هيچ كمگه. **Никомý.**
Когó? برووني. **Когó-то.** كمنى بولسه‌ده. **Кого-нибýдь.** هيچ كمنى. **Никогó.**
Кѣмъ? بروو بله. **Кѣмъ-то.** كم بله بولسه‌ده. **Кѣмъ-нибудь.** هيچ كم بله. **Никѣмъ.**
О комъ? بروو حقنده. **О комъ-то** كم حقنده بولسه. **О комъ-нибудь.** هيچ كم حقنده. **Ни о комъ.**

طوتو. **Поймáть.** تيرلاو. **Ласкáть.** گمان قيلو. **Полагáть.** خيال قيلو. **Мечтáть.**
كوڭلسز. **Скýчно.** كوڭلى. **Вéсело.** آخرى. **Кáжется.** گويا. **Бýдто.**
يوقغه. **Напрáсно.** همان. **Постоя́нно.** بوتونلاى. **Совсѣмъ.** هيچ. **Вóвсе.**
راحت. **Пріятно.** طنچ. **Спокóйно.** يلى. **Теплó.** صالقن. **Хóлодно.**

— Кто есть тамъ?

— Тамъ есть Иванъ и А́нна.

— Когó нѣтъ здѣсь?

— Здѣсь нѣтъ Ивáна и А́нны.

— Комý скýчно здѣсь?

— Здѣсь скýчно Ивáну и А́ннѣ

— Когó жалѣетъ Бори́съ и Мáрѳа?

— Бори́съ жалѣетъ Ивáна, а Мáрѳа А́нну.

— Кѣмъ довóленъ Бори́съ и кѣмъ довóльна Мáрѳа?

— Бори́съ довóленъ Ивá-номъ, а Мáрѳа довóльна А́нною.

— О комъ нашъ разговóръ?

— Нашъ разговóръ объ Иванѣ и объ А́ннѣ.

— Кто читáетъ тамъ?

Тамъ никтó не читаетъ

— Когó нѣтъ тамъ?

— Тамъ никогó нѣтъ.

— Комý скýчно здѣсь?

— Здѣсь никомý не скýчно.

— Кого жалѣетъ недóбрый человѣкъ.

— Недóбрый человѣкъ никогó не жалѣетъ.

— Кѣмъ довóленъ недóбрый человѣкъ?

— Недóбрый человѣкъ никѣмъ недовóленъ.

— Не мечтáетъ ли кто-нибýдь игрáть здѣсь?

— Да, кáжется, ктó-то мечтáетъ.

— Нѣтъ ли здѣсь чьéго-нибýдь рабóтника?

— Кáжется, здѣсь есть чей-то рабóтникъ.

— Не скýчно ли здѣсь комý-нибýдь?

— Здѣсь какъ бýдто комý-то скýчно.

— О комъ вашъ разговóръ?

— Нашъ разговóръ ни о комъ.

— Не жалѣетъ ли Ивáнъ кого-нибýдь?

— Кажется Ивáнъ жалѣетъ когó-то.

— Не довóленъ ли Ивáнъ кѣмъ-нибýдь?

— Да, онъ кѣмъ-то, кáжется, довóленъ.

— Не дýмаетъ ли онъ о комъ-нибудь?

— Да, онъ тепéрь какъ будто о комъ-то дýмаетъ.

Ивáну здѣсь скýчно, а тамъ вéсело. Áннѣ здѣсь пріятно и спокóйно, а тамъ нѣтъ. Тамъ никомý не пріятно. Здѣсь тóже комý-то непріятно и неспокóйно. Тепéрь здѣсь óчень хóлодно, а тамъ óчень теплó. Борисъ напрáсно гуляетъ, гулять не нáдо. Мáльчика, Ивáна, поймáть нельзя. Ивáнъ, поймáй Борйса. Áнна поймáетъ Мáрѳу. Гарйфа и Гарифý поймáть трудно. Рóдственникъ ласкáетъ племянника, а рóдственница племянницу. Я полагáю, что ты мнóго игрáешь дóма. Нашъ настáвникъ полагáетъ, что я óчень мáло читáю дóма. Мáрѳа полагáетъ, что Áнна мнóго рабóтаетъ здѣсь. Здѣсь вóвсе не нáдо игрáть. Здѣсь постоянно хорошó, а тамъ нѣтъ. Фатимá вóвсе не дýмаетъ о Фатихѣ, онá дýмаетъ тóлько о Фахирѣ. Борйсъ óчень старъ, онъ тепéрь совсѣмъ старйкъ. Мáрѳа óчень слабá, онá совсѣмъ нездорóва. Борйсъ óчень слабъ, онъ какъ бýдто нездорóвъ. Кáжется онъ здорóвъ. Онъ дýмаетъ, что я не желáю играть, нѣтъ, я óчень желáю игрáть, но тóлько здѣсь игрáть нельзя. Ивáнъ здѣсь, а Борйса нѣтъ. Борйсъ тамъ, а Ивáна нѣтъ. Здѣсь богáтаго человѣка нѣтъ, а тамъ дóброй жéнщины нѣтъ.

§ 9.

بولو. **Быть.** بول. **Будь.** بولدی. **Былъ.** بولدی. **Была́.**

На́до быть до́брымъ. Будь до́брымъ. Онъ былъ до́брымъ. Она была́ до́брою.
ياخشى بولو كيرەك. ياخشى بول. اول ياخشى بولدی. اول خ ياخشى بولدی.

اشلەدی. **Рабо́талъ.** قيلدی. **Дѣлалъ.** اوقودی. **Чита́лъ.** اوينادی. **Игра́лъ.**
يوردی. **Гуля́лъ.** يوتكردی **Ка́шлялъ.** آتدی. **Стрѣля́лъ.** آلماشدردی. **Мѣня́лъ.**
حرمتلەدی. **Уважа́лъ.** اورشدی. **Руга́лъ.** اوڭغايسزلادی. **Мѣша́лъ.** اويلادی. **Ду́малъ.**
بلدی. **Зналъ.** طڭلادی. **Слу́шалъ.** ايستەدی. **Жела́лъ.** وعدەقيلدی. **Обѣща́лъ.**
طوتدی. **Пойма́лъ.** قىرلادی. **Ласка́лъ.** گمان قيلدی. **Полага́лъ.** خيال قيلدی. **Мечта́лъ.**

بوتون كون. **Цѣлый день.** بوتون آتنا. **Цѣлую недѣлю.**
هر ساعت. **Ка́ждый часъ.** هر دقيقه. **Ка́ждую мину́ту.**

بولو ممكن. **Мо́жно быть.** بلكه. **Мо́жетъ быть.**
بولو تييشلى. **До́лженъ быть.** بولو تييشلى. **Должна́ быть.**

اگر. **Е́сли** اول وقتده. **то** بولغان بولور ايدی. **бы.**

بو كون. **Сего́дня.** الكده. **Пре́жде.**
كيچه. **Вчера́.** بايا. **Да́веча.**
اوچنچى كون. **Тре́тьяго дня.** باشده. **Снача́ла.**
كوبدن. **Давко́ (неда́вно).** صوڭندن. **Пото́мъ.**

جفالانو. **Страда́ть.** جفالاندی. **Страда́лъ.**
آورو. **Хвора́ть.** آوردی. **Хвора́лъ.**
آقساو. **Хрома́ть.** **до си́хъ поръ.** آقسادی. **Хрома́лъ.**
قورقتو. **Пуга́ть.** هنوز. قورقتدی. **Пуга́лъ.**

Я жела́ю быть до́брымъ. А́нна то́же жела́етъ быть до́брою. Это́тъ человѣ́къ жела́етъ быть счастли́вымъ. Та же́нщина жела́етъ быть краси́вою. Ива́нъ будь до́брымъ, не бу́дь лѣни́вымъ. Быть здоро́вымъ хорошо́. Быть нездоро́вымъ пло́хо. Я пре́жде былъ краси́вымъ, а тепе́рь не краси́въ. Ты пре́жде былъ лѣни́вымъ, а тепе́рь нѣтъ. Онъ пре́жде былъ здоро́вымъ, а тепе́рь

нездоро́въ. Она́ была́ пре́жде о́чень краси́вою, а тепе́рь не такъ. Что ты сего́дня дѣлалъ?—Я сего́дня мно́го рабо́талъ. Чита́лъ ли ты вчера́? —Я вчера́ о́чень мно́го чита́лъ. А тре́тьяго дня ты что дѣлалъ?—Я тре́тьяго дня игра́лъ. Гуля́лъ ли здѣсь кто-нибу́дь?—Здѣсь да́веча то́лько Ива́нъ гуля́лъ. Не стрѣля́лъ ли кто-нибу́дь здѣсь?—Нѣтъ, здѣсь сего́дня никто́ не стрѣля́лъ. Ты да́веча ка́шлялъ, а я не ка́шлялъ. Ива́нъ всегда́ уважа́лъ наста́вника, а А́нна не уважа́ла. Бори́съ руга́лъ Ива́на, а А́нна не руга́ла Ма́рѳу. Онъ мѣша́лъ Алекса́ндру чита́ть, а она́ никому́ не мѣша́ла. Ива́нъ ду́малъ, что Бори́съ здоро́въ; а А́нна ду́мала, что онъ нездоро́въ. Я хорошо́ зналъ, что онъ нездоро́въ. Я не зна́лъ, что ты такъ здоро́въ. (Я не зна́ла, что ты такъ здоро́ва). Вчера́ Ива́нъ чита́лъ, а А́нна слу́шала; а сего́дня А́нна чита́етъ, Ива́нъ слу́шаетъ.

Онъ полага́лъ, что Бори́съ о́чень бога́тъ. Онъ давно́ мечта́лъ быть бога́тымъ, но до сихъ поръ не былъ бога́тымъ. Я не жела́лъ быть бога́тымъ, но жела́лъ быть счастли́вымъ. Я никому́ не обѣща́лъ сего́дня игра́ть здѣсь. Онъ ласка́лъ племя́нника. Снача́ла на́до рабо́тать, пото́мъ мо́жно гуля́ть. Пре́жде на́до чита́ть, а потомъ можно игра́ть. Когда́ я былъ ма́льчикомъ, тогда́ Бори́съ не́ былъ старико́мъ; а тепе́рь онъ сла́бый стари́къ. Ива́нъ цѣлый день здѣсь чита́лъ. А́нна ка́ждую недѣлю тамъ игра́ла. Я сего́дня здѣсь цѣлый часъ чита́лъ. Я ка́ждую мину́ту ду́маю объ Ива́нѣ. Онъ тепе́рь страда́етъ, пре́жде то́же страда́лъ. Я сего́дня хвора́ю, вчера́ то́же хвора́лъ. Э́тотъ стари́къ пре́жде не хрома́лъ, а тепе́рь хрома́етъ. Никого́ не на́до пуга́ть. Онъ жела́етъ пуга́ть кого́-то. Никого́ не пуга́й, Ива́нъ! Онъ вчера́ пуга́лъ ма́льчика, сего́дня то́же ду́маетъ пуга́ть кого-нибу́дь. Я пуга́ю А́нну (я не пуга́ю А́нны) Онъ пуга́етъ Ма́рѳу (онъ не пуга́етъ Ма́рѳы). Онъ до́лженъ быть до́брымъ. Она́ то́же должна́ быть до́брою. Хорошо́ быть до́брымъ, но нехорошо́ быть лѣни́вымъ. Мо́жетъ быть, Ива́нъ чита́етъ до́ма; или мо́жетъ быть, онъ игра́етъ тамъ. Если онъ чита́лъ бы, то зна́лъ бы. Если бы ты слу́шалъ, то хорошо́ зна́лъ бы.

§ 10.

بر. **Оди́нъ**.. ایکی. **Два**. اوچ. **Три**. دورت. **Четы́ре**. بیش. **Пять**.

Кто?	— **Оди́нъ человѣ́къ.**	**(Одна́ же́нщина).**
Кого́?	— **Одного́ человѣ́ка.**	**(Одно́й же́нщины).**
Кому́?	— **Одному́ человѣ́ку.**	**(Одно́й же́нщинѣ).**
Кого́?	— **Одного́ человѣ́ка.**	**(Одну́ же́нщину).**
Кѣмъ?	— **Одни́мъ человѣ́комъ.**	**(Одно́ю же́нщиною).**
О комъ?	— **Объ одно́мъ человѣ́кѣ.**	**(Объ одно́й же́нщинѣ).**

ایرتەگی آش آشاو. **За́втракать.** ایرتە بلە. **У́тромъ.**
کوندزگی آش آشاو. **Обѣ́дать.** کوندز. **Днёмъ.**
کیچکی آش آشاو. **У́жинать.** کیچ بلە. **Ве́черомъ.**
تناول قلو. **Ку́шать.** تونلە. **Но́чью.**
صاناو. **Счита́ть.** ایرتە. **Ра́но.**
حرمتلەو. **Почита́ть.** صولڭ. **По́здно.**
اوكنو. **Уныва́ть.** قاراڭغی. **Темно́.**
بولغالاو. **Быва́ть.** یاقتی. **Свѣтло́.**

یيتەر. **Доста́точно одного́ человѣ́ка, доста́точно одно́й же́нщины.**
یيتمی. **Не хвата́етъ одного́ человѣ́ка, не достаётъ одно́й же́нщины.**

بر قارت. **Оди́нъ стари́къ.** بر قارچق. **Одна́ стару́ха.**
برشاگرد. **Оди́нъ учени́къ.** بر شاگرد قز. **Одна́ учени́ца.**

الله. **Богъ.** پیغمبر. **Проро́къ.** اولوغ. **Вели́къ.** باشقە. **Кро́мѣ.**

بولدی. **Бы́ло.** بولغالادی. **Быва́ло.** بولادر. **Быва́етъ.** شول سببدن كە. **оттого́, что...**

نی بولدی. **Что́ было?** هیچ بر نەرسە بولمادی. **Ничего́ не́ было.**

ایۋاندن باشقە. **Кро́мѣ Ива́на.** آننادن باشقە. **Кро́мѣ Анны.**
برکشیدن باشقە. **Кро́мѣ одного́ человѣ́ка. . . . Кро́мѣ одно́й же́нщины.**

— Кто тамъ?

— Тамъ одинъ ученикъ.

— Кто этотъ старикъ?

— Онъ рóдственникъ одного ученика.

— Комý скучно здѣсь?

— Здѣсь скучно одномý ученикý.

— Когó знáешь здѣсь?

— Я здѣсь знáю одногó ученика.

— Кѣмъ зáнятъ нашъ настáвникъ?

— Онъ теперь зáнятъ однимъ ученикóмъ.

— О комъ дýмаетъ Ивáнъ?

— Онъ дýмаетъ объ однóмъ ученикѣ.

— Кто есть здѣсь?

— Здѣсь есть однá ученица.

— Когó нѣтъ тамъ?

— Тамъ нѣтъ однóй ученицы.

— Комý трýдно здѣсь?

— Здѣсь трýдно однóй ученицѣ.

— Когó жалѣетъ настáвница?

— Настáвница жалѣетъ однý ученицу.

— Кѣмъ довóльна нáша настáвница?

— Онá довóльна однóю ученицею.

— О комъ теперь нашъ разговóръ?

— Теперь нашъ разговóръ объ однóй ученицѣ.

Здѣсь достáточно одногó рабóтника. Тамъ не хватáетъ тóлько одногó рабóтника. Ивáну достáточно однóй рабóтницы. Борису не достаётъ тóлько однóй рабóтницы. Я знáю тóлько одногó Бóга. Человѣкъ не знáетъ хорошó Бóга. Кáждый человѣкъ дóлженъ быть довóленъ Бóгомъ. Теперь ты читáешь объ однóмъ Бóгѣ. Надо кýшать мáло. Не нáдо мнóго кýшать. Ивáнъ! кýшай мало, не кýшай мнóго. Я ýтромъ зáвтракаю, днёмъ обѣдаю, вѐчеромъ ýжинаю, а нóчью ничегó не кýшаю. Ивáнъ зáвтракаетъ óчень рáно, а ýжинаетъ óчень пóздно. Нóчью темнó, а днёмъ свѣтлó. Вчерá вéчеромъ было темнó, а сегóдня óчень свѣтлó. Иногдá днёмъ бывáетъ темнó, а иногдá нóчью бывáетъ свѣтлó. Вчерá здѣсь Ивáну трýдно было. Тамъ всегдá пріятно бывáетъ. Ивáнъ всегдá бывáетъ хрáбрымъ. Áнна не всегдá бывáетъ вѣжливою. Когдá Ивáнъ хворáлъ, тогдá Áннѣ óчень трýдно было. Когдá кто-нибýдь ругáетъ кого-нибýдь, тогдá бывáетъ óчень непріятно. Что было тамъ?—Трéтьяго дня

тамъ ничего́ не́ было, а вчера́ бы́ло ли тамъ что-нибу́дь и́ли нѣтъ, я не зна́ю. Я счита́ю: оди́нъ, два́, три, четы́ре, пять. Жела́ешь ли ты счита́ть?—Я тепе́рь не счита́ю. Тотъ ма́льчикъ не жела́етъ счита́ть. Ива́нъ! счита́й. Я да́веча счита́лъ. На́до уважа́ть и почита́ть старика́ и стару́ху. Я всегда́ почита́ю до́браго человѣ́ка и до́брую же́нщину. Ка́ждый учени́къ до́лженъ почита́ть наста́вника и наста́вницу. Почита́й старика́ и стару́ху. Она́ почита́етъ одну́ же́нщину. Никогда́ не на́до уныва́ть. Я не уныва́ю оттого́, что мно́го рабо́талъ. Не уныва́ешь ли ты оттого́, что мно́го игра́лъ вчера́? Ты снача́ла дѣ́лаешь что-нибу́дь, пото́мъ всегда́ уныва́ешь. Не уныва́й. Иванъ! Ты всегда́ будь до́брымъ и вѣ́жливымъ. Я всегда́ быва́ю до́брымъ. Ты то́лько иногда́ быва́ешь до́брымъ. Онъ никогда́ не быва́етъ до́брымъ. Она́ иногда́ быва́етъ до́брою, а иногда́ нѣтъ. О́чень хорошо́ бы́ло бы, е́сли бы ты чита́лъ. Пло́хо бы́ло бы, если бы я игра́лъ. Здѣсь, кро́мѣ Ива́на, никого́ нѣтъ. Тамъ то́же, ка́жется, кро́мѣ А́нны никого́ нѣтъ. Здѣсь кро́мѣ одного́ человѣ́ка никто́ не зна́етъ Саби́ра. Тамъ кро́мѣ одно́й же́нщины никто не уважа́етъ Сабиру́. Заги́дъ вели́къ и до́бръ. Загида́ велика́ и добра́. Богъ оди́нъ, Онъ вели́къ. Мухамме́дъ былъ очень, очень до́брый человѣ́къ. Онъ нашъ Проро́къ. Нѣтъ бо́га кро́мѣ одного́ Бо́га. Мухамме́дъ проро́къ Его́.

§ 11. §1 (*).

мин. **Я.**	بز. **Мы.**	صاولر. **Здоро́вы.**
سین. **Ты.**	سز. **Вы.**	ماتورلر. **Краси́вы.**
اول. **Онъ.**	آنلر. **Они́.**	بایلر. **Бога́ты.**
اول. **Она́.**	انلر. **Онѣ́.**	بختلیلر. **Сча́стливы.**
شاد. **Ве́селъ.**	ملائم. **Ла́сковъ.**	عیبلی. **Вино́вникъ.**
حاضر. **Гото́въ.**	بلش. **Знако́мъ.**	. . **Вино́вница.**
خاتونلی. **Жена́тъ.**	قارشی. **Упря́мъ.**	کوبسنچه. **Ча́сто.**
عیبلی. **Винова́тъ.**	ایسرك. **Пья́нъ.**	سیرك. **Рѣ́дко.**

(*) بو بابنی اوقودن اوّل برنچی بابنی تکرار قیلورغه کیره‌ك. هر بابدن الك اول بابدن آلدیغی بر نیچه نومرده‌شارن تکرار قیلو لازمدر. شول تقدیرده‌گنه هر سوز اختیارسز خاطرده قالور.

هر كشى. **Ка́ждый человѣкъ.** هر خاتون. **Ка́ждая же́нщина.**

بيرو. **Дава́ть. Я даю́.** آرو، طالچقو. **Устава́ть. Я устаю́.**

بير. **Дава́й. Ты даёшь.** آر. **Устава́й. Ты устаёшь.**

بيردى. **Дава́лъ. Онъ даётъ.** آردى. **Устава́лъ. Онъ устаётъ.**

Я здоро́въ. Мы здоро́вы. Ты краси́въ. Вы краси́вы. Онъ бога́тъ. Они́ бога́ты. Она́ сча́стлива. Онѣ сча́стливы. Я ве́селъ. Мы ве́селы. Она́ ве́села. Онѣ ве́селы. Ива́нъ весёлый человѣкъ. А́нна весёлая же́нщина. Здѣсь нѣтъ весёлаго человѣка. Здѣсь ску́чно весёлому человѣку. Ива́нъ не жалѣетъ весёлаго человѣка. Я ду́маю о весёломъ человѣкѣ. Я гото́въ рабо́тать. Мы гото́вы чита́ть. Гото́вы ли вы игра́ть? Она́ гото́ва, а я не гото́въ. Онъ гото́вый рабо́тникъ. Она́ гото́вая рабо́тница. Онъ жена́тъ. Они́ жена́ты. Ива́нъ жена́тый человѣкъ. Онъ рабо́тникъ жена́таго человѣка. Мы не дово́льны одни́мъ жена́тымъ человѣкомъ. Нашъ разгово́ръ объ одно́мъ жена́томъ человѣкѣ. Онъ винова́тъ. Она́ винова́та. Я невинова́тъ. Мы невинова́ты. Никто́ не уважа́етъ винова́таго человѣка. Ка́ждый вино́вникъ винова́тъ. Ка́ждая вино́вница винова́та. Вино́вникъ и вино́вница винова́ты. Ива́нъ ла́сковъ. Онъ ла́сковый человѣкъ. А́нна ла́скова. Она́ ла́сковая же́нщина. Они́ ла́сковы. Ка́ждый человѣкъ уважа́етъ ла́сковаго старика́. Бори́съ Ма́рѳѣ знако́мъ. Онъ знако́мый человѣкъ. А́нна знако́ма Ива́ну. Они́ знако́мы здѣсь ка́ждому человѣку. Здѣсь есть оди́нъ мой знако́мый учени́къ. Тамъ то́же есть одна́ моя́ знако́мая учени́ца. Бори́съ о́чень упря́мъ. Онъ о́чень упря́мый ма́льчикъ. Здѣсь упря́маго ученика́ нѣтъ. Нѣтъ ли здѣсь упря́мой учени́цы? Упря́маго человѣка никто́ не уважа́етъ. (Я не уважа́ю упря́мой женщи́ны). Тотъ мужи́къ пьянъ. Та же́нщина не пьяна́. Они́ не пья́ны. Пья́ный мужи́къ глупъ. Ни одинъ человѣкъ не уважа́етъ пья́наго мужика́. Э́тотъ пья́ный му́жикъ ве́селъ. Когда́ человѣкъ мно́го рабо́таетъ, тогда́ онъ устаётъ. Ка́ждый день устава́ть нелегко́. Я никогда́ не устаю́. Устаёшь ли ты? А́нна ка́ждый день устаётъ. Ты, ка́жется, ка́ждый день устаёшь, не устава́й! Я пре́жде о́чень мно́го рабо́-

талъ, тогда́ ка́ждый день устава́лъ, тепе́рь я такъ мно́го не работаю. Когда́ я мно́го рабо́таю, ча́сто устаю́. Я пре́жде рѣ́дко устава́лъ. Онъ пре́жде о́чень рѣ́дко игра́лъ, тепе́рь о́чень ча́сто игра́етъ. Ка́ждый человѣ́къ до́лженъ уважа́ть и почита́ть ка́ждаго старика́ и ка́ждую стару́ху. Ка́ждому человѣ́ку нельзя́ быть бога́тымъ и счастли́вымъ. Нельзя́ быть дово́льнымъ ка́ждымъ человѣ́комъ. Никто́ не ду́маетъ о ка́ждомъ человѣ́кѣ. Не ка́ждый рабо́тникъ рабо́таетъ такъ хорошо́, какъ нашъ рабо́тникъ.

Хорошо́ дава́ть что-нибу́дь ка́ждому человѣ́ку. Дава́й ка́ждому ученику́ что-нибу́дь. Э́тотъ ще́дрый человѣ́къ ка́ждый день дава́лъ что-нибу́дь ка́ждому рабо́тнику. Я даю́ что-нибу́дь. Ты ничего́ не даёшь. Онъ о́чень мно́го даётъ. Она́ о́чень ма́ло даётъ.

§ 12. § 2.

مینم شاگردلرم.	**Мои́ ученики́.**	مینم شاگرد قزلرم.	**Мои́ учени́цы.**
	Твои́ племя́нники.	سینك نسلکعلرك.	**Твои́ племя́нницы.**
آنك یاردمچیلری.	**Его́ помо́щники.**		**Ея́ помо́щницы.**
ادبلیلر، نزاکتلیلر.	**Вѣ́жливы.**	باجا.	**Своя́къ.**
تورزملیلر.	**Терпѣли́вы.**	بالدز.	**Своя́ченица.**
قورقاقلر.	**Трусли́вы.**	سودا وکیلی.	**Прика́зчикъ.**
یالقاولر.	**Лѣни́вы.**		**Прика́зчица.**
طوغری.	**Правди́въ.**	وارث.	**Наслѣ́дникъ.**
مرحمتلی.	**Ми́лостивъ.**		**Наслѣ́дница.**
عدل.	**Справедли́въ.**	کیکاشچی، جسادو.	**Совѣ́тникъ.**
کونچی.	**Зави́стливъ.**		**Совѣ́тница.**
آلچاق.	**Привѣ́тливъ.**	باغچەچی.	**Садо́вникъ.**
ماقتانچاق.	**Хвастли́въ.**		**Садо́вница.**
اویالچان.	**Застѣ́нчивъ.**	نی اوچون؟	**Зачѣ́мъ?**
اویچان.	**Заду́мчивъ.**	نی سببدن؟	**Почему́?**
کییاو بولاچق یگت.	**Жени́хъ.**	چونکه.	**Потому́ что.**
خاتون بولاچق قز.	**Невѣ́ста.**	شونکا کورە.	**Поэ́тому.**

Мои́ ученики́ вѣ́жливы. Мои́ учени́цы то́же вѣ́жливы. Твои́ племя́нники терпѣли́вы. Твои́ племя́нницы нетерпѣли́вы. Его́ помо́щники о́чень трусли́вы. Ея́ рабо́тницы не о́чень лѣни́вы. Я правди́въ. Мы правди́вы. Ты ми́лостивъ. Вы ми́лостивы. Онъ справедли́въ. Они́ справедли́вы. Она́ зави́стлива. Онѣ́ зави́стливы. Кто они́?—Они́ мои́ ученики́. Кто вы?—Мы твои́ ро́дственники́. Вы его́ ли ученики́?—Да, мы его́ ученики́. Ра́звѣ онѣ́ твои́ племя́нницы?—Нѣтъ, онѣ́ не племя́нницы, а учени́цы мои́.

Мои́ ро́дственникъ привѣ́тливъ. Мои́ ро́дственники привѣ́тливы. Твоя́ племя́нница не хвастли́ва. Твои́ племя́нницы не хвастли́вы. Его́ учени́къ застѣ́нчивъ. Его́ ученики́ застѣ́нчивы. Ея́ учени́ца заду́мчива. Ея учени́цы заду́мчивы.

Ива́нъ правди́вый человѣ́къ. Онъ племя́нникъ правди́ваго человѣ́ка. Вездѣ́ прія́тно правди́вому человѣ́ку. Я уважа́ю правди́ваго человѣ́ка. Онъ за́нятъ правди́вымъ человѣ́комъ. Здѣсь нѣтъ ми́лостиваго человѣ́ка. Не вездѣ́ пріятно справедли́вому человѣ́ку. Никто́ не уважа́етъ зави́стливаго человѣ́ка. Ка́ждый человѣ́къ дово́ленъ привѣ́тливымъ человѣ́комъ. Нашъ разго́воръ не о хвастли́вомъ человѣ́кѣ. Вездѣ́ тру́дно застѣ́нчивому человѣ́ку и всегда́ ску́чно заду́мчивому человѣ́ку.

Мои́ прика́зчикъ здѣсь. Твои́ прика́зчики тамъ. Ея́ прика́зчица застѣ́нчивая дѣви́ца. Его́ прика́зчицы—же́нщины. Э́тотъ ма́льчикъ наслѣ́дникъ Ива́на. Та дѣви́ца наслѣ́дница Ма́рѳы. Ты мои́ совѣ́тникъ. Вы мои́ совѣ́тники. Тотъ мужи́къ садо́вникъ бога́таго человѣ́ка. Та же́нщина садо́вница бога́той же́нщины. Онъ мно́го дава́лъ прика́зчику. Здѣсь прика́зчика нѣтъ. Онъ уважа́етъ до́браго прика́зчика. Я недово́ленъ прика́зчикомъ. Онъ не ду́маетъ о прика́зчикѣ.

Э́тотъ человѣ́къ—жени́хъ; его́ невѣ́ста до́брая дѣви́ца.

Э́та дѣви́ца—невѣ́ста; ея́ жени́хъ бога́тый человѣ́къ.

Тотъ человѣ́къ мои́ своя́къ; его супру́га моя́ своя́ченица. Его́ своя́ченица до́брая же́нщина.

— Почему́ ты жела́ешь тамъ гулять?

— Потому́ что здѣсь ску́чно, а тамъ ве́село.

— Почему́ ты уважа́ешь Ива́на?

— Потому́ что онъ о́чень до́брый человѣ́къ.

— Почему́ ты ча́сто руга́ешь Бори́са?

— Потому́ что онъ всегда́ мѣша́етъ Ива́ну чита́ть.

— Почему́ ты полага́ешь, что я не жела́ю много знать?

— Потому́ что ты о́чень ма́ло чита́ешь. Кто жела́етъ мно́го знать, тотъ до́лженъ мно́го чита́ть.

— Зачѣ́мъ ты мно́го чита́ешь?

— Я жела́ю мно́го знать, поэ́тому мно́го чита́ю.

— Гази́зъ, почему́ ты не чита́ешь?

— Винова́тъ!

— Газиза́, зачѣ́мъ ты такъ много игра́ла?

— Виновата!

Фати́хъ недово́ленъ Фатихо́ю, а Фатиха́ недово́льна Фати́хомъ; поэ́тому Фати́хъ не уважаетъ Фатиху́ и Фатиха́ не уважаетъ Фати́ха. Онъ жела́етъ быть бога́тымъ человѣ́комъ, поэ́тому мно́го рабо́таетъ. Учени́къ мой, зачѣ́мъ не чита́ешь? читай!—Я теперь не жела́ю чи́тать, потому́ что я да́веча мно́го чита́лъ. Почему́ здѣсь нѣтъ Шаки́ра? Не потому-ли, что здѣсь хо́лодно, а тамъ, тепло́?—Да, Шаки́ру здѣсь очень холо́дно, а тамъ не такъ.

§ 13. § 3.

بزنك قارتلر. **На́ши старики́.** بزنك قارچقلر. **На́ши стару́хи.**

سزنك نسلداشلر. **Ва́ши ро́дственники.** سزنك نسلداشلر. **Ва́ши ро́дственницы.**

آنلرنك اشچيلرى. **Ихъ рабо́тники.** آنلرنك اشچى قزلرى. **Ихъ рабо́тницы.**

بو اوغلانلر. **Эти ма́льчики.** بو قزلر. **Эти дѣви́цы.**

تگى شاگردلر. **Тѣ ученики́.** تگى خاتونلر. **Тѣ же́нщины.**

قارتلر. **Ста́ры.** ضعيفلر. **Сла́бы.** ياخشيلر. **До́бры.**

باطرلر. **Хра́бры.** جوماردلر. **Ще́дры.** آخفرالر. **Глу́пы.**

. **Ста́рый человѣ́къ.** . . . **Ста́рая же́нщина.**

Гордъ: гордá, гóрдый: **Смѣл : смѣлá, смѣлы**
Милъ: милá, ми́лый. **Хилъ: хилá, хи́лый.**
Малъ: малá, мáленькій. **Вялъ: вялá, вя́лый.**
Мудръ: мудрá, му́дрый. **Грубъ: грубá, гру́бый.**

Лáдно. Спаси́бо. Опáсно. Грѣшнó.
Вѣдь. Дáже. Ужé Неужéли.

Нáши старики́ óчень стáры. Нáши стару́хи óчень слабы́. Вáши рóдственники óчень дóбры. Вáши рóдственницы óчень щедры́. Ихъ рабóтники храбры́. Ихъ рабóтницы нехрáбры. Э́ти мáльчики óчень глу́пы. Э́ти дѣви́цы не óчень глу́пы. Тѣ мужики́ недобры́. Онъ стáрый человѣ́къ. Онá óчень слáбая жéнщина. Шаги́дъ óчень дóбрый человѣ́къ. Шагидá тóже óчень дóбрая жéнщина. Э́тотъ человѣ́къ óчень хрáбрый солдáтъ. Э́та дѣви́ца óчень хрáбрая жéнщина. Щéдрый человѣ́къ дóбръ. Глу́пый человѣ́къ недóбръ. Михаи́лъ гордъ. Онъ гóрдый человѣ́къ. Зинаи́да негордá. Она негóрдая жéнщина. Они́ горды́. Бори́съ смѣлъ. Онъ смѣлый мáльчикъ. Тотъ человѣкъ милъ. Та стару́ха óчень ми́лая жéнщина. Мáрѳа смѣлá. Онá смѣлая дѣви́ца. Э́тотъ мáльчикъ милъ. Онъ ми́лый учени́къ. Э́та учени́ца óчень милá. Э́тотъ нездорóвый учени́къ хилъ. Онъ хи́лый мáльчикъ. Э́тотъ мáльчикъ малъ. Онъ мáленькій человѣ́къ. Мáрѳа вялá; онá вя́лая жéнщина. Э́тотъ стари́къ мудръ; онъ му́дрый человѣ́къ. Э́та стару́ха мудрá; она му́драя жéнщина. Тотъ человѣ́къ грубъ; онъ гру́бый мужикъ. Та недóбрая стару́ха гру́бая жéнщина. Здѣсь смѣлаго человѣка нѣтъ. Тамъ нетру́дно смѣлой жéнщинѣ. Кáждый человѣ́къ уважáетъ смѣлаго человѣ́ка. Я довóленъ смѣлымъ человѣ́комъ. Ты читáешь о смѣломъ человѣ́кѣ. Макси́мъ рóдственникъ гóрдаго человѣ́ка. Ми́лому человѣ́ку вездѣ́ хорошó. Ми́лаго человѣ́ка и ми́лую жéнщину кáждый человѣ́къ уважáетъ. Кто недовóленъ ми́лымъ человѣ́комъ и ми́лою жéнщиною? Я сейчáсъ читáлъ о ми́ломъ человѣ́кѣ и о ми́лой жéнщинѣ. Ивáнъ племя́нникъ хи́лаго старикá и хи́лой стару́хи. Тамъ тру́дно мáленькому ученику́ и мáленькой учени́цѣ. Настáвнику жаль вя́лаго уче-

ника́ и вя́лую учени́цу. Зинаи́да заня́та му́дрымъ человѣ́комъ и ми́лою же́нщиною. Здѣ́сь ты не чита́лъ о глу́помъ человѣ́кѣ и о глу́пой же́нщинѣ. Ива́нъ, чита́й!—Ладно. Бори́съ не чита́етъ, а игра́етъ; онъ нехорошо́ дѣ́лаетъ. Я не игра́ю, а чита́ю.—Спаси́бо. Спаси́бо А́ннѣ: она́ всегда́ хорошо́ рабо́таетъ. Зари́фъ всегда́ пуга́етъ кого-нибу́дь. Пуга́ть ма́льчиковъ опа́сно. Зарифа́ иногда́ руга́етъ кого-нибу́дь. Руга́ть человѣ́ка грѣшно́. Чита́лъ ли тотъ ма́льчикъ?—Вѣ́дь онъ неда́вно чита́лъ! Чита́лъ ли э́тотъ ма́льчикъ?—Онъ уже́ чита́лъ. Рабо́талъ ли ты?—Я такъ мно́го рабо́талъ, да́же не обѣ́далъ. Неуже́ли ты зна́ешь А́нну?—Да, я А́нну давно́ зна́ю. Неуже́ли ты не жела́ешь рабо́тать?—Я, коне́чно, о́чень мно́го рабо́тать не жела́ю, а немно́го рабо́тать мо́жно.

§ 14. § 4.

Я рабо́таю. **Ты рабо́таешь.** **Онъ рабо́таетъ.**

Мы рабо́таемъ. **Вы рабо́таете.** **Они́ рабо́таютъ.**

Рабо́тай. Рабо́тайте. **Рабо́талъ. Рабо́тали.**

№ 1,	№ 2,	№ 3,	№ 4,
ю-ютъ.	ю-ятъ.	у-утъ.	у-атъ.
اشلەو. Рабо́тать.	سويلەو. Говори́ть.	كوتو. Ждать.	اويرەتو. Учи́ть.
Я рабо́таю.	Я говорю́.	Я жду́.	Я учу́.
Ты рабо́таешь.	Ты говори́шь.	Ты ждёшь.	Ты у́чишь.
Онъ рабо́таетъ.	Онъ говори́тъ.	Онъ ждётъ.	Онъ у́читъ.
Мы рабо́таемъ.	Мы говори́мъ.	Мы ждёмъ.	Мы у́чимъ.
Вы рабо́таете.	Вы говори́те.	Вы ждёте.	Вы у́чите.
Они́ рабо́таютъ.	Они́ говоря́тъ.	Они́ жду́тъ.	Они у́чатъ.
Рабо́тай.	Говори́.	Жди.	Учи́.
Рабо́тайте.	Говори́те.	Жди́те.	Учи́те.
Рабо́талъ.	Говори́лъ.	Ждалъ.	Учи́лъ.
Рабо́тали.	Говори́ли.	Жда́ли.	Учи́ли.

خور كورو. **Порица́ть.** ماقتاو. **Хвали́ть.** يالغانلاو. **Врать.** قچقرو. **Крича́ть.**

عيبلەب سويلەو. **Упрека́ть.** اشانو. **Вѣ́рить.** طوڭو. **Зя́бнуть.** دشمەو. **Молча́ть.**

قچقروب. **Гро́мко.** آقرن. **Ти́хо.** تيز. **Ско́ро.** آشغچ. **Бы́стро.**

اوزاق. **До́лго** برگە. **Вмѣ́стѣ.** آيرم. **Отдѣ́льно.** زينهار. **Пожа́луйста**

روسچە. **По-ру́сски.** تركچە **По-туре́цки.** همان **Всё.** شولاىدە. **Всё-таки.**

Мы рабóтаемъ здѣсь. Вы рабóтаете тамъ. Онѝ рабóтаютъ вмѣстѣ. Онѣ рабóтаютъ отдѣльно. Зарѝфъ и Зарифá, рабóтайте. Гарѝфъ и Гарифá, здѣсь ничегó не дѣлайте! Эй, вы, ученикѝ мои́, читáйте, а не игрáйте! Что вы тамъ дѣлáете? Мы здѣсь читáемъ. Что онѝ тамъ дѣлáютъ?—Онѝ тамъ игрáютъ. Мы ничегó не дѣлаемъ: не рабóтаемъ, не читáемъ и не игрáемъ. Давечá, когдá вы игрáли, мы рабóтали; а тепéрь, когдá вы работаете, мы должны̀ игрáть. Вчерá мы óчень мнóго читáли, а сегóдня óчень мáло. Почемý такъ?—Потомý что сегóдня мы мнóго игрáли.

Борѝса и Мáрѳу порицáть можно, но упрекáть не нáдо. Я порицáю. Мы порицáемъ. Ты порицáешь. Вы порицáете. Онъ порицáетъ. Онѝ порицáютъ. Порицáй. Порицáйте. Порицáлъ. Порицáли. Я упрекáю. Мы упрекáемъ. Ты упрекáешь. Вы упрекáете. Онъ упрекáетъ. Онѝ упрекáютъ. Я порицáю Борѝса за то, что́ онъ всегдá упрекáетъ человѣка. Мы упрекáемъ лѣнѝваго человѣка за то, что онъ ничегó не дѣлаетъ. Я порицáю и упрекáю Шагѝда и Шагидý за то, что онѝ чáсто ругáютъ рабóтника и рабóтницу.

Нáдо говорѝть грóмко; не нáдо тѝхо говорѝть. Нехорошó скóро и бы́стро говорѝть. Я óчень скóро говорю́, а вы не óчень скóро говорѝте. Онѝ óчень бы́стро говоря́тъ. Ты говорѝшь по-тýрецки, а я говорю́ по-рýсски. Говорѝтъ ли онъ по-рýсски?—Нѣтъ, онъ не говорѝтъ по-рýсски, онъ говорѝтъ тóлько по-турéцки и по-татарски. Я прéжде говорѝлъ тóлько по-татáрски, а тепéрь говорю́ и по-татáрски и по-рýсски. Онъ по-рýсски óчень хорошó говорѝтъ. Вы всё говорѝте по-татáрски, говорѝте тепéрь по-русски! Нáдо хвалѝть дóбраго человѣка. Я хвалю́. Ты хвáлишь. Онъ хвáлитъ. Мы хвáлимъ. Вы хвáлите. Онѝ хвáлятъ. Хвалѝ. Хвалѝте. Онъ хвалѝлъ. Онѝ хвалѝли. Кáждому человѣку вѣрить нельзя́. Я вѣрю. Ты вѣришь. Онъ вѣритъ. Мы вѣримъ. Вы вѣрите. Онѝ вѣрятъ. Вѣрь. Вѣрьте. Онъ вѣрилъ. Она вѣрила. Онѝ вѣрили. Дóлго ждать трýдно. Когó вы ждёте?—Я жду Гарѝфа и Гарифý.

Вчера́ они́ жда́ли Зари́фа и Зарифу́. Жди́те Шари́фа и Шарифу́. Я вра́ть не желаю. Я не вру́. Ты не врёшь. Онъ не врётъ. Мы не врёмъ. Вы не врёте. Они́ не врутъ. Не ври́. Не ври́те. Онъ вра́лъ. Она́ врала́. Они́ вра́ли. Здѣсь холодно, я зя́бну. Мы зя́бнемъ. Ты зя́бнешь. Вы зя́бнете. Онъ зя́бнетъ. Они́ зя́бнутъ. Зя́бни! Зя́бните! Онъ зябъ. Она́ зя́бла. Они́ зя́бли. Онъ жела́етъ учи́ть Заги́да и Загиду́. Кого́ вы у́чите тепе́рь? —Я тепе́рь учу́ Саби́ра и Сабиру́. Наста́вникъ у́читъ ученико́въ, а наста́вница—учени́цъ. Кого́ они́ учи́ли вчера́? Вчера́ они́ учи́ли Гази́за и Газизу́. Здѣсь нельзя крича́ть. Не кричи́! Не кричи́те! Я кричу́. Ты кричи́шь. Онъ кричи́тъ. Мы кричи́мъ. Вы кричи́те. Они́ крича́тъ. Я не крича́лъ. Мы не крича́ли. Здѣсь на́до молча́ть. Я молчу́. Ты молчи́шь. Онъ молчи́тъ. Мы молчи́мъ. Вы молчи́те. Они́ молча́тъ. Молчи́! не говори́! Почему́ молчи́те? Говори́те, но только не кричи́те гро́мко. Мы молчи́мъ, потому что здѣсь нельзя́ говори́ть. Они́ всё еще молча́тъ. Тѣ ма́льчики крича́тъ; ка́жется, они́ игра́ютъ. Когда́ говори́те, не ври́те и не кричи́те. Почему́ всё вы молчи́те, говори́те пожа́луйста! Не кричи́те пожа́луйста! Чита́йте вмѣстѣ, работа́йте отдѣльно! Хотя́ онъ хвора́етъ, но всё-таки не со́всѣмъ еще слабъ. Хотя́ вы пока́ о́чень пло́хо говори́те по-ру́сски, но всё-таки говори́те, а вотъ тѣ ма́льчики во́все не говоря́тъ по-ру́сски. Вы всё еще о́чень пло́хо говори́те по-русски. Онъ говори́тъ, бу́дто Ива́нъ не жела́етъ учи́ть Бори́са.

§ 15. § 5.

مين يوريم.	**Я гуля́ю.**	بز يوريمز.	**Мы гуля́емъ,**
سين يوريسڭ.	**Ты гуля́ешь.**	سز يوريسز.	**Вы гуля́ете.**
اول يوری.	**Онъ гуля́етъ.**	آنلر يوريلر.	**Они́ гуля́ютъ.**
يور.	**Гуля́й.**	يورگز.	**Гуля́йте.**
يوردی.	**Гуля́лъ.**	يورديلر.	**Гуля́ли.**

№ 5, жу-утъ.	№ 6, жу-ятъ.	№ 7, шу-утъ.	№ 8, шу-ятъ.
كيسو. Рѣзать.	يۆرو. Ходи́ть.	يازو. Писа́ть.	اوتنو. Проси́ть.
Я рѣжу.	Я хожу́.	Я пишу́.	Я прошу́.
Ты рѣжешь.	Ты хо́дишь.	Ты пи́шешь.	Ты про́сишь.
Онъ рѣжетъ.	Онъ хо́дитъ.	Онъ пи́шетъ.	Онъ про́ситъ.
Мы рѣжемъ.	Мы хо́димъ.	Мы пи́шемъ.	Мы про́симъ.
Вы рѣжете.	Вы хо́дите.	Вы пи́шете.	Вы про́сите.
Они́ рѣжутъ.	Они́ хо́дятъ.	Они́ пи́шутъ.	Они́ про́сятъ.
Рѣжь.	Ходи́.	Пиши́.	Проси́.
Рѣжьте.	Ходи́те.	Пиши́те.	Проси́те.
Рѣзалъ.	Ходи́лъ.	Писа́лъ.	Про́силъ.
Рѣзали.	Ходи́ли.	Писа́ли.	Про́сили.

مايلاو. Ма́зать.	ييتەكلەب يورو. Води́ть.	يونو. Теса́ть.	بوياو. Краси́ть.
بەيلەو. Вяза́ть.	طارتوب يۆرو. Вози́ть.	بيو. Пляса́ть.	كوتەرۆب يۆرو. Носи́ть.
جدول. Лине́йка.	كاغذ. Бума́га.	كتاب. Кни́га.	آربا. Телѣга.
اوڭاى. Удо́бно.	جايلى. Ую́тно́.	جراحت. Ра́на.	مرهم بله. Ма́зью.

Мы гуля́емъ здѣсь. Вы гуля́ете тамъ. Ка́жется, они́ то́же тамъ гуля́ютъ. Гуля́йте здѣсь! Вчера́ мы тамъ гуля́ли. Мы не ка́шляемъ. Вы иногда́ ка́шляете. Они́ всё ка́шляютъ. Они́ вчёра то́же ка́шляли. Мы нигдѣ не стрѣля́емъ. Вы мно́го стрѣля́ете. Охо́тники мно́го стрѣляютъ. Солда́ты стрѣля́ли. Они́ не мѣня́ютъ. Вездѣ не стрѣля́йте! На́ши солда́ты о́чень хорошо́ стрѣля́ютъ, а ва́ши солда́ты плохо стрѣля́ютъ. Что ты жела́ешь рѣзать?—Я жела́ю рѣзать бума́гу. Что вы рѣжете тамъ?—Мы здѣсь рѣжемъ бума́гу. Они́ то́же рѣжутъ бума́гу. Рѣжь бума́гу! Рѣжьте бума́гу! (Не рѣжьте бума́ги). Вчера́ мы рѣзали бума́гу. Что онъ жела́етъ ма́зать? Онъ жела́етъ ма́зать ра́ну ма́зью. Я ма́жу. Мы ма́жемъ. Ты ма́жешь. Вы ма́жете. Онъ ма́жетъ. Они ма́жутъ. Мажь. Мажьте. Онъ ма́залъ. Они́ ма́зали. На́до вяза́ть что-нибу́дь Я вя́жу. Мы вя́жемъ. Ты вя́жешь. Вы вя́жете. Онъ

вя́жетъ. Они́ вя́жутъ. Вяжь. Вя́жьте. Онъ вя́залъ. Они́ вя́зали. Тамъ нельзя́ ходи́ть, а здѣ́сь мо́жно. Я хожу́ здѣ́сь. Мы хо́димъ здѣ́сь. Ты хо́дишь тамъ. Вы хо́дите тамъ. Онъ хо́дитъ вездѣ́. Они́ хо́дятъ вездѣ́. Она́ ходи́ла до́ма. Онѣ́ ходи́ли до́ма. Не ходи́ здѣ́сь! Ходи́те тамъ! Я жела́ю води́ть ма́льчика. Я вожу́ ма́льчика. Мы во́димъ ма́льчика. Ты во́дишь ма́льчика. Вы во́дите ма́льчика. Води́ ма́льчика! Води́те ма́льчика! Вчера́ я води́лъ одного́ ма́льчика. Третьяго дня мы води́ли одного́ ма́льчика. Вози́ть телѣ́гу тру́дно. Я вожу́. Мы во́зимъ. Ты во́зишь. Вы во́зите. Онъ во́зитъ. Они́ во́зятъ. Вози́ телѣ́гу! Вози́те телѣ́гу! Онъ вози́лъ. Они́ вози́ли. Онъ жела́етъ носи́ть одного́ ма́льчика. Я ношу́ одного́ ма́льчика. Мы но́симъ одного́ ма́льчика. Ты но́сишь одного́ ма́льчика. Вы но́сите одного́ ма́льчика. Онъ но́ситъ одного́ ма́льчика. Они́ но́сятъ одного́ ма́льчика. Носи́ одного́ ма́льчика! Носи́те одного́ ма́льчика! Онъ носи́лъ бума́гу и кни́гу. Она́ носи́ла лине́йку и кни́гу. Жела́ете ли вы писа́ть? Я пишу́ здѣ́сь. Мы пи́шемъ здѣ́сь. Ты пи́шешь ско́ро. Вы пи́шите ско́ро. Онъ пи́шетъ хорошо́. Они́ пи́шутъ хорошо́. Она́ пи́шетъ пло́хо. Онѣ́ пи́шутъ пло́хо. Пиши́ мно́го! Не пиши́те ма́ло! Гдѣ́ вы писа́ли?—Я писа́лъ здѣ́сь, а онъ писа́лъ тамъ. Не на́до теса́ть лине́йку. Не теши́те лине́йки! Я тешу́. Мы те́шемъ. Ты те́шешь. Вы те́шете. Онъ те́шетъ. Они́ те́шутъ. Ты вчера́ теса́лъ лине́йку. Вы вчера́ теса́ли лине́йку. Жела́ете ли вы пляса́ть? Я пляшу́. Мы пля́шемъ. Ты пля́шешь. Вы пля́шете. Онъ пля́шетъ. Они́ пля́шутъ. Пляши́! Пляши́те! Я не пляса́лъ. Они́ пляса́ли. На́до проси́ть Ива́на и А́нну, не пляса́ть тамъ, а пляса́ть здѣ́сь. Мы проси́ли Ива́на и А́нну, чтобы они́ не ходи́ли тамъ, а пляса́ли здѣ́сь. Прошу́ чита́ть кни́гу. Про́симъ чита́ть кни́гу. На́до кра́сить лине́йку. Я кра́шу. Мы кра́симъ. Ты кра́сишь. Вы кра́сите. Онъ кра́ситъ. Они́ кра́сятъ. Крась! Кра́сьте! Кто кра́силъ лине́йку?—Они́ кра́сили. Тамъ есть лине́йка, бума́га и книга. (Здѣ́сь нѣ́тъ лине́йки, бума́ги и кни́ги). Я ношу́ лине́йку, бума́гу и кни́гу. (Я не ношу́ лине́йки, бума́ги и кни́ги). Онъ во́зитъ телѣ́гу. (Онъ не во́зитъ телѣ́ги). Я за́нятъ лине́йкою,

бума́гою и кни́гою. Я ду́маю о лине́йкѣ, о бума́гѣ и о кни́гѣ. Я не за́нятъ телѣ́гою. Нашъ разго́воръ не о телѣ́гѣ. Здѣсь удо́бно писа́ть. Тамъ неудо́бно ни писа́ть, ни чита́ть. Здѣсь очень у́ютно. Тутъ не у́ютно. Удо́бно-ли тамъ? Ую́тно-ли до́ма?

§ 16. § 6.

اوگز. Быкъ.	صیير. Коро́ва.	اوستەل. Столъ.	لامپا. Ла́мпа.
قوچقار. Бара́нъ.	صارق. Овца́.	صاندق. Сунду́къ.	بولمه. Ко́мната.
قەتەچ. Пѣту́хъ.	طاوق. Ку́рица.	طارتما. Я́щикъ.	سەبەت. Корзи́на.

Кто?	быкъ	бара́нъ	пѣту́хъ.
Чей?	быка́	бара́на	пѣтуха́.
Кому́?	быку́	бара́ну	пѣтуху́.
Кого́?	быка́	бара́на	пѣтуха́
Кѣмъ?	быко́мъ	бара́номъ	пѣтухо́мъ
О комъ?	о быкѣ	о бара́нѣ	пѣтухѣ.

Что?	столъ	сунду́къ	я́щикъ.
Чего́?	стола́	сундука́	я́щика.
Чему́?	столу́	сундуку́	я́щику.
Чего́?	столъ	сунду́къ	я́щикъ.
Чѣмъ?	столо́мъ	сундуко́мъ	я́щикомъ.
О чемъ?	о столѣ	о сундукѣ	объ я́щикѣ.

صاندق اوستنده. На сундукѣ. — صاندق اچنده. Въ сундукѣ.

طارتما اوستنده. На я́щикѣ. — طارتما اچنده. Въ я́щикѣ.

بیلو. Имѣть. — بلو. Умѣть. — تیبو. Смѣть. — قزغانو. Жалѣть.

Я имѣю.	Мы имѣемъ.	Имѣй.	Имѣйте.
Ты имѣешь.	Вы имѣете.		
Онъ имѣетъ.	Они́ имѣютъ.	Имѣлъ.	Имѣли.

طغز. Тѣ́сно. — طنچق. Ду́шно. — بو ذات. Э́то. — تگی ذات. То.

ايڤانوف افندى.	ايڤانوڤا خانم.
Господи́нъ Ивано́въ.	**Госпожа́ Ивано́ва.**
Господи́на Ивано́ва.	**Госпожи́ Ивано́вой.**
Господи́ну Ивано́ву.	**Госпожѣ́ Ивано́вой.**
Господи́на Ивано́ва.	**Госпожу́ Ивано́ву.**
Господи́номъ Ивано́вымъ.	**Госпожо́ю Ивано́вою.**
О господи́нѣ Ивано́вѣ.	**О госпожѣ́ Ивано́вой.**
شولاىاوق **Та́кже.**	. . . **Ка́кже.**

Что есть тамъ?—Тамъ есть быкъ, коро́ва, пѣту́хъ и ку́рица.—Чего́ нѣтъ здѣсь?—Здѣсь нѣтъ быка́, коро́вы, бара́на и овцы́. Кому́ здѣсь тѣсно и ду́шно?—Здѣсь быку́ и коро́вѣ тѣсно, а пѣтуху́ и ку́рицѣ ду́шно.—Что вы имѣете?—Я имѣю быка́, коро́ву, бара́на и овцу́. Чѣмъ за́няты рабо́тникъ и рабо́тница?—Рабо́тникъ за́нятъ быко́мъ и коро́вою, а рабо́тница занята́ пѣтухо́мъ и ку́рицею. О чёмъ мы тепе́рь говори́мъ?—Мы тепе́рь говори́мъ о быкѣ́, о коро́вѣ, о бара́нѣ и объ овцѣ́.

Что э́то?—Э́то столъ, а то сунду́къ.—А это что? Это ла́мпа. Что есть на столѣ́?—На столѣ́ есть бума́га и ла́мпа.—Чего́ нѣтъ въ сундукѣ́ и въ я́щикѣ?—Въ сундукѣ́ нѣтъ бума́ги и кни́ги, а въ я́щикѣ нѣтъ ни бума́ги, ни кни́ги. Что есть въ ко́мнатѣ?—Въ ко́мнатѣ есть оди́нъ столъ, одинъ сунду́къ, одинъ я́щикъ, одна́ ла́мпа и одна́ корзи́на.

Ва́ша линейка на сундукѣ́, а моя́ кни́га въ сундукѣ́. Моя́ бума́га на я́щикѣ, а ва́ша бума́га въ я́щикѣ. Что вы имѣете?—Я имѣю оди́нъ столъ, одинъ сунду́къ, оди́нъ я́щикъ, одну́ ла́мпу и одну́ корзи́ну.—Чего́ они́ не имѣютъ?—Онъ не имѣетъ стола́, сунду́ка́ и я́щика; а она́ не имѣетъ корзи́ны и книги.

Онъ племя́нникъ господи́на Ивано́ва и госпожи́ Ивано́вой. Не мѣша́йте господи́ну Ивано́ву и госпожѣ́ Ивано́вой чита́ть. Мы уважа́емъ господи́на Ивано́ва и госпожу́ Ивано́ву. Миха́илъ и Зинаи́да за́няты господи́номъ Ивано́вымъ и госпожо́ю Ивано́вою. Они́ не дово́льны господи́номъ Бори́совымъ и госпожо́ю Алекса́ндровою. Мы говори́мъ о господи́нѣ Бори́совѣ и о госпожѣ́ Алекса́ндровой.

На́до уме́ть чита́ть. Уме́йте игра́ть и чита́ть. Онъ не уме́лъ чита́ть. Она́ да́же не уме́ла игра́ть. Вы уже́ уме́ете чита́ть. Не сме́ть игра́ть! Не сме́й игра́ть. Кто сме́лъ здѣсь гуля́ть? Мы не сме́емъ здѣсь играть. На́до жалѣ́ть быка́ и коро́ву. Жалѣ́йте та́кже пѣтуха́ и ку́рицу. Я жалѣ́лъ господи́на Шаки́рова и госпожу́ Шаки́рову. Э́тотъ человѣ́къ до́брый господи́нъ. Эй, до́брый господи́нъ, что Вы тамъ дѣ́лаете? Жалѣ́ете ли Вы кого́-нибу́дь?—Ка́кже, я ка́ждаго человѣ́ка жалѣ́ю.

§ 17. § 7.

Бога́тые старики́.	Бога́тыя стару́хи.
Бога́тыхъ старико́въ.	Бога́тыхъ стару́хъ.
Бога́тымъ старика́мъ.	Бога́тымъ стару́хамъ.
Бога́тыхъ старико́въ.	Бога́тыхъ стару́хъ.
Бога́тыми старика́ми.	Бога́тыми стару́хами.
О бога́тыхъ старика́хъ.	О бога́тыхъ стару́хахъ.

بير خوجەسی. **Помѣ́щикъ (помѣ́щица).** تورە. **Чино́вникъ (чино́вница).**
قاپوچی. **Дво́рникъ (дво́рничиха).** تگرمەنچی. **Ме́льникъ (ме́льничиха).**

كەيبر. **Предме́тъ.** اش. **Рабо́та.** اون تیینلك. **Гри́венникъ.** تیین. **Копе́йка.**
یوغاردە. **Наверху́.** توبەندە. **Внизу́.** قیمت. **До́рого.** آرزان. **Дёшево.**

خاتونی. **Жена́** حقسز. **Безпла́тно.** بوش. **Да́ромъ.**
خاتونلری. **Жёны.** (**Жо́ны**). یعنی **То́-есть (т. е.)** چونکه. **Та́къ какъ (т. к.)**

باصوب طورا **Стоя́ть, № 2.** بها طورو. **Сто́ить, № 2.**

Я стою́.	Мы стои́мъ.	Я сто́ю.	Мы сто́имъ.
Ты стои́шь.	Вы стои́те.	Ты сто́ишь.	Вы сто́ите.
Онъ стои́тъ.	Они́ стоя́тъ.	Онъ сто́итъ.	Они́ сто́ятъ.
Стой.	Сто́йте.	Стой.	Сто́йте.
Стоя́лъ.	Стоя́ли.	Сто́илъ.	Сто́или.

بیرو. **Дава́ть.** باصدرو. **Издава́ть.** طاراتو. **Раздава́ть.** صاتو. **Продава́ть.**

— Кто онй?

— Онй богатые старикй.

— А кто онѣ?

— Онѣ богатыя старухи.

— Онѣ чьи супруги?

— Онѣ супруги богатыхъ стариковъ.

— Кого вы знаете здѣсь?

— Мы знаемъ здѣсь богатыхъ стариковъ и богатыхъ старухъ.

— Кѣмъ вы заняты здѣсь?

— Мы здѣсь заняты богатыми стариками и богатыми старухами.

— О комъ мы говоримъ теперь?

— Мы теперь говоримъ о богатыхъ старикахъ и о богатыхъ старухахъ.

Я продаю книги. (Я не продаю книгъ). Мы продаёмъ книги. (Мы не продаёмъ книгъ). Я продаю. Мы продаёмъ. Ты продаёшь. Вы продаёте. Онъ продаётъ. Онй продаютъ. Продавай! Продавайте! Я продавалъ. Мы продавали. Я издаю книги. Я раздаю книги безплатно. Я желаю издавать книги и раздавать безплатно. Вы всегда желаете продавать дорого, а не дёшево. Надо продавать дёшево, а не дорого. Никто даромъ ничего не продаётъ. Онъ учитъ Ивана даромъ. Тамъ наверху стоять нельзя. Здѣсь внизу стоять можно. Ты стоишь тамъ. Вы не стойте здѣсь. Онъ стоитъ наверху. Онй стоятъ внизу. Ты всегда стой здѣсь. Никогда не стойте тамъ. Я вчера стоялъ тамъ. Вы тогда стояли здѣсь. Не каждый предметъ стоитъ дорого. Этотъ предметъ долженъ стоить дорого. Эта работа дёшево стоитъ. Я дорого стою. Мы дорого стоимъ. Ты дорого стоишь. Вы дорого стоите. Онъ дёшево стоитъ. Онй дёшево стоятъ. Эти коровы дорого стоили. Эта книга стоитъ одинъ гривенникъ. (Эта книга не стоитъ гривенника). Эта бумага стоитъ одну копейку. (Эта бумага не стоитъ копейки). Я считаю гривенники. (Я не считаю гривенниковъ). Что стоитъ эта бумага?—Она ничего не стоитъ. Здѣсь не стоитъ много работать. Тамъ не стоитъ ходить.

Эти здоровыя женщины родственницы богатыхъ помѣщиковъ. Здѣсь трудно нездоровымъ женщинамъ. Знаете-ли вы

лѣни́выхъ ма́льчиковъ? Мы уважа́емъ до́брыхъ дѣви́цъ. На́ши наста́вники тепе́рь за́няты лѣни́выми ученика́ми. На́ши наста́вницы тепе́рь за́няты лѣни́выми учени́цами. Мы ду́маемъ о до́брыхъ племя́нникахъ и о щѐдрыхъ ро́дственникахъ. Э́ти здоро́вые мужики́—рабо́тники бога́тыхъ помѣ́щицъ. Здѣсь нетру́дно рабо́тать терпѣли́вымъ рабо́тникамъ и нелѣни́вымъ рабо́тницамъ. Мы зна́емъ нача́льниковъ и нача́льницъ. На́ши нача́льники тепе́рь за́няты ученика́ми, а нача́льницы учени́цами. На́ши наста́вницы ду́маютъ о лѣни́выхъ ученика́хъ. Ва́ши наста́вницы ду́маютъ о глу́пыхъ учени́цахъ. Мы зна́емъ А́нну и Ма́рѳу. (Мы не зна́емъ А́нны и Ма́рѳы). Вы зна́ете бога́тыхъ же́нщинъ. (Вы не зна́ете бога́тыхъ же́нщинъ). Они́ уважа́ютъ до́брыхъ подру́гъ. (Они не уважа́ютъ до́брыхъ подру́гъ). Слу́шайте наста́вниковъ и наста́вницъ. Мы обѣща́емъ чита́ть и жела́емъ рабо́тать. Вы жела́ете игра́ть. Мы чита́емъ, что́бы знать. Мы мно́го зна́емъ о бога́тыхъ помѣ́щикахъ и о бога́тыхъ помѣ́щицахъ. Зари́фъ и Саби́ръ ро́дственники Зарифы́ и Сабиры́. Зарифа́ и Сабира́ рове́сницы Зари́фа и Саби́ра. Мы ва́ши спу́тники, а вы на́ши спу́тники. Онѣ́ ихъ спу́тницы. Она́ его́ жена́. Онѣ́ ихъ жёны.

Слу́шайте: на́до мно́го чита́ть. Ученики́ мои́, слу́шайте: здѣсь нельзя́ игра́ть. Онъ—бога́тый помѣ́щикъ. Они́—бога́тые помѣ́щики. Она́—небога́тая помѣ́щица. Онѣ́—небога́тыя помѣ́щицы. Я не чино́вникъ, а вы чино́вникъ. Э́та же́нщина чино́вница, то́-есть ея́ супру́гъ чино́вникъ. А́нна помѣ́щица, такъ какъ супру́гъ ея́ помѣ́щикъ. Нашъ дво́рникъ тепе́рь за́нятъ ме́льникомъ. Дво́рничиха, т. е. жена́ дво́рника, дово́льна ме́льничихою, т. е. жено́ю ме́льника. Тамъ ме́льникъ руга́етъ ме́льничиху. Дво́рникъ и ме́льникъ за́няты рабо́тою.

Э́ти старики́ бога́ты (Они́—бога́тые старики́). Э́ти стару́хи бога́ты (Онѣ́—бога́тыя стару́хи). Мои́ ученики́ здоро́вы (Они́—здоро́вые ученики́). Мои учени́цы сча́стливы (Онѣ́—счастли́выя учени́цы). Э́ти дѣви́цы краси́вы. (Онѣ́—краси́выя же́нщины).

§ 18. § 8.

. . Кто?	. . Ива́нъ Ива́новичъ.	. . А́нна Ива́новна.
کیمدن. Отъ кого́? —	Отъ Ива́на Ива́новича.	Отъ А́нны Ива́новны.
کیمگه طابا. Къ кому́? —	Къ Ива́ну Ива́новичу.	Къ А́нкѣ Ива́новнѣ.
کیم اوستینه. На кого́? —	На Ива́на Ива́новича.	На А́нну Ива́новну.
کیم بله. Съ кѣ́мъ? —	Съ Ива́номъ Ива́новичемъ.	Съ А́нною Ива́новною.
کیم یاننده. При комъ? —	При Ива́нѣ Ива́новичѣ.	При А́ннѣ Ива́новнѣ.

جه‌یه‌و بارو (یا کیلو).	جه‌یه‌و یوُرو.	اوطوروب بارو.	اوطوروب یوُرو.
Итти́.	Ходи́ть.	Ѣ́хать.	Ѣ́здить.
Я иду́.	Я хожу́.	Я ѣ́ду.	Я ѣ́зжу.
Ты идёшь.	Ты хо́дишь.	Ты ѣ́дешь.	Ты ѣ́здишь.
Онъ идётъ.	Онъ хо́дитъ.	Онъ ѣ́детъ.	Онъ ѣ́здитъ.
Мы идёмъ	Мы хо́димъ.	Мы ѣ́демъ.	Мы ѣ́здимъ.
Вы идёте.	Вы хо́дите.	Вы ѣ́дете.	Вы ѣ́здите.
Они́ иду́тъ.	Они́ хо́дятъ.	Они́ ѣ́дутъ.	Они ѣ́здятъ.
Иди́.	Ходи́.	Поѣзжа́й.	Ѣ́зди.
Иди́те.	Ходи́те.	Поѣзжа́йте.	Ѣ́здите.
Шёлъ.	Ходи́лъ.	Ѣ́халъ.	Ѣ́здилъ.
Шла́, шли́.	Ходи́ли.	Ѣ́хали.	Ѣ́здили.

قایا. Куда́.	اوڭغه. Напра́во.	کیری. Обра́тно.
شونده طابا. Туда́.	صولغه. Налѣ́во.	جه‌یه‌و. Пѣшко́мъ.
بونده طابا. Сюда́.	اوڭدن. Спра́ва.	آت اوستنده. Верхо́мъ.
قایدن. Отку́да.	صولدن. Слѣ́ва.	اوط کویمه‌سی. Пароходъ.
شوندن. Отту́да.	یوغارغه. Вверхъ.	تیمر یول کروانی. По́ѣздъ.
بوندن. Отсю́да.	توبه‌نگه. Внизъ.	قایق. Ло́дка.
اویگه. Домо́й.	یوغاردن. Све́рху.	فیتون. Таранта́съ.
آلغه. Вперёдъ.	توبه‌ندن. Сни́зу.	وقت. Пора́.
آرتقه. Наза́дъ.	طوری. Пря́мо.	شولای ده. Одна́ко.
یالغوزی. Оди́нъ (одна́).	یالغوزلری. Одни́ (однѣ́).	عادتده. Обыкнове́нно (обы́чно).
اوشی. Похо́жъ.	. . . Похо́жа.	اوشیلر. Похо́жи.

— Отъ кого́ идёте?

— Я тепе́рь иду́ отъ Ива́на Ивано́вича и отъ А́нны Ива́новны.

— Къ кому́ идёте?

— Я иду́ къ Бори́су Алекса́ндровичу и Ма́рѳѣ Ива́новнѣ.

— На кого́ похо́жъ господи́нъ Ивано́въ?

— Онъ похо́жъ на Ива́на Ива́новича.

— На кого́ похо́жа госпожа́ Ивано́ва?

— Она́ похо́жа на А́нну Ива́новну.

— На кого́ похо́жи они́?

— Они́ похо́жи на Ива́на Алекса́ндровича.

— Съ кѣмъ вы игра́ете?

— Мы игра́емъ тепе́рь съ Ива́номъ Ива́новичемъ и съ А́нною Ива́новною.

— При комъ э́то бы́ло?

— Э́то бы́ло при Ива́нѣ Ива́новичѣ и при А́ннѣ Ива́новнѣ.

— Куда́ на́до итти́?

— Тепе́рь на́до итти́ отсю́да туда́.

— Отку́да и куда́ вы идёте?

— Я тепе́рь иду́ отту́да сю́да.

— Куда́ идётъ Бори́съ Алекса́ндровичъ?

— Онъ тепе́рь никуда́ не идётъ: ни туда́, ни сюда́.

— Какъ идётъ Ива́нъ Ива́новичъ?

— Онъ идётъ о́чень ти́хо.

— Какъ идётъ Бори́съ Алекса́ндровичъ?

— Онъ не идётъ, а ѣдетъ верхо́мъ. Онъ всегда́ ѣздитъ верхо́мъ.

— Верхо́мъ-ли ѣдетъ Ива́нъ Ива́новичъ?

— Нѣтъ, онъ не ѣдетъ, а идётъ пѣшко́мъ; онъ всегда́ хо́дитъ пѣшко́мъ.

— Ѣдете ли вы или́ нѣтъ?

— Мы не ѣдемъ, а идёмъ. А они́ не иду́тъ, а ѣдутъ. Мы обыкнове́нно хо́димъ пѣшко́мъ, а они́ всегда́ ѣздятъ верхо́мъ.

— Куда́ иду́тъ Ива́нъ Ива́новичъ и А́нна Ива́новна?

— Ива́нъ Ива́новичъ идётъ впере́дъ, а А́нна Ива́новна наза́дъ.

— Куда́ и отку́да идёте вы?

— Я иду́ отту́да сю́да, домо́й, а онъ отсю́да туда́, пря́мо.

— Куда́ мы идёмъ.

— Вы идёте спра́ва налѣво, а я иду́ слѣва напра́во.

— Онъ идётъ оди́нъ. Они́ иду́тъ одни́. Она́ ѣдетъ одна́. Онѣ ѣдутъ однѣ.

Ива́нъ, иди́ сюда́! Ива́нъ Ива́новичъ, иди́те сюда́! Алекса́ндръ Бори́совичъ, на́до итти́ къ Ива́ну Алекса́ндровичу! Туда́ нельзя́ итти́ пѣшко́мъ, туда́ на́до ѣхать верхо́мъ и́ли на пароходѣ. Иванъ, поѣзжа́й въ поѣздѣ. Ива́нъ и Бори́съ поѣзжа́йте на ло́дкѣ. Когда́ Ива́нъ ѣхалъ верхо́мъ, тогда́ я шёлъ пѣшко́мъ. Когда́ они́ шли́ пѣшко́мъ, мы ѣхали на таранта́сѣ. Я иду́ пря́мо туда́, а онъ идётъ обра́тно сюда́. Ты ѣдешь впередъ, а онъ наза́дъ. Мы идёмъ слѣва напра́во, а вы идёте спра́ва налѣво. Хотя́ мы не ѣдемъ верхо́мъ, одна́ко мы не стои́мъ, а идёмъ пѣшко́мъ. Хотя́ они́ не ѣдутъ верхо́мъ, но всё-таки́ иду́тъ о́чень ско́ро. Мы ѣдемъ на парохо́дѣ. Вы ѣдете въ по́ѣздѣ. Этотъ нашъ парохо́дъ идётъ све́рху внизъ, а тотъ парохо́дъ идётъ сни́зу вверхъ. Тѣ парохо́ды иду́тъ отту́да пря́мо сюда́. Я имѣю таранта́сы. Я говорю́ о таранта́сахъ. Нашъ разгово́ръ о парохо́дѣ и о таранта́сѣ. Нашъ парохо́дъ тепе́рь идётъ о́чень бы́стро, а тотъ парохо́дъ идётъ не такъ бы́стро. Ученики́, пора́ итти́ домо́й. Иди́те тепе́рь домо́й!

§ 19. § 9.

مین بولورمن. **Я бу́ду.**

سین بولورسك. **Ты бу́дешь.**

اول بولور. **Онъ бу́детъ.**

بز بولورمز. **Мы бу́демъ.**

سز بولورسز. **Вы бу́дете.**

آنلر بولورلر. **Они́ бу́дутъ.**

Я бу́ду здѣсь.

Онъ бу́детъ до́брымъ.

Они́ бу́дутъ до́брыми.

Будь добръ.

Ива́ну бу́детъ ве́село.

Ты бу́дешь тамъ.

Она́ бу́детъ доброю.

Онѣ бу́дутъ до́брыми.

Бу́дьте до́бры.

А́ннѣ не бу́детъ ску́чно.

مین اوقورمن. **Я бу́ду чита́ть.**

سین اوقورسك. **Ты бу́дешь чита́ть.**

اول اوقور. **Онъ бу́детъ чита́ть.**

. . . **Мы бу́демъ чита́ть.**

. . . **Вы бу́дете чита́ть.**

. . . **Они́ бу́дутъ чи́тать.**

Ужо́. صوڭراق.	**Весно́ю.** یاز کونی.	**Сейча́съ.** بو ساعتده.
По́слѣ. صوڭره.	**Лѣ́томъ.** جای کوننده.	**Сію мину́ту.** بو دقیقه‌ده.
За́втра. ایرته‌گه.	**О́сенью.** کوزگه.	**Скоро.** تیزدن.
Послѣза́втра. برسی کونگه.	**Зимо́ю.** قش کوننده.	**Бо́льше.** بوندن آری.

Чере́зъ часъ. بر ساعتدن صوڭ.	**Въ э́томъ году́ (нынче).** بو یل.
Чере́зъ де́нь. بر کوندن صوڭ.	**Въ про́шломъ году́.** بلطر.
Чере́зъ недѣ́лю. بر هفته‌دن صوڭ.	**На бу́дущій годъ.** کیله‌سی یلغه.
Чере́зъ мѣ́сяцъ. بر آیدن صوڭ.	**На бу́дущей недѣ́лѣ.** کیله‌سی هفته‌گه.
Чере́зъ годъ. بر یلدن صوڭ.	**Непремѣ́нно.** تعیین.

Ежедне́вно (ка́ждый де́нь). کون صاین.
Еженедѣ́льно (ка́ждую недѣ́лю). هفته صاین.
Ежемѣ́сячно (ка́ждый мѣ́сяцъ). آی صاین.
Ежего́дно (ка́ждый годъ). یل صاین.

Что я бу́ду дѣ́лать?—Вы бу́дете чита́ть. А что вы бу́дете дѣ́лать?—Я то́же бу́ду чита́ть. Онъ бу́детъ рабо́тать здѣ́сь, а она́ тамъ. Ива́нъ сейча́съ бу́детъ здѣ́сь, а пото́мъ онъ бу́детъ тамъ. Гдѣ́ бу́детъ А́нна ужо́?—Она́ пока́ здѣ́сь, а ужо́ бу́детъ тамъ. Бу́дутъ ли они́ до́ма за́втра?—За́втра Ива́на не бу́детъ до́ма; мо́жетъ быть, А́нны то́же не бу́детъ тогда́ до́ма; а послѣза́втра они́ непремѣ́нно бу́дутъ до́ма. Здѣ́сь лѣ́томъ бу́детъ ску́чно, а зимо́ю ве́село. Весно́ю вездѣ́ бу́детъ ве́село. Тамъ о́сенью бу́детъ тру́дно. Сейча́съ я здѣ́сь, а чере́зъ часъ я бу́ду тамъ. Чере́зъ день вы бу́дете тамъ. Онъ чере́зъ мѣ́сяцъ или́ чере́зъ годъ бу́детъ до́ма. Въ э́томъ году́ мы здѣ́сь, а на бу́дущій годъ бу́демъ тамъ. Въ про́шломъ году́ вы бы́ли тамъ, а ны́нче здѣ́сь. Я бу́ду дово́ленъ Ива́номъ и А́нною, но никогда́ не бу́ду дово́ленъ Бори́сомъ и Ма́ръою. Когда́ я бу́ду чита́ть, тогда́ ты бу́дешь слу́шать. Когда́ они́ бу́дутъ чита́ть, тогда́ мы бу́демъ слу́шать. Они́ никогда́ не бу́дутъ уважа́ть Хаки́ма и Хакиму́. Мы всегда́ бу́демъ уважа́ть старико́въ и стару́хъ. Мы никому́ не бу́демъ мѣша́ть чита́ть и́ли рабо́тать. До́брый человѣ́къ никого́ не бу́детъ

ругáть. Я никогó не бýду ругáть. Когдá вы бýдете игрáть?—Мы бýдемъ игрáть ужó. Сегóдня мы гуля́емъ здѣсь, а зáвтра бýдемъ гуля́ть тамъ. Онъ бýдетъ хворáть и кáшлять. Я всегдá бýду дýмать объ Ивáнѣ, но никогдá не буду дýмать о Бори́сѣ. Мóжетъ быть, я иногдá бýду дýмать объ Аннѣ. Ны́нѣ вы мáло знáете, но на бýдущій годъ вы бýдете знать мнóго. Сегóдня я не желáю игрáть, а, мóжетъ быть, зáвтра бýду желáть игрáть. Онъ сéйчасъ обѣщáетъ рабóтать, а, кто знáетъ, мóжетъ быть, зáвтра не бýдетъ обѣщать и не бýдетъ рабóтать. Я бóльше не бýду игрáть. Онъ никогó не бýдетъ ласкáть. Если онъ не бýдетъ рабóтать, тогдá я бýду полагáть, что онъ лѣни́въ. Человѣ́къ всегдá бýдетъ мечтáть быть богáтымъ и счастли́вымъ. Лѣни́вый человѣ́къ всегдá бýдетъ страдáть. Онъ бýдетъ хворáть, но хромáть не бýдетъ. Я никогдá никогó не бýду пугáть. Когдá вы бýдете кýшать?—Мы ýтромъ бýдемъ зáвтракать, днёмъ бýдемъ обѣдать и вéчеромъ бýдемъ ýжинать. Въ э́томъ годý я не имѣ́ю быкá и корóвы, но на бýдущій годъ я бýду имѣ́ть и быкá и корóву. Когдá вы бýдете умѣ́ть читáть хорошó? Бýдете ли вы жалѣ́ть Ивáна Бори́совича? На бýдущій годъ вы бýдете ѣ́здить на пароходѣ́. Я тепéрь óчень мнóго говóрилъ, бóльше не бýду говóрить. Я зáвтра не бýду ждать Ивáна и Áнну. Пóслѣ зáвтра я бýду учи́ть одногó ученикá и однý учени́цу. Хвастли́вый человѣ́къ всегдá бýдетъ врать. Я бóльше не бýду пори́цать и упрекáть Ивáна Иванóвича и Мáрѳу Бори́совну. Мы никогдá не бýдемъ врать. Тамъ холóдно, онъ бýдетъ зя́бнуть. Э́тотъ мáльчикъ бýдетъ молчáть. Они́ не бýдутъ здѣсь ходи́ть. Мы бýдемъ скóро писáть. Я пóслѣзáвтра не бýду плясáть. Зáвтра я здѣсь стоя́ть не бýду. На бýдущій годъ я бýду издавáть кни́ги и продавáть. Мои́ кни́ги не бýдутъ стóить дóрого. Онъ ѣ́здитъ тýда ежедне́вно. Въ прóшломъ мѣ́сяцѣ я бывáлъ тамъ еженедѣ́льно. Въ прóшломъ годý вы здѣсь бывáли ежемѣ́сячно. Ежегóдно онъ издаётъ кни́ги.

بر. **Оди́нъ.** ایکی. **Два.** اوچ. **Три.** دورت. **Четы́ре.** بیش. **Пять.**
آلتی. **Шесть.** یدی. **Семь.** سیگز. **Во́семь.** طوقز. **Де́вять.** اون. **Де́сять.**

. . . Два́ ученика́.	. . . Двѣ учени́цы.
. . . Три ученика́.	. . . Три учени́цы.
. . . Четы́ре ученика́.	. . . Четы́ре учени́цы.
نیچه شاگرد؟ Ско́лько учени́ко́въ.	. . . Ско́лько учени́цъ.
شول قدر شاگرد. Сто́лько учени́ко́въ.	. . . Сто́лько учени́цъ.
بر نیچه شاگرد. Нѣ́сколько учени́ко́въ.	. . . Нѣ́сколько учени́цъ.
بر طابقر. Оди́нъ разъ.	ایکی طابقر. Два́ ра́за.
نیچه طابقر. Ско́лько разъ.	بر نیچه طابقر. Нѣ́сколько разъ.
نیچه کشی. Ско́лько человѣ́къ	نیچه صالدات. Ско́лько солда́тъ.

اوق، اوك. **Же.** شول اوق. **О́нъ же.** شول قدر اوك. **Сто́лько же.**

Два бога́тыхъ старика́.	Двѣ бога́тыхъ стару́хи.
Три до́брыхъ человѣ́ка.	Четы́ре до́брыхъ же́нщины.

Два ученика́,	(человѣ́ка),	двѣ учени́цы.
Двухъ учени́ко́въ,	(человѣ́къ),	двухъ учени́цъ.
Двумъ ученика́мъ,	(человѣ́камъ),	двумъ учени́цамъ.
Двухъ учени́ко́въ,	(человѣ́къ),	двухъ учени́цъ.
Двумя́ ученика́ми,	(человѣ́ками),	двумя́ учени́цами.
О дву́хъ ученика́хъ,	(человѣ́кахъ),	о дву́хъ учени́цахъ.

Три ученика́	(учени́цы).	Четы́ре ученика́ (учени́цы).
Трёхъ учени́ко́въ	(учени́цъ).	Четырёхъ учени́ко́въ (учени́цъ).
Трёмъ ученика́мъ	(учени́цамъ).	Четырёмъ ученика́мъ (учени́цамъ).
Трёхъ учени́ко́въ	(учени́цъ).	Четырёхъ учени́ко́въ (учени́цъ).
Тремя́ ученика́ми	(учени́цами).	Четырьмя́ ученика́ми (учени́цами).
О трёхъ ученикахъ	(учени́цахъ).	О четырёхъ ученика́хъ (учени́цахъ).

Скóлько ученикóвъ	**(человѣ́къ).**	**Скóлько учени́цъ.**
Скóлькихъ ученикóвъ	**(человѣ́къ).**	**Скóлькихъ учени́цъ.**
Скóлькимъ ученикáмъ	**(человѣ́камъ).**	**Скóлькимъ учени́цамъ.**
Скóлькихъ учениковъ	**(человѣ́къ).**	**Скóлькихъ учени́цъ.**
Скóлькими ученикáми	**(человѣ́ками).**	**Скóлькими учени́цами.**
О скóлькихъ ученикáхъ	**(человѣ́кахъ).**	**О скóлькихъ учени́цахъ.**

دخی. **Да**	بر طابقر. **Однáжды.**	یازلغان. **Напи́санъ.**
ده، گه. **Въ**	ایکی طابقر. **Двáжды.**	اوقولغان. **Прочи́танъ.**
اوستنده، اوستینه. **На**	اوچ طابقر. **Три́жды.**	درس. **Урóкъ.**
گه، ... **За**	دورت طابقر. **Четы́режды.**	باب. **Главá.**

Гдѣ? — Въ Петербýргѣ (въ Москвѣ́).
Кудá? — Въ Петербýргъ (въ Москвý).
Гдѣ? — На Кавкáзѣ طاوده. **(на горѣ́).**
Кудá? — На Кавкáзъ طاوغه. **(нá гору).**

نیندی کشی. **Что э́то за человѣ́къ? . . . (Что э́то за жéнщина).**
کشیگه حسابلاو. **Считáть за человѣ́ка. . . . (Считáть за жéнщину).**

Оди́нъ человѣ́къ рабóталъ. Два человѣ́ка рабóтали. Скóлько человѣ́къ рабóтало. Нѣ́сколько человѣ́къ рабóтало. Я считáю Ивáна за дóбраго человѣ́ка. Я считáю Ивáна дóбрымъ человѣ́комъ.

— Скóлько человѣ́къ рабóтало тамъ?

— Тамъ рабóтало стóлько же человѣ́къ, скóлько рабóтало здѣ́сь.

— А скóлько человѣ́къ рабóтало здѣсь?

— Здѣ́сь рабóтало нѣ́сколько человѣ́къ: трéтьяго дня рабóтали два мужикá, двѣ жéнщины, вчерá рабóтали три мужикá и три жéнщины, а сегóдня рабóтаютъ четы́ре мужикá и четы́ре жéнщины.

— Чей онъ рóдственникъ?

— Онъ рóдственникъ двухъ ученикóвъ и двухъ учени́цъ.

— Комý здѣсь трýдно рабóтать?

Самъ (сама́.	اوزم، اوزڭ، اوزی.	**Са́ми.**	اوزمز، اوزگز، اوزلری.
Для себя́.	اوزم، اوزڭ، اوزی اوچون.	**Для себя́.**	اوزمز، اوزگز، اوزلری اوچون.
Къ себѣ́.	اوزیمه‌طابا، اوزڭگه، اوزینه.	**Къ себѣ́.**	اوزمزگه طابا، اوزگزگه، اوزلرینه.
На себя́.	اوز اوستیمه، اوز اوستڭگه، اوز اوستینه.	**На себя́.**	اوز اوستمزگه، اوز اوستگزگه، اوز اوستلرینه.
Съ собо́ю.	اوزم بله، اوزڭ بله اوزی بله.	**Съ собо́ю.**	اوزمز بله، اوزگز بله، اوزلری بله.
О себѣ́.	اوز حقمده، اوز حقڭده، اوزی حقنده.	**О себѣ́.**	اوز حقمزده، اوز حقگزده، اوزلری حقنده.

Това́рищъ.	ایپدش.	**Человѣ́къ.**	کشی.
Каранда́шъ.	کومر قلم.	**Лю́ди.**	کشیلر.
Бага́жъ.	یول تویونی.	**Сосѣ́дъ.**	کورشی.
Бога́чъ.	بای.	**Сосѣ́ди.**	کورشیلر.
Врачъ.	طبیب.	**Бли́зко.**	یاقن.
Ключъ отъ ко́мнаты.	بولمه آچقچی.	**Далёко. (Далеко́).**	یراق.

Бога́чъ.	**Бога́чи.**	**Лю́ди.**	**Сосѣ́ди.**
Богача́.	**Богаче́й.**	**Люде́й.**	**Сосѣ́дей.**
Богачу́.	**Богача́мъ.**	**Лю́дямъ.**	**Сосѣ́дямъ.**
Богача́.	**Богаче́й.**	**Люде́й.**	**Сосѣ́дей.**
Богачо́мъ.	**Богача́ми.**	**Людьми́.**	**Сосѣ́дями.**
О богачѣ́.	**О богача́хъ.**	**О лю́дяхъ.**	**О сосѣ́дяхъ.**

Я былъ здѣсь.	مین بولمادم بونده.	**Меня́ не было здѣсь.**
Ты былъ тамъ.	سین بولمادڭ تگنده.	**Тебя́ не было тамъ.**
Онъ бу́детъ здѣсь.	اول بولماس بونده.	**Его́ не бу́детъ здѣсь.**
Она́ бу́детъ тамъ.	اول بولماс تگنده.	**Ея́ не бу́детъ тамъ.**

— Кто здѣсь?

— Здѣсь я, ты, онъ и она́.

— Кого́ нѣтъ тамъ?

— Тамъ нѣтъ меня́, тебя́, его́ и ея́.

— Кому́ споко́йно здѣсь?

— Здѣсь споко́йно мнѣ́, тебѣ́, ему́ и ей.

— Кого́ зна́етъ здѣсь Ива́нъ Бори́совичъ?

— Онъ зна́етъ здѣсь меня́, тебя́, его́ и её.

— Кѣмъ за́нятъ Бори́съ Ива́новичъ?

— Онъ за́нятъ мно́ю, тобо́ю, имъ и е́ю.

— О комъ мы говори́мъ сейча́съ?

— Мы тепе́рь говори́мъ обо мнѣ́, о тебѣ́, о нёмъ и о не́й.

Я тебѣ́ не мѣша́ю писа́ть, ты то́же не мѣша́й мнѣ́. Ты обѣща́лъ ему́ рабо́тать, а онъ ничего́ не обѣща́лъ тебѣ́. Онъ ей обя́занъ рабо́тать, а она́ ему́ не обя́зана. Я всегда́ хвалю́ тебя́, а ты никогда́ не хвали́шь меня́. Онъ её жалѣ́етъ, а она́ во́все не жалѣ́етъ его́. Онъ всегда́ уважа́етъ её, а она́ его́ никогда́ не уважа́етъ. Она́ всегда́ руга́етъ его́, а онъ во́все не руга́етъ её. Я дово́ленъ тобо́ю, тебѣ́ то́же на́до быть дово́льнымъ мно́ю. Онъ дово́ленъ е́ю, а она́ недово́льна имъ. Я иногда́ ду́маю о тебѣ́, ду́маешь ли ты когда-нибудь обо мнѣ́? Онъ ча́сто ду́маетъ о не́й, а она́ о́чень рѣ́дко ду́маетъ о нёмъ. Я зна́ю тебя́, зна́ешь ли ты меня́? Она́, ка́жется, зна́етъ его́, зна́етъ ли онъ её? Я стою́ бли́зко отъ тебя́, а ты то́же отъ меня́ недалеко́ стои́шь. Отъ кого́ ты бли́зко и отъ кого́ далеко́ стои́шь?— Я отъ него́ бли́зко стою́, а отъ нея́ о́чень далеко́ стою́. Къ кому́ ты идёшь?—Я иду́ къ тебѣ́, а ты ко мнѣ́ не идёшь. Онъ къ нему́ и къ ней ѣ́детъ. Я къ тебѣ́ и къ нему́ ча́сто хожу́, а ты и онъ о́чень рѣ́дко хо́дите ко мнѣ́. Она́ никогда́ не ѣ́здитъ къ нему́. Я на тебя́ похо́жъ, а ты на меня́. Онъ на неё непохожъ, она́ на него́ то́же непохо́жа. Я игра́ю съ нимъ, а она́ игра́етъ съ не́ю. Ты стои́шь при мнѣ́, а я при тебѣ́. Ива́нъ не стои́тъ при нёмъ, а А́нна стои́тъ при не́й. Здѣ́сь вчера́ тебя́ не было. За́втра, мо́жетъ быть, здѣ́сь меня́ не бу́детъ. Да́веча тамъ его́ не́ было, ужо́ ея́ тоже не бу́детъ.

Онъ бога́чъ. Они́ бога́чи. Здѣ́сь богаче́й нѣтъ. Я зна́ю враче́й. Здѣ́сь ключа́ отъ ко́мнаты нѣтъ. Тамъ ключе́й отъ ко́мнатъ нѣтъ. Я уважа́ю това́рищей. Это мой каранда́шъ. Онъ не имѣ́етъ карандаше́й. Онъ до́брый человѣ́къ. Они́ до́брые лю́ди. Мы това́рищи до́брыхъ люде́й. Я иду́ къ до́брымъ лю́дямъ. Я уважа́ю до́брыхъ люде́й. Дово́льны-ли вы до́брыми

людьми? Онъ говори́тъ о до́брыхъ лю́дяхъ. Ты мой сосѣ́дъ. На́ши сосѣ́ди до́брые лю́ди. Това́рищи сосѣ́дей Ива́на то́же до́бры. Онъ самъ для себя́ рабо́таетъ. Я самъ для себя́ не рабо́таю. Я самъ съ собо́ю говорю́. Онъ самъ себя́ хорошо́ зна́етъ. Она́ сама́ собо́ю дово́льна. Я самъ о себѣ́ не ду́маю. Они́ са́ми для себя́ рабо́таютъ. Онѣ́ са́ми себѣ́ мѣша́ютъ. Вы са́ми себя́ уважа́ете. Мы са́ми собо́ю дово́льны. Они́ са́ми о себѣ́ ду́маютъ.

§ 22. § 2,12.

مینم شاگرد. **Мой учени́къ.**	**Моя́ учени́ца.**
مینم شاگردنك. **Моего́ ученика́.**	**Мое́й учени́цы.**
مینم شاگردکه. **Моему́ ученику́.**	**Мое́й учени́цѣ.**
مینم شاگردنی. **Моего́ ученика́.**	**Мою́ учени́цу.**
مینم شاگرد بله. **Мои́мъ ученико́мъ.**	**Мое́ю учени́цею.**
مینم شاگرد حقنده. **О мое́мъ ученикѣ́.**	**О мое́й учени́цѣ.**

سینك.		اوزمنك، اوزڭنك، اوزینك. اوزمزنك، اوزگزنك، اوزلرینك.	
Твой у.	**Твоя́ у.**	**Свой у.**	**Своя́ у.**
Твоего́ у.	**Твое́й у.**	**Своего́ у.**	**Свое́й у.**
Твоему́ у.	**Твое́й у.**	**Своему́ у.**	**Свое́й у.**
Твоего́ у.	**Твою́ у.**	**Своего́ у.**	**Свою́ у.**
Твои́мъ у.	**Твое́ю у.**	**Свои́мъ у.**	**Свое́ю у.**
О твое́мъ у.	**О твое́й у.**	**О свое́мъ у.**	**О свое́й у.**

Ея́ помо́щникъ.	**Ея́ помо́щники.**	**Его́ помо́щница.**
Ея́ помо́щника.	**Ея́ помо́щниковъ.**	**Его́ помо́щницы.**
Ея́ помо́щнику.	**Ея́ помо́щникамъ.**	**Его́ помо́щницѣ.**
Ея́ помо́щника.	**Ея́ помо́щниковъ.**	**Его́ помо́щницу.**
Ея́ помо́щникомъ.	**Ея́ помо́щниками.**	**Его́ помо́щницею.**
О ея́ помо́щникѣ.	**О ея́ помо́щникахъ.**	**О его́ помо́щницѣ.**

قارلو. **Смотрѣть № 2.**	قارا. **Смотри́.**	قاردی. **Смотрѣлъ.**
کوز صالو. **Глядѣть № 6.**	کوز صال. **Гляди́**	کوز صالدی. **Глядѣлъ.**
کورنو. **Каза́ться. № 6.**	کورن. **Кажи́сь.**	کورندی. **Каза́лся.**
کورو. **Ви́дѣть № 6.**	**. . .**	کوردی. **Ви́дѣлъ.**

سوداگر. **Купе́цъ.**	**Купчи́ха.**	**Купе́цъ.**	**Купцы́.**	**Па́велъ.**
گوزل. **Краса́вецъ.**	**Краса́вица.**	**Купца́.**	**Купцо́въ.**	**Па́вла.**
یگت. **Молоде́цъ.**	**Молоди́ца.**	**Купцу́.**	**Купца́мъ.**	**Па́влу.**
سویکلی. **Люби́мецъ.**	**Люби́мица.**	**Купца́.**	**Купцо́въ.**	**Па́вла.**
بورکت. **Орёлъ.**	**Орли́ца.**	**Купцо́мъ.**	**Купца́ми.**	**Па́вломъ.**
ایشەك. **Осёлъ.**	**Осли́ца.**	**О купцѣ.**	**О купца́хъ.**	**О Па́влѣ.**

کەجە. **Козёлъ.**	**Ко́за.**	پالاس. **Ковёръ.**	پالاسلر. **Ковры́.**
آرسلان. **Левъ.**	**Льви́ца.**	یانچق. **Кошелёкъ.**	یانچقلر. **Кошельки́.**

کەمنك، کم یاننده. **У кого́?—у меня́, у тебя́, у него́, у нея́.**

بورکت. **Орёлъ.**	بورکتنك. **Орла́.**	بورکتلر. **Орлы́.**
ایشەك. **Осёлъ.**	ایشەکنك. **Осла́.**	ایشەکلر. **Ослы́.**
کەجە (تەکەسی). **Козёлъ.**	کەجەنك. **Козла́.**	کەجەلر. **Козлы́.**
آرسلان. **Левъ.**	آرسلاننك. **Льва́.**	آرسلانلر. **Львы́.**

— Кто онъ и она́?

— Онъ мой племя́нникъ, а она́ твоя́ племя́нница.

— Кто тѣ лю́ди?

— Они́ ученики́ моего́ племя́нника и твое́й племя́нницы.

— Хорошо́ ли здѣсь?

— Здѣсь моему́ племя́ннику хорошо́, а твое́й племя́нницѣ пло́хо.

— Кого́ вы жалѣете?

— Я жалѣю своего́ племя́нника и свою́ племя́нницу.

— Кѣмъ вы за́няты?

— Я за́нятъ свои́мъ ученико́мъ и свое́ю учени́цею.

— О ко́мъ вы говори́те?

— Мы сейча́съ говори́мъ о моёмъ ро́дственникѣ и о твое́й ро́дственницѣ.

Здѣсь есть у тебя́ свой рабо́тникъ и своя́ рабо́тница, а у меня́ своего́ рабо́тника и свое́й рабо́тницы нѣтъ. Я говорю́ своему́ и твоему́ рабо́тникамъ, свое́й и твое́й рабо́тницамъ, что они́ о́чень хорошо́ рабо́таютъ. Я уважа́ю своего́ и твоего́ ученика́, свою́ и твою́ учени́цу. Я игра́ю съ свои́мъ и твои́мъ това́рищами. А́нна игра́етъ съ свое́ю и твое́ю подру́гами.

Ива́нъ Алекса́ндровичъ ду́маетъ о своёмъ и твоёмъ това́рищахъ. А́нна Бори́совна говори́тъ о свое́й и о твое́й подру́гахъ. Ея́ учени́къ игра́етъ, а его́ учени́ца чита́етъ. Учени́ца ея́ подру́ги—краса́вица. Учени́къ ея́ племя́нника—краса́вецъ. Тамъ ве́село его́ това́рищу и ея́ подру́гѣ. Она́ жалѣетъ ея́ племя́нника и его́ племя́нницу.

Онъ—купе́цъ Па́велъ Ива́новичъ. Э́та купчи́ха—супру́га купца́ Па́вла Ива́новича. Здѣсь тру́дно купцу́ Па́влу. Ма́рѳа Па́вловна хвали́ла купца́ Па́вла. Я дово́ленъ купцо́мъ Па́вломъ. Мы говори́ли о купцѣ Па́влѣ. Э́то́тъ краса́вецъ—нашъ това́рищъ. Нашъ люби́мецъ—молоде́цъ. Мои́ ученики́—молодцы́. (Эти́ учени́цы—молодцы́). Здѣсь нѣтъ краса́вцевъ купцо́въ. Я имѣ́ю одного́ орла́, одну́ орли́цу, одного́ козла́ и одну́ ко́зу. Не имѣ́ете ли вы осла́ или льва?—Нѣтъ, я не имѣ́ю ни осло́въ, ни льво́въ, ни осли́цъ, ни льви́цъ.

Не жела́ете-ли вы посмотрѣ́ть на осла́ и льва? Я смотрѣ́лъ на купца́ Па́вла. Не смотри́ на меня́. Смотри́те на него́ и́ли на неё. Я смо́трю. Мы смо́тримъ. Ты смо́тришь. Вы смо́трите. Онъ смо́тритъ. Они́ смо́трятъ. Я гляжу́. Мы гляди́мъ. Ты гляди́шь. Вы гляди́те. Онъ гляди́тъ. Они́ глядя́тъ. Па́велъ глядѣ́лъ сюда́. Они́ глядѣ́ли туда́. Онъ жела́етъ каза́ться кра́сивымъ. Вы ка́жетесь кра́сивымъ. Они́ ка́жутся кра́сивыми. Я смо́трю и ви́жу. Мы смо́тримъ и ви́димъ. Ты смо́тришь и ви́дишь. Вы смо́трите и ви́дите. Онъ смо́тритъ и ви́дитъ. Они́ смо́трятъ и ви́дятъ. Смотри́. Смотри́те. Онъ смотрѣ́лъ на тебя́. Они́ смотрѣ́ли на кого́-то, но не ви́дѣли его́. Я имѣ́ю краси́вый ковёръ. Онъ не имѣ́етъ ни одного́ ковра́. Чей э́то кошелёкъ? Здѣсь кошелька́ нѣтъ. Э́ти кошельки мои́.

§ 23.

§ 3,13.

Нашъ стари́къ.	**На́ша стару́ха.**
На́шего старика́.	**На́шей стару́хи.**
На́шему старику́.	**На́шей стару́хѣ.**
На́шего старика́.	**На́шу стару́ху.**
На́шимъ старико́мъ.	**На́шею стару́хою.**
О на́шемъ старикѣ.	**О на́шей стару́хѣ.**

Вашъ ро́дственникъ.	**Ихъ рабо́тникъ.**	**Ва́ша р-ца.**	**Ихъ р-ца.**
Ва́шего р.	**Ихъ р.**	**Ва́шей р.**	**Ихъ р.**
Ва́шему р.	**Ихъ р.**	**Ва́шей р.**	**Ихъ р.**
Ва́шего р.	**Ихъ р.**	**Ва́шу р.**	**Ихъ р.**
Ва́шимъ р.	**Ихъ р.**	**Ва́шею р.**	**Ихъ р.**
О ва́шемъ р.	**О ихъ р.**	**О ва́шей р.**	**О ихъ р.**

Э́тотъ человѣкъ.	**Тотъ ч.**	**Э́та же́нщина.**	**Та ж.**
Э́того человѣка.	**Того́ ч.**	**Э́той же́нщины.**	**Той ж.**
Э́тому человѣку.	**Тому́ ч.**	**Э́той же́нщинѣ.**	**Той ж.**
Э́того человѣка.	**Того́ ч.**	**Э́ту же́нщину.**	**Ту ж.**
Э́тимъ человѣкомъ.	**Тѣмъ ч.**	**Э́тою же́нщиною.**	**То́ю ж.**
Объ э́томъ человѣкѣ.	**О то́мъ ч.**	**Объ э́той же́нщинѣ.**	**О той ж.**

اۋيرەتو، اوقۇتو. **Обуча́ть № 1.**	اوقوت. **Обуча́й**	اوقوتدی. **Обуча́лъ.**
تشكر قيلو. **Благодари́ть № 2.**	. . . **Благодари́.**	. . . **Благодари́лъ.**
منو، چقو. **Лѣзть № 3.**	. . . **Лѣзь.**	. . . **Лѣзъ.**
ياتوب طورو. **Лежа́ть № 4.**	. . . **Лежи́.**	. . . **Лежа́лъ.**
يالاو. **Лиза́ть № 5.**	. . . **Лижи́.**	. . . **Лиза́лъ.**
اوطورب طورو. **Сидѣть № 6.**	. . . **Сиди́.**	. . . **Сидѣлъ.**
صوقالاو. **Паха́ть № 7.**	. . . **Паши́.**	. . . **Паха́лъ.**
چابو. **Коси́ть № 8.**	. . . **Коси́.**	. . . **Коси́лъ.**

تنبيه: بوسيگز تورلی فعلنڭ هر برن اوز بابينه موافق روشده ايتوب صرف ايتەرگه كيرەك.

 4*

کچکنه قز.	**Дѣвочка.**	کاسه، چین آیاق.	**Ча́шка.**	کچکنه قزلر.	**Дѣвочки.**
بیتکان قز.	**Дѣвушка.**	فینجان.	**Кру́жка.**	قزلرنڭ.	**Дѣвочекъ.**
بالانڭ قزی.	**Вну́чка.**	قاشق.	**Ло́жка.**	قزلرغه.	**Дѣвочкамъ.**
کر یووچی خاتون.	**Пра́чка.**	مچی.	**Ко́шка.**	قزلرنی.	**Дѣвочекъ.**
قلم صابی.	**Ру́чка.**	قابقاچ.	**Кры́шка.**	قزلر بله.	**Дѣвочками.**
(اوستال) آیاغی.	**Но́жка.**	توبه.	**Кры́ша.**	قزلر حقنده.	**О дѣвочкахъ.**

شول.	**Тотъ.**	قایسی‌که.	**Кото́рый.**	شول.	**Та.**	قایسی‌که.	**Кото́рая.**
شونڭ.	**Того́.**	قایسینڭ‌که.	**Кото́раго.**	. .	**Той.**	. .	**Кото́рой.**
شوڭا.	**Тому́.**	قایسینه‌که.	**Кото́рому.**	. .	**Той.**	. .	**Кото́рой.**
شونی.	**Того́.**	قایسین‌که.	**Кото́раго.**	. .	**Ту.**	. .	**Кото́рую.**
شونڭ بله.	**Тѣмъ.**	قایسینڭ بله‌که.	**Кото́рымъ.**	. .	**То́ю.**	. .	**Кото́рою.**
شونڭ حقنده.	**О то́мъ.**	قایسینڭ حقنده‌که.	**О кото́ромъ.**	. .	**О той.**	. .	**О кото́рой.**

بالانڭ اوغلی.	**Внукъ.**	یازو.	**Гра́мота.**
کاناف.	**Дива́нъ.**	اولن.	**Трава́.**
اچندن، آراسندن.	**Изъ**	باصقچ.	**Лѣстница.**
شونڭ اوچون‌که.	**За то, что**	شونڭ حقنده‌که.	**О томъ, что.**

Здѣсь рабо́тали нашъ рабо́тникъ и ва́ша рабо́тница. Внукъ на́шего ро́дственника обуча́етъ дѣвочекъ на́шего сосѣда. Онъ говори́тъ на́шему сосѣду и ва́шему това́рищу о то́мъ, что вы хорошо́ обуча́ли ихъ вну́ковъ и вну́чекъ. Здѣсь споко́йно на́шему ученику́ и ва́шей учени́цѣ. Онъ зна́етъ на́шего това́рища и ва́шу подру́гу. Они́ дово́льны на́шимъ ученико́мъ и ва́шею учени́цею. Онѣ́ говоря́тъ о на́шемъ това́рищѣ и о ва́шей подру́гѣ.

Внукъ э́того человѣ́ка и вну́чка э́той же́нщины говоря́тъ э́тому старику́ и э́той стару́хѣ о то́мъ, что они́ жела́ютъ учи́ться у ихъ племя́нника. Э́тотъ стари́къ и та стару́ха благодаря́тъ э́того человѣ́ка и э́ту же́нщину. Мы дово́льны э́тимъ ученико́мъ и э́тою учени́цею. Я говорю́ объ э́томъ ма́льчикѣ и объ э́той

дѣвочкѣ. Тотъ человѣкъ и та жéнщина—сосѣди тогó старикá и той старýхи. Онъ говори́тъ томý человѣку и той жéнщинѣ о тóмъ старикѣ и о той старýхѣ. Они́ должны́ благодари́ть тогó рабóтника и ту рабóтницу. Они́ довóльны тѣмъ ученикóмъ и тóю учени́цею.

Нáдо благодари́ть тебя́. Я благодарю́. Мы благодари́мъ. Ты благодари́шь. Вы благодари́те. Онá благодари́тъ. Онѣ благодаря́тъ. Очень трýдно лѣзть на э́ту кры́шу. Не лѣзьте тудá! Не лѣзьте на стóлъ! Я лѣзу. Мы лѣземъ. Ты лѣзешь. Вы лѣзете. Онъ лѣзетъ. Они́ лѣзутъ. Лѣзь. Лѣзьте. Онъ лѣзъ на лѣстницу. Они́ лѣзли́ на лѣстницу. Не нáдо лежáть на дивáнѣ. Я лежý. Мы лежи́мъ. Ты лежи́шь. Вы лежи́те. Онъ лежи́тъ. Они́ лежáтъ. Не лежи́ на дивáнѣ. Лежи́те на дивáнѣ. Кóшка лежáла на сундукѣ. Рýчки лежáли на столѣ. Лóжка лежи́тъ на столѣ. Чáшка и крýжка стоя́тъ на столѣ. Не нáдо лизáть чáшекъ и крýжекъ. Я не лижý. Мы не ли́жемъ. Ты не ли́жешь. Вы не ли́жете. Онъ не ли́жетъ. Они́ не ли́жутъ. Не лижи́. Не лижи́те. Э́та собáка лизáла чáшки и кры́шку э́той крýжки.

На столѣ сидѣть нельзя, а на дивáнѣ мóжно. Я сижý. Мы сиди́мъ. Ты сиди́шь. Вы сиди́те. Онъ сиди́тъ. Они́ сидя́тъ. Сиди́! Сиди́те! Эти дѣвушки сидѣли здѣсь, а тѣ дѣвочки стоя́ли тамъ. Э́тотъ мужи́къ желáетъ пахáть. Я пашý. Мы пáшемъ. Ты пáшешь. Вы пáшете. Мужи́къ пáшетъ. Мужики́ пáшутъ. Паши́. Паши́те. Я не пахáлъ. Они́ пахáли. Тотъ человѣкъ желáетъ коси́ть э́ту травý. Я не кошý. Мы не кóсимъ. Ты кóсишь. Вы кóсите. Онъ кóситъ. Они́ кóсятъ. Коси́. Коси́те. Нашъ рабóтникъ коси́лъ травý. Мы тóже коси́ли. Э́ти дѣвушки обучáютъ дѣвочекъ грáмотѣ. Благодари́те дѣвушекъ за то, что они́ обучáютъ дѣвочекъ. Здѣсь прáчекъ нѣтъ. Онъ ласкáетъ внýчекъ э́того старикá. Тамъ нѣтъ кóшекъ и собáкъ. Въ э́томъ шкáфѣ нѣтъ рýчекъ, чáшекъ, крýжекъ и лóжекъ. Тотъ мáльчикъ тесáлъ нóжки э́того столá. Я никогдá не тесáлъ нóжекъ столóвъ и дивáновъ.

Э́то тотъ человѣкъ, котóрый сидѣлъ тамъ. Я не знáю тогó человѣка, котóраго мы ви́дѣли ýтромъ. Я говори́лъ томý человѣку,

которому и вы говорили. Я уважаю того человѣка, котораго вы тоже уважаете. Онъ доволенъ тѣмъ человѣкомъ, которымъ и мы довольны. Вы говорите о томъ человѣкѣ, о которомъ я говорилъ недавно. Который изъ учениковъ игралъ сегодня?—Сегодня игралъ тотъ, который игралъ и вчера. Которая дѣвочка кричала тамъ?—Тамъ кричала та дѣвочка, которая давеча сидѣла здѣсь.

§ 24.

§ 4,14.

№ 1.	№ 2.	№ 3.	№ 4.
Ругáть.	**Хвалить.**	**Вести.**	**Учить.**
اۇرشو، سوگو.	ماقتاو.	ييتەكلب بارو.	اۆيرەتو.
Ругáться.	**Хвалиться.**	**Вестись.**	**Учиться.**
اۇرششو، سوگشو.	ماقتانو.	يۆرتلو.	اۆيرەنو.
Старáться.	**Безпокóить.**	**Везти.**	**Мýчить.**
طرشو.	بۆرچو.	طارتۆب بارو.	عذابلاو.
Сражáться.	**Безпокóиться.**	**Везтись.**	**Мýчиться.**
صوغش قيلو.	بۆرچلو.	طارتلۆب بارو.	عذابلانو.
Смѣяться.	**Бояться.**	**Вести.**	**Лѣчить.**
كۆلو.	قورقو.	كوتەرۆب بارو.	دوالاو.
Надѣяться.	**Ссóриться.**	**Нестись.**	**Лѣчиться.**
اشانو، اميد ايتو.	ازغشو، قچقرشو.	كوتەرلۆب بارو.	دوالانو.
Ругáться.	**Хвалиться.**	**Вести.**	**Учиться.**
Ругáюсь.	**Хвалюсь.**	**Ведý.**	**Учýсь.**
Ругáешься.	**Хвáлишься.**	**Ведёшь.**	**Ýчишься.**
Ругáется.	**Хвáлится.**	**Ведётъ.**	**Ýчится.**
Ругáемся.	**Хвáлимся.**	**Ведёмъ.**	**Ýчимся.**
Ругáетесь.	**Хвáлитесь.**	**Ведёте.**	**Ýчитесь.**
Ругáются.	**Хвáлятся.**	**Ведýтъ.**	**Ýчатся.**
Ругáйся.	**Хвались.**	**Веди.**	**Учись.**
Ругáйтесь.	**Хвалитесь.**	**Ведите.**	**Учитесь.**
Ругáлся.	**Хвалился.**	**Вёлъ.**	**Учился.**
Ругáлись.	**Хвалились.**	**Вели.**	**Учились.**

Иттѝ.	**Ходѝть.**	**Вестѝ.**	**Водѝть.**
بارو.	يۆرو.	الوب بارو.	آلوب يۆرو.
Везтѝ.	**Возѝть.**	**Нестѝ.**	**Носѝть.**
اوطورتوب بارو.	اوطورتوب يۆرو.	كوتەروب بارو.	كوتەروب يۆرو.

قاراولچی. **Карау́льщикъ.** دشمان. **Врагъ.** آزغنه. **Чуть.** گويا. **Почтѝ.**

Руга́ться съ кѣмъ?—Со мно́ю, съ тобо́ю, съ нимъ, съ не́ю.
Смѣя́ться надъ кѣмъ?—Надо мно́ю, надъ тобо́ю, надъ нимъ, надъ не́ю.
Надѣ́яться на кого́?—На меня́, на тебя́, на него́, на неё.
Боя́ться кого́?—Меня́, тебя́, его́, ея́, Ива́на, Ма́ѳы. Врага́.

تيمر آياقده. **На конька́хъ.** آت اوستنده. **На ло́шади.**

Руга́ться съ людьмѝ—нехорошо́. Я ни съ кѣмъ не руга́юсь. Мы не руга́емся съ тобо́ю. Руга́ешься ли ты со мно́ю? Вы руга́етесь съ нимъ. Онъ руга́ется съ не́ю. Онѝ всегда́ руга́ются. Не руга́йся! Не руга́йтесь! Дво́рникъ руга́лся съ карау́льщикомъ. На́ши карау́льщики руга́лись.

На́до стара́ться мно́го рабо́тать и мно́го чита́ть. Я стара́юсь. Мы стара́емся. Ты стара́ешься. Вы стара́етесь. Она́ стара́ется. Онѣ́ стара́ются. Стара́йся знать! Стара́йтесь слу́шать! Я мно́го стара́лся. Мы доста́точно стара́лись. На́ши солда́ты жела́ютъ сража́ться съ врага́ми. Мы не сража́емся. Вы не сража́етесь. Онѝ сража́ются съ врага́ми. Хра́брые солда́ты, сража́йтесь! На́ши солда́ты до́лго сража́лись съ врага́ми.

Не на́до мно́го смѣя́ться. Я смѣю́сь надъ тобо́ю. Мы смѣёмся надъ тобо́ю. Ты смѣёшься надо мно́ю. Вы смѣётесь надо мно́ю. Михаѝлъ Алекса́ндровичъ смѣётся надъ нимъ. Онъ и она́ смѣю́тся надъ не́ю. Не смѣ́йся надъ нѝмъ! Не смѣ́йтесь надъ не́ю! Я смѣя́лся надъ тобо́ю. Вы смѣя́лись надо мно́ю.

На Ива́на Миха́йловича надѣ́яться мо́жно, а на Ѳёдора Ива́новича нельзя́. Я надѣ́юсь на него́. Мы надѣ́емся на неё. Надѣ́ешься ли ты на меня́? Надѣ́етесь ли вы на меня́? Онъ надѣ́ется на тебя́. Онѝ надѣ́ются на тебя́. Надѣ́йся, что я бу́ду чита́ть э́ту кни́гу! Надѣ́йтесь, что мы не бу́демъ игра́ть! Я надѣ́ялся, что вы не бу́дете игра́ть тамъ. Мы надѣ́ялись,

что они́ бу́дутъ рабо́тать до́лго. Я бу́ду надѣяться на Ѳе́дора Миха́йловича.

Не на́до хвали́ться. Мы никогда́ не бу́демъ хвали́ться. Я не хвалю́сь. Мы не хва́лимся. Ты хва́лишься. Вы хва́литесь. Онъ хва́лится. Они́ хва́лятся. Не хвали́сь! Не хвали́тесь! Пётръ Миха́йловичъ хвали́лся. Они́ не хвали́лись.

Мы никогда́ и никого́ не бу́демъ безпоко́ить. Не на́до безпоко́иться обо мнѣ. Я безпо́коюсь о тебѣ. Мы безпоко́имся. Ты безпоко́ишься. Вы безпоко́итесь. Она́ безпоко́ится. Онѣ безпоко́ятся. Не безпоко́йся обо мнѣ! Не безпоко́йтесь о нёмъ! Онъ тебя́ безпоко́илъ. Они́ безпоко́или меня́.

Онъ не бу́детъ боя́ться Ива́на и Ма́рѳы. Я бою́сь во́лка. Мы не бои́мся соба́ки. Не бои́шься ли ты быка́ и коро́вы? Не бои́тесь ли вы меня́? Онъ тебя́ бои́тся. Они́ его́ боя́тся. Не бо́йся! Не бо́йтесь никого́! Я боя́лся его́. Мы боя́лись ея́.

Ни съ кѣмъ не на́до ссо́риться. Я не бу́ду ссо́риться. Я ссо́рюсь. Мы не ссо́римся. Ты ссо́ришься. Вы ссо́ритесь. Онъ ссо́рится. Они́ ссо́рятся. Не ссо́рься! Не ссо́рьтесь! Ты чуть не поссо́рился со мно́ю. Вы почти́ поссо́рились.

Онъ бу́детъ вести́ э́того ма́льчика. Э́тотъ ма́льчикъ тепе́рь ведётся мно́ю. Я веду́. Ты ведёшь. Онъ ведётъ. Мы ведёмъ. Вы ведёте. Они́ веду́тъ. Веди́! Веди́те! Я вёлъ ма́льчика. Мы вели́ ма́льчиковъ. Я вожу́. Ты во́зишь. Онъ во́дитъ. Мы во́димъ. Вы во́дите. Они́ во́дятъ. Води́! Води́те! Онъ до́лго води́лъ э́того ма́льчика. Они́ до́лго води́ли его́.

Я везу́. Ты везёшь. Онъ везётъ. Мы везёмъ. Вы везёте. Они́ везу́тъ. Вези́! Вези́те! Онъ вёзъ. Они́ везли́. Я вожу́. Ты во́зишь. Онъ во́зитъ. Мы во́зимъ. Вы во́зите. Они́ во́зятъ. Вози́! Вози́те! Я вози́лъ э́ту телѣгу. Мы вози́ли э́ту телѣгу.

Я несу́. Ты несёшь. Онъ несётъ. Мы несёмъ. Вы несёте. Они́ несу́тъ. Неси́! Неси́те! Я нёсъ кни́гу. Мы несли́ книги́. Э́тотъ ма́льчикъ жела́етъ нести́сь бы́стро на конька́хъ. Онъ бы́стро несётся. Они́ бы́стро несу́тся. Неси́сь бы́стро. Неси́тесь бы́стро. Онъ нёсся. Они́ бы́стро несли́сь на ло́шади.

Я ношу́. Ты но́сишь. Онъ но́ситъ. Мы но́си́мъ. Вы но́сите. Они́ но́сятъ. Носи́! Носи́те. Ты носи́лъ. Вы носи́ли.

Мы бу́демъ учи́ться. Я учу́сь. Ты у́чишься. Онъ у́чится. Мы у́чимся. Вы у́читесь. Они́ у́чатся. Учи́сь хороше́нько! Учитесь хороше́нько. Ты учи́лся. Вы учи́лись.

Я никого́ не бу́ду му́чить. Я самъ то́же не бу́ду му́читься. Онъ бу́детъ лѣчи́ть нездоро́ваго человѣ́ка. Нездоро́вый человѣ́къ жела́етъ лѣчи́ться. Лѣчи́! Лѣчи́те! Лѣчи́сь! Лѣчи́тесь! Я лѣчи́лъ его́. Онъ лѣчи́лся мно́ю. Мы лѣчи́ли нездоро́выхъ люде́й. Они лѣчи́лись.

Иди́ сюда́, не ходи́ туда́! Я э́того ма́льчика вёлъ то́лько сюда́, я не води́лъ его́ туда́. Я везу́ э́ту телѣ́гу туда́, тамъ я не бу́ду вози́ть её. Тотъ человѣ́къ несётъ одну́ кни́гу. Я ду́маю, что онъ не всегда́ но́ситъ её.

§ 25. § 5,15.

№ 9, щу-утъ.	№ 10, щу-ятъ.	№ 11, чу-утъ.	№ 12, чу-ятъ.
ازلو. Иска́ть:	قوناق بولو. Гости́ть.	يلاو. Пла́кать.	تولو. Плати́ть.
Я ищу́.	Я гощу́.	Я пла́чу.	Я плачу́.
Ты и́щешь.	Ты гости́шь.	Ты пла́чешь.	Ты пла́тишь.
Онъ и́щетъ.	Онъ гости́тъ.	Онъ пла́четъ.	Онъ пла́титъ.
Мы и́щемъ.	Мы гости́мъ.	Мы пла́чемъ.	Мы пла́тимъ.
Вы и́щете.	Вы гости́те.	Вы пла́чете.	Вы пла́тите.
Они́ и́щутъ.	Они́ гостя́тъ.	Они́ пла́чутъ.	Они́ пла́тятъ.
Ищи́!	Гости́!	Плачь!	Плати́!
Ищи́те!	Гости́те!	Пла́чьте!	Плати́те!
Иска́лъ.	Гости́лъ.	Пла́калъ.	Плати́лъ.
Иска́ли.	Гости́ли.	Пла́кали.	Плати́ли.
Полоска́ть.	Мсти́ть.	Хохота́ть.	Хотѣ́ть.
چايقاو.	آچو قايتارو.	شارقلداو.	تلو.
Ропта́ть.	Льсти́ть.	Хлопота́ть.	Шути́ть.
اوپكەلو.	ريالانو، مدارا قيلو.	طرشو.	شايارو.
Клевета́ть.	Свистѣ́ть.	Топта́ть.	Летѣ́ть.
يالا يابو.	صزغرو.	طابتاو.	اوچوب بارو (كيتو).

نى اوچون؟ **За что?—За столъ. За лампу.**

كمگه اوپكەلو؟ **Роптать на кого?—На меня, на тебя, на него, на неё.**

كمگه يالا يابو. **Клеветать на кого?**

كمگه آچو تابداور؟ **Мстить кому?—Мнѣ, тебѣ, ему, ей, врагу.**

كمگه ريالانو؟ **Льстить кому?—Мнѣ, тебѣ, ему, ей, врагу.**

(كيتو، كيلو) اوچوب بارو، **Летѣть № 12.**

اوچوب يورو. **Летать № 1.**

قوش **Птица.**	ايدەن. **Полъ.**
يول. **Дорога.**	پاك. **Чистый.**
صو. **Вода.**	تيشلى. **Слѣдуемый.**
صاوت. **Посуда.**	تيشلر. **Слѣдуетъ.**
آقچه. **Деньги.**	آقچەنى. **Деньги.**
آقچەنك. **Денегъ.**	آقچه بله. **Деньгами.**
آقچەغه. **Деньгамъ.**	آقچه حقنده. **О деньгахъ.**

Надо искать Ивана и Марѳу. Я ищу книгу· Ты ищешь линейку. Онъ ищетъ лампу. Мы ищемъ тебя. Кого вы ищете? Они, кажется, ищутъ что-то. Ищи его! Ищите её! Вчера тотъ работникъ искалъ работы. Ни на кого не надо роптать. Я не ропщу. Ты не ропщешь. Онъ не ропщетъ. Мы не ропщемъ. Вы не ропщете. Они не ропщутъ. Они не роптали на Ивана, вы тоже не ропщете. Онъ желаетъ клеветать на Ивана. Я не клевещу. Ты не клевещешь. Онъ не клевещетъ. Мы не клевещемъ. Вы не клевещете. Они не клевещутъ. Не клевещите ни на кого! Борисъ Ивановичъ клеветалъ на Ивана Борисовича и на Марѳу Ивановну. Надо полоскать эту посуду чистою водою. Я полощу. Ты полощешь. Онъ полощетъ. Мы полощемъ. Вы полощете. Они полощутъ. Полощите эту посуду водою! Мы недавно полоскали эту посуду.

Не желаете ли вы погостить у меня? Я гощу у тебя. Ты гостишь у него. Онъ гоститъ у кого-то. Мы гостимъ у него. Вы гостите у меня. Они гостятъ у тебя. Не надо мстить врагу. Я не мщу. Ты не мстишь. Онъ не мститъ. Мы не мстимъ. Вы не мстите. Они не мстятъ. Не мстите! Они не мстили. Не хо-

ро́шо льсти́ть человѣ́ку. Я не льщу. Ты не льсти́шь. Онъ не льсти́тъ. Мы не льсти́мъ. Вы не льсти́те. Они́ не льстя́тъ. Не льсти́те! Мы не льсти́ли, не льсти́мъ и не бу́демъ льсти́ть. Мы не бу́демъ свистѣ́ть. Я свищу́. Ты свисти́шь. Онъ свисти́тъ. Мы свисти́мъ. Вы свисти́те. Они́ свистя́тъ. Не свисти́те! Парохо́дъ просвистѣ́лъ три ра́за.

Мы не бу́демъ пла́кать. Вы пла́чете. Не пла́чьте! Ва́ши това́рищи не пла́кали. Э́тотъ ма́льчикъ ка́ждый день пла́четъ. Не на́до хохота́ть. Я хохочу́. Ты хохо́чешь. Онъ хохо́четъ. Мы хохо́чемъ. Вы хохо́чете. Они́ хохо́чутъ. Они́ хохота́ли. Вы не хохо́чете. Онъ смѣётся. Онъ хохо́четъ. Онъ всё хохо́четъ. Я бу́ду хлопота́ть о тебѣ́. Я хлопочу́ о нёмъ. Ты хлопо́чешь о себѣ́. Онъ хлопо́четъ обо мнѣ́. Мы хлопо́чемъ объ Ива́нѣ. Вы хлопо́чете объ А́ннѣ. Они́ хлопо́чутъ о ней. Похлопочи́те обо мнѣ́! Я хлопота́лъ о тебѣ́. Не бу́дете ли вы топта́ть полъ? Не на́до топта́ть полъ. Доро́гу мо́жно топта́ть. Я топчу́. Ты то́пчешь. Онъ то́пчетъ. Мы то́пчемъ. Вы то́пчете. Они́ то́пчутъ. Не топчи́те! Что они́ топта́ли?

Я хочу́ тебѣ́ заплати́ть де́ньги за сто́лъ. Мнѣ́ слѣ́дуетъ заплати́ть тебѣ́ за э́тотъ столъ. Я плачу́ за кни́гу. Заплати́те за кни́ги! Мы заплати́ли тебѣ́ де́ньги за твою́ рабо́ту. Рабо́тникамъ на́до плати́ть мно́го за ихъ рабо́ту. Я заплати́лъ слѣ́дуемыя де́ньги. Сего́дня я не хочу́ игра́ть; мо́жетъ быть, за́втра я бу́ду игра́ть. Я хочу́ чита́ть, Ты хо́чешь писа́ть. Онъ хо́четъ игра́ть. Мы хоти́мъ рабо́тать. Вы хоти́те гуля́ть. Они́ хотя́тъ сидѣ́ть. Хоти́те ли вы учи́ться? Онъ хотѣ́лъ лежа́ть. Всегда́ шути́ть нельзя́. Я иногда́ шучу́. Ты ча́сто шу́тишь. Онъ вездѣ́ шу́титъ. Мы не шу́тимъ. Вы, ка́жется, шу́тите. Они́ о́чень рѣ́дко шутя́тъ. Не шути́те со мно́ю! Они́ шути́ли съ нимъ. Э́та пти́ца хо́четъ полетѣ́ть. Ка́ждая пти́ца умѣ́етъ лета́ть. Э́та пти́ца мно́го лета́етъ. Она́ сейча́съ лети́тъ отту́да сюда́. Пти́цы лета́ютъ. Лю́ди не лета́ютъ. Я не лечу́. Ты не лети́шь. Э́та пти́ца тепе́рь лети́тъ туда́; она́ до́лго лета́етъ. Э́ти пти́цы тепе́рь летя́тъ сюда́; онѣ́ ка́ждый день лета́ютъ туда́ и сюда́. Онѣ́ вчера́ до́лго лета́ли. Онѣ́ сего́дня далеко́ улетѣ́ли.

Онъ хочетъ шутить съ нимъ. У кого Вы были вчера?— Я вчера былъ у Ивана Борисовича. У меня есть добрый товарищъ. У тебя нѣтъ богатаго родственника. У него есть добрый сосѣдъ. У ней нѣтъ доброй подруги.

§ 26. § 6,16.

اش. **Дѣло — Дѣла.** اورنلر.

اوی. **Мнѣніе — Мнѣнія.** اویلر.

سوز. **Слово—слова,**

حق. **Право—права.**

اورن. **Мѣсто—мѣста.**

مال. **Имущество—имущества.**

بایلق. **Богатство—богатства.**

حیوان. **Животное—Животныя.**

اؤیرنو. **Изученіе—изученія,**

نەرسە اسمی. **Названіе—названія.**

معنی. **Значеніе—значенія.**

ملك. **Имѣніе—имѣнія.**

صاولق. **Здоровье—Здоровья.**

قورت ذاتی. **Насѣкомое—насѣкомыя.**

آڭلاو. **Понимать № 1.**

بیلەو. **Занимать № 1.**

مشغول بولو. **Заниматься № 1.**

آتاو. **Называть № 1.**

آتالو. **Называться № 1.**

آڭلاتو. **Означать № 1.**

مالك بولو. **Владѣть № 1.**

منسوب بولو. **Принадлежать № 1.**

هربر. **Всѣ (Всѣхъ, Всѣмъ).**

روسچه، روس. **Русскій.**

فارسیچه. **Персидскій.**

یاخشی. **Хорошій.**

زور. **Великій.**

کچکنه **Маленькій.**

اؤزؤن بویلی (بییك). **Высокій.**

هر تورلی. **Всякій.**

سؤیلی— **Говорящій.** طورغان.

قوڭغز. **Жукъ.**

اؤزؤن بورؤن. **Комаръ.**

چبن. **Муха.**

بال قورتی. **Пчела.**

بال قورتلری. **Пчёлы.**

تل. **Языкъ.**

مملکت. یاق، طرف، **Страна.**

یاڭا. **Новый.**

ایسکی. **Старый.**

ایك. **Самый (самаго)**

Русское слово.
Русскаго слова.
Русскому слову.
Русское слово.
Русскимъ словомъ.
О русскомъ словѣ.

اوزی. **Самъ (самого)**

Русскія слова.
Русскихъ словъ.
Русскимъ словамъ.
Русскія слова.
Русскими словами.
О русскихъ словахъ.

Хорóшее мнѣніе.	**Хорóшія мнѣнія.**
Хорóшаго мнѣнія.	**Хорóшихъ мнѣній.**
Хорóшему мнѣнію.	**Хорóшимъ мнѣніямъ.**
Хорóшее мнѣніе.	**Хорóшія мнѣнія.**
Хорóшимъ мнѣніемъ.	**Хорóшими мнѣніями.**
О хорóшемъ мнѣніи.	**О хорóшихъ мнѣніяхъ.**

Дóброе дѣло.	**Дóбрыя дѣлá.**
Хорóшее мнѣніе.	**Хорóшія мнѣнія.**
Однó слóво.	**Два значéнія.**
Моё имýщество.	**Твоё имѣніе.**
Нáше прáво.	**Вáше учéніе.**
Это мѣсто.	**Тó названіе.**

تورلی اشلر. **Рáзныя дѣлá.**	قایسی سوزلر. **Нѣкоторыя словá.**
کوب اشلر. **Мнóгія дѣлá.**	هر تورلی سوزلر. **Всякія словá.**
بر تورلی. **Одинáково.**	تورلیچه. **Разли́чно.**

Э́то хорóшее дѣло.	**Онó хорошó.**
Э́то дѣло было давнó.	**Это слóво хорошó написано.**
بو اش بوینچه. **По э́тому дѣлу.**	مینم اویمچه. **По мóему мнѣнію.**

Назвáніе э́той кни́ги—„Русистáнъ“. Русистáнъ—нóвое слóво. Э́то слóво перси́дское. Значéніе „Русистáна“—страна рýсскихъ. Э́та кни́га называ́ется „Русистáнъ“, т. е. спýтникъ рýсской страны́. Знáете ли вы значéніе слóва „Русистáнъ“? Прéжде вы не знáли значéнія э́того слóва, а тепéрь, конéчно, знáете.

Э́то—хорóшее дѣло. Вы всегдá занимáетесь хорóшими дѣлáми. Кáждому человѣку нáдо занимáться хорóшими дѣлáми. Я имѣю прáво занимáть э́ту кóмнату. (Я не имѣю прáва занимáть ту кóмнату). Вы не имѣете прáва здѣсь игрáть. Ты не имѣешь прáва ругáть э́того человѣка. Никтó не имѣетъ прáва мýчить и́ли безпокóить человѣка и живóтное.

Э́то мѣсто—моё. Я не занимáю вáшего мѣста. Онъ стои́тъ на твоёмъ мѣстѣ. Кáждый человѣкъ имѣетъ своё имýщество.

Я владѣю своимъ имуществомъ. Кто владѣетъ многимъ имуществомъ? Это имущество принадлежитъ Ивану Ивановичу. Это моё мнѣніе. По моему мнѣнію, это имѣніе принадлежитъ хорошему человѣку. По вашему мнѣнію, этимъ имѣніемъ владѣетъ нехорошій человѣкъ. По его мнѣнію, вы ничѣмъ не владѣете. Знаете ли вы названіе той книги? Какъ называется та книга? Эти книги называются различно. Пока вы знаете очень мало русскихъ словъ. Онъ занимаетъ хорошія мѣста. Вы теперь хорошо знаете значеніе нѣкоторыхъ русскихъ словъ. Нѣкоторыя русскія слова имѣютъ разныя значенія. Эти книги называются одинаково.

Вы прежде очень мало занимались изученіемъ русскаго языка. Вы теперь учитесь русскому языку. Занимайтесь изученіемъ разныхъ языковъ! Учитесь разнымъ языкамъ. Учитесь русскому языку. Вы хорошо понимаете значеніе нѣкоторыхъ русскихъ словъ. Пока вы не понимаете значенія многихъ русскихъ словъ. Знать всѣ слова и понимать значенія всѣхъ словъ многимъ людямъ трудно. Разныя люди занимаются разными дѣлами. Этотъ русскій—мой знакомый. Русскіе—хорошіе люди. Мы тоже очень хорошіе люди. Мы не русскіе. Она—русская.

Богатство нашей страны велико. Здоровье Ахмеда очень хорошо. Мы говорили о богатствѣ Махмуда и о здоровьи Ахмеда. Онъ знаетъ персидскій языкъ. (Онъ не знаетъ персидскаго языка). Она учится персидскому языку. Фатихъ хорошій человѣкъ. Фатиха—хорошая женщина. Онъ маленькій человѣкъ. Она маленькая ученица. Великіе люди занимаются великими дѣлами. Нѣкоторые изъ нашихъ учениковъ пишутъ хорошо, а нѣкоторые плохо. Они неодинаково пишутъ. Они различно пишутъ.

Я понимаю. Мы понимаемъ. Ты понимаешь. Вы понимаете. Онъ понимаетъ. Они понимаютъ. Я называю. Мы называемъ. Ты называешь. Вы называете. Онъ называетъ. Они называютъ. Я занимаюсь. Мы занимаемся. Ты занимаешься. Вы занимаетесь. Онъ занимается. Они занимаются. Я владѣю русскимъ языкомъ, т. е. я умѣю говорить по-русски. Мы владѣемъ. Ты

владѣешь. Вы владѣете. Онъ владѣетъ. Они́ владѣютъ. Ка́ждый человѣ́къ владѣетъ свои́мъ иму́ществомъ.

Онъ высо́къ. Онъ высо́кій человѣ́къ. Она́ высока́. Она́ высо́кая же́нщина. Онъ са́мый хоро́шій человѣ́къ. Она́ са́мая хоро́шая же́нщина. Мы занима́емся съ са́мыми хоро́шими ученика́ми. Они́ са́мые хоро́шіе лю́ди. Мы гово́римъ о са́мыхъ хоро́шихъ лю́дяхъ. Я зна́ю здѣсь мно́гихъ ученико́въ. Тепе́рь мно́гіе лю́ди умѣ́ютъ чита́ть и писа́ть. Его́ дѣ́ло идётъ хорошо́. Ва́ши дѣла́ о́чень пло́хо иду́тъ. По э́тому дѣ́лу онъ ничего́ не зна́етъ. По э́тому дѣ́лу мнѣ ничего́ не говори́ли. Быкъ—живо́тное. Обезья́на са́мое некраси́вое живо́тное. Человѣ́къ то́же живо́тное. Живо́тныя не говоря́тъ. Здѣсь нѣтъ хоро́шаго живо́тнаго. Тамъ нѣтъ ма́ленькихъ живо́тныхъ. Мы говори́мъ о живо́тныхъ. Жуки́, комары́, му́хи и пчёлы—насѣ́комыя. Здѣсь насѣ́комыхъ нѣтъ.

§ 27. § 7,17.

نیندی. **Како́й. Кака́я.**	شوندی. **Тако́й. Така́я.**
نیندیلر. **Какі́е. Какі́я.**	شوندیلر. **Такі́е. Такі́я.**
نیندی. **Како́въ. Какова́.**	شوندی. **Тако́въ Такова́.**
یاش. **Молодо́й (моло́дые).**	اولغ. **Большо́й (большіе́).**
یاشلی. **Пожило́й.**	یمان وقمشه‌کی. **Плохо́й.**
خاتونسز. **Холосто́й.**	آرق. **Худо́й.**
ساران. **Скупо́й**	آقساق. **Хромо́й.**
بوش. **Пусто́й.**	صوقر. **Слѣпо́й.**
ساده. **Просто́й.**	چوقراق. **Глухо́й. Кли́чка.**
طوغری. **Прямо́й.**	تلسز. **Нѣмо́й.** حیوانلرنڭ قوشا آتی.
جانتیمر. **Городово́й.**	قیمتلی. **Дорого́й. Кли́чки.**
شهرنکی. **Городско́й.**	ایکنچی. **Друго́й. Кли́чекъ.**

اسم. **И́мя.**	اسملر. **Имена́.**	. . . **Одно́ и́мя.**
وقت. **Вре́мя.**	وقتلر. **Времена́.**	. . . **Э́то и́мя.**
نسل. **Пле́мя.**	نسللر. **Племена́.**	. . . **До́брое и́мя.**
علم، فلاك. **Зна́мя.**	علملر. **Знамёна.**	. . . **До́брыя имена́.**

И́мя.	**Имена́.**	صرف قيلو. **Спряга́ть.**
Имени.	**Имёнъ.**	صرف قيلنو. **Спряга́ться.**
И́мени.	**Имена́мъ.**	اعرابلاو. **Склоня́ть.**
И́мя.	**Имена́.**	اعرابلانو. **Склоня́ться.**
И́менемъ.	**Имена́ми.**	صرف قيلنا. **Спряга́ется.**
Объ и́мени.	**Объ имена́хъ.**	اعرابلانا. **Склоня́ется.**

خدمت ايتو **Служи́ть № 4.**	فعل. **Глаго́лъ.**	اورام. **У́лица.**
يازلو. **Писа́ться № 7.**	بيلگى. **Знакъ.**	مكتب. **Шко́ла.**
ايشتو. **Слы́шать № 4.**	آواز. **Звукъ.**	اوقو خانه. **Учи́лище.**
ايشتلو. **Слы́шаться № 4.**	حرف بيلگيسى. **Бу́ква.**	يورط، بنا. **Зда́нiе.**
اوق، ايچ. **Же.**	شولوق. **То́тъ же.**	بار ايچ. **Есть же.**

خاتونى. **Жена́.** خاتونلرى. **Жёны (жёнъ, жёнамъ, жёнъ, жёнами, о жёнахъ).**

Како́въ самъ человѣкъ, тако́въ же ча́сто быва́етъ и его́ това́рищъ. Какова́ сама́ же́нщина́, такова́ же о́чень ча́сто быва́етъ ея́ подру́га. Како́го ученика́ нѣтъ въ ва́шей шко́лѣ, тако́го же нѣтъ и въ на́шей шко́лѣ. Здѣсь тако́му человѣку тру́дно. Како́го человѣка вы уважа́ете, тако́го человѣка и я уважа́ю. Каки́мъ человѣкомъ вы дово́льны, таки́мъ человѣкомъ и я дово́ленъ. О како́мъ человѣкѣ вы хлопо́чете, о тако́мъ же и я хлопочу́. Како́въ вашъ сосѣдъ? — Онъ молодо́й и холосто́й человѣкъ; онъ мо́лодъ и хо́лостъ. Какова́ жена ва́шего сосѣда? — Она́ же́нщина скупа́я и плоха́я. Она́ скупа́ и плоха́. Жёны на́шихъ сосѣдей — хоро́шiя же́нщины. Здѣсь нѣтъ пожило́го ученика́. Нашъ дво́рникъ худо́й и хромо́й стари́къ. Слѣпы́е ма́льчики у́чатся въ шко́лѣ слѣпы́хъ. Нѣмые лю́ди быва́ютъ глухи́ми. Како́й человѣкъ онъ? Како́въ онъ? Онъ тако́й человѣкъ. Онъ тако́въ. Кака́я же́нщина она́? Какова́ она́? Она́ до́брая же́нщина. Она́ добра́.

Онъ племянникъ моегó дорогóго рóдственника. Э́тотъ человѣкъ не нашъ рабóтникъ, онъ рабóтникъ другóго человѣка. Нашъ сосѣдъ óчень простóй и прямóй человѣкъ. Онъ óчень простъ и прямъ. Я уважáю простыхъ людéй. Э́та кóмната пустá. Въ нáшей кóмнатѣ нѣтъ пустóго сундукá. Городовóй нáшей у́лицы тепéрь стоитъ тамъ. На вáшей у́лицѣ нѣтъ городовóго. Нáше учи́лище—городскáя шкóла. На э́той у́лицѣ городскóго учи́лища нѣтъ.

Это большóе здáніе—учи́лище глухи́хъ и нѣмыхъ мáльчиковъ и дѣвочекъ; тутъ у́чатся глухіе и нѣмые ученики́ и такія же учени́цы. Мы у́чимся въ э́томъ большóмъ здáніи. На той мáленькой у́лицѣ больши́хъ здáній нѣтъ. Нáша шкóла такáя же, какъ и вáша.

Что э́то такóе?—Э́то моя́ большáя книга. Э́та прямáя дорóга идётъ въ Петербу́ргъ. Нáша шкóла на прямóй у́лицѣ. Какіе вы люди?—Мы такіе же люди, какъ и вы. Съ каки́ми людьми́ вы занимáетесь? У какóго человѣка они́ служáтъ?—Они́ служáтъ у óчень скупóго человѣка.

Молодóй человѣкъ, иди́ сюдá! Дорогíе ученики́, слу́шайте мои слова́, не смотри́те туда́ и сюда́. Э́тотъ пожилóй господи́нъ хóлостъ, тó есть не женáтъ. Э́тотъ худóй человѣкъ нездорóвъ. Хромые люди хромáютъ. Слѣпые люди ничегó не ви́дятъ. Нѣмые люди не умѣютъ говори́ть. Глухіе люди мáло слышатъ. Нѣмые люди ничегó не слышатъ. О́чень худые люди нездорóвы, они́ хворáютъ.

Я спрягáю глагóлъ служи́ть: „Я служу́. Ты слу́жишь. Онъ слу́житъ. Мы слу́жимъ. Вы слу́жите. Они́ слу́жатъ. Служи́! Служи́те! Служи́лъ. Служи́ли". Глагóлъ слышать такъ спрягáется: „Я слышу. Ты слышишь. Онъ слышитъ. Мы слышимъ. Вы слышите. Они́ слышатъ. Онъ слышалъ. Они́ ничегó не слышали".

Какъ ва́ше и́мя?—Моё и́мя—Ива́нъ. Зна́ете ли вы моё и́мя?—Нѣтъ я ва́шего и́мени не зна́ю. Мы зна́емъ имена́ мно́гихъ людe̋й. Лю́ди называ́ются имена́ми, а живо́тныя—кли́чками. Вы зна́ете тепе́рь ру́сскія назва́нія нѣ́которыхъ живо́тныхъ. Вы не зна́ете пока́ ру́сскихъ назва́ній мно́гихъ живо́тныхъ.

Сло́во „Иванъ"—и́мя человѣ́ка. Слова́: быкъ, коро́ва, пѣтухъ и ку́рица—назва́нія живо́тныхъ. Э́тотъ человѣ́къ имѣ́етъ два и́мени. Я зна́ю одно́ то́лько его́ и́мя. Моё вре́мя за́нято ра́зными дѣла́ми. У меня́ нѣтъ вре́мени игра́ть. На́ши времена́—хоро́шія времена́. Пле́мя э́того живо́тнаго хорошо́. Я не зна́ю имёнъ ученико́въ э́той шко́лы. Имена́ въ ру́сскомъ языкѣ́ склоня́ются, а глаго́лы спряга́ются. Вы пока́ не умѣ́ете спряга́ть и склоня́ть нѣ́которыхъ глаго́ловъ и имёнъ.

Сло́во учи́лище такъ склоня́ется: учи́лище, учи́лища, учи́лищу, учи́лище, учи́лищемъ, объ учи́лищѣ. Слова́ „онъ самъ" такъ склоня́ются: Онъ самъ. Его́ самого́. Ему́ самому́. Его́ самого́. Имъ сами́мъ. О нёмъ само́мъ. Слова „са́мый хоро́шій" склоня́ются такъ: Са́мый хоро́шій. Са́маго хоро́шаго. Са́мому хоро́шему. Са́маго хоро́шаго. Са́мымъ хоро́шимъ. О са́момъ хоро́шемъ.

Ива́нъ Бори́совичъ са́мый хоро́шій человѣ́къ. Онъ самъ для себя́ рабо́таетъ. Здѣсь самого́ Ива́на нѣтъ, а его́ прика́зчикъ здѣсь. Здѣсь са́маго бога́таго человѣ́ка нѣтъ. Я говори́лъ са́мому бога́тому человѣ́ку, т. е. самому́ Ива́ну. Я зна́ю са́маго бога́таго человѣ́ка, т. е. самого́Ива́на. Я говорю́ о са́момъ бога́томъ человѣ́кѣ, т. е. о само́мъ Ива́нѣ. Ива́нъ Бори́совичъ мой това́рищъ; онъ же и мой сосѣ́дъ.

Здѣсь напи́сано сло́во „**ура**". Я ви́жу бу́квы: **у**, **р** и **а**. Я чита́ю э́то сло́во. Вы слы́шите зву́ки: **у**, **р** и **а**. Ка́ждому слы́шатся зву́ки: **у**, **р** и **а**. Ка́ждая бу́ква знакъ одно́го како́го-нибу́дь зву́ка. Мы пи́шемъ бу́квы, а слы́шимъ зву́ки. Бу́квы пи́шутся, зву́ки слы́шатся. Гдѣ моя́ кни́га?—У себя́ же твоя́ кни́га. Сего́дня у тебя́ былъ тотъ же человѣ́къ, кото́рый вчера́ былъ у меня́. Кто онъ?—Онъ мой това́рищъ.

کمدن؟ **Отъ кого?**	نیدن؟ **Отъ чего?**

دن. **Отъ.**	دن باشقه. **Кро́мѣ.**	اورتاسنده. **Среди́.**
گه قدر. **До.**	یاننده، قدر. **О́коло.**	اچنده. **Внутри́.**
اچندن. **Изъ.**	یاقننده. **Близъ.**	طشنده. **Внѣ.**
دن باشقه. **Безъ.**	قارشنده. **Про́тивъ.**	آلماشینه. **Взамѣ́нъ.**
اوچون. **Для.**	یانندن. **Ми́мо.**	اورنینه. **Вмѣ́сто.**
حقی اوچون. **Ради́.**	بوینچه. **Вдоль.**	اوستینه. **Сверхъ.**
دن، دن باشلاب. **Съ.**	آرقلی. **Поперёкъ.**	طشندن. **Снару́жи.**
یاننده. **У.**	آرتنده. **Позади́.**	الك. **Пре́жде.**
آرتندن. **Изъ-за.**	آلدنده. **Впереди́.**	صوڭ. **По́слѣ.**
آستندن. **Изъ-подъ.**	تیرهنسنده. **Вокру́гъ.**	حسابینه. **Насчётъ.**

یوق. **Нѣтъ.**	کوب شاگرد. **Мно́го ученико́въ.**
بولمادی. **Не́ было.**	شاگردلر کوب. **Учени́ковъ мно́го.**
بولماس. **Не бу́детъ.**	شاگردلر آز. **Ученико́въ ма́ло.**
یتمی. **Не хвата́етъ.**	آزغنه شاگردلر. **Немно́го ученико́въ.**
یتنشمی. **Не достаётъ.**	شاقتی شاگرد. **Нема́ло ученико́въ.**
بیتغر. **Доста́точно.**	بیك کوب شاگرد. **Ма́сса учени́ковъ.**
نیچه. **Ско́лько.**	بر طائفه شاگرد. **Гру́ппа учени́ковъ.**
بر نیچه. **Нѣ́сколько.**	بو کوب. **Э̆того мно́го.**
بیك کوب. **Ма́сса.**	بو آز. **Э̆того ма́ло.**
بر طائفه. **Гру́ппа.**	کوب مرتبه. **Мно́го разъ.**
بورونه. **(Бревно́).**	کوب صالدات. **Мно́го солда́тъ.**

بایرام. **Пра́здникъ.**	اوی. **Домъ.**	اویلر. **Дома́.**
آی. **Мѣ́сяцъ.**	شهر. **Го́родъ.**	. . . **Города́.**
ایشك آلدی. **Дворъ.**	بولمه. **Но́меръ.**	. . . **Номера́.**
آرشین. **Арши́нъ.**	اوطار. **Ху́торъ.**	. . . **Хутора́.**
چاقرم. **Верста́.**	طبیب. **До́кторъ.**	. . . **Доктора́.**
صیفیه. **Да́ча.**	آشچی. **По́варъ.**	. . . **Повара́.**
اوزداچه. **Сда́ча.**	افندی. **Господи́нъ.**	. . . **Господа́. (Госпо́дъ).**
	طاوش. **Голосъ.**	. . . **Голоса́.**
قعلی. **То.**	تیمر یول کروانی. **По́ѣздъ.**	. . . **Поѣзда́.**

Отъ нашего дома до вашего училища одна верста. Отъ города до нашей дачи двѣ версты. Отъ вашего имѣнія до города три версты. Отъ того хутора до этого города четыре версты. Отъ меня до него три аршина. Откуда вы ѣдете? Я ѣду изъ города Саратова.

Я изъ Петербурга. Вы изъ Москвы. Онъ изъ Самары. Откуда вы?—Я изъ города Саратова.

Здѣсь безъ него трудно. Онъ ходитъ безъ своего товарища. Этотъ человѣкъ сидитъ безъ работы. Онъ всегда ходитъ безъ денегъ.

Эта книга написана для татарскихъ мальчиковъ. Эта бумага для меня ничего не стоитъ. Для кого это?– Это для Ивана Александровича. Зачѣмъ вы здѣсь сидите?—Мы здѣсь учимся русскому языку.

Ради Бога, прошу тебя отнести эту книгу Ивану Борисовичу.

Съ меня слѣдуетъ сдачи три копѣйки. Я работаю съ новаго года. Съ него слѣдуетъ много денегъ. Я долженъ тебѣ заплатить три копѣйки, поэтому съ тебя слѣдуетъ (получить) сдачи одну копѣйку съ четырёхъ копѣекъ.

Я былъ сейчасъ у Ивана Ивановича. Онъ недавно былъ у нашего начальника. У него сейчасъ нѣтъ ни копѣйки денегъ. Тотъ мальчикъ играетъ. Онъ смотритъ на меня то изъ-за стола, то изъ-подъ стола. Онъ идётъ изъ-за той горы. Я иду изъ-подъ горы.

Здѣсь кромѣ меня никого нѣтъ. Я сижу около тебя. Отъ нашего праздника до вашего около двухъ мѣсяцевъ. Нашъ домъ около вашего училища. Ихъ школа близъ нашего дома. Нашъ домъ стоитъ противъ номеровъ Иванова. Я стою противъ него. Онъ идётъ мимо Ивана. Мы идёмъ мимо большого дома. Онъ идётъ поперёкъ улицы. Бревно лежитъ вдоль дороги.

Я стою позади Ивана, а онъ стоитъ впереди Бориса. Я былъ среди добрыхъ людей. Онъ ходилъ вокругъ дома. Они стояли вокругъ меня.

Онъ рабо́таетъ взамѣ́нъ Ива́на. Онъ рабо́талъ вмѣ́сто Ива́на. Вмѣ́сто Ива́на онъ бу́детъ рабо́тать. Они́ вмѣ́стѣ рабо́тали. У меня́ пре́жде Ива́на служи́лъ Бори́съ, а по́слѣ Ива́на служи́лъ Алекса́ндръ. Мы сиди́мъ внутри́ до́ма, а они́ стоя́тъ внѣ до́ма. Э́тотъ домъ снару́жи о́чень краси́въ. Я вчера́ до́лго чита́лъ, сверхъ того́ я мно́го писа́лъ. Я насчётъ тебя́ ничего́ не говорю́. Насчётъ меня́ ничего́ не говори́! Насчётъ чего́ онъ говори́тъ?

Здѣ́сь Ива́на нѣтъ. Для меня́ доста́точно одного́ това́рища. Для э́того у меня́ не хвата́етъ де́негъ. Здѣ́сь не достаётъ одного́ человѣ́ка.

Въ на́шей шко́лѣ мно́го ученико́въ. Въ той шко́лѣ учени́цъ о́чень мно́го. Здѣ́сь люде́й мно́го, а тамъ о́чень ма́ло. Въ на́шемъ го́родѣ солда́тъ ма́ло. Э́ту кни́гу вы прочита́йте нѣ́сколько разъ. Двухъ и́ли трёхъ разъ ма́ло. Э́тотъ уро́къ на́до по четы́ре ра́за прочита́ть. Я зна́ю здѣ́сь немно́гихъ ученико́въ. Нема́ло люде́й здѣ́сь меня́ зна́етъ. Мнѣ на́до мно́го де́негъ, мнѣ э́того ма́ло. Въ на́шемъ го́родѣ бога́тыхъ люде́й мно́го, а до́брыхъ люде́й ма́ло. Ско́лько ученико́въ здѣ́сь у́чится. Здѣ́сь у́чится доста́точно мно́го ученико́въ. Нѣ́сколько ученико́въ игра́етъ внѣ шко́лы. Внутри́ э́того я́щика есть мно́го книгъ. Во дворѣ́ игра́етъ мно́го ученико́въ. Мно́гіе ученики́ игра́ютъ во дворѣ́. Здѣ́сь люде́й немно́го. Немно́гіе лю́ди здѣ́сь сидя́тъ. Здѣ́сь солда́тъ мно́го.

Э́то мой домъ. Э́то мои́ дома́. Въ на́шемъ го́родѣ домо́въ мно́го. Петербу́ргъ и Москва́—больші́е города́. Въ больши́хъ города́хъ люде́й мно́го. Э́тотъ домъ—номера́ Ивано́ва; тамъ номеро́въ мно́го. Въ э́томъ но́мерѣ четы́ре ко́мнаты. Сейча́съ идётъ по́ѣздъ. Поѣзда́ ча́сто свистя́тъ. Э́ти больші́е хутора́ на́ши. Доктора́ лѣ́чатъ нездоро́выхъ люде́й. Въ э́томъ го́родѣ доктора́въ ма́ло. Э́ти повара́ рабо́таютъ въ номера́хъ Ивано́ва. Тутъ други́хъ поваро́въ нѣтъ. Э́ти господа́—бога́тые лю́ди. Я зна́ю мно́го госпо́дъ. Господа́, я чита́ю, вы слу́шайте. Слы́шите ли вы, господа́, мой го́лосъ? Я слы́шу ва́ши голоса́. Ну, господа́, тепе́рь пора́ домо́й!

مَرّی صیغه‌لر:	مستقبل مریلر:	تکرار صیغه‌لر:	دوامی حاضر مریلر:	تکراری مستقبلر: Бýду.
1) Успѣ́ть. اوٛلگرو.	Успѣ́ю (*). اوٛلگروٛرمن.	Успѣвáть. اوٛلگرگه‌لو (•).	Успѣвáю. اولگرگه‌لیم یا که حاضر اوٛلگروٛب طوٛرام.	успѣвáть. اوٛلگرگه‌لرمن.
2)Повтори́ть. بر قات تکرارلاو.	Повторю́. بر قات تکرارلارمن.	Повторя́ть. قات قات تکرارلاو.	Повторя́ю. تکرارلاغالیم یا که برنچی قات تکرارلاب طوٛرام.	Б. повторя́ть. تکرارلاغالارمن.
3) Обману́ть. بر قات آلداو.	Обмáну. بر قات آلدارمن.	Обмáнывать. برنیچه آلداو.	Обмáнываю. آلداغالیم، حاضر آلداب طوٛرام.	Б. обмáнывать آلداغالارمن.
4) Получи́ть. برکره آلو (کاغد وآقچه).	Получу́. آلوٛرمن.	Получáть. آلغالاو.	Получáю. آلغالیم، حاضر آلوٛب طوٛرام.	Б. получáть. آلغالارمن.
5) Сказáть. ئه‌یتو.	Скажу́. ئه‌یتوٛرمن.	Говори́ть. سوٛیله‌و.	Говорю́. سوٛیلیم، حاضر ئه‌یتوٛب طوٛرام.	Б. говори́ть. سوٛیله‌رمن.
6) Оби́дѣть. جبرله‌و.	Оби́жу. جبرله‌رمن.	Оби́жать. جبرله‌گه‌له‌و.	Обижáю. جبرله‌گه‌لیم، حاضر جبرله‌ب طوٛرام.	Б. оби́жать. جبرله‌گه‌له‌رمن.
7) Записáть. یازوٛب قویو. (اوٛنوٛتماس اوٛچوٛن)	Запишу́. یازوٛب قویارمن.	Запи́сывать. یازا بارو.	Запи́сываю. یازا یازام، حاضر یازوٛب ماتاشام.	Б. запи́сывать. یازا باروٛرمن.
8) Спроси́ть. سؤال صوٛراو.	Спрошу́. صوٛرارمن.	Спрáшивать. صوٛراشدرو.	Спрáшиваю. صوٛراشدرام حاضر صوٛراب طوٛرام.	Б. спрáшивать. صوٛراشدروٛرمن.

(*) Нельзя́ сказáть: Бýду успѣ́ть.

(•) ترجمه‌لرده، گه‌له‌و، که‌له‌و، غالاو، قالاو اداتلری تقلیل اوٛچوٛن توگل، مجرد تکررنی افاده اوٛچوٛندر.

9) Обы́скать. тنتو.	Обыщу́. تنتۈرمن.	Обы́скивать. تنتۈگەلاو.	Обы́скиваю. تنتۈگەلیم، حاضر تنتۈب ماناشام.	Б. обы́скивать. تنتوگەلارمن.
10) Угости́ть. صیلاو.	Угощу́. صیلارمن.	Угоща́ть. صیلاغالاو.	Угоща́ю. صیلاغالیم، حاضر صیلاب طۈرام.	Б. угоща́ть. صیلاغالارمن.
11) Опла́кать. قزغانۈب جلاو. (میتنی)	Опла́чу. قزغانۈب جلارمن.	Опла́кивать. قزغانۈب جلاغالاو.	Оплакива́ю. قزغانۈب جلاغالیم یاکه حاضر قزغانۈب جلاب اوطۈرام.	Б. опла́кивать. قزغانۈب جلاغالیم.
12) Отвѣтить. جواب بیرو.	Отвѣ́чу. جواب بیرۈرمن.	Отвѣча́ть. تکرار جواب بیرو.	Отвѣча́ю. جواب بیرگەلیم یاکه حاضر جواب بیرۈب طۈرام.	Б. отвѣ́чать. جواب بیرگەلارمن.

На́до проспряга́ть всѣ э́ти глаго́лы.

شاگردلر بوفعللرنك همەسن اوز بابلرینه موافق ایتۈب درستلاب صرف قیلۈب چقارغه تییشلی.

خط، مکتوب. **Письмо́.** خطلر. **Пи́сьма.** خطلرنك **(Пи́семъ).** واقعه. **Собы́тiе.**

تیلیگرافنامه. **Телегра́мма.** **Ва́жный.** ینه. **Опя́ть.**

خائن، ظالم. **Престу́пникъ.** مهم، کیرەکلی. قاراق. **Воръ.**

تفتیشچی. **Сы́щикъ.** **Интере́сный.** آلداوچی **Обма́нщикъ.**

برنچی. **Пе́рвый.** قزق، عجب. سوءال. **Вопро́съ.**

ایکنچی. **Второ́й.** جواب. **Отвѣ́тъ.**

نیگه اۈلگرو. **Успѣ́ть на что?** کمدن صراو. **Спроси́ть кого́?**

سوءالگه جواب بیرو. **Отвѣ́тить на вопро́съ.** عمومیتله، مطلقا. **Вообще́.**

بۈتۈن شهر. **Весь го́родъ.** هر شهر. **Всѣ города́.**

بۈتۈن طرف. **Вся страна́.** هر طرف. **Всѣ стра́ны.**

بۈتۈن اورن. **Всё мѣ́сто.** هر اورن. **Всѣ мѣста́.**

بربر مرتبه. **По одному́ ра́зу.** بر نیچەشر مرتبه. **По нѣ́скольку разъ.**

Весь.	**Вся.**	**Всё (дѣ́ло).**	همەلری. **Всѣ.**
Всего́.	**Всей.**	**Всего́.**	**Всѣхъ.**
Всему́.	**Всей.**	**Всему́.**	**Всѣмъ.**
Весь.	**Всю.**	**Всё.**	**Всѣ, (всѣхъ).**
Всѣмъ.	**Все́ю.**	**Всѣмъ.**	**Всѣми.**
О всёмъ.	**О всей.**	**О всёмъ.**	**О всѣхъ.**

На́до успѣ́ть на пе́рвый уро́къ. Я всегда́ стара́юсь успѣва́ть на пе́рвые уро́ки. Я за́втра успѣ́ю на пе́рвый уро́къ. (Нельзя́ сказа́ть: *я завтра́ бу́ду успѣ́ть на пе́рвый уро́къ.* Можно говори́ть: я всегда́ бу́ду успѣва́ть на пе́рвые уро́ки). Иногда́ вы не успѣва́ете писа́ть то, что я говорю́. Я вчера́ успѣ́лъ на по́ѣздъ. Въ про́шломъ году́ я ча́сто не успѣва́лъ на уро́ки. Повтори́ть уро́къ по одному́ ра́зу ма́ло. на́до повторя́ть ка́ждый уро́къ по нѣ́скольку разъ. (Нельзя́ сказа́ть: *бу́ду повтори́ть свой уро́къ,* а на́до говори́ть: повторю́ свой уро́къ или́: я всегда бу́ду повторя́ть свои́ уро́ки). Вы повторя́ете ка́ждый уро́къ по нѣ́скольку разъ. Я повтори́лъ э́тотъ уро́къ то́лько оди́нъ разъ. Я до́лженъ повторя́ть его́ нѣ́сколько разъ. Вы пе́рвый уро́къ повторя́ли, а второ́го уро́ка ни ра́зу не повторя́ли. Оди́нъ обма́нщикъ сего́дня хотѣ́лъ обма́нуть меня́. Обма́нщики ка́ждый день стара́ются обма́нывать. Я завтра́ не обма́ну тебя́. Вообще́ я никогда́ не бу́ду обма́нывать никого́ Я никого́ не обма́нываю. Онъ вчера́ обману́лъ меня́. Я его́ никогда́ не обма́нывалъ. Не обма́ни его́ сего́дня. Никого́ не обма́нывайте! Я сего́дня хочу́ получи́ть де́ньги съ тебя́. Я за́втра получу́ письмо́ отъ своего́ това́рища. Я ка́ждый день получа́ю письма́ отъ него́. Иногда́ онъ то́же бу́детъ получа́ть письма́ отъ меня́. Я ду́малъ, что онъ получи́лъ сего́дня мою́ телегра́мму. Въ про́шломъ году́ я ка́ждый день получа́лъ мно́го пи́семъ. Нельзя́ сказа́ть: *я бу́ду сказа́ть за́втра,* на́до говори́ть: я скажу́ за́втра. Мо́жно сказа́ть: я бу́ду говори́ть за́втра. Я сказа́лъ нѣ́сколько словъ. Я говóрилъ до́лго. Скажи́те, что хоти́те сказа́ть, но не говори́те до́лго.

Прошу́ тепе́рь не оби́дѣть меня́! Обижа́ть люде́й грѣшно́. Я вчера́ тебя́ не оби́дѣлъ, сего́дня не обижа́ю, за́втра то́же не оби́жу. Я никого́ не бу́ду обижа́ть. Не оби́дѣлъ. Не обижа́лъ. Не обижа́й. Не обижа́йте!

Прошу́ записа́ть э́то собы́тіе въ кни́гу. На́до запи́сывать ка́ждое ва́жное собы́тіе въ кни́ги. Я за́втра запишу́ что нибу́дь въ э́ту кни́гу. Мы не запи́сываемъ всѣхъ собы́тій. Онъ

записа́лъ э́то собы́тіе. Онъ пре́жде мно́го запи́сывалъ. Запиши́те э́то сло́во. Запи́сывайте всѣ́ интере́сныя собы́тія.

Я ду́маю спроси́ть Ива́на о Бори́сѣ. Я не жела́ю ка́ждаго человѣ́ка спра́шивать о нёмъ. Я за́втра спрошу́ А́нну о нёмъ. Я тебя́ не спра́шиваю о нёмъ. Онъ то́лько разъ спроси́лъ меня́ о тебѣ́, а бо́льше ни о ко́мъ не спра́шивалъ. Спроси́ его́! Спра́шивайте всѣ́хъ.

Сы́щикъ хо́четъ обыска́ть одного́ престу́пника. Онъ не имѣ́етъ пра́ва обы́скивать всѣ́хъ люде́й. Онъ обы́скиваетъ то́лько воро́въ и престу́пниковъ. Онъ обы́щетъ за́втра кого́-нибу́дь. Онъ не бу́детъ обы́скивать ка́ждаго человѣ́ка.

Я хочу́ сейча́съ угости́ть тебя́. Я не ду́маю угоща́ть тебя́ ка́ждый день, какъ сего́дня. Мо́жетъ быть, я за́втра то́же угощу́ тебя́ въ э́то вре́мя. Друго́й разъ я не бу́ду угоща́ть тебя́. Вы вчера́ угости́ли меня́, угости́те, пожа́луйста, и сего́дня. Въ про́шломъ году́ вы угоща́ли меня́ ка́ждый день, угоща́йте пожа́луйста, и въ э́томъ году́. Угости́ сего́дня! Угоща́й ка́ждый день! Онъ угости́лъ меня́ оди́нъ разъ. Онъ угоща́лъ меня́ нѣ́сколько разъ.

Мо́жно опла́кивать до́браго человѣ́ка. Нельзя́ опла́кивать престу́пниковъ. Нельзя́ сказа́ть: *бу́ду опла́кать*, но мо́жно говори́ть: бу́ду опла́кивать. Я опла́киваю Ива́на Ива́новича. Не опла́кивайте его́. Не опла́кивайте ка́ждаго человѣ́ка. Почему́ вы́ пла́чете?—Я опла́киваю своего́ дорого́го това́рища. Онъ хвора́етъ и о́чень страда́етъ. Я до́лженъ отвѣ́тить тебѣ́ на твой во-про́съ. Вообще́ я до́лженъ отвѣча́ть ка́ждому ученику́ на всѣ́ ихъ вопро́сы. Я за́втра отвѣ́чу на э́тотъ вопро́съ. Я за́втра бу́ду отвѣча́ть на всѣ́ э́ти вопро́сы. Я да́веча отвѣ́тилъ на оди́нъ вопро́съ, тепе́рь отвѣча́ю на друго́й.

Я вчера́ получи́лъ письмо́ отъ своего́ това́рища. Я на его́ письмо́ отвѣ́чу за́втра. Я ча́сто получа́ю отъ него́ ра́зныя пи́сьма, но не на всѣ́ отвѣча́ю. Получи́ли ли вы отвѣ́тъ на ва́ше письмо́ отъ Ива́на Ива́новича?—Нѣ́тъ, пока́ не получи́лъ ещё,

хотя́ да́вно жду отъ него́ отвѣ́та. Ива́на Ива́новича весь го́родъ зна́етъ. Его́ уважа́етъ вся страна́. Все э́то мѣ́сто за́нято мно́ю. Я не былъ во всѣ́хъ города́хъ. Я получа́ю пи́сьма отъ мно́гихъ свои́хъ знако́мыхъ. Жду отвѣ́та. Жду письма́. И́щу уро́ка. И́щу мѣ́ста. Я жела́ю всѣ́мъ свои́мъ ученика́мъ всего́ хоро́шаго.

§ 30. § 10,20.

1. Оди́нъ (одна́).
2. Два (двѣ).
3. Три.
4. Четы́ре.
5. Пять.
6. Шесть.
7. Семь.
8. Во́семь.
9. Де́вять.
10. Де́сять.
11. Одинна́дцать.
12. Двѣна́дцать.
13. Трина́дцать.
14. Четырна́дцать.
15. Пятна́дцать.
16. Шестна́дцать.
17. Семна́дцать.
18. Восемна́дцать.
19. Девятна́дцать.
20. Два́дца́ть.

Пять.	Шесть.	7.	8.	9.	10.	11.	Два́дцать.
Пяти́.	Шести́.	7.	8.	9.	10.	11.	Двадцати́.
Пяти́.	Шести́.	7.	8.	9.	10.	11.	Двадцати́.
Пять.	Шесть.	7.	8.	9.	10.	11.	Два́дцать.
Пятью́.	Шестью́.	7.	8.	9.	10.	11.	Двадцатью́.
О пяти́.	О Шести́.	7.	8.	9.	10.	11.	О двадцати́.

یاشراك. Моло́же. — یاشلیراك. Ста́рше.

یل. Годъ. — یللر. Лѣта́ (лѣтъ).

Оди́нъ годъ. Два го́да. 3 го́да. 4 го́да. Пять лѣтъ.

کتاب. Кни́га. — کچکنه کتاب. Кни́жка.

Два го́да. — صانالو. Счита́ться.

Двухъ годо́въ (лѣтъ). — توگرك. Кру́глый.

Двумъ года́мъ. — قالن. То́лстый.

Два го́да. — صاناونقی. Числи́тельный.

Двумя́ года́ми. — صاناو سوزی. И́мя числи́тельное.

О двухъ года́хъ (лѣта́хъ). — صاناو سوزلری. Имена́ числи́тельныя.

١نچی. Первый.
٢نچی. Второй.
٣نچی. Третій.
٤نچی. Четвёртый.
٥نچی. Пятый.
٦نچی. Шестой.
٧نچی. Седьмой.
٨نچی. Восьмой.
٩نچی. Девятый
١٠نچی. Десятый.
١١نچی. Одиннадцатый.
١٢نچی. Двѣнадцатый.
١٣نچی. Тринадцатый.
١٤نچی. Четырнадцатый.
١٥نچی. Пятнадцатый.
١٦نچی. Шестнадцатый.
١٧نچی. Семнадцатый.
١٨نچی. Восемнадцатый.
١٩نچی. Девятнадцатый.
٢٠نچی. Двадцатый.

Первый.	Второй.	Третій.	Третья.
Перваго.	Второго.	Третьяго.	Третьей.
Первому.	Второму.	Третьему.	Третьей.
Перваго.	Второго.	Третьяго.	Третью.
Первымъ.	Вторымъ.	Третьимъ,	Третьею.
О первомъ.	О второмъ.	О третьемъ.	О третьей.

Сколько лѣтъ этому мальчику?—Ему только одинъ годъ. А сколько лѣтъ тому мальчику? — Ему уже два года. (Ему теперь второй годъ идётъ). Сейчасъ моему мальчику три года. Моему мальчику сейчасъ идётъ четвёртый годъ. Его дѣвочкѣ теперь четыре года. Этому мальчику теперь пять лѣтъ. (Ему идётъ пятый годъ). Мнѣ семь лѣтъ. Тебѣ восемь лѣтъ. Ему девять лѣтъ. Ей десять лѣтъ. Сколько тебѣ лѣтъ?—Мнѣ одиннадцать лѣтъ. Сколько ему лѣтъ?—Ему двѣнадцать лѣтъ. Ивану 13 лѣтъ. Аннѣ 14 лѣтъ, Борису 15 лѣтъ, Мареѣ 16 лѣтъ, Александру 17 л. Александрѣ 18 л. Павлу 19 л. Зинаидѣ 20 л.

Этому мальчику двухъ лѣтъ нѣтъ. Этой дѣвочкѣ трёхъ лѣтъ нѣтъ. Моему мальчику четырёхъ лѣтъ нѣтъ. Вашему племяннику пяти лѣтъ нѣтъ. Тебѣ десяти лѣтъ нѣтъ. Моему товарищу двадцати лѣтъ нѣтъ. Мнѣ нѣтъ ещё двадцати лѣтъ.

Считайте отъ одного до десяти.—Одинъ, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Я считаю отъ одиннадцати до двадцати: 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20. Вы пока умѣете считать только до двадцати, я думаю, что вы на будущій мѣсяцъ будете умѣть считать послѣ двадцати.

Столы́ такъ счита́ются: Оди́нъ столъ, два стола́, три стола́, 4 стола́, 5 столо́въ, 6 столо́въ, 7 столо́въ, 8 столо́въ, 9 столо́въ, 10 с., 11 с., 12 с., 13 с., 14 с., 15 с., 16 с., 17 с., 18 с., 19 с., 20 столо́въ.

Кни́ги счита́ютъ такъ: Одна́ кни́га, двѣ́ кни́ги, три кни́ги, четы́ре кни́ги, пять книгъ, 6 к., 7 к., 8 к., 9 к., 10 к., 11 к., 12 к., 13 к., 14 к., 15 к., 16 к., 17 к., 18 к., 19 к., 20 книгъ.

Кру́глые столы́ счита́ютъ такъ: оди́нъ кру́глый столъ, два кру́глыхъ стола́, три кру́глыхъ стола́, 4 кру́глыхъ стола́, 5 кру́г-мыхъ столо́въ, 6 к. с., 7 к. с., 8 к. т., 9 к. с., 10 к. с., 11 к. с., 12 к. с., 13 к. с., 14 к. с., 15 к. с., 16 к. с., 17 к. с., 18 к. с., 19 к. с., 20 к. столо́въ.

То́лстыя кни́ги счита́ютъ такъ: одна́ то́лстая кни́га, 2 то́л-стыхъ кни́ги, 3 то́лстыхъ кни́ги, 4 то́лстыхъ кни́ги, 5 толстыхъ книгъ, 6 т. к., 7 т. к., 8 т. к., 9 т. к., 10 т. к., 11 т. к., 12 т. к., 13 т. к., 14 т. к.. 15 т. к., 16 т. к., 17 т. к., 18 т. к., 19 т. к., 20 то́лстыхъ книгъ.

Вы тепе́рь должны́ умѣ́ть склоня́ть всѣ имена́ числи́тель-ныя отъ одно́го до двадцати́. Склоня́йте всѣ имена́ числи́тель-ныя отъ одного́ до двадцати́?—Оди́нъ, одного́ одному́, одного́, одни́мъ, объ одно́мъ. Одна́, одно́й, одно́й, одну́, одно́ю. объ одно́й. Два, двухъ, двумъ, два (или двухъ) двумя́, о двухъ. Двѣ, двухъ... Три, трёхъ, трёмъ, трёхъ, тремя́, о трёхъ. Четы́ре, четырёхъ, четырёмъ, четырёхъ, четырьмя́, о четырёхъ. Пять, пями́, пяти́, пять, пятью́, о пя́ти. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.

Я оди́нъ разъ повтори́лъ пе́рвый уро́къ. Онъ не повтори́лъ второ́го уро́ка. Мы повторя́ли тре́тій уро́къ три ра́за. Почему́ не повторя́ете тре́тьяго уро́ка?

Въ э́той ма́ленькой кни́жкѣ 20 страни́цъ. Что напи́сано на тре́тьей страни́цѣ? Что напи́сано на четве́ртой страни́цѣ? Я счи-та́ю страни́цы э́той кни́жки: пе́рвая страни́ца, втора́я, тре́тья, четве́ртая, пя́тая,... двадца́тая страни́ца.

Ивáну дéсять лѣтъ, емý тепéрь идётъ одиннадцатый годъ. Мнѣ девятнáдцать лѣтъ, мнѣ сейчáсъ идётъ двадцáтый годъ.

Ты молóже меня́ на два гóда. Ивано́въ молóже Бори́сова на пять лѣтъ. Онъ стáрше Ивано́ва на пять лѣтъ. Мой товáрищъ молóже меня́ на три гóда. Я стáрше егó на три гóда. Мнѣ сейчáсъ идётъ двадцáтый годъ, а моемý товáрищу тóлько семнáдцать лѣтъ.

Трéтій ученикъ.	Трéтья учени́ца.
Трéтьяго ученикá,	Трéтьей учени́цы.
Трéтьему ученикý.	Трéтьей учени́цѣ.
Трéтьяго ученикá.	Трéтью учени́цу.
Трéтьимъ ученикóмъ.	Трéтьею учени́цею.
О трéтьемъ ученикѣ.	О трéтьей учени́цѣ.

§ 31.

§ 1,11,21.

Кто?	**Мы.** بز.	**Вы.** سز.	**Они́.** آنلر.	**Онѣ́.** آنلر.
Кого́? **(нѣтъ).**	**Насъ.** بز يوق.	**Васъ.** سز يوق.	**Ихъ.** آنلرنڭ.	**Ихъ.** آنلرنڭ.
Комý?	**Намъ.** بزگه.	**Вамъ.** سزگه.	**Имъ.** آنلرغه.	**Имъ.** آنلرغه.
Кого́?	**Насъ.** بزنى.	**Васъ.** سزنى.	**Ихъ.** آنلرنى.	**Ихъ.** آنلرنى.
Кѣмъ?	**Нáми.** بزنڭ بله.	**Вáми.** سزنڭ بله.	**Йми.** آنلر بله.	**Йми.** آنلر بله.
О кóмъ? كملر حقنده؟	**О нáсъ.** بزنڭ حقده.	**О вáсъ.** سزنڭ حقده.	**О ни́хъ.** آنلر حقنده.	**О ни́хъ.** آنلر حقنده.

بز.	**Мы.**	**Вы.**	**Они́.**	**Онѣ́.**
بزنڭ آرادن.	**Изъ насъ.**	**Изъ васъ.**	**Изъ нихъ.**	**Изъ нихъ.**
بزگه طابا.	**Къ намъ.**	**Къ вамъ.**	**Къ нимъ.**	**Къ нимъ.**
بزنڭ اوستكه.	**На насъ.**	**На васъ.**	**На нихъ.**	**На нихъ.**
بزنڭ بله.	**Съ нáми.**	**Съ вáми.**	**Съ ни́ми.**	**Съ ни́ми.**
بزنڭ يانده.	**При нáсъ.**	**При вáсъ.**	**При ни́хъ.**	**При ни́хъ.**

آنلر بر برسینه اوڭایسزلیلر. **Они́ другъ—дру́гу мѣша́ютъ.**

آنلر بر برسن رعایه قیلالر. **Они́ другъ—дру́га уважа́ютъ.**

آنلر بر برسی بله راضیلر. **Они́ другъ—дру́гомъ дово́льны.**

آنلر بر برسی حقنده اویلیلر. **Они́ другъ—о дру́гѣ ду́маютъ.**

Насъ здѣсь два человѣка.	آستینو **Подъ чѣмъ?**
Васъ тамъ три человѣка.	اوستەل آستنده. **Подъ столо́мъ.**
Ихъ тутъ пять человѣкъ.	کارزینه آستنده. **Подъ корзи́ною.**
Бога́тыхъ здѣсь два человѣка.	اوی صاین. **По дома́мъ.**

Мужчи́на.	**Мужчи́ны.**	ایر کشی. **Мужчи́на.**
Мужчи́ны.	**Мужчи́нъ.**	یاش یگت. **Ю́ноша.**
Мужчи́нѣ.	**Мужчи́намъ.**	مالای. **Мальчи́шка.**
Мужчи́ну.	**Мужчи́нъ.**	یتیم. **Сирота́.**
Мужчи́ною.	**Мужчи́нами.**	ضعیف. **Калѣка.**
О мужчи́нѣ.	**О мужчи́нахъ.**	خدمتچی. **Слуга́.**

Ю́ноша.	**Ю́ноши.**	علم وفن. **Нау́ка.**
Ю́ноши.	**Ю́ношей.**	حمال. **Носи́льщикъ.**
Ю́ношѣ.	**Ю́ношамъ.**	خط اولاشوچی. **Почтальо́нъ.**
Ю́ношу.	**Ю́ношей.**	بازار. **База́ръ.**
Ю́ношею.	**Ю́ношами.**	دکان. **Мага́зинъ.**
О ю́ношѣ.	**О ю́ношахъ.**	یول (بازو یولی). **Строка́.**
		بیت (کتاب بیتی). **Страни́ца.**

Склоня́йте всѣ э́ти имена́!

مرّی صیغه‌لر.	مستقبل مرّیلر:	تکرار صیغه‌لر:	دوامی وحاضر مرّیلر:
1) **У: Узна́ть.** طانو.	**Узна́ю.** طانورمن.	**Узнава́ть.** (•) طانوغالاو.	**Узнаю́.** طانوغالیم، یاکه حاضر طانوب طورام.
2) **О: Озя́бнуть.** طوڭوب یتو.	**Озя́бну.** طوڭوب یته‌رمن.	**Зя́бнуть.** طوڭمقده بولو.	**Зя́бну.** طوڭمقدمن.
3) **По: Погуля́ть.** بر آز یورو.	**Погуля́ю.** بر آز یوررمن.	**Погу́ливать.** بر آز یورگه‌لو.	**Погу́ливаю.** بر آز یورگه‌لیم، یاکه حاضر یوری طورام.
4) **До: Дое́хать.** اوطوروب باروب یتو.	**Дое́ду.** . . . یته‌رمن.	**Доезжа́ть.** اوطوروب باروب یتکه‌لو.	**Доезжа́ю.** اوطوروب باروب یتکه‌لیم یاکه حاضر کیلوب یتوب طورام.
5) **Съ: Сработать.** اشلاب بترو.	**Сработаю.** اشلاب بتررمن.	**Работать.** اشلاو.	**Работаю.** اشلیم.
6) **Въ: Внести́.** کوتروب کرتو.	**Внесу́.** کوتروب کرتورمن.	**Вноси́ть.** کوتروب کرتکه‌لو.	**Вношу́.** کوتروب کرتکه‌لیم یاکه حاضر کرتوب طورام.
7) **Вы: Вы́нести.** کوتروب چغارو.	**Вы́несу.** کوتروب چغارورمن.	**Выноси́ть.** کوتروب چغارغالاو.	**Выношу́.** . . چغارغالیم یاکه حاضر کوتروب چغاروب‌ماتاشام.
8) **За: Запла́кать.** جلی باشلاو.	**Запла́чу.** جلی باشلارمن.	**Пла́кать.** جلاو.	**Пла́чу.** جلیم.
9) **На: Научи́ть.** نق اویرتو.	**Научу́.** نق اویرتورمن.	**Учи́ть.** اویرتو.	**Учу́.** اویرتم.

Ученикѝ должны̀ проспряга́ть всѣ э́ти глаго́лы.

(•) بو ترجمه‌لرده غالاو، که‌لو آداتلر تقلیل اوچون توگل، مجرد تکرارنی افاده اوچوندر. اگرده بویله ترجمه موافق کورلمه‌سه، ترکچه دوام صیغه‌سی ایله ترجمه قیلورغه کیره‌ك. مثلا طانومقده بولو اشلاب بترمکده بولو دیمك کبی.

10) Про: Проводи́ть. اۇزاتو.	Провожу́. اۇزاتۇرمن.	Провожа́ть. اۇزاتماقده بولو.	Провожа́ю. اۇزاتقاليم ياكه حاضر اۇزاتۇپ طۇرام.
11) Пере: Переписа́ть. ياڭادن يازو. كوچرۇپ يازو.	Перепишу́. ياڭادن يازارمن.	Перепи́сывать. ياڭادن يازغالاو.	Перепи́сываю. ياڭادن يازغاليم ياكه حاضر يازۇپ طۇرام.
12) При: Принести́. كوتەرۇپ كيترو.	Принесу́. كوتەرۇپ كيترۇرمن.	Приноси́ть. كوتەرۇپ كيترگەلاو.	Приношу́. كوتەرۇپ كيترگەليم ياكه حاضر كيترۇپ طۇرام.
13) Подъ: Подпи́сать. آستينه يازو.	Подпишу́. آستينه يازارمن.	Подпи́сывать. آستينه يازغالاو.	Подписываю́. آستينه يازغاليم ياكه حاضر آستينه يازۇپ ماتاشام.
14) Отъ: Отнести́. ايلتۇپ طاشلاو، ايلتۇپ قويو.	Отнесу́. ايلتۇپ طاشلارمن.	Относи́ть. ايلتمكده بولو.	Отношу́. ايلتكەليم ياكه حاضر ايلتمكدەمن.
15) Изъ: Изучи́ть: ياخشى اۇيرەنو.	Изучу́. ياخشى اويرەنۇرمن.	Изуча́ть. ياخشى اۇيرەنگەلاو.	Изуча́ю. ياخشى اۇيرەنگەليم ياكه حاضر اۇيرەنۇپ ماتاشام.
16) Объ: Объѣхать. ۋەيلەنەسىدن اوطۇرۇپ اوزو.	Объѣду. ۋەيلەنەسىدن اوزارمن.	Объѣзжа́ть ۋەيلەنەسىدن اوطۇرۇپ اوزغالاو.	Объѣзжа́ю. اوزغاليم ياكه حاضر اوزۇپ بارام.
17) Возъ: Взлетѣ́ть. اۇچۇپ منو.	Взлечу́. اۇچۇپ منەر.	Взлета́ть. اوچۇپ منگەلاو.	Взлета́ю. . . . منگەلى ياكه حاضر اوچۇپ منۇپ بارا.
18) Разъ: Разнести́. تۇرلى يارى ايلتو (اۇلەشو)	Разнесу́. اۇلەشۇرمن.	Разноси́ть. تۇرلى يارى ايلتكەلاو.	Разношу́. . . . ايلتكەليم ياكه حاضر ايلتۇپ يۇريم.

Мы здѣсь. Насъ тамъ нѣтъ. Недáвно мы были въ вáшемъ дóмѣ, тогдá васъ нé было дóма. Ихъ рабóтникъ хорóшій человѣкъ. Вы намъ сказáли объ э́томъ дѣлѣ. Мы вамъ скáжемъ о другóмъ дѣлѣ. Кáжется, имъ скýчно здѣсь. Э́тотъ мужчи́на уважáетъ насъ и васъ, но ихъ онъ вóвсе не уважáетъ. Мы вáми довóльны, довóльны ли вы нáми? Имй никтó не довóленъ. Вы говори́те о нáсъ, а мы говори́мъ о вáсъ. Мы не безпокóимся о ни́хъ. Не безпокóйтесь о нáсъ. Мы безпокóимся о васъ.

Оди́нъ изъ нáсъ недовóленъ одни́мъ изъ вáсъ. Кто изъ вáсъ умѣ́етъ хорошó говори́ть по-рýсски? Изъ ни́хъ никтó не умѣ́етъ говори́ть по-рýсски. Вы къ намъ идёте, а мы къ вамъ. Вы смóтрите на нáсъ, а мы на вáсъ. Вы съ нáми не занимáетесь, и мы не хоти́мъ занимáться съ вáми. Э́то дѣ́ло бы́ло при нáсъ. При вáсъ и при ни́хъ э́того дѣ́ла не бы́ло.

Мы другъ-дрýгу не мѣшáемъ читáть и писáть, вы тóже не мѣшáйте другъ-дрýгу! Вы другъ-дрýга знáете, а мы пóка другъ-дрýга не знáемъ. Почемý мы другъ-дрýгомъ недовóльны? Вы другъ о дрýгѣ безпокóитесь. Они́ другъ къ другу хóдятъ. Мы другъ на дрýга похóжи. Вы всегдá игрáйте другъ съ дрýгомъ. Мы другъ о дрýгѣ не дýмаемъ.

Насъ здѣсь, въ школѣ́, 20 человѣ́къ. Васъ тамъ, на ýлицѣ, 15 человѣ́къ. Ихъ дóма 10 человѣ́къ. Въ нáшей шкóлѣ лѣни́выхъ ученикóвъ 5. Богáтыхъ людéй въ нáшемъ гóродѣ 18 человѣ́къ.

Э́тотъ мужчи́на хорóшій человѣ́къ. Женá э́того мужчи́ны дóбрая жéнщина. Э́тотъ здорóвый ю́ноша не óчень краси́въ. Э́тотъ мальчи́шка сиротá. Тотъ калѣ́ка нашъ слугá. Вашъ слугá хорошó рабóтаетъ. Я жалѣ́ю всѣ́хъ калѣ́къ и нездорóвыхъ.

Покá я гуля́ю здѣсь; мóжетъ быть, ужó вы тóже погуля́ете. Когдá я васъ ви́дѣлъ вчерá, я васъ не узнáлъ. Я инoгдá не узнаю́ нѣ́которыхъ свои́хъ знакóмыхъ. Сегóдня я васъ узнаю́, узнáю и зáвтра. Вчерá мы доѣ́хали до гóрода вéчеромъ, зáвтра доѣ́демъ днёмъ. Кáждый день нáдо доѣзжáть тудá рáно

 6

у́тромъ. Доѣзжа́й до насъ! Онъ да́веча внёсъ сюда́ каку́ю-то корзи́ну и черёзъ часъ вы́несъ её. Тотъ носи́льщикъ сейча́съ несётъ большо́й сунду́къ. Онъ его́ внесётъ сюда́. Онъ вы́несъ его́ изъ мага́зина. Носи́льщики ча́сто но́сятъ что-нибу́дь, выно́сятъ отку́да-нибу́дь и вно́сятъ куда́-нибу́дь. Носи́льщикъ, вы́неси, пожа́луйста, э́тотъ плохо́й я́щикъ изъ до́ма и внеси́ туда́ э́тотъ хоро́шій и дорого́й сунду́къ! Э́тотъ лѣни́вый мальчи́шка о́чень плохо́й учени́къ. Онъ иногда́ пла́четъ. Вотъ, онъ сейча́съ запла́четъ.

Я хочу́ научи́ть васъ ру́сскому языку́. Я васъ на бу́дущій годъ научу́ ру́сскому языку́. Э́та кни́га мно́гихъ изъ васъ нау́читъ ру́сскому языку́. Я сего́дня ду́маю проводи́ть васъ въ го́родъ. Я ка́ждый день бу́ду провожа́ть васъ туда́. Я сейча́съ провожа́ю васъ, за́втра то́же провожу́. Проводи́те меня́ сего́дня. Провожа́йте, пожа́луйста, меня́ ка́ждый день на да́чу. Я за́втра перепишу́ э́ту страни́цу. Я сейча́съ перепи́сываю другу́ю страни́цу. Перепиши́те э́то письмо́! Переписыва́йте всѣ э́ти пи́сьма. На́до отнести́ э́тотъ я́щикъ туда́. Сейча́съ я отнесу́ его́ туда́. Отнеси́те, пожа́луйста, э́ту кни́гу Ива́ну Ива́новичу? Вы тепе́рь изуча́ете ру́сскій язы́къ. Мо́жетъ быть, вы черёзъ годъ изу́чите его́. Надо́ изуча́ть всѣ нау́ки. Изуча́йте ра́зныя нау́ки. Мы объѣхали весь го́родъ. Они́ объѣзжа́ютъ э́ту гору́.

Что мо́жно подписа́ть подъ э́тою стро́кою?—Тутъ мо́жно подписа́ть по-тата́рски значе́ніе ру́сскихъ словъ. Я сего́дня не подпи́сываю, за́втра подпишу́, пото́мъ ка́ждый день бу́ду подпи́сывать подъ всѣ́ми строка́ми. Подпиши́те подъ э́тою страни́цею. Я срабо́талъ свою́ рабо́ту. (Я сдѣ́лалъ своё дѣ́ло). Мы давно́ рабо́таемъ, пора́ срабо́тать. Я э́ту рабо́ту срабо́таю сего́дня ве́черомъ. Э́та пти́ца взлета́етъ, она́ взлети́тъ высоко́. Почтальо́нъ ежедне́вно разно́ситъ пи́сьма и газе́ты по дома́мъ. Завтра онъ то́же разнесётъ. На бу́дущій годъ онъ бу́детъ разноси́ть по утра́мъ. Я зя́бну. Я уже́ озя́бъ. Ты за́втра на у́лицѣ озя́бнешъ.

Мои́ ученики́.	Мои́ учени́цы.
Мои́хъ ученико́въ.	Мои́хъ учени́цъ.
Мои́мъ ученика́мъ.	Мои́мъ учени́цамъ.
Мои́хъ ученико́въ.	Мои́хъ учени́цъ.
Мои́ми ученика́ми.	Мои́ми учени́цами.
О мои́хъ ученика́хъ.	О мои́хъ учени́цахъ.
Твои́ това́рищи.	Свои́ подру́ги.
Твои́хъ това́рищей.	Свои́хъ подру́гъ.
Твои́мъ това́рищамъ.	Свои́мъ подру́гамъ.
Твои́хъ това́рищей.	Свои́хъ подру́гъ.
Твои́ми това́рищами.	Свои́ми подру́гами.
О твои́хъ това́рищахъ.	О свои́хъ подру́гахъ.

بولاك. Пода́рокъ.	Пода́рки.	بولاك. Пода́рокъ.	كوچكان آش. Гости́нецъ.
Пода́рка.	Пода́рковъ.	چەچەك. Цвѣто́къ.	مهمان خانه. Гости́ница.
Пода́рку.	Пода́ркамъ.	قنغراو. Звоно́къ.	ترتيب، نظام. Поря́докъ.
Пода́рокъ.	Пода́рки.	سراى. За́мокъ.	يوزاق. Замо́къ.
Пода́ркомъ.	Пода́рками.	يوقو. Сонъ (сна).	ياولق. Плато́къ.
О пода́ркѣ.	О пода́ркахъ.	مربى. Варе́нье.	كانفيت. Конфе́та.

На́до склоня́ть всѣ э́ти сло́ва.

كوپر. Мостъ.	اورام بويچه. По у́лицѣ.
باقچه. Садъ.	اورامده. На у́лицѣ.
شهر طشندەغى. За́городный.	كوپر آرقلى. Чере́зъ мостъ.
معلوم بولاكه. Зна́читъ.	بر آز. Немно́жко.
ئەيدە. Айда́.	كيچكه طابا. Къ вече́ру.
طرف، ياق. Сторона́ (сто́роны).	ايرتەگه طابا. Къ у́тру.
ديوار. Стѣна́. (стѣ́ны).	يورط اچندن. Изъ до́ма.
ئەيلەنوب، تيرەلى. Круго́мъ.	يورط ياننان. Отъ до́ма.

كيرەك، مهم. Ну́жно. Онъ ну́женъ. Она́ нужна́. Они́ и онѣ́ нужны́.

باريقچى! Пойдемъ باريقسانا! Пойдемъ-те!

фعل مجرد **Иттй.** بارو (جەيەو).	حاضر **Идý.** بارام.	امر بارا! **Идй!** بارما! **Не ходй.**	ماضی **Шёлъ.** باردی.	جمع ماضی **Шли.** باردیلر.
فعل معرف.	مستقبل:	امر:	ماضی:	جمع ماضی:
У: Уйти. ...دن کیتو.	**Уйдý.** دن کیتەرمن.	کیت! **Уйдй.** کیتمە! **Не уходй**	**Ушёлъ.** ...دن کیتدی.	**Ушлй.** ...دن کیتدیلر.
По: Пойтй. ...گە کیتو (بونەلو).	**Пойдý.** ...گە کیتەرمن.	**Подй.** ...گە کیت.	**Пошёлъ.** ...گە کیتدی.	**Пошлй.** ...گە کیتدیلر
При: Прійтй. کیلو.	**Придý.** کیلۇرمن.	**Придй.** کیل.	**Пришёлъ.** کیلدی.	**Пришлй.** کیلدیلر.
Подъ: Подойтй. یانینە کیلو.	**Подойдý.** یانینە کیلۇرمن.	**Подойдй.** یانینە کیل.	**Подошёлъ,** یانینە کیلدی.	**Подошлй.** یانینە کیلدیلر.
Отъ: Отойтй. یانندن کیتو.	**Отойдý.** یانندن کیتەرمن.	**Отойдй.** یانندن کیت.	**Отошёлъ.** یانندن کیتدی.	**Отошлй.** یانندن کیتدیلر.
Про: Пройтй. یانندن اوزو.	**Пройдý.** یانندن اوزارمن.	**Пройдй.** یانندن اوز	**Прошёлъ.** یانندن اوزدی.	**Прошлй.** یانندن اوزدیلر.
Пере: Перейтй. آرقلی کیچو.	**Перейдý.** آرقلی کیچەرمن.	**Перейдй.** آرقلی کیچ.	**Перешёлъ.** آرقلی کیچدی.	**Перешлй.** آرقلی کیچدیلر.
Объ: Обойтй. ئەیلەنۇب اوزو (جەيەو).	**Обойдý.** ئەیلەنۇرمن.	**Обойдй.** ئەیلەن.	**Обошёлъ.** ئەیلەندی.	**Обошлй.** ئەیلەندیلر.
Объ-ся: Обойтйсь. کیچنو.	**Обойдýсь.** کیچنۇرمن.	**Обойдйсь.** کیچن.	**Обошёлся.** کیچندی.	**Обошлйсь.** کیچندیلر.
Возъ: Взойтй. منو.	**Взойдý.** منەرمن.	**Взойдй.** من.	**Взошёлъ.** مندی.	**Взошлй.** مندیلر.
Съ: Сойтй. تۈشو.	**Сойдý.** تۈشەرمن.	**Сойдй.** تۈش.	**Сошёлъ.** تۈشدی.	**Сошлй.** تۈشدیلر.

Съ-ся: Сойтись. جیلشو، کیلشو.	Сойдёмся. جیلشورمز.	Сойдитесь. جیلشگز.	. . .	Сошлись. جیلدیلر.
Раз-ся: Разойтись. آیرلشو.	Разойдёмся. آیرلشورمن.	Разойдитесь آیرلشگز.	. . .	Разошлись. آیرلشدیلر.
Въ: Войти: کرو.	Войду. کرۆرمن.	Войди. کر.	Вошёлъ. کردی.	Вошли. کردیلر.
Вы: Выйти. چقو.	Выйду. چقارمن.	Выйди. چق.	Вышелъ. چقدی.	Вышли. چقدیلر.
За: Зайти. کره کیتو، کرۆب چقو.	Зайду. کره کیته‌رمن.	Зайди. کره کیت.	Зашёлъ. کره کیتدی.	Зашли. کره کیتدیلر.
До: дойти. کیلوب یتو.	Дойду. کیلوب یته‌رمن.	Дойди. کیلوب یت.	Дошёлъ. کیلوب یتدی.	Дошли. کیلوب یتدیلر.
На: Найти. طابو.	Найду. طابارمن.	Найди. طاب.	Нашёлъ. طابدی.	Нашли. طابدیلر.
На-ся: Найтись. طابلو.	Найдётся. طابلور.	Найдись. طابل.	Нашёлся. طابلدی.	Нашлись. طابلدیلر.

Мои ученики хороши. Твои ученицы также хороши. Здѣсь нѣтъ твоихъ учениковъ и моихъ учениц. Я раздаю своимъ знакомымъ разныя подарки. Вы не знаете моихъ учениковъ. Я доволенъ всѣми своими учениками. Анна Михайловна думаетъ только о своихъ ученицахъ.

Я никого не знаю изъ твоихъ товарищей. Она идётъ къ своимъ подругамъ. Мои товарищи не похожи на твоихъ (вашихъ). Вы каждый день играете съ своими товарищами. Не безпокойтесь о моихъ дѣлахъ!

Этотъ цвѣтокъ—мой подарокъ вамъ. Это варенье—мой гостинецъ. У меня платка нѣтъ. Со мною нѣтъ подарка и гостинца. Развѣ вы принесли мнѣ подарки и гостинцы? —Нѣтъ, сегодня

я не принёсъ вамъ подáрковъ и гостúнцевъ. Я óчень рѣдко хожý съ подáрками и гостúнцами. Мы не дýмаемъ о подáркахъ и гостúнцахъ. Я сегóдня былъ въ гостúницѣ Ивановыхъ. Въ нáшемъ гóродѣ гостúницъ мнóго. У меня нѣтъ цвѣткá. У васъ цвѣткóвъ мнóго. Въ моёмъ домѣ нѣтъ звонкá. Чьи э́то звонкú? Вáши кнúги должны́ быть въ порядкѣ...

Слóво „зáмокъ“ склоняется такъ: зáмокъ, зáмка, зáмку, зáмокъ, зáмкомъ, о зáмкѣ. Слóво „замóкъ“ склоняется такъ: замóкъ, замкá, замкý, замóкъ, замкóмъ, о замкѣ. Я склóняю слóво „сонъ“: сонъ, сна (سنا), снý (سنو), сонъ, снóмъ (سنوم), о снѣ (اوسنى). Сегóдня нóчью во снѣ (بونون توشده) я вúдѣлъ, бýдто вы принеслú мнѣ подáрки въ большóмъ платкѣ. Чáсто я васъ вúжу во снѣ. Э́ти конфéты—егó гостúнецъ.

Я не хочý иттú тудá, идú самъ сюдá! Я идý. Я шёлъ. Я хочý уйтú отсюда и пойтú тудá. Сейчáсъ я уйдý отсюда и пойдý къ вамъ. Я ушёлъ úзъ дома и пошёлъ къ вамъ. Скóро я придý къ вамъ. Мóжно-ли мнѣ прійтú къ вамъ?—Прошý васъ прійтú ко мнѣ. Придúте, пожáлуйста! Вчерá вы пришлú ко мнѣ, а сегóдня я прúшёлъ къ вамъ. Сегóдня вéчеромъ къ намъ придýтъ нáши товáрищи. Вчерá мы бы́ли у нúхъ.

Вы хотúте подойтú ко мнѣ. Не подходúте кó мнѣ! Подойдúте къ столý. Мы подойдёмъ къ стѣнѣ. Мы подошлú къ стѣнѣ. Мы должны́ отойтú отъ стѣны́. Скóро отойдёмъ отъ неё. Тепéрь мы отошлú отъ неё. Э́ти стѣны высокú.

Вы тепéрь стоúте óколо столá. Прошý васъ отойтú отъ столá и подойтú къ коврý. Вы тепéрь должны́ пройтú мúмо коврá Вы прошлú мúмо коврá съ однóй стороны́, обойдúте кругóмъ егó! Вы обошлú ковёръ, но не топтáли егó. Тепéрь прошý васъ перейтú съ той стороны́ на э́ту сторóну черезъ ковёръ. Вы перешли чéрезъ ковёръ.

Нáдо умѣть хорошó обойтúсь съ людьмú. Въ шкóлѣ обойтúсь нельзя безъ книгъ, безъ бумáги и безъ карандашéй. Нáдо обойтúсь хорошó съ товáрищами. Съ вáми обойтúсь óчень трýдно. Вчерá я обошёлся безъ дéнегъ; мóжетъ быть, зáвтра я тóже обой-

ду́сь безъ нихъ. Здѣсь ну́жно мно́го де́негъ. Здѣсь никому́ нельзя́ обойти́сь безъ де́негъ. Ива́нъ ну́женъ намъ. Ма́рѳа никому́ не нужна́. Вы всѣ намъ нужны́.

Мы хоти́мъ взойти́ туда́, вверхъ, пото́мъ сойти́ отту́да внизъ. Ско́ро мы взойдёмъ. Уже́ взошли́. Сейча́съ сойдёмъ. Уже́ сошли́. Снача́ла взойди́те туда́, пото́мъ сойди́те сюда́!

Я хочу увидѣть Ива́на Ива́новича и поговори́ть съ нимъ. Мо́жно съ нимъ сойти́сь на у́лицѣ. Мо́жетъ быть, сего́дня мы сойдёмся. Къ ве́черу мы сошли́сь съ нимъ и о чёмъ-то поговори́ли, пото́мъ разошли́сь. Я жела́ю до́лго говори́ть съ ва́ми. Мнѣ тру́дно разойти́сь съ ва́ми.

Мо́жно-ли войти́ въ ва́шу ко́мнату?—Мо́жно, мо́жно, войди́те, пожа́луйста! Сейча́съ я войду́ и ско́ро вы́йду. Ива́нъ вошёлъ въ мою́ ко́мнату. Ско́ро онъ вы́йдетъ. Черезъ ча́съ онъ вы́шелъ.

Я сейча́съ уйду́ и́зъ дома и пойду́ къ Ива́ну Ива́новичу. Я ушёлъ и́зъ дома и пошёлъ къ нему́. По доро́гѣ я хочу́ зайти́ къ Бори́су Бори́совичу. Что же? Зайду́ къ нему́. Снача́ла я зашёлъ къ Бори́су Бори́совичу, пото́мъ пошёлъ къ Ива́ну Ива́новичу. До него́ я дошёлъ къ ве́черу. На́до бы́ло дойти́ днёмъ. Я дошёлъ до до́ма Ива́на Ива́новича къ пяти́ часа́мъ. Я вошёлъ къ нему́, но нашёлъ его нездоро́вымъ.

Нѣкоторые лю́ди жела́ютъ найти́ что-нибу́дь на у́лицѣ. Нельзя́ найти́ что-нибу́дь ка́ждый разъ. Мо́жетъ быть, вы сего́дня найдёте что-нибу́дь. У меня́ найдётся что-нибу́дь для васъ. Я нашёлъ кошелёкъ съ де́ньгами. Чей э́то кошелёкъ? На́до сказа́ть объ э́томъ городово́му.

Пойдёмъ къ Ива́ну Ива́новичу. Намъ пора́ уйти́ и́зъ дома. Мы ско́ро уйдёмъ отсюда. Мы должны́ дойти́ до до́ма Ива́на Ива́новича. Мы ско́ро дойдёмъ до него́. Мы вы́шли и́зъ дома и пошли́ къ нему́ по у́лицѣ. Тепе́рь мы дошли́ до до́ма Ива́на Ива́новича. Намъ на́до войти́ въ его́ домъ. Ско́ро мы войдёмъ въ его́ домъ. Мы вошли́ въ домъ Ива́на. Его́ самого́ нѣтъ до́ма. Тепе́рь мы должны́ вы́йти изъ его́ до́ма. Ско́ро

выйдемъ. Мы вышли. Мы уже́ на у́лицѣ. Намъ на́до снача́ла зайти́ къ Бори́су Бори́совичу, потóмъ прійти́ домóй. Мы опя́ть идёмъ по у́лицѣ. Скóро дойдёмъ до дóма Бориса Бори́совича и зайдёмъ къ нему́. Вотъ, мы дошли́ до егó дóма и зашли́ къ нему́. Онъ самъ былъ дóма. Мы егó уви́дѣли и поговори́ли съ нимъ. Скóро уйдёмъ отъ негó и пойдёмъ домóй. Мы уже́ ушли́ изъ егó дóма. Тепе́рь мы опя́ть идёмъ по у́лицѣ. Хорошó бы́ло бы намъ найти́ что-нибу́дь на у́лицѣ. Мóжетъ быть, мы найдёмъ какóй-нибу́дь предме́тъ. Я полага́ю, что на у́лицѣ что-нибу́дь найдётся. А вотъ, тамъ чтó-то лежи́тъ. Мы нашли́ кошелёкъ съ де́ньгами. Мы должны́ сказа́ть объ э́томъ городовóму. Сказа́ли ему́. Для тогó, чтóбы прійти́ домóй, мы должны́ пройти́ два́дцать домóвъ по у́лицѣ и перейти́ ма́ленькій мостъ. Мы скóро пройдёмъ э́ти дома́ и перейдёмъ тотъ ма́ленькій мостъ. Мы прошли́ всѣ э́ти дома́ и перешли́ черезъ мóстъ. Чере́зъ мину́ту мы прійдёмъ домóй. Вотъ мы уже́ пришли́ домóй.

Мы хоти́мъ опя́ть пойти́ куда-нибу́дь. Мы пошли́: вы́шли изъ на́шего дóма, отошли́ отъ негó, пошли́ по у́лицѣ. Для тогó, чтóбы вы́йти изъ гóрода, мы должны́ обойти́ городскóй садъ. Скóро обойдёмъ садъ. Уже́ обошли́. Мы хоти́мъ подойти́ къ за́городной горѣ́. Тамъ безъ де́негъ обойти́сь нельзя́. Мóжетъ быть, тамъ мы обойдёмся и безъ де́негъ. Мы вышли́ изъ гóрода и отошли́ отъ негó, пошли́ къ горѣ́. Чере́зъ ча́съ подойдёмъ къ горѣ́. Уже́ подошли́. Тамъ никогó нѣ́тъ. Никтó не проси́лъ у насъ де́негъ. Зна́читъ, мы обошли́сь здѣсь безъ де́негъ. Нельзя́ ли намъ взойти́ на́ гору. Айда, взойдёмъ! Нѣ́которые изъ насъ не взошли́ на́ гору, а нѣ́которые взошли́. Мы вмѣ́стѣ съ Ива́номъ Ива́новичемъ взошли́. Мы тепе́рь стои́мъ на горѣ́. Мы смóтримъ на гóродъ. Отсю́да мóжно ви́дѣть весь гóродъ. Ну, тепе́рь намъ пора́ сойти́ съ горы́ и сойти́сь съ това́рищами. Скóро мы сойдёмъ съ гóры и подъ горóю сойдёмся съ на́шими това́рищами. Мы уже́ сошли́ съ гóры и подъ горóю сошли́сь съ свои́ми това́рищами. Отсю́да намъ на́до разойти́сь по

ра́знымъ сторона́мъ. Пока́ посиди́мъ немно́жко здѣ́сь, пото́мъ разойдёмся. Черезъ ча́съ мы всѣ́ разошли́сь по ра́знымъ сторона́мъ, и пришли́ въ го́родъ съ ра́зныхъ сторо́нъ. Къ ве́черу ка́ждый изъ насъ пришёлъ домо́й.

Уйди́ отсю́да! Не уходи́ отсю́да! Приди́! Не приходи́! Подойди́ ко мнѣ́! Не подходи́ ко мнѣ́! Отойди́ отъ меня́! Не отходи́ отъ меня́! Пройди́ ми́мо насъ! Не проходи́ ми́мо насъ! Войди́! Не входи́! Вы́йди! Не выходи́! Зайди́ ко мнѣ́. Не заходи́ ко мнѣ́!

§ 33.

§ 3,13,23.

На́ши това́рищи.
На́шихъ това́рищей.
На́шимъ това́рищамъ.
На́шихъ това́рищей.
На́шими това́рищами.
О на́шихъ това́рищахъ.

Ва́ши подру́ги.
Ва́шихъ подру́гъ.
Ва́шимъ подру́гамъ.
Ва́шихъ подру́гъ.
Ва́шими подру́гами.
О ва́шихъ подру́гахъ.

Ихъ ро́дственники.
Ихъ ро́дственниковъ.
Ихъ ро́дственникамъ.
Ихъ ро́дственниковъ.
Ихъ ро́дственниками.
О ихъ ро́дственникахъ.

Ихъ ро́дственницы.
Ихъ ро́дственницъ.
Ихъ ро́дственницамъ.
Ихъ ро́дственницъ.
Ихъ ро́дственницами.
О и́хъ ро́дственницахъ.

بو قارتلر. **Э́ти старики́.**
Э́тихъ старико́въ.
Э́тимъ старика́мъ.
Э́тихъ старико́въ.
Э́тими старика́ми.
Объ э́тихъ старика́хъ.

تگى قارچقلر. **Тѣ стару́хи.**
Тѣхъ стару́хъ.
Тѣмъ стару́хамъ.
Тѣхъ стару́хъ.
Тѣми стару́хами.
О тѣ́хъ стару́хахъ.

Ѣхать. آتدە، آرباده یا کۆیمەدە بارو.	**Ѣду.** آتدە بارمقدەمن.	**Взъѣхать.** ... منو.	**Взъѣду.** ...منەرمن.
Уѣхать. دن کیتو، (*)	**Уѣду.** کیتەرمن.	**Съѣхать.** ... تۆشو.	**Съѣду.** ... تۆشەرمن.
Поѣхать. گە کیتو، (یونەلو).	**Поѣду.** یونەلۆرمن.	**Съѣхаться.** جییلو.	**Съѣдемся.** جییلۆرمز.
Прiѣхать. کیلو.	**Прiѣду.** کیلۆرمن.	**Разъѣхаться.** ... طارالشو.	**Разъѣдемся.** ... طارالشۆرمز.
Подъѣхать. یانینە کیلو.	**Подъѣду.** یانینە کیلۆرمن.	**Въѣхать.** ... کیلۆب کرو.	**Въѣду.** ... کیلۆب کرۆرمن.
Отъѣхать. یانندن کیتو.	**Отъѣду.** یانندن کیتەرمن.	**Выѣхать.** .. چغۆب کیتو.	**Выѣду.** ... چغۆب کیتەرمن.
Проѣхать. یانندن اوزو.	**Проѣду.** یانندن اوزارمن.	**Заѣхать.** بارشلی صوغلو.	**Заѣду.** اوزشلی صوغلۆرمن.
Переѣхать. آرقلی کیچو.	**Переѣду.** آرقلی کیچەرمن.	**Наѣхать.** آت بلە بارغاندە الاگو.	**Наѣду.** ... اۆستندن کیچەرمن.
Объѣхать. ڤەیلەنەسندن اوزو.	**Объѣду.** ڤەیلەنەسندن اوزارمن.	**Уѣзжай!** ... کیت.	**Уѣзжайте!** ... کیتڭز.

Проспрягать всѣ эти глаголы.

(*) معنالرنڭ هەمسندە آتدە، آرباده یا کۆیمەدە اوطۆرۆب بارو معتبردر.

Сидѣть 6. اوطۇروب طۇرۇ.	**Сижу́.** اوطۇرۋب طۇرام.	**Лежа́ть 4.** ياتۇب طۇرو.	**Лежу́.** بر آز ياتۇب طۇرمقدەمن
Посидѣть. بر آز اوطۇرو.	**Посижу́.** بر آز اوطۇرورمن.	**Полежа́ть.** بر آز ياتۇب طۇرو.	**Полежу́.** ياتۇب طۇرۋرمن.
Просидѣть. اوطۇرۋب اوتكەرو.	**Просижу́.** اوطۇرۋب اوتكەرۋرمن.	**Пролежа́ть.** ياتۇب اوتكەرو.	**Пролежу́.** ياتۇب اوتكەرۋرمن.
Сади́ться 6. اوطۇر باشلاو.	**Сажу́сь.** اوطۇرۋب بارام.	**Ложи́ться 4.** ياتا باشلاو.	**Ложу́сь.** ياتۇب بارام.
Сѣсть. اوطۇرۋب بيتو.	**Сядь!** اوطۇر!	**Лечь!** ياتۇب بيتو.	**Лягъ!** يات!
	Не сади́сь! اوطۇرما!		**Не ложи́сь!** ياتما!
Ся́ду. اوطۇرۋرمن.	**Ся́дьте!** اوطۇرڭز!	**Ля́гу.** ياتارمن.	**Ля́гте!** ياتڭز!
	Не сади́тесь! اوطۇرماڭز!		**Не ложи́тесь!** ياتماڭز!
Ся́дешь. اوطۇرۋرسك	**Сѣлъ. Сѣла.**	**Ля́жешь.** ياتارسك.	**Лёгъ. Легла́.**
Ся́детъ. اوطۇرۋر.	**Сѣли.**	**Ля́жетъ.** ياتار.	**Легли́.**
Ся́демъ. اوطۇرۋرمز.	**Присѣсть.** ياقن اوطۇرو. (چوگو)	**Ля́жемъ.** ياتارمز.	**Приле́чь.** ترولۇب ياتو.
Ся́дете. اوطۇرۋرسز.	**Пересѣсть.** كوچۇب اوطۇرو.	**Ля́жете.** ياتارسز.	**Переле́чь.** كوچۇب ياتو. آرقلى ياتو.
Ся́дутъ. اوطۇرۋرلو.		**Ля́гутъ.** ياتارلو.	

Ла́вка.	Ла́вки.	طاياق. Па́лка.	(Па́локъ).
Ла́вки.	Ла́вокъ.	رامكە. Ра́мка.	(Ра́мокъ).
Ла́вкѣ.	Ла́вкамъ.	طاقتا. Доска́.	(Дос́окъ).
Ла́вку.	Ла́вки.	شورلك. По́лка.	(По́локъ).
Ла́вкою.	Ла́вками.	تابسى. Таре́лка.	(Таре́локъ).
О ла́вкѣ.	О ла́вкахъ.	ششە. Буты́лка.	(Буты́локъ).

Тата́ринъ.	Тата́ры.	Тата́рка.	Тата́рки.
Тата́рина.	Тата́ръ.	Тата́рка.	Тата́рокъ.
Тата́рину.	Тата́рамъ.	Тата́ркѣ.	Тата́ркамъ.
Тата́рина.	Тата́ръ.	Тата́рку.	Тата́рокъ.
Тата́риномъ.	Тата́рами.	Тата́ркою.	Тата́рками.
О тата́ринѣ.	О тата́рахъ.	О тата́ркѣ.	О тата́ркахъ.

فرانسوز. Францу́зъ.	Францу́зы.	Францу́женка.	(Францу́женокъ).
آنگليچان. Англича́нинъ.	Англича́не.	Англича́нка.	(Англича́нокъ).
نيمس. Нѣмецъ.	Нѣмцы.	Нѣмка.	(Нѣмокъ).
ياپونيەلى. Япо́нецъ.	Япо́нцы.	Япо́нка.	(Япо́нокъ).

По-францу́зски. По-англійски. По-нѣме́цки. По-япо́нски.

صاتوچى. Торго́вецъ—Торго́вцы. ايشك آلدى. Дворъ—Дворы́.

Просклоня́ть всѣ э́ти слова́.

بو سوزلرنڭ همەسن مفرد وجمع حالندە اعرابلاندروب چقو لازمدر.

На́ши това́рищи до́бры. Това́рищи на́шихъ това́рищей та́кже до́бры. Я сказа́лъ ва́шимъ това́рищамъ объ э́томъ дѣлѣ. Я о́чень уважа́ю ва́шихъ това́рищей. Вчера́ мы игра́ли съ ва́шими това́рищами. Я говорю́ о на́шихъ и ва́шихъ това́рищахъ. Я ничего́ не говорю́ объ и́хъ това́рищахъ и объ и́хъ ро́дственникахъ.

Эти книги лежа́тъ на столѣ́. Сосѣ́ди э́тихъ людéй—хоро́шіе люди. Я сказа́лъ э́тимъ лю́дямъ о ва́шемъ дѣ́лѣ. Ива́нъ Ива́новичъ зна́етъ всѣ́хъ э́тихъ людéй. Я недово́ленъ всѣ́ми э́тими людьми́. Я не объ э́тихъ лю́дяхъ говорю́.

Э́то—на́ши книги, а тѣ́—ва́ши. Э́то—ихъ каранда́ши, а тѣ́—на́ши. Това́рищи тѣ́хъ ученико́въ лѣни́вы. Не мѣша́йте тѣ́мъ ученика́мъ! Зна́ете ли вы тѣ́хъ людéй? Не игра́йте съ тѣ́ми ма́льчиками. Я не говорю́ объ э́тихъ ма́льчикахъ, я говорю́ о тѣ́хъ. Пока́ я стою́ здѣ́сь. Я хочу́ сѣ́сть на э́то мѣ́сто. Пока́ я не сѣ́лъ ещё. Сейча́съ ся́ду. Вотъ я ужé сѣ́лъ. Тепéрь я сижу́ здѣ́сь. Я посижу́ немно́жко, пото́мъ ля́гу. Я не бу́ду сидѣ́ть до́лго. Я просижу́ то́лько одну́ мину́ту, но не бо́льше. Э́тотъ ма́льчикъ присѣ́лъ. Не сиди́те здѣ́сь. Пересядьте на друго́е мѣ́сто!

Я ся́ду и бу́ду сидѣ́ть. Ты ся́дешь и бу́дешь сидѣ́ть. Онъ ся́детъ и бу́детъ сидѣ́ть. Мы ся́демъ и бу́демъ сидѣ́ть. Вы ся́дете и бу́дете сидѣ́ть. Они́ ся́дутъ и бу́дутъ сидѣ́ть. Ся́дьте и сиди́те до́лго! Мы сѣ́ли, но сидѣ́ли недо́лго. Я сажу́сь. Ты сади́шься. Онъ сади́тся. Мы сади́мся. Вы сади́тесь. Они́ садя́тся. Сади́сь! Сади́тесь!

Пока́ я сижу́ на э́томъ мѣ́стѣ. Я хочу́ лечь здѣ́сь. Пока́ я не лёгъ ещё. Сейча́съ я ля́гу. Вотъ я ужé лёгъ. Тепéрь я лежу́ здѣ́сь. Я полежу́ немно́жко, пото́мъ ся́ду. Я не бу́ду лежа́ть до́лго. Я, мо́жетъ быть, пролежу́ оди́нъ часъ, но не бо́льше. Не хоти́те ли приле́чь на дива́нъ? Приля́гте, пожа́луйста!—Благодарю́ васъ, сейча́съ я приля́гу. Переля́гте на друго́е мѣ́сто!

Я ля́гу и бу́ду лежа́ть. Ты ля́жешь и бу́дешь лежа́ть. Мы ля́жемъ и бу́демъ лежа́ть. Вы ля́жете и бу́дете лежа́ть. Они́ ля́гутъ и бу́дутъ лежа́ть. Ля́гте и лежи́те. Мы легли́, но лежа́ли недо́лго. Я ложу́сь. Ты ложи́шься. Онъ ложи́тся. Мы ложи́мся. Вы ложи́тесь. Они́ ложа́тся. Ложи́сь! Ложи́тесь!

Я жела́ю ѣ́хать верхо́мъ (на ло́шади). Я уѣ́ду отсю́да и поѣ́ду туда́. Я ско́ро пріѣ́ду туда́. Я подъѣ́ду къ горѣ́, пото́мъ отъѣ́ду отъ неё, проѣ́ду чере́зъ садъ и переѣ́ду мостъ. Я хочу́ объ-

ѣхать эту гору. Сейчасъ я объѣду эту гору. Нѣтъ, я не объѣду эту гору, а взъѣду на неё, потомъ съѣду съ нея.

Утромъ разные торговцы съѣхались на базаръ, а къ вечеру они всѣ разъѣхались. Сегодня утромъ много людей съѣхалось на базаръ. Они разъѣдутся къ вечеру.

Эти торговцы въѣхали во дворъ къ этому человѣку утромъ. Они выѣдутъ со двора вечеромъ. Я въѣду въ этотъ дворъ, потомъ выѣду оттуда. Мы наѣхали на эту доску. Мы сейчасъ переѣдемъ черезъ неё. Завтра, когда я поѣду на базаръ, заѣду къ вамъ.

Уѣзжайте отсюда, поѣзжайте туда! Пріѣзжайте къ намъ! Подъѣзжайте къ моему дому? Не отѣзжайте оттуда! Проѣзжайте эти дома, потомъ переѣзжайте тамъ большой мостъ! Не объѣзжайте тотъ мостъ, тамъ дороги нѣтъ. Взъѣзжайте на эту гору, потомъ съѣзжайте оттуда! Торговцы, съѣзжайтесь на базаръ, потомъ разъѣзжайтесь! Извозчики, въѣзжайте во дворъ, потомъ разъѣзжайтесь со двора! Заѣзжайте, пожалуйста, къ намъ! Не наѣзжайте на эту доску!

Эти лавки мои. На базарѣ лавокъ много. Войдите въ нашу лавку! Эта палка ваша. У меня палокъ нѣтъ. Здѣсь много рамокъ и досокъ. Мои книги лежатъ на этой полкѣ. Въ вашей комнатѣ полокъ нѣтъ. На этой полкѣ тарелокъ нѣтъ. Эти бутылки стоятъ на столѣ, а тѣ лежатъ на полкѣ.

Я—татаринъ. Мы—татары. Она—татарка. Онѣ татарки. Въ нашемъ городѣ татаръ и татарокъ много. Я говорю о татарахъ и о татаркахъ. Татары и татарки говорятъ по-татарски. Французы и француженки не умѣютъ говорить по-татарски. Они говорятъ по-французски. Нѣмцы и нѣмки говорятъ по-нѣмецки. Они не умѣютъ говорить по-японски. Въ нашемъ городѣ француженокъ и нѣмокъ много, а японцевъ и японокъ нѣтъ. Здѣсь никто не говоритъ по-англійски.

Вы знаете татарскій и русскій языки. Французскаго и нѣмецкаго языковъ вы не знаете. Никто изъ насъ не знаетъ японскаго языка. Надо намъ изучать всѣ эти языки.

فعل مجرد	حاضر	فعل مجرد	حاضر.	فعل مجرد.	حاضر
Вести́. ايپەرتۆپ بارو.	**Веду́.** ايپەرتۆپ بارام.	**Везти́.** تۆيەپ طارتۆپ يا اوطۆرتۆپ بارو.	**Везу́.** اوطۆرتۆپ بارام.	**Нести́.** كوتەرۆب بارو.	**Несу́.** كوتەرۆب بارام.
فعل محرّف	مستقبل	فعل محرّف	مستقبل.	فعل محرّف.	مستقبل.
Увести́. ايپەرتۆپ كيتو.	**Уведу́.** ايپەرتۆپ كيتەرمن.	**Увезти́.** تۆيەپ اوطۆرتۆپ كيتو.	**Увезу́.** اوطۆرتۆپ كيتەرمن.	**Унести́.** كوتەرۆب كيتو.	**Унесу́.** كوتەرۆب كيتەرمن.
Повести́. ايپەرتۆپ بارو.	**Поведу́.** . . .	**Повезти́.** اوطۆرتۆپ بارو.	**Повезу́.** . . .	**Понести́.** كوتەرۆب بارو.	**Понесу́.** . . .
Привести́. ايپەرتۆپ كيترو.	**Приведу́.** . . .	**Привезти́.** تۆيەپ كيترو.	**Привезу́.** . . .	**Принести́.** كوتەرۆب كيترو.	**Принесу́.** . . .
Подвести́. ايپەرتۆپ يانينه آلۆپ كيلو.	**Подведу́.** . . .	**Подвезти́.** تۆيەپ يانينه كيترو.	**Подвезу́.** . . .	**Поднести́.** يانينه كوتەرۆب كيترو.	**Поднесу́.** . . .
Отвести́. ايپەرتۆپ يانندن آلۆپ كيتو.	**Отведу́.** . . .	**Отвезти́.** تۆيەپ يانندن آلۆپ كيتو.	**Отвезу́.** . .	**Отнести́.** يانندن كوتەرۆب كيتو. (ايلتو)	**Отнесу́.** . . .
Провести́. اوزدرو.	**Проведу́.** . . .	**Провезти́.** تۆيەپ يانندن اوزو.	**Провезу́.** . . .	**Пронести́.** يانندن كوتەرۆب اوزو.	**Пронесу́.** . . .
Перевести́. كوچرو، ترجمه قيلو.	**Переведу́.** . . .	**Перевезти́.** تۆيەپ آرقلى كيچرو يا كوچرو	**Перевезу́.** . . .	**Перенести́.** كوتەرۆب كيچرو يا كوچرو.	**Перенесу́.** . . .
Обвести́. ايپەرتۆپ ئەيلەنو.	**Обведу́.** . . .	**Обвезти́.** ئەيلەنۆپ اوزو.	**Обвезу́.** . . .	**Обнести́.** اۆلەشۆپ چقو.	**Обнесу́.** . . .
Взвести́. ايپەرتۆپ منو:	**Взведу́.** . . .	**Взвезти́.** تۆيەپ منگرو.	**Взвезу́.** . . .	**Взнести́.** كوتەرۆب منگرو.	**Взнесу́.** . . .

Свестѝ. ایبەرتۈب تۈشو.	**Сведу́.** . . .	**Свезтѝ.** تۈیەب تۈشرو.	**Свезу́.** . . .	**Снестѝ.** کوتەرۈب تۈشرو.	**Снесу́.** . . .
Развестѝ. بربرسندن آیرو.	**Разведу́.** . . .	**Развезтѝ.** تۈیەب یورۈب طاراتو.	**Развезу́.** . . .	**Разнестѝ.** کوتەرۈب اۈلەشو.	**Разнесу́.** . . .
Ввестѝ. ایبەرتۈب کرو.	**Введу́.** . . .	**Ввезтѝ.** تۈیەب کرتو.	**Ввезу́.** . . .	**Внестѝ.** کوتەرۈب کرتو.	**Внесу́.** . .
Вывестѝ. ایبەرتۈب چقو.	**Вы́веду.** . . .	**Вы́везти.** تۈیەب چقارو.	**Вы́везу.** . . .	**Вы́нести.** کوتەرۈب چقارو.	**Вы́несу.** . . .
Завестѝ. آسری باشلاو.	**Заведу́.** . . .	**Завезтѝ.** تۈیەب بارۈب قالدرا کیتو.	**Завезу́.** . . .	**Занестѝ.** ایلتۈب بیرەکیتو.	**Занесу́.** . . .
Довестѝ. ایرشترو.	**Доведу́.** . . .	**Довезтѝ.** تۈیەب ایلتۈب یتکرو.	**Довезу́.** . . .	**Донестѝ.** ایلتۈب یتکرو.	**Донесу́.** . . .

بو جدولدە فعللرنڭ لغوی واصلی معنالری گنە کورسەتلدی. عرفی ومجازی معنالرینڭ بعضاری ٤٤نچی درسدە بیان قیلناچقلر. قالغانلری ایسە، قرینە واستعمال ایلە صوڭندن بلنۈرلر.

دلیل، کورسەتۈب یۈروچی. **Проводни́къ.**

فیتونچی. **Изво́зчикъ.**

آرقلی چقاروچی. **Перево́зчикъ.**

یۈك. **Возъ.** یۈکلر. **Возы́.**

تۈیۈن. **У́зелъ (узла́).**

میوە، ییمش. **Фру́ктъ.**

کم آرتندن. **За кѣмъ?.**

مینم آرتمدن. **За мно́ю.**

آنڭ آرتندن **За нимъ.**

شوندن صوڭ **Затѣ́мъ.**

آخردە. **Наконе́цъ.**

مسافر. **Пріѣ́зжій.**

چیت مملکتنکی. **Иностра́нный.**

. . . **Иностра́нецъ.**

. . . **Иностра́нка.**

عقلدن یازغان. **Сумасше́дшій.**

صوقماق. **Тропи́нка.**

اورام بویی صوقماق. **Тротуа́ръ.**

یلغا. **Рѣка́ (рѣ́ки).**

یلغالر. **Рѣ́ки.**

جزیرە، آتاو. **О́стровъ.**

آتاولر. **Острова́.**

Э́тотъ молодо́й человѣ́къ хоро́шій проводни́къ. Онъ во́дитъ пріѣ́зжихъ людѣ́й. Тепе́рь онъ ведётъ одного́ иностра́ннаго человѣ́ка. Чере́зъ часъ тотъ проводни́къ уведётъ насъ отсю́да и поведётъ туда́. Вчера́ онъ привёлъ къ намъ одного́ иностра́нца и одну́ иностра́нку. Вчера́ онъ подвёлъ ко мнѣ́ одного́ человѣ́ка, пото́мъ отвёлъ его́ отъ меня́.

Мы здѣ́сь провели́ мно́го вре́мени. Завтра́ мы здѣ́сь проведёмъ три и́ли четы́ре часа́. Сего́дня ми́мо насъ провели́ одного́ сумасше́дшаго. Онъ провёлъ меня́ по тропи́нкѣ. Проведи́те меня́ по троту́ару. На́до перевести́ э́ту кни́гу съ ру́сскаго языка́ на тата́рскій. Переведи́те, пожа́луйста, э́то сло́во съ тата́рскаго на ру́сскій.

Проводни́къ снача́ла обвёлъ насъ вокру́гъ э́той горы́, пото́мъ ввёлъ (взвёлъ) насъ на го́ру, а пото́мъ свёлъ отту́да.

Мы до́лго ходи́ли вмѣ́сѣ съ Ива́номъ Ива́новичемъ, пото́мъ насъ развели́ на́ши това́рищи. Мы развели́сь. Ма́рѳу развели́ съ Бори́сомъ. Она́ развела́сь. Бори́съ и Ма́рѳа да́вно развели́сь.

Онъ ввёлъ насъ въ свою́ ко́мнату, пото́мъ вы́велъ. Отведи́те э́того ма́льчика домо́й. Мой проводни́къ довёлъ меня́ до ва́шего до́ма.

Изво́зчики во́зятъ возы́ и людѣ́й. Э́тотъ изво́зчикъ тепе́рь везётъ меня́. Онъ увёзъ меня́ отту́да и повезётъ сюда́. Онъ вчера́ привёзъ къ намъ на́шего знако́маго. Тотъ изво́зчикъ подвёзъ оди́нъ возъ къ на́шему до́му. Пото́мъ онъ увёзъ его́ отту́да и провёзъ ми́мо ва́шего до́ма.

Перево́зчикъ, перевези́ насъ чере́зъ э́ту рѣку́ на ту сто́рону! Онъ снача́ла обвёзъ насъ вокру́гъ э́того о́строва, пото́мъ перевёзъ на ту сто́рону.

Изво́зчикъ, перевези́ э́тотъ возъ отсю́да на друго́е мѣ́сто! Э́тотъ изво́зчикъ ввёзъ (взвёзъ) э́тотъ возъ вверхъ на́ гору, пото́мъ свёзъ его́ отту́да внизъ. Онъ ввёзъ насъ во дворъ, пото́мъ вы́везъ отту́да. Изво́зчикъ, довези́ меня́ до моего́ до́ма! Завези́те, пожа́луйста, моего́ това́рища домо́й.

Носильщики носятъ узлы, ящики и сундуки. Тотъ носильщикъ теперь несётъ мой узелъ. Онъ унёсъ его отсюда и понесётъ туда. Мой товарищъ принёсъ ко мнѣ дорогой подарокъ и поднёсъ его мнѣ. Отнесите этотъ узелъ отсюда, донесите его до Ивана Ивановича!

Тотъ носильщикъ мимо насъ пронёсъ одинъ большой узелъ. Онъ перенёсъ его черезъ мостъ. Перенесите этотъ узелъ въ другую комнату. Ко мнѣ пришли мои товарищи, я обнёсъ ихъ фруктами. Обнесите насъ фруктами!

Мы внесли (взнесли) этотъ узелъ на гору, потомъ снесли его внизъ. Разнесите эти письма моимъ знакомымъ. Онъ внёсъ сюда одну книгу, потомъ вынесъ её. Внесите этотъ узелъ въ домъ, потомъ вынесите его оттуда! Занесите эту книгу Ивану Ивановичу! Унесите эту книгу отсюда и отнесите её туда!

Этотъ проводникъ увёлъ меня отсюда и повёлъ куда-то. Онъ отвёлъ меня отъ васъ и привёлъ къ Ивану Ивановичу. Онъ провёлъ меня по тротуару и перевёлъ черезъ мостъ. Потомъ онъ провёлъ меня по тропинкѣ и подвёлъ къ большой горѣ. Сначала онъ обвёлъ меня вокругъ горы, потомъ ввёлъ (взвёлъ) на гору. Оттуда онъ свёлъ меня внизъ. По дорогѣ одинъ человѣкъ хотѣлъ насъ развести, но мы не разошлись, а пошли вмѣстѣ. Онъ ввёлъ меня въ одинъ домъ, затѣмъ вывелъ оттуда. Наконецъ, онъ завёлъ меня къ себѣ домой.

Тотъ извозчикъ увёзъ насъ отсюда и повёзъ куда-то. Онъ отвёзъ насъ отъ этого дома и довёзъ до дома Ивана Ивановича. Онъ привёзъ насъ къ нему. Онъ не перевёзъ насъ черезъ рѣку, а провёзъ мимо ея. Потомъ онъ довёзъ насъ до той горы и обвёзъ насъ кругомъ ея. Сначала онъ ввёзъ (взвёзъ) насъ на гору, потомъ свёзъ оттуда внизъ. Онъ хотѣлъ насъ завезти къ Борису Борисовичу, но мы не захотѣли заѣхать туда. Затѣмъ онъ довёзъ насъ до дома нашего товарища, и ввёзъ въ его дворъ. Наконецъ, онъ вывезъ насъ со двора и развёзъ по домамъ.

Этотъ носи́льщикъ унёсъ э́тотъ у́зелъ отсю́да и понёсъ его́ куда́-то; мы пошли́ за нимъ; онъ донёсъ его́ до своего́ до́ма, внёсъ его́ туда́, пото́мъ вы́несъ отту́да на у́лицу. Онъ пронёсъ его́ ми́мо насъ. Зате́мъ онъ перенёсъ его́ чере́зъ мо́стъ и поднёсъ къ той горе́. Снача́ла внёсъ (взнёсъ) его́ на́ гору, пото́мъ снёсъ его́ внизъ. Пото́мъ онъ хоте́лъ занести́ его́ къ кому́-то, но не занёсъ, а принёсъ къ намъ обра́тно.

Ива́нъ ушёлъ за Бори́сомъ. Я пошёлъ за то́бою. Вы пошли́ за нимъ. А́нна ушла́, а за не́ю ушла́ и Ма́рѳа.

§ 35.

§ 5,15,25.

№ 13, ву-утъ.	№ 14, ду-утъ.	№ 15, гу-утъ.	№ 16, ку-утъ.
Жить.	Класть.	Жечь.	Печь.
طورمقده بولو، عمرايتو.	صالمقده بولو.	ياندرمقده بولو.	قزوده پشرمکده بولو.
Живу́.	Кладу́.	Жгу.	Пеку́.
Живёшь.	Кладёшь.	Жжёшь.	Печёшь.
Живётъ.	Кладётъ.	Жжётъ.	Печётъ.
Живёмъ.	Кладёмъ.	Жжёмъ.	Печёмъ.
Живёте.	Кладёте.	Жжёте.	Печёте.
Живу́тъ.	Кладу́тъ.	Жгутъ.	Пеку́тъ.
Живи́!	Клади́!	Жги!	Пеки́!
Жилъ. Жила́.	Клалъ. Кла́ла.	Жёгъ. Жгли.	Пёкъ. Пекли.

№ 17, лю-ятъ.	№ 18, му-утъ.	№ 19, ну-утъ.	№ 20, ту-утъ.
Любить. سۆيمكده بولو.	Жать. قسمقده بولو.	Жать. اورمقده بولو.	Расти. اوسمكده بولو.
Люблю.	Жму.	Жну.	Расту.
Любишь.	Жмёшь.	Жнёшь.	Растёшь.
Любитъ.	Жмётъ.	Жнётъ.	Растётъ.
Любимъ.	Жмёмъ.	Жнёмъ.	Растёмъ.
Любите.	Жмёте.	Жнёте.	Растёте.
Любятъ.	Жмутъ.	Жнутъ.	Растутъ.
Люби!	Жми!	Жни!.	Расти!
Любилъ.	Жалъ.	Жалъ.	Росъ.

فعل تام مرّى.	مستقبل مرّى.	دوام وحال فعللرى.	حاضر صيغەلرى.
Прожить 13. طۇرۇب اوتكرو.	Проживу. طۇرۇب اوتكرۇرمن.	Жить 13. طۇرمقده بولو.	Живу. طۇرامن.
Отплыть 13. يۆزۆب كيتو.	Отплыву. يۆزۆب كيتەرمن.	Плыть 13. يۆزۆب بارو.	Плыву. يۆزۆب بارامن.
Подплыть 13. يۆزۆب كيلو.	Подплыву. يۆزۆب كيلۆرمن.	Плавать 1. يۆزۆب يۆرو.	Плаваю. يۆزۆب يۆريم.
Положить 4. صالو.	Положу. صالۆرمن.	Класть 14. صالمقده بولو.	Кладу. صالامن.
Украсть 14. اورلاب كيتو.	Украду. اورلاب كيتەرمن.	Красть 14. اورلامقده بولو.	Краду. اورليمن.

Зажéчь 15. قابزو، یاندرو.	**Зажгý.** یاندرۇرمن.	**Жечь 15.** یاندرمقده بولو.	**Жгу.** یاندرامن.
Поджéчь 15. اوط تۇرتو.	**Подожгý.** اوط تۇرتۇرمن.	**Поджигáть 1.** اوط تۇرتمکده بولو.	**Поджигáю.**
Смочь 15. قادر بولو.	**Смогý.** قادر بولۇرمن.	**Мочь 15.** قدرتده بولو.	**Могý.** قادرمن.
Помóчь 15. بولشو، یاردم ایتو.	**Помогý.** بولشۇرمن.	**Помогáть 1.** بولشمقده بولو.	**Помогáю.** بولشامن.
Испéчь 16. قزوده پشرو.	**Испекý.** پشرۇرمن.	**Печь 16.** پشرمکده بولو.	**Пекý.** پشرەمن.
Стечь 16. آغۇب تۇشو.	**Стекý.** آغۇب تۇشەرمن	**Течь 16.** آقمقده بولو.	**Текý.** آغامن.
Вы́течь 16. آغۇب چقو.	**Вы́теку.** آغۇب چقارمن.	**Вытекáть 1.** آغۇب چقمقده بولو.	**Вытекáю.** آغۇب چقام.
Полюби́ть 17. سۇیو.	**Полюблю́.** سۇیەرمن.	**Люби́ть 17.** سۇیمکده بولو.	**Люблю́.** سۇیەمن.
Влюби́ться 17. عاشق بولو.	**Влюблю́сь.** عاشق بولۇرمن.	**Влюбля́ться 1.** عاشقلقده بولو.	**Влюбля́юсь.** عاشق بولمقدەمن.
Стерпѣ́ть 17. توزو.	**Стерплю́.** توزەرمن.	**Терпѣ́ть 17.** توزمکده بولو.	**Терплю́.** توزەمن.
Сжать 18. قسو.	**Сожмý.** قسارمن.	**Жать 18.** قسمقده بولو.	**Жму.** قسامن.
Поня́ть 18. آڭلاو.	**Поймý.** آڭلارمن.	**Понимáть 1.** آڭلامقده بولو.	**Понимáю.** آڭلیمن.
Сжать 19. اوروب بترو.	**Сожнý.** اورۇرمن.	**Жать 9.** اورمقده بولو.	**Жну.** اورامن.

Нача́ть 19. باشلاو.	**Начну́.** باشلارمن.	**Начина́ть 1.** باشلامقده بولو.	**Начина́ю.** باشلامقدەمن.
О̊ко́нчить 1. بترو.	**Око́нчу.** بتروْرمن.	**Конча́ть 1.** بترمكده بولو.	**Конча́ю.** بترمكدەمن.
Вы́рости 20. اوْسوب يتو.	**Вы́росту.** اوْسوب يتەرمن.	**Расти́ 20.** اوسمكده بولو.	**Расту́.** اوسمكدەمن.
Вы́мести 20. سبروب آلو.	**Вы́мету. (Вы́мелъ)** سبروب آلورمن.	**Мести́ 20.** سبرمكده بولو.	**Мету́. (Мёлъ).** سبرمكدەمن.
Смести́. سبروب طاشلاو.	**Смету́.** . . .	**Смета́ть.** . . .	**Смета́ю.** . . .

مسلمان.	**Мусульма́нинъ.**	زور آول.	**Село́.**	آوللر.	**Сёла.**
نصراني.	**Христіани́нъ.**	كول.	**О́зеро.**	كوللر.	**Озёра.**
آول كشيسى.	**Крестья́нинъ.**	صو قريبى.	**Бе́регъ.**	صو قريلرى.	**Берега́.**
شهرده طوروچى.	**Горожа́нинъ.**	آشلق.	**Хлѣбъ.**	آشلقلر.	**Хлѣба́.**
شهرنڭ اوزكشيسى.	**Мѣщани́нъ.**	ايكمەك.	**Хлѣбъ.**	ايكمەكلر.	**Хлѣбы.**
ميرزا.	**Дворяни́нъ.** ◆	آبزار.	**Хлѣвъ.**	آنبار.	**Амба́ръ.**
صارا.	**Па́рта (Партъ).**	كومەچ.	**Бу́лка.**	كومەچچى.	**Бу́лочникъ.**
شرپى.	**Спи́чка(Спи́чекъ).**	شايد، بوغاى.	**Вѣроятно.**	احتمال غالب.	**Навѣрно.**
كسە.	**Карма́нъ.**	شغل.	**Заня́тіе.**	اولان ذاتى.	**Расте́ніе.**
يانغن.	**Пожа́ръ.**	يانوب بتو.	**Сгорѣть 2.**	يانو.	**Горѣть 2.**

Ка́ждый человѣ́къ жела́етъ жить хорошо́. Я живу́ хорошо́. Живи́те споко́йно! Э́тотъ стари́къ проживётъ ещё два́дцать лѣтъ. Мы проживёмъ до́лго. Пре́жде я жилъ въ малёнькомъ селѣ́, а тепе́рь живу́ въ большо́мъ го́родѣ. Крестья́не и крестья́нки живу́тъ въ села́хъ. Горожа́не, и горожа́нки живу́тъ въ города́хъ. Купцы́ и мѣща́не то́же живу́тъ въ города́хъ. Нѣ́которые дворя́не живу́тъ въ города́хъ, а нѣ́которые изъ нихъ живу́тъ въ села́хъ и́ли въ свои́хъ имѣ́ніяхъ. Мы, тата́ры—мусульма́не. Ру́сскіе—христіа́не. Я—мусульма́нинъ. Зейна́бъ—мусульма́нка.

Ива́нъ Ива́новичъ лю́битъ пла́вать. Вотъ онъ на́чалъ пла́вать. Тепе́рь онъ плывётъ отту́да сюда́. Онъ мо́жетъ переплы́ть че́резъ э́ту рѣку́. Вотъ онъ отплы́лъ отъ того́ бе́рега, сейча́съ онъ подплывётъ къ э́тому́ бе́регу. Сейча́съ онъ вы́йдетъ изъ воды́ на бе́регъ.

Я хочу́ положи́ть э́ту кни́гу на столъ. Я положи́лъ. Всегда́ на́до класть кни́гу на столъ. Положи́те ва́ши кни́ги на па́рты! Во вре́мя уро́ка всегда́ клади́те свои́ кни́ги на па́рты! Сего́дня я положи́лъ свои́ де́ньги въ карма́нъ. Я всегда́ кладу́ свои́ де́ньги въ карма́нъ.

До́брый человѣ́къ не мо́жетъ красть. Во́ры мо́гутъ красть. Сего́дня но́чью како́й-то воръ вошёлъ къ намъ во дворъ, вѣро́ятно, онъ хотѣ́лъ что-нибу́дь укра́сть. Навѣ́рно, онъ хотѣ́лъ укра́сть на́шу коро́ву и́ли овцу́. Я полага́ю, что онъ не мо́гъ бы укра́сть на́шу коро́ву. Я ду́маю, что вы до сихъ поръ ничего́ не кра́ли. Вы никогда́ не бу́дете красть.

Тепе́рь пора́ заже́чь ла́мпу. Сейча́съ я зажгу́. Не жги́те бума́гу! Я зажёгъ спи́чку. Не игра́йте со спи́чками! Не жги́те спи́чки! Оди́нъ злоумы́шленникъ (طرز) поджёгъ нашъ хлѣвъ. Вчера́ въ на́шемъ селѣ́ былъ небольшо́й пожа́ръ: сгорѣ́лъ нашъ а́мбаръ и хлѣвъ. Въ города́хъ ча́сто быва́ютъ больші́е пожа́ры. Во вре́мя пожа́ра горя́тъ до́ма и амба́ры. Зажига́йте ла́мпы!

Я могу́ говори́ть по-ру́сски. Ты мо́жешь. Онъ мо́жетъ. Мы мо́жемъ. Вы мо́жете. Оні́ мо́гутъ. Смо́жете ли вы пла́вать въ водѣ́?—Нѣтъ, мы не смо́жемъ. Да, вы пока́ не смо́жете пла́вать; на́до э́тому учи́ться. Э́тотъ человѣ́къ хвора́етъ, онъ за́втра не мо́жетъ рабо́тать. На́до помо́чь ему́. Всегда́ на́до помога́ть сла́бымъ лю́дямъ. Помоги́те мнѣ́ вы́нести э́тотъ у́зелъ! До́брые лю́ди помога́ютъ сла́бымъ лю́дямъ. Я сего́дня могу́ рабо́тать, а за́втра не могу́. Помо́жете ли вы за́втра мнѣ? Не смо́жете ли вы отнести́ э́тотъ столъ отсю́да туда́?

Бу́лочникъ жела́етъ испе́чь хлѣ́бъ. Онъ умѣ́етъ печь хлѣ́бъ. Ему́ ка́ждый день на́до печь нѣ́сколько хлѣ́бовъ. Бу́лочники ежедне́вно пеку́тъ мно́го хлѣ́бовъ и бу́локъ. Оні́ продаю́тъ хлѣ́бы

и бу́лки. Эта рѣка́ быстро течётъ. Озёра не теку́тъ. Эта вода́ стека́етъ съ горы́. Эта вода́ мо́жетъ стечь съ посу́ды. Эта посу́да течётъ: изъ нея́ вода́ вытека́етъ.

Я люблю́ чита́ть и писа́ть. Пре́жде я люби́лъ игра́ть. Тепе́рь не люблю́. Вы до́брый человѣ́къ. Я васъ люблю́. До́брыхъ люде́й лю́бятъ. Ива́нъ Ива́новичъ то́лько оди́нъ разъ ви́дѣлъ Ма́рѳу и сра́зу полюби́лъ её. Говоря́тъ, что онъ влюби́лся въ неё. Я влюби́лся въ васъ. Сла́бые лю́ди ча́сто влюбля́ются. Онъ меня́ обижа́етъ, я не терплю́. Онъ не могъ до́лго занима́ться. Терпѣли́вый человѣ́къ до́лго тѐрпитъ. Смо́жете ли вы за́втра цѣ́лый день занима́ться здѣсь?

Я хочу́ сжать ва́шу ру́ку. Сейча́съ сожму́. Вотъ, тепе́рь я жму (сжима́ю) ва́шу ру́ку. Онъ вчера́ то́же сжалъ мою́ ру́ку. Онъ глу́пый ма́льчикъ. Онъ не мо́жетъ поня́ть э́того сло́ва. На́до хорошо́ понима́ть ка́ждое сло́во. Что вы понима́ете подъ э́тимъ сло́вомъ? Всегда́ понима́йте мои́ слова́! Пойми́те хороше́нько значе́ніе э́тихъ словъ. Сейча́съ я понима́ю и въ дру́гой разъ то́же пойму́. Я пойму. Ты поймёшь. Онъ поймётъ. Мы поймёмъ. Вы поймёте. Они́ пойму́тъ. Все́гда я понима́лъ и сего́дня то́же по́нялъ. Все́гда понима́йте! Тепе́рь то́же пойми́те! Я васъ не понимаю. Мы другъ-дру́га не пони́маемъ. (بز بر برمزنك مرادلرمزنى آكلاشميمز).

Крестья́не жнутъ хлѣбъ. Хлѣба́ расту́тъ. Мы сего́дня ра́но на́чали занима́ться. Мы всегда́ ра́но начина́емъ занима́ться. Пора́ нача́ть писа́ть. Я начну́. Ты начнёшь. Онъ начнётъ. Я око́нчилъ э́ту рабо́ту. Онъ за́втра око́нчитъ своё заня́тіе. Мы всегда́ къ ве́черу ока́нчиваемъ свои́ заня́тія.

Расте́нія расту́тъ. Живо́тныя то́же расту́тъ. Вы пока́ ещё не вы́росли. Че́резъ десять лѣтъ вы вы́ростите. Онъ вы́росъ. Они́ вы́росли. Ка́ждый день на́до мести́ ко́мнату. Тепе́рь на́до вы́мести э́ту ко́мнату. Нашъ дво́рникъ ка́ждый день метётъ дворъ и у́лицу. За́втра онъ вы́мететъ амба́ръ. На́до смести́ соръ (چوپنى) съ по́лки. Сейча́съ я смету́.

Берега́ э́той рѣки́ высоки́. Вѣроя́тно вы по́няли всѣ э́ти слова́? Навѣ́рно, вы че́резъ годъ бу́дете понима́ть всѣ ру́сскія слова́. Пора́ око́нчить уро́къ. Вотъ мы уже́ око́нчили на́ши заня́тія.

§ 36.

ایر اسمی. Арка́дій.	. . . Васи́лій.	خاتون اسمی. Праско́вья.	. . Ма́рья.
واقعه. Слу́чай.	واقعه‌لر. Слу́чаи.	یر. Земля́.	یرلر. Зе́мли.
طوطی. Попуга́й.	طوطیلر. Попуга́и.	آول. Дере́вня.	آوللر. Дере́вни.
صاندوغاچ. Солове́й.	صاندوغاچلر. Соловьи́.	مقاله. Статья́.	مقاله‌لر. Статьи́.
چیچق. Воробе́й.	چیچقلر. Воробьи́.	صزق. Ли́нія.	صزقلر. Ли́ніи.

Арка́дій.	Васи́лій.	Праско́вья.	Марія.	Ма́рья.
Арка́дія.	Васи́лія.	Праско́вьи.	Марі́и.	Ма́рьи.
Арка́дію.	Васи́лію.	Праско́вьѣ.	Марі́и.	Ма́рьѣ.
Арка́дія.	Васи́лія.	Праско́вью.	Марі́ю.	Ма́рью.
Арка́діемъ.	Васи́ліемъ.	Праско́вьею.	Марі́ею.	Ма́рьею.
Объ Арка́діи.	О Васи́ліи.	О Праско́вьѣ.	О Марі́и.	О Ма́рьѣ.

Слу́чай.	Слу́чаи.	Земля́.	Зе́мли.
Слу́чая.	Слу́чаевъ.	Земли́.	Земе́ль.
Слу́чаю.	Слу́чаямъ.	Землѣ́.	Зе́млямъ.
Слу́чай.	Слу́чаи.	Зе́млю.	Зе́мли.
Слу́чаемъ.	Слу́чаями.	Землёю.	Зе́млями.
О слу́чаѣ.	О слу́чаяхъ.	О землѣ́.	О зе́мляхъ.

Солове́й.	Соловьи́.	Статья́.	Статьи́.
Соловья́.	Соловьёвъ.	Статьи́.	Стате́й.
Соловью́.	Соловья́мъ.	Статьѣ́.	Статья́мъ.
Соловья́.	Соловьёвъ.	Статью́.	Статьи́.
Соловьёмъ.	Соловья́ми.	Статье́ю.	Статья́ми.
О соловьѣ́.	О соловья́хъ.	О статьѣ́.	О статья́хъ.

Россíя. روسیه. **Тýрція.** ترکیه. **Фрáнція.** فرانسیه. **Гермáнія.** گیرمانیه.

Случáться 1. واقع بولغالاو.

Случи́ться 4. واقع بولو.

Черти́ть 12. صزمقده بولو.

Вы́чертить 12. صزؤب بترو.

Зачёркивать 1. اؤستینه صزمقده بولو.

Зачеркнýть 3. اؤستینه‌صزو.

Подчёркивать 1. آستینه صزمقده بولو.

Подчеркнýть 3. آستینه صزو.

Смолá. چایر، صاغز.

Нарóдъ. خلق، جماعت.

Недѣ́ля. هفته، آتنا.

Трудъ. اجتهاد، خدمت.

Скамéйка. ته‌نکه‌ل.

Перемѣ́на. آلماشو.

Переры́въ. تنفس، طوقتاو.

Слýжба. خدمت.

Воéнный. عسکرلك.

Быть. بولو.	**Бýду.** بولؤرمن.	**Бывáть.** بولیقده بولو.	**Бывáю.** بولمقده‌من.
Добы́ть. حاصل ایتو.	**Добýду.** حاصل ایته‌رمن.	**Добывáть.** حاصل ایتمکده بولو.	**Добывáю.** حاصل ایتمکده‌من.
Забы́ть. اؤنؤتو.	**Забýду.** اؤنؤتؤرمن.	**Забывáть.** اؤنؤتقالاو.	**Забывáю.** اونؤتقالیم.
Пробы́ть. بولؤب اوتکه‌رو.	**Пробýду.** بولؤب اوتکه‌رورمن.	**Пробывáть.**	**Пробывáю.**
Прибы́ть. شهرگه کیلو.	**Прибýду.** کیلؤرمن، کرؤرمن.	**Прибывáть.**	**Прибывáю.**
Вы́быть. شهردن کیتو.	**(Вы́буду).**	**Выбывáть.**	**Выбывáю.**
Отбы́ть. شهر یاننددن کیتو، اؤستندن‌تؤشرو، کیچرو.	**Отбýду.** کیچرؤرمن.	**Отбывáть.**	**Отбывáю.**

Стать 19. باشلاو، بولو.	**Стáну.** باشلارمن، بولورمن.	. . . . . .	. . . . . .
Устáть. آرو.	**Устáну.** آرۋرمن.	**Уставáть.** آرمقده بولو.	**Устаю́.** آرمقده‌من.
Достáть. طابوب آلو.	**Достáну.** طابوب آلورمن.	**Доставáть.** طابوب آلمقده بولو.	**Достаю́.** طابوب آلمقده‌من.
Застáть. اوۋيده طوغرى كيترو.	**Застáну.** طوغرى كيترۋرمن.	**Заставáть.** طوغرى كيترمكده بولو.	**Застаю́.** طوغرى كيترمكده‌من.
Встáть. اورندن طورو.	**Встáну.** طورۋرمن.	**Вставáть.** طورمقده بولو.	**Встаю́.** طورمقده من.
Перестáть. بر اشدن طوقتاو.	**Перестáну.** طوقتارمن.	**Переставáть.** طوقتامقده بولو.	**Перестаю́.** طوقتامقده من.
Пристáть. ياقن كيلو، يابشو.	**Пристáну.** ياقن كيلورمن.	**Приставáть.** ياقن كيلمكده بولو.	**Пристаю́.** ياقن كيلمكده‌من.
Отстáть. آرتده قالو.	**Отстáну.** آرتده قالورمن.	**Отставáть.** آرتده قالمقده بولو.	**Отстаю́.** آرتده قالمقده‌من.
Возстáть. قارشى طورو (فتنه).	**Возстáну.** قارشى طورۋرمن.	**Возставáть.** قارشى طورمقده بولو.	**Возстаю́.** قارشى طورمقده‌من.
Остáться. قالو.	**Остáнусь.** قالورمن.	**Оставáться.** قالمقده بولو.	**Остаю́сь.** قالمقده‌من.
Разстáться. آيرلشو.	**Разстáнусь.** آيرلشورمن.	**Разставáться.** آيرلشمقده بولو.	**Разстаю́сь.** آيرلشمقده‌من.

Аркáдій Васи́льевичъ — товáрищъ Васи́лія Аркáдьевича. Здѣсь óчень трýдно Аркáдію и Васи́лію. Вчерá я узнáлъ Аркáдія и Васи́лія. Я вчерá рабóталъ здѣсь вмѣстѣ съ Аркáдіемъ и Васи́ліемъ. Я говорю́ объ Аркáдіи и о Васи́ліи.

Прасковья Васильевна—подруга Марьи Аркадьевны. Тамъ нетрудно Прасковьѣ и Марьѣ. Я хорошо знаю Прасковью и Марью. Онѣ играли здѣсь съ Прасковьею и Марьею. Онѣ думаютъ о Прасковьѣ и о Марьи.

Николай и Матвѣй—мои товарищи. Я товарищъ Николая и Матвѣя. Я заплатилъ Николаю и Матвѣю слѣдуемыя деньги. Я знаю Софью и Разію. Софья недовольна Разіею. Здѣсь написано о Софьѣ и о Разіи.

Мы живёмъ въ Россіи, а турки живутъ въ Турціи. На будущій годъ я поѣду во Францію. Этотъ нѣмецъ пріѣхалъ въ Россію изъ Германіи. Слово „турокъ" такъ склоняется: турокъ, турка, турку, турка, туркомъ, о туркѣ; турки, турокъ, туркамъ, турокъ, турками, о туркахъ. Турки говорятъ по-турецки. Татарскій языкъ очень похожъ на турецкій.

Что случилось здѣсь?—Здѣсь былъ какой-то случай (здѣсь случилось важное событіе). На базарѣ бываютъ разные случаи. Это—моя земля. Здѣсь земель много. Мы работаемъ на этой землѣ. Наша деревня маленькая. Вокругъ нашего города деревень много. Эта большая статья хорошо написана. Въ этой книгѣ хорошихъ статей много. Я читаю эту статью. Я не читаю той статьи.

Я черчу прямую линію. Сейчасъ я вычерчу эту линію. Чертите прямыя линіи. Здѣсь прямыхъ линій нѣтъ. Я зачеркиваю эту строку. Сейчасъ я зачеркну эту строку. Онъ подчеркиваетъ эту строку. Скоро онъ подчеркнётъ. Зачеркните эту строку! Зачёркивайте эти строки! Подчеркните эту строку! Подчёркивайте эти строки!

Эта птица—не воробей, а—соловей. Эти птицы—не соловьи, а—воробьи. Здѣсь соловьёвъ нѣтъ, а воробьёвъ много. Попугай можетъ сказать (произносить) нѣкоторыя слова. Нѣкоторые попугаи выучиваются говорить немножко. Завтра вечеромъ я приду къ вамъ.—Въ такомъ случаѣ (اول تقدیرده) тогда я долженъ быть дома. Хорошо, придите, пожалуйста!

Добывать деньги трудно. Онъ добываетъ много денегъ. Завтра добудьте денегъ для меня! Добывайте деньги своимъ

трудо́мъ. Э́то сло́во я могу́ забы́ть. Ка́ждый человѣ́къ мо́жетъ забыва́ть нѣ́которыя слова́. Я забу́ду э́то сло́во. (Я не забу́ду э́того сло́ва). Я ча́сто забыва́ю имена́ свои́хъ знако́мыхъ. Я тепе́рь забы́лъ Ива́на Ива́новича. Пре́жде я не забыва́лъ свои́хъ знако́мыхъ. Не забу́дьте меня́! Не забыва́йте свои́хъ това́рищей!

Я сего́дня поѣ́ду въ го́родъ. Я за́втра доѣ́ду до го́рода и прибу́ду туда́. Я тамъ, въ го́родѣ, пробу́ду одну́ недѣ́лю, пото́мъ уѣ́ду отту́да. Мы отбы́ли изъ го́рода на пароходѣ́. Онъ былъ солда́томъ. Онъ о́тбылъ вое́нную слу́жбу. Въ Росcíи ка́ждый здоро́вый человѣ́къ до́лженъ отбыва́ть вое́нную слу́жбу.

Я ста́ну писа́ть. (Я начну́ писа́ть). Сего́дня вы о́чень мно́го занима́лись. Вы мо́жете сего́дня уста́ть. Никогда́ не на́до устава́ть. Я ча́сто устаю́. Мо́жетъ быть, я сего́дня то́же уста́ну. Я вчера́ мно́го занима́лся, поэ́тому я уста́лъ. Пре́жде мы такъ не устава́ли.

На́до доста́ть ва́шу кни́гу изъ шка́фа. Достава́ть всѣ́ кни́ги изъ э́того шка́фа о́чень тру́дно. Я сейча́съ доста́ну ва́шу кни́гу. Я о́чень ско́ро достаю́ нѣ́которыя кни́ги. Вчера́ я былъ у ва́съ, но васъ не заста́лъ до́ма. Мо́жетъ быть, за́втра я васъ заста́ну до́ма. Вы всегда́ застаёте меня́ до́ма.

Я до́лго сидѣ́лъ на э́той скаме́йкѣ; пора́ мнѣ́ встать съ нея́. Я сейча́съ вста́ну. Вотъ тепе́рь я встаю́. Я уже́ всталъ. Снача́ла я стоя́лъ о́коло э́той скаме́йки, пото́мъ сѣ́лъ на неё. Я до́лго сидѣ́лъ на ней, пото́мъ всталъ съ нея́. Я ка́ждый день сижу́ на э́той скаме́йкѣ, затѣ́мъ встаю́.

Онъ до́лго писа́лъ, пото́мъ переста́лъ писа́ть. Во вре́мя заня́тій пиши́те, по́слѣ нихъ, т. е. во вре́мя переры́ва вы переста́нете писа́ть. Переста́ньте игра́ть! Не пристава́йте ко мнѣ́! Смола́ пристаётъ къ рукѣ́. Парохо́дъ приста́лъ къ бе́регу. Парохо́ды пристаю́тъ къ бе́регу. Во вре́мя перемѣ́ны мо́жете игра́ть.

Они́ ско́ро шли, а я ти́хо. Я отста́лъ отъ нихъ. Вы о́чень ско́ро идёте, я отста́ну отъ васъ. Не отстава́йте отъ свои́хъ това́рищей! Нашъ наро́дъ отста́лъ отъ други́хъ наро́довъ въ наукѣ́. Не на́до намъ отстава́ть отъ нихъ. Мо́жетъ

быть, на бу́дущее вре́мя мы бу́демъ стара́ться, бу́демъ учи́ться всѣ́мъ нау́камъ и не отста́немъ отъ нѣ́которыхъ наро́довъ.

Нѣ́которые наро́ды возстаю́тъ про́тивъ свои́хъ нача́льниковъ. Не на́до возстава́ть про́тивъ нача́льниковъ. Нашъ наро́дъ не возста́нетъ. Мы никогда́ не бу́демъ возстава́ть про́тивъ свои́хъ нача́льниковъ. Не возстава́йте про́тивъ меня! Не возстава́йте ни про́тивъ кого́!

Сего́дня мнѣ́ на́до оста́ться здѣ́сь. Очень тру́дно ка́ждый день остава́ться здѣ́сь. Я сего́дня оста́нусь здѣ́сь, а за́втра не оста́нусь. Если вы не бу́дете отвѣча́ть на мои́ вопро́сы, то оста́нетесь въ шко́лѣ на оди́нъ часъ. Ва́ши това́рищи ушли́ отсю́да домо́й, а вы оста́лись. Вы сейча́съ пойдёте домо́й, а я оста́нусь въ шко́лѣ. Мы ско́ро разста́немся: вы уйдёте отсю́да, а я оста́нусь здѣ́сь.

§ 37.

§ 7,17,27.

صفت وصفیه.	صفت خبریه.	خبریه‌نڭ مؤنثی.	خبریه‌نڭ جمعی.
عقللی. У́мный.	Умёнъ.	Умна́.	У́мны.
عاقل بولغوچی.	عاقللر.	عاقله‌در.	عاقللردر.
قوّتلی. Си́льный.	Силёнъ.	Сильна́.	Си́льны.
حیله‌کار. Хи́трый.	Хитёръ.	Хитра́.	Хи́тры.
فقیر. Бѣ́дный.	Бѣ́денъ.	Бѣдна́.	Бѣ́дны.
آورو. Больно́й.	Бо́ленъ.	Больна́.	Больны́.
ماقتاولی. Сла́вный.	Сла́венъ.	Сла́вна.	Сла́вны.
مشهور. Извѣ́стный.	Извѣ́стенъ.	Извѣ́стна.	Извѣ́стны.
محبتلی. Любе́зный.	Любе́зенъ.	Любе́зна.	Любе́зны.
اطاعتلی. Послу́шный	Послу́шенъ.	Послу́шна.	Послу́шны.
طرش. Приле́жный.	Приле́женъ.	Приле́жна.	Приле́жны.
يازولی. Гра́мотный.	Гра́мотенъ.	Гра́мотна.	Гра́мотны.
بختسز. Несча́стный.	Несча́стенъ.	Несча́стна.	Несча́стны.
ییتز. Ло́вкій.	Ло́вокъ.	Ло́вка.	Ло́вки.
تبه‌نه‌ك. Ни́зкій.	Ни́зокъ.	Низка́.	Ни́зки.
قاورقر. Ро́бкій.	Ро́бокъ.	Робка́.	Ро́бки.
یاوز. Злой.	Золъ.	Зла.	Злы.

Покло́нъ. سلام، باش ايبو.

Оде́жда. كييم.

Пальто́. بيشمەت، چيكمەن.

Зада́ча. مسئلە.

Лаке́й. يۇرط خادمى.

Аре́нда. يالغە بيرو اجارە.

Книготорго́вецъ. كتاب صاتوچى.

Осо́бый. خصوصى، مخصوص.

Подари́ть 2. هديە قيلو، بولاك ايتۇب بيرو.

Благодаря́ кому́? كم سايەسندە؟

Привѣтъ. تبريك.

Ку́шанье. طعام.

Чай. چاى.

Ко́фе. قهوە.

Го́рничная. يۇرط خادمەسى.

Кварти́ра. فاتير، مسكن اجارى.

Подъ кварти́ру. فاتيرگە.

Осо́бенно. خصوصا، بيگرەكدە.

Дари́ть 2. هديە قيلمقدە بولو.

Благодаря́ чему́? نى آرقاسندە؟

Да́ть. بيرو.	**Дай.** بير.	**Дава́ть.** بيرمكدە بولو.	**Дава́й!** بيرودە بول.
Дамъ. بيرۈرمن.	**Дайте!** بيرگز.	**Даю́.** بيرمكدەمن.	**Не дава́й!** بيرمە.
Дашь. بيرۈرسك.	**Не да́й!** بيرە كورمە.	**Даёшь.** بيرمكدەسك.	**Дава́йте!** بيرمكدە بولڭز.
Дастъ. بيرۈر.	**Не дайте!.** بيرە كورمەڭز.	**Даётъ.** بيرمكدەدر.	**Не дава́йте!** بيرمەڭز.
Дади́мъ. بيرۈرمز.	**Далъ.** بيردى.	**Даёмъ.** بيرمكدەمز.	**Дава́лъ.** بيرودە بولدى.
Дади́те. بيرۈرسز.	**Дала́.** بيردى.	**Даёте.** بيرمكدەسز.	**Дава́ла.** بيرودە بولدى.
Даду́тъ. بيرۈرلر.	**Да́ли.** بيرديلر.	**Даю́тъ.** بيرمكدەلر.	**Дава́ли.** بيرودە بولديلر.

Дать. بیرو.	**Дамъ.** بیرۋرمن.	**Дава́ть.** بیرمکده بولو.	**Даю́.** بیرمکدەمن.
Пода́ть. کیترۋب بیرو.	**Пода́мъ.**	**Подава́ть.**	**Подаю́.**
Зада́ть. بیرۋب قویو.	**Зада́мъ.**	**Задава́ть.**	**Задаю́.**
Сдать (*). بیرۋب قویو. قایتارۋب بیرو.	**Сдамъ.**	**Сдава́ть.**	**Сдаю́.**
Вы́дать. بیرۋب چغارو.	**Вы́дамъ.**	**Выдава́ть.**	**Выдаю́.**
Отда́ть. بیرۋب کیتو، کیری بیرو.	**Отда́мъ.**	**Отдава́ть.**	**Отдаю́.**
Переда́ть. آلوب طابشرو.	**Переда́мъ.**	**Передава́ть.**	**Передаю́.**
Прида́ть. قوشو.	**Прида́мъ.**	**Придава́ть.**	**Придаю́.**
Прода́ть. صاتو.	**Прода́мъ.**	**Продава́ть.**	**Продаю́.**
Разда́ть. طاراتو، اوله‌شو.	**Разда́мъ.**	**Раздава́ть.**	**Раздаю́.**
Изда́ть. باصدرۋب طاراتو.	**Изда́мъ.**	**Издава́ть.**	**Издаю́.**
Созда́ть. بار قیلو.	**Созда́мъ.**	**Создава́ть.**	**Создаю́.**
Сда́ться. بیرلو، ییگلو.	**Сда́мся.**	**Сдава́ться.**	**Сдаю́сь.**
Подда́ться. بیرنو، بیرشو.	**Подда́мся.**	**Поддава́ться.**	**Поддаю́сь.**
Уда́ться. نصیب بولو.	**Уда́мся.**	**Удава́ться.**	**Удаю́сь.**

بو فعللرنك همه‌سن صرف ایتوب چغارغه کیرەك!

(*) بو سوز «آزدات» دیب اوقولا. (д) دن مقدم هر (с) (з) ایتوب ئه‌یتله.

Ива́нъ Ива́новичъ у́мный мужчи́на. Онъ умёнъ. А́нна Ива́новна у́мная же́нщина. Она́ умна́. Они́ у́мные лю́ди. Они́ у́мны. Никола́й си́льный человѣ́къ. Онъ силёнъ. Марі́я си́льная дѣ́вушка. Она́ сильна́. Они́ си́льны. Онъ гра́мотенъ. Она́ гра́мотна. Они́ гра́мотные лю́ди. Матвѣ́й любе́зный человѣ́къ. Онъ любе́зенъ и послу́шенъ. Она́ любе́зна и послу́шна. Васи́лій Ива́новичъ извѣ́стный человѣ́къ. Его́ всѣ зна́ютъ. Онъ всѣмъ извѣ́стенъ. А́нна Ива́новна мно́гимъ извѣ́стна. Её мно́гіе зна́ютъ. Бори́съ бѣ́дный стари́къ. Онъ бѣ́денъ и несча́стенъ. Ка́жется, да́же онъ бо́ленъ. Ива́нъ сла́вный учени́къ. Онъ послу́шенъ и приле́женъ. Нашъ врагъ—злой человѣ́къ. Онъ золъ. А́нна зла́я же́нщина. Она́ зла. Мы незлы́е лю́ди. Мы не злы́, а до́бры. Нашъ сосѣ́дъ ло́вкій человѣ́къ. Онъ ло́вокъ. Жена́ его́ ло́вкая же́нщина. Она́ ло́вка. Вашъ рабо́тникъ ни́зкій (ни́зенькій) человѣ́къ. Онъ ни́зокъ. Она́ низка́. Андре́й ро́бкій ма́льчикъ. Онъ ро́бокъ. Она́ робка́. Мы всѣ ро́бкіе лю́ди. Ро́бкихъ люде́й мно́го.

Вы, ка́жется, больны́. На́до вамъ лѣчи́ться. Здѣсь больно́го человѣ́ка нѣтъ. Зло́го человѣ́ка никто́ не уважа́етъ. Злыхъ люде́й мно́го, а до́брыхъ—ма́ло. Я уважа́ю у́мныхъ и си́льныхъ люде́й. Доктора́ лѣ́чатъ больны́хъ, т. е. нездоро́выхъ люде́й. Мои́ ученики́ всѣ приле́жны. Въ на́шей дере́внѣ гра́мотныхъ люде́й ма́ло. Старики́ и стару́хи негра́мотны, а молоды́е лю́ди всѣ гра́мотны.

Я хочу́ вамъ подари́ть пода́рокъ. Я за́втра подарю́ вамъ что-нибу́дь. Я ча́сто дарю́ пода́рки свои́мъ това́рищамъ и всегда́ бу́ду дари́ть. Про́шлый разъ я вамъ подари́лъ одну́ хоро́шую кни́гу.

Сего́дня я хочу́ дать вамъ э́ту кни́гу. Я ка́ждый день до́лженъ дава́ть вамъ каку́ю-нибу́дь кни́гу. Тепе́рь я даю́ вамъ э́ту кни́гу, за́втра дамъ другу́ю. Я дамъ. Мы дади́мъ. Ты дашь. Вы дади́те. Онъ дастъ. Они́ даду́тъ. Я ча́сто вамъ даю́ хоро́шія кни́ги. Я даю́. Мы́ даёмъ. Ты даёшь. Вы даёте. Онъ даётъ. Они́ даю́тъ. Да́й! Не да́й! (بیره کورمه) Дава́й! (بیرمکده بول) Не дава́й! (بیرمه) Далъ. Дава́лъ. Она́ дала́. Они́ да́ли. Она́ дава́ла. Онѣ́ дава́ли.

Лакéй подаётъ одéжду. Онъ подáстъ вамъ вáшу одéжду. Вотъ, ужé онъ пóдалъ вамъ. Ивáнъ, подáй мнѣ моё пальтó! Гóрничная подаётъ намъ кýшанья. Сейчáсъ онá подáстъ намъ кýшанье. Вотъ ужé онá подалá. Мáрѳа, подавáй намъ чаю́ и́ли кóфе!

Слóво „кóфе“ не склоня́ется, потомý что онó—арáбское слóво. Мнóгія инострáнныя словá не склоня́ются въ рýсскомъ языкѣ́. Слóво „пальтó“—францýзское слóво. Онó тóже не склоня́ется.

Вáшъ кóфе, вáшего кóфе, вáшему кóфе, вáшъ кóфе, вá-шимъ кóфе, о вáшемъ кóфе. Э́то пальтó, э́того пальтó, э́тому пальтó, э́то пальтó, э́тимъ пальтó, объ э́томъ пальтó.

Нáдо сдать э́тотъ домъ въ арéнду. Нáдо сдавáть всѣ э́ти домá въ арéнду. Я вамъ сдамъ э́ту кóмнату подъ кварти́ру. Я сдаю́ всѣ э́ти домá подъ кварти́ру. Когдá я былъ дóма, вы́далъ Ивáну Ивáновичу дéньги; а когдá я вы́шелъ изъ дóма, онъ опя́ть подошёлъ ко мнѣ́, и попроси́лъ дéнегъ; тогдá я ещё вы́далъ емý немнóжко дéнегъ. Я вы́дамъ. Ты вы́дашь. Онъ вы́дастъ. Мы вы́дадимъ. Вы вы́дадите. Они́ вы́дадутъ.

Я вчерá получи́лъ съ И. И. дéньги. Сегóдня я отдáмъ емý э́ти дéньги обрáтно. Отдáйте мнѣ э́ту кни́гу!

Прошý васъ передáть э́ту кни́гу моемý товáрищу—Ивáну Ивáновичу. Передáйте емý мой поклóнъ и привѣ́тъ. Я придаю́ э́тому слóву осóбое значéніе. Я всѣхъ людéй уважáю, но васъ осóбенно. Нáдо учи́ться всѣмъ инострáннымъ язы́камъ. Намъ осóбенно нáдо учи́ться арáбскому и францýзскому язы́камъ.

Нáдо продáть э́ту кни́гу. Нáдо продáвать всѣ э́ти кни́ги. Я продаю́—Я продáмъ. Ты продаёшь—Ты продáшь. Онъ продаётъ—Онъ продáстъ. Мы продаёмъ—Мы продади́мъ. Вы продаёте—Вы продади́те. Они́ продаю́тъ—Они́ продадýтъ. Продáй!—Не продавáй! (صاتما!) Не продáй! (صاتا كورمه!)

Онъ прóдалъ. Онá продалá! Они́ прóдали. Я сегóдня прóдалъ тóлько однý кни́гу, а вчерá прóдалъ нѣ́сколько книгъ.

Нашъ сосѣ́дъ щéдрый человѣ́къ. Онъ кáждый день раздаётъ бѣ́днымъ мнóго дéнегъ. Ви́дите ли, вотъ онъ тепéрь во

дворѣ раздаётъ де́ньги. На́до и намъ раздава́ть де́ньги. Я хочу́ э́ти де́ньги сейча́съ разда́ть тѣмъ бѣ́днымъ. Я разда́лъ....

Ива́нъ Ива́новичъ—книготорго́вецъ. Онъ хо́четъ изда́ть э́ту большу́ю кни́гу. Онъ на бу́дущій годъ ду́маетъ издава́ть большу́ю газе́ту. Богъ со́здалъ насъ всѣхъ. Человѣ́къ не мо́жетъ созда́ть то, что со́здалъ Богъ. Богъ создаётъ, а мы не мо́жемъ создава́ть.

Э́тотъ домъ сдаётся въ аре́нду. Я сейча́съ сдамъ вамъ сда́чи. *„Домъ продаётся“*. *„Ко́мната сдаётся“*. *„Въ э́томъ до́мѣ сдаю́тся кварти́ры“*.

Не поддава́йся никому́! Не поддава́йтесь никому́! Я хотѣлъ учи́ться францу́зскому языку́, но мнѣ не удало́сь учи́ться. Не ка́ждому человѣ́ку удаётся учи́ться всѣмъ иностра́ннымъ язы́камъ. Вамъ тепе́рь удало́сь вы́учиться ру́сскому языку́.

Благодаря́ кому́ вы научи́лись ру́сскому языку́? Благодаря́ чему́ вы на́чали говори́ть по-ру́сски?

§ 38. § 8,18,28.

کم اوچون؟ **Для кого́?—Для Ива́на, для Ма́рѳы.**

کمده، کمنك؟ **У кого́?—У Ива́на, у Ма́рѳы.**

کمگه طابا؟ **Къ кому́?—Къ Ива́ну, къ Ма́рѳѣ.**

نی بوینچه؟ **По чему́?—По зако́ну, по пра́вдѣ.**

کم آرقلی؟ **Чере́зъ кого́?—Чере́зъ Ива́на, чере́зъ Ма́рѳу.**

کم طوغرسنده؟ **Про кого́?—Про Ива́на, про Ма́рѳу.**

کم حالندن؟ **Надъ кѣмъ?—Надъ Ива́номъ, надъ Ма́рѳою.**

کم آلدنده؟ **Предъ кѣмъ?—Предъ Ива́номъ, предъ Ма́рѳою.**

کم حقنده؟ **О ко́мъ?—Объ Ива́нѣ, о Ма́рѳѣ.**

کم حضورنده؟ **При ко́мъ?—При Ива́нѣ, при Ма́рѳѣ.**

نی قدر وقتدن صوڭ؟ **Чере́зъ ско́лько вре́мени?—Чере́зъ годъ, чере́зъ недѣ́лю.**

نی اوستنده؟ **Надъ чѣмъ?—Надъ о́зеромъ, надъ рѣко́ю.**

Посла́ть 1. گه ییبەرو.	**Пошлю́.** ییبەرۋرمن.	**Слать 1.** ییبەرمكدە بولو.	**Шлю.** ییبەرمكدە من.
Усла́ть. دن ییبەرو.	**Ушлю́.** . . .	**Усыла́ть.** . . .	**Усыла́ю.** . . .
Присла́ть. یانینە ییبەرو.	**Пришлю́.** . . .	**Присыла́ть** . . .	**Присыла́ю.** . . .
Отосла́ть. یاندن ییبەرو.	**Отошлю́.** . . .	**Отсыла́ть.** . . .	**Отсыла́ю.** . . .
Разосла́ть. تۈرلی یېرگە ییبەرو.	**Разошлю́.** . . .	**Разсыла́ть.** . . .	**Разсыла́ю.** . . .
Вы́слать. چقارۋب ییبەرو.	**Вы́шлю.** . . .	**Высыла́ть.** . . .	**Высыла́ю.** . . .
Сосла́ть. سۈرو، نفی بلد قیلو.	**Сошлю́.** . . .	**Ссыла́ть.** . . .	**Ссыла́ю.** . . .
Сосла́ться. صلتاو، طایانو.	**Сошлю́сь.** . . .	**Ссыла́ться.** . . .	**Ссыла́юсь.** . . .

Слать: шлю, шлёшь, шлётъ, шлёмъ, шлёте, шлютъ шли, слалъ.

Посла́ть: Я пошлю. Ты пошлёшь. Онъ пошлётъ. Мы пошлёмъ. Вы пошлёте. Они́ пошлютъ. Пошли́те. Посла́лъ.

Постáвить 17.	**Постáвлю.**	**Стáвить 17.**	**Стáвлю.**
قويو.	قويارمن.	قويمقده بولو.	قويمقده‌من.
Остáвить.	**Остáвлю.**	**Оставлять.**	**Оставляю.**
قالدروب كيتو.	. . .	. . .	قالدرمقده‌من.
Отстáвить.	**Отстáвлю.**	**Отставлять.**	**Отставляю.**
چيتكه آلوب قويو.	. . .	. . .	. . .
Простáвить.	**Простáвлю.**	**Проставлять.**	**Проставляю.**
قويوب چغو.	. . .	. . .	. . .
Перестáвить.	**Перестáвлю.**	**Переставлять.**	**Переставляю.**
كوچروب قويو.	. . .	. . .	. . .
Представить.	**Представлю.**	**Представлять.**	**Представляю.**
قارشينه كيترو، تقديم قيلو.	. . .	. . .	. . .
Встáвить.	**Встáвлю.**	**Вставлять.**	**Вставляю.**
كرتوب قويو.	. . .	. . .	. . .
Вы́ставить.	**Вы́ставлю.**	**Выставлять.**	**Выставляю.**
چغاروب آلو.	. . .	. . .	. . .
Достáвить.	**Достáвлю.**	**Доставлять.**	**Доставляю.**
كيتروب طابشرو.	. . .	. . .	. . .
Состáвить.	**Состáвлю.**	**Составлять.**	**Составляю.**
تأليف قيلو، اويوشدرو.	. . .	. . .	. . .
Застáвить.	**Застáвлю.**	**Заставлять.**	**Заставляю.**
كوچلو، اجبار.	. . .	. . .	. . .

Остáвить: Я остáвлю. Ты остáвишь. Онъ остáвитъ. Мы остáвимъ. Вы остáвите. Они́ остáвятъ. Остáвьте! Остáвилъ.

نظام. **Закóнъ.**

حقلق. **Прáвда.**

حکم. **Судъ.**

طومان. **Тумáнъ.**

بولوط. **Óблако.** بولوطلر. **(Облакá)**

قارا بولوط. **Тýча.**

اللهغه شکر. **Слáва Бóгу!**

سلام اوقو. **Клáняться 1.**

رامکه. **Рáма.**

تەرەزە. **Окнó. (Отъ окнá). Óкна.** تەرەزەلر.

عادت. **Обы́чай.**

رقم، صفر. **Ци́фра.**

زمانی اچنده. **Течéніе.**

یوموشچه یوروچی. **Посы́льный.**

تویون، امانت. **Посы́лка. (Посы́локъ).**

کم آرتندن، کم اوچون؟ **За кѣмъ?**

(Клáняюсь. Клáняешься. Клáняется. Клáняйся. Клáнялся).

Ахмéдъ Низáмовичъ состáвилъ э́ту кни́гу для васъ. Онъ тепéрь составля́етъ для васъ другýю кни́гу. Онъ состáвилъ э́ту кни́гу въ течéніе гóда. Онъ состáвилъ э́ту кни́гу для тогó, чтóбы вамъ легкó бы́ло учи́ться рýсскому языкý.

У когó моя́ кни́га?—Вáша кни́га у меня́. Нѣтъ ли у васъ другóй кни́ги? У меня́ есть óчень большáя кни́га. Не у вáсъ ли мой товáрищъ? У меня́ нѣтъ вáшего товáрища.

Къ комý вы послáли Ивана?—Я егó послáлъ къ Бори́су. Пришли́те ко мнѣ́ одногó мáльчика, я пошлю́ вамъ съ нимъ хорóшую кни́гу. Приди́те ко мнѣ! Пріѣзжáйте ко мнѣ́! Подойди́те ко мнѣ́! Нáдо жить по закóну. Нýжно жить по прáвдѣ. Кóшка хóдитъ по кры́шѣ. Э́та лóдка плывётъ по водѣ́. Лóдки плáваютъ по водѣ́. Мы идёмъ по ýлицѣ.

Я зáвтра пошлю́ вамъ э́ту кни́гу съ Ивáномъ Ивáновичемъ. Мы переѣ́хали чéрезъ рѣкý. Чéрезъ годъ вы наýчитесь рýсскому языкý. Чéрезъ васъ (سزنك سببلی) я мнóго страдáю. Чéрезъ Ивáна я дóлго страдáлъ. Чéрезъ мѣ́сяцъ я поѣ́ду въ гóродъ. Мы проѣ́хали чéрезъ гóродъ.

Про когó вы говори́те? Я говорю́ про Ивáна. (Объ Ивáнѣ). Про васъ я мнóго слы́шалъ. Не слы́шали ли вы про меня́ что-нибýдь? Про васъ мнѣ мнóго писáли.

Надъ кѣ́мъ вы смѣётесь?—Мы смѣёмся надъ вáми. Не смѣ́йтесь надó мнóю! Я смѣ́юсь надъ нимъ. Надъ óзеромъ

стоитъ туманъ. Надъ рѣкою летаютъ птицы. Онъ старается надъ работою. Мы стояли, а надъ нами летали птицы. Надъ нами ходятъ облака. Надъ нами стоитъ туча.

Предъ кѣмъ вы стоите?—Мы теперь стоимъ предъ вами. Вы теперь у меня учитесь русскому языку. Вы давеча при мнѣ читали и писали, а теперь стоите предъ мною. Сядьте на свои мѣста! Вотъ, теперь вы сидите на своихъ мѣстахъ, а я стою предъ вами. Вчера при васъ здѣсь былъ мой товарищъ. Послѣ васъ мы съ нимъ долго говорили про васъ (о васъ).

Вчера Борисъ пришёлъ ко мнѣ при Иванѣ, т. е. тогда, когда у меня сидѣлъ Иванъ. Иванъ всё сидѣлъ на диванѣ, а Борисъ стоялъ предо мною. При самомъ Иванѣ Борисъ мнѣ сказалъ что-то про него, тогда Иванъ засмѣялся. Послѣ этого они поссорились и чуть не разругались.

Письмо Бориса къ своему товарищу:

„Мой добрый товарищъ, Иванъ Ивановичъ, шлю вамъ поклонъ и привѣтъ изъ Петербурга. Кланяйтесь моему знакомому, Борису Борисовичу. Вамъ кланяется Вашъ родственникъ А. А. Слава Богу, мы здѣсь всѣ здоровы. Какъ вы живёте? Здоровы ли? Давно мы ждёмъ вашего письма, но до сихъ поръ ни одинъ изъ насъ не получилъ отъ васъ ни одного письма. Пишите, пожалуйста. Вашъ товарищъ Борисъ“.

Я хочу послать къ И. И. одну посылку. Я пришлю къ нему Б. Б., съ нимъ пошлю и её. Я отослалъ И. И. отсюда. Вышлите его изъ дома! Я разослалъ своихъ посыльныхъ по разнымъ мѣстамъ. Я вашу бумагу услалъ отсюда.

По суду одного преступника сослали изъ этого города въ другой городъ. Прежде въ Россіи виновныхъ ссылали въ Сибирь, теперь ссылаютъ въ другія мѣста. Ничего не дѣлайте противъ закона, а то васъ сошлютъ отсюда куда-нибудь.

Онъ ссылается на законъ. Ссылаться на законъ всегда можно, а на обычай нельзя. По этому дѣлу вамъ можно сослаться на законъ. Онъ хочетъ ссылаться на вашъ обычай. Кажется,

по ва́шему обы́чаю э́то дѣло мо́жно сдѣлать, а по на́шему обы́чаю э́того сдѣлать нельзя́.

Я хочу́ поста́вить э́ту таре́лку на столъ. Вотъ, тепе́рь я ста́влю. Уже́ я поста́вилъ. Стака́нъ я поста́вилъ на столъ, а кни́гу поло́жилъ на по́лку.

Оста́вьте меня́!... Я оста́влю васъ здѣсь. Ка́ждый день Вы оставля́ете свои́ кни́ги въ шко́лѣ, не оставля́йте книгъ здѣсь, въ шко́лѣ! Отста́вьте ла́мпу отъ стѣны́! Переста́вьте ла́мпу отъ э́того мѣста на друго́е. Проста́вьте ци́фры по э́тимъ ли́ніямъ! Я вы́ставлю э́ту ра́му изъ э́того окна́ и вста́влю на ея́ мѣсто другу́ю ра́му. Я за́втра доста́влю вамъ хоро́шую кни́гу. Почтальо́нъ доставля́етъ намъ пи́сьма. Я соста́вилъ э́ту кни́гу для васъ. Я заставля́ю васъ тепе́рь чита́ть, по́слѣ я васъ заста́влю писа́ть.

Я хочу́ васъ предста́вить Господи́ну Ивано́ву. За́втра я предста́влю васъ ему́. Я не могу́ предста́вить э́то собы́тіе.

§ 39. § 9,19,29.

کینەتلك فعللری (مرّەلر)			دوامی فعللر.
کینەت قچقرو.	**Кри́кнуть 3.**	**Крича́ть 4.**	قچقرمقدە بولو.
کینەت یوتکرو.	**Ка́шлянуть 3.**	**Ка́шлять 1.**	یوتکرمکدە بولو.
توچکروب ییبەرو	**Чихну́ть 3.**	**Чиха́ть 1.**	توچکرمکدە بولو.
آیقاب آلو.	**Махну́ть 3.**	**Маха́ть 7.**	آیقامقدە بولو.
طاشلاو، قالدروب کیتو.	**Поки́нуть 3.**	**Покида́ть 1.**	طاشلامقدە بولو.
آتلاب ییبەرو.	**Шагну́ть 3.**	**Шага́ть 1.**	آتلامقدە بولو.
کینەت سیکرو.	**Прыгну́ть 3.**	**Пры́гать 1.**	سیکرمکدە بولو.
آبنو، سورتنوب کیتو.	**Споткну́ться 3.**	**Спотыка́ться 1.**	سورتنمکدەبولو.
طایو.	**Скользну́ть 3.**	**Скользи́ть 2.**	طایمقدە بولو.
تورغاتوب ییبەرو.	**Подви́нуть 3.**	**Подвига́ть 1.**	سلکتو.
اتوب ییبەرو.	**Толкну́ть 3.**	**Толка́ть 1.**	اتمکدە بولو.
شاقلداتو.	**Сту́кнуть 3.**	**Стуча́ть 4.**	شاقلداتمقدە بولو.

قورقتو.	Испуга́ть 1.	Пуга́ть 1.	قورقتمقده بولو.
قورقو.	Испуга́ться 1.	Пуга́ться 1.	قورقمقده بولو.
صووق آلدرو.	Простуди́ться 6.	Просту́живаться 1.	. . .
طوقتاتو.	Останови́ть 17.	Остана́вливать 1.	. . .
طوقتاو.	Останови́ться 17.	Остана́вливаться 1.	. . .

کاناو.	Кана́ва.	آگسزدن.	Неча́янно.
باغانا.	Столбъ.	کینه‌تدن.	Вдругъ.
طماو.	На́сморокъ.	ئه‌لی ـ ئه‌لی.	То-то.
امتحان.	Экза́менъ.	کوبسنچه، همان همان.	То и дѣло.
ایسرکلك.	Пья́нство.	خرج آقچه.	Расхо́дъ.
پەردە، چارشاو.	За́навѣсъ.	بولۇر میکان؟	Едва́-ли?
آری.	Да́льше.	آریراق.	Пода́льше.
چیتلك.	Клѣ́тка.	کچکنه قاپقا.	Кали́тка.

قولده طوتو.	Подержа́ть 4.	Держа́ть 4.	طوتوب طورو.
طوتوب قالو.	Удержа́ть.	Уде́рживать.	
طوتوب آلو، طوتوب طورو.	Задержа́ть.	Заде́рживать.	
امتحان بیرو، چداو.	Вы́держать.	Выде́рживать.	
رعایه قیلو، یاردم ایتو.	Поддержа́ть.	Подде́рживать.	
سوزده طورو.	Сдержа́ть.	Сде́рживать.	
. . . . . .		Содержа́ть.	اداره وتربیه قیلو.
صرف ایتو.	Издержа́ть.	Изде́рживать.	
طییلو.	Воздержа́ться.	Возде́рживаться.	

ییبه‌رو، اچقندرو.	Пусти́ть 10.	Пуска́ть 1.	
کرتوب ییبه‌رو.	Впусти́ть.	Впуска́ть.	
چقاروب ییبه‌رو، اچقندرو.	Вы́пустить.	Выпуска́ть.	Изъ до́ма.
یاندن ییبه‌رو.	Отпусти́ть.	Отпуска́ть.	Йзъ дому.
طاراتوب ییبه‌رو.	Распусти́ть.	Распуска́ть.	اویدن.
اوزدروب ییبه‌رو.	Пропустить.	Пропуска́ть.	
ییبه‌روب ییتکرو.	Допусти́ть.	Допуска́ть.	
توشروب ییبه‌رو.	Спусти́ть.	Спуска́ть.	
صالندرو.	Опусти́ть.	Опуска́ть.	

ئەيتسون! **Пусть скáжетъ!** ئەيتمكدە بولسون! **Пускáй скáжетъ!**

ئەيتسونلر! **Пусть скáжутъ!** ئەيتمكدە بولسونلر! **Пускáй скáжутъ!**

سويلەسون! **Пусть говори́тъ!** سويلەمكدە بولسون! **Пускáй говори́тъ!**

سويلەسونلر! **Пусть говоря́тъ!** سويلەمكدە بولسونلر **Пускáй говоря́тъ!**

Оди́нъ мáльчикъ нечáянно кри́кнулъ грóмко. Онъ испугáлъ насъ. Онъ кри́кнулъ вдругъ, поэ́тому мы всѣ́ испугáлись. Не кричи́ и не пугáй насъ! И. И. бóленъ, онъ хворáетъ. Онъ дáвеча кáшлянулъ. Онъ чáсто кáшляетъ. В. В. тóже хворáетъ. Онъ простуди́лся, тепéрь страдáетъ нáсморкомъ. Онъ чáсто чихáетъ. Вотъ, сейчáсъ чихну́лъ. Кáжется, вы чáсто просту́живаетесь. Я кри́кну. Ты кри́кнешь. Онъ кри́кнетъ. Мы кри́кнемъ. Вы кри́кнете. Они кри́кнутъ. Кри́кни! Кри́кнулъ. Я кáшляну. Я чихну́. Я простужу́сь. Ты просту́дишься. Онъ просту́дится. Мы просту́димся. Вы просту́дитесь. Они́ просту́дятся. Не простуди́сь! Онъ простуди́лся. Они́ простуди́лись.

Я мáшу пáлкою. Ты мáшешь. Онъ мáшетъ. Мы мáшемъ. Вы мáшете. Они́ мáшутъ. Махáй! Онъ махáлъ. Я хочу́ махну́ть платкóмъ. Сейчáсъ махну́. Вотъ, ужé я махну́лъ. Мы проводи́ли И. И., когдá онъ отъѣ́халъ отъ насъ, я махáлъ платкóмъ, а мой товáрищъ махáлъ рукóю; потому́ что у негó нé было платкá. Онъ не хотѣ́лъ слу́шать мои́ словá: махну́лъ рукóю и ушёлъ.

Вы хоти́те уйти́ отсю́да и поки́нуть меня́. Не покидáйте меня́! Тотъ мáльчикъ игрáетъ. Онъ то шагáетъ, то пры́гаетъ. Онъ то и дѣ́ло игрáетъ. Онъ шагну́лъ черéзъ бревнó и пры́гнулъ черéзъ канáву. Ахъ, онъ споткну́лся. Онъ чáсто спотыкáется. Онъ скользну́лъ. Они́ иногдá скóльзятъ.

Я могу́ подви́нуть столъ. Я сейчáсъ подви́ну э́тотъ столъ. Столъ мóжно подви́нуть, а столбъ нельзя́. Я тепéрь подвигáю столъ. Вы, кáжется, сѣ́ли на моё мѣ́сто, подви́ньтесь, пожáлуйста, подáльше! Я подви́нулъ столъ, онъ подви́нулся.

Э́тотъ человѣ́къ толкáетъ меня́ къ вамъ. Вотъ, сейчáсъ толкну́лъ. Не толкáй меня́! Я хочу́ сту́кнуть въ стѣну́. Сейчáсъ сту́кну. Вотъ, ужé оди́нъ разъ я сту́кнулъ. Я хочу́ ещё стучáть.

Я стучу́. Во дворѣ́ кто́-то стучи́тъ. Карау́льщики стуча́тъ. Вчера́ мы пошли́ къ И. И. мы до́лго стуча́ли, стуча́ли къ нему́, а онъ не вышелъ къ намъ; ка́жется, его́ не́ было до́ма. Мы стуча́лись, пото́мъ ушли́.

Оди́нъ ма́льчикъ пойма́лъ пти́цу. Онъ де́ржитъ её, не выпускаетъ. Онъ поде́ржалъ её немно́жко, пото́мъ выпустилъ. Э́тотъ ма́льчикъ хотѣ́лъ вы́йти и́зъ дому, я удержа́лъ его́, не выпустилъ во дворъ. Я сего́дня не выпущу васъ изъ шко́лы, удержу́ васъ здѣ́сь. Я ча́сто уде́рживаю лѣни́выхъ ученико́въ.

Сего́дня но́чью нашъ карау́льщикъ задержа́лъ во дворѣ́ одного́ во́ра. Карау́льщики ча́сто заде́рживаютъ воро́въ. Хоти́те ли вы вы́держать экза́менъ? Едва́-ли вы вы́держите ско́ро? На бу́дущій годъ вѣроя́тно вы вы́держите экза́менъ.

Помога́йте другъ-дру́гу! Подде́рживайте другъ-дру́га! На́до поддержа́ть э́того больно́го человѣ́ка. На́до подде́рживать всѣ́хъ больны́хъ и бѣ́дныхъ люде́й.

То, что я обѣща́ю, всегда́ сдѣ́лаю, я сде́рживаю своё сло́во. Сдержи́те свои́ слова́! Они́ не сде́рживаютъ свои́ слова́! Мы сдержа́ли свои́ слова́.

Онъ соде́ржитъ одно́го рабо́тника. И. И. соде́ржитъ гости́ницу. Онъ бу́детъ содержа́ть э́ту гости́ницу до́лго. Мы издержа́ли мно́го де́негъ. Ка́ждый человѣ́къ изде́рживаетъ де́ньги. Не на́до издержи́вать мно́го де́негъ.

На́до воздержа́ться отъ пья́нства. Я тепе́рь возде́рживаюсь и всегда́ бу́ду возде́рживаться. Тотъ пья́ный человѣ́къ не возде́рживается отъ пья́нства; онъ сего́дня не воздержа́лся, за́втра то́же не возде́ржится.

Вчера́ но́чью мы ходи́ли по ра́знымъ у́лицамъ. На одно́й у́лицѣ карау́льщикъ останови́лъ насъ, не пусти́лъ да́льше. Онъ никого́ не допуска́етъ до за́мка. Онъ впусти́лъ насъ во дворъ одного́ до́ма. Мы вошли́ туда́ и отту́да хотѣ́ли вы́йти на другу́ю у́лицу. Но тутъ не пропусти́лъ насъ дво́рникъ. Онъ снача́ла счита́лъ насъ за воро́въ, поэ́тому заде́ржалъ насъ; пото́мъ онъ узна́лъ, что мы не во́ры. Онъ выпустилъ насъ на другу́ю у́лицу

черéзъ калúтку. Я впустúлъ однý птúцу въ клѣтку. Сейчáсъ я вы́пущу её изъ нея́.

Одúнъ изъ васъ не слýшаетъ меня́, я сегóдня не отпущý егó изъ шкóлы. Черéзъ часъ я распýщу всѣхъ васъ, здѣсь остáнется тóлько одúнъ изъ васъ. Спустúте И. И. внизъ? Опустúте зáнавѣсъ!

Не мѣшáйте И. И. Пусть читáетъ! Пусть онъ пи́шетъ! Пусть онú пи́шутъ! Во врéмя перемѣ́ны пускáй ученикú игрáютъ, но во врéмя занятíй нельзя допускáть игрáть.

Ученúкъ—Ивановъ не пришёлъ ещё въ шкóлу. Онъ пропустúлъ одúнъ урóкъ. Не пропускáйте ни одногó урóка!

§ 40.

§ 10,20,30.

21. Двáдцать одúнъ.	نجى **21. Двадцать пéрвый.**
22. Двáдцать два.	نجى **22. Двадцать вторóй.**
23. Двáдцать три.	نجى **23. Двадцать трéтій.**
24. Двáдцать четы́ре.	نجى **24. Двадцать четвéртый.**
25. Двáдцать пять.	نجى **25. Двадцать пя́тый.**
26. Двадцать шесть.	نجى **26. Двадцать шестóй.**
27. Двáдцать семь.	نجى **27. Двадцать седьмóй.**
28. Двáдцать вóсемь.	نجى **28. Двадцать восьмóй.**
29. Двáдцать дéвять.	نجى **29. Двадцать девя́тый.**
30. Трúдцать.	نجى **30. Тридцáтый.**
31. Трúдцать одúнъ.	نجى **31. Тридцать пéрвый.**
39. Трúдцать дéвять.	نجى **39. Тридцать девя́тый.**
40. Сóрокъ.	نجى **40. Сороковóй.**

Двáдцать одúнъ столъ.	**Трúдцать однá кнúга.**
Двадцатú одногó столá.	**Тридцатú однóй кнúги.**
Двадцатú одномý столý.	**Тридцатú однóй кнúги.**
Двáдцать одúнъ столъ.	**Трúдцать однý кнúгу.**
Двадцатью́ однúмъ столóмъ.	**Тридцатью́ однóю кнúгою.**
О двадцатú однóмъ столѣ́.	**О тридцатú однóй кнúгѣ.**

اوقوب چقو.	**Прочéсть 16 (Прочитáть).**	— **Прочи́тывать.**	اوقوب چقمقده بولو.
حسابلاو.	**Счесть 16.**	— **Считáть.**	صانامقده بولو.
صاناب چقو.	**Сосчитáть.**	— **Сосчи́тывать.**	صاناب چقمقده بولو.
طاشلاو، طرح.	**Вы́честь.**	— **Вычитáть.**	طاشلامقده بولو.
قوشو، جمع.	**Сложи́ть 4.**	— **Склáдывать.**	قوشمقده بولو.
كوبه‌يتو، ضرب.	**Умнóжить 4.**	— **Умножáть.**	كوبه‌يتمكده بولو.
بولو، تقسيم.	**Раздѣли́ть 2.**	— **Дѣли́ть 2.**	بولمكده بولو.
آرتدرو.	**Прибáвить 17.**	— **Прибавля́ть.**	آرتدرمقده بولو.
كيموتو.	**Убáвить 17.**	— **Убавля́ть.**	كيموتمكده بولو.
استعمال قيلو.	**Употреби́ть 17.**	— **Употребля́ть.**	استعمال قيلمقده بولو.
صاتوب آلو.	**Купи́ть 17.**	— **Покупáть.**	صاتوب آلمقده بولو.

Прочéсть (Прочитáть).	Счесть:	Вы́честь:	Сóрокъ.
Прочту́.	Сочту́.	Вы́чту.	Сорокá.
Прочтёшь.	Сочтёшь.	Вы́чтешь.	Сорокá.
Прочтётъ.	Сочтётъ.	Вы́чтетъ.	Сóрокъ.
Прочтёмъ	Сочтёмъ.	Вы́чтемъ.	Сорокá.
Прочтёте.	Сочтёте.	Вы́чтете.	О сорокá.
Прочту́тъ.	Сочту́тъ.	Вы́чтутъ.	
Прочти́! (Прочитáй!)	**Сочти́!**	**Вы́чти!**	
Прочёлъ. (Прочитáлъ).	**Счёлъ.**	**Вы́челъ.**	

بارسى، مجموعى. **Всегó.** ذهن. **Умъ.** ذهنده. **Въ умѣ́.**

صان. **Числó.** صانلر. **Чи́сла (Чи́селъ)** مثلا. **Наприм́ѣръ.**

مفرد صيغه‌سى. **Еди́нственное числó.** جمع صيغه‌سى. **Мнóжественное числó.**

Я считáю кру́глые столы́: 21 кру́глый столъ, 22 кру́глыхъ столá, 23 кру́глыхъ столá, 24 кру́глыхъ столá, 25 кру́глыхъ столóвъ, 26 кру́глыхъ столóвъ, 27 кру́глыхъ столóвъ, 28 кру́глыхъ столóвъ, 29 кру́глыхъ столóвъ, 30 кру́глыхъ столóвъ, 31 кру́глый столъ, 32 кру́глыхъ столá, 39 кру́глыхъ столóвъ, 40 к. с.

Тóлстыя кни́ги такъ считáютъ: Двáдцать однá тóлстая кни́га, двáдцать двѣ тóлстыхъ кни́ги, 23 тóлстыхъ кни́ги, 24

то́лстыхъ кни́ги, 25 то́лстыхъ книгъ, 26 то́лстыхъ книгъ, 27 то́лстыхъ книгъ, 28 то́лстыхъ книгъ, 29 то́лстыхъ книгъ, 30 то́лстыхъ книгъ, три́дцать одна́ то́лстая кни́га, три́дцать двѣ то́лстыхъ кни́ги, 33 т. к., 34 т. к., 35 то́лстыхъ книгъ, 36 т. к., 37 т. к., 38 т. к. 39 т. к. 40 т. к.

Де́сять да оди́ннадцать, ско́лько всего́?—Всего́ два́дцать оди́нъ. Е́сли я уба́влю отъ двадцати́ одного́ де́сять, ско́лько оста́нется? Оста́нется оди́ннадцать. Е́сли я приба́влю къ двадцати́ одному́ ещё де́сять, ско́лько бу́детъ всего́?—Всего́ бу́детъ три́дцать оди́нъ. Ка́ждый день я занима́юсь съ двадцатью́ одни́мъ ученико́мъ. Я говорю́ о двадцати́ одно́мъ ученикѣ́.

Я хочу́ проче́сть (прочита́ть) э́ту кни́гу. Я сего́дня прочту́ её. Я ка́ждый день прочи́тываю нѣ́сколько ма́ленькихъ книгъ. Вчера́ я прочёлъ одну́ большу́ю кни́гу. Прочти́те э́то письмо́! Прочита́йте э́ту кни́гу! Нельзя́ сказа́ть: *Я бу́ду прочита́ть э́ту кни́гу*, на́до говори́ть: *Я прочту́ э́ту кни́гу;* но мо́жно сказа́ть ещё: Я бу́ду чита́ть э́ту кни́гу.

Я хочу́ счита́ть страни́цы э́той кни́ги. Сейча́съ я сочту́. Вотъ я счита́ю: Пе́рвая страни́ца, втора́я, тре́тья, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18. 19, 20, двадцатьпе́рвая, двадцатьвтора́я, двадцатьтре́тья, 24, 25, 26, 27, 28, 29, тридца́тая, тридцатьпе́рвая тридцатьвтора́я, тридцатьтре́тья, 34, 35, 36, 37, 38, 39, сорокова́я. Я сосчита́лъ до сороково́й страни́цы. Я не сосчита́лъ ещё всѣхъ страни́цъ э́той кни́ги. Ихъ о́чень мно́го.

Е́сли вы́честь (اكسلتمك) оди́нъ отъ двухъ, оста́нется то́лько оди́нъ. Е́сли вы́честь отъ трёхъ оди́нъ, то оста́нется два. Я вы́чту три отъ пяти́. Я вычита́ю въ умѣ́. Я вы́челъ: оста́лось два. Вы́чтите де́сять отъ двадцати́ одного́! ско́лько оста́лось?—Оста́лось оди́ннадцать. Нельзя́ ли вы́честь де́сять отъ девяти́?—Нельзя. Мо́жно-ли вы́честь де́сять отъ оди́ннадцати?—Мо́жно. Ско́лько остаётся?—Остаётся то́лько оди́нъ.

Тепе́рь на́до скла́дывать ра́зныя чи́сла. Мо́жно сложи́ть всѣ чи́сла другъ съ дру́гомъ. Е́сли сложи́ть пять съ пятью́, ско́лько полу́чится?—Полу́чится де́сять. Мо́жете ли вы сложи́ть два́дцать

съ два́дцатью?—Мо́жемъ. Ско́лько бу́детъ всего́?—Всего́ со́рокъ. Е́сли умно́жить де́сять на четы́ре, полу́чится число́ „со́рокъ". Вы пока́ уме́ете счита́ть то́лько до сорока́. Счита́ть да́льше сорока́ бу́дете учи́ться на сле́дующихъ уро́кахъ.

Мы до сихъ по́ръ вы́читали и скла́дывали ра́зныя чи́сла, да́льше мы бу́демъ умножа́ть и дѣли́ть. Е́сли умно́жить пять на пять, ско́лько полу́чится?—Полу́чится два́дцать пять. Е́сли я умно́жу четы́ре на де́сять, ско́лько бу́детъ?—Бу́детъ со́рокъ.

Е́сли раздѣли́ть со́рокъ копе́екъ, на четы́ре ма́льчика, по ско́льку полу́читъ ка́ждый ма́льчикъ?—Ка́ждый ма́льчикъ полу́читъ по десяти́ копе́екъ. А е́сли раздѣли́ть со́рокъ копе́екъ на де́сять ма́льчиковъ, по ско́льку полу́читъ ка́ждый ма́льчикъ?—Тогда́ ка́ждый ма́льчикъ полу́читъ по четы́ре копе́йки.

Ско́лько сто́итъ э́та кни́га?—Э́та кни́га сто́итъ три́дцать пять копе́екъ. Ско́лько сто́ятъ э́ти каранда́ши?—Они́ сто́ятъ по пяти́ копе́екъ. Они́ сто́ятъ 30 копе́екъ.

Я хочу́ купи́ть э́ту кни́гу, за ско́лько вы мо́жете её мнѣ прода́ть?—Купи́те, пожа́луйста, я могу́ прода́ть её вамъ за два́дцать пять копе́екъ. За 25 копе́екъ до́рого. Я жела́ю всѣ кни́ги покупа́ть дёшево. Прода́йте мнѣ её за два́дцать копе́екъ!—Нѣтъ, за 20 копе́екъ нельзя́ её прода́ть, а за 23 копе́йки мо́жно, купи́те за 23 копе́йки!—Ну, хорошо́, я куплю́ за 23 копе́йки.

Мно́гія ру́сскія слова́ употребля́ются въ двухъ чи́слахъ: въ еди́нственномъ и мно́жественномъ числѣ́. Сло́во „столъ" въ еди́нственномъ числѣ́, а сло́во „столы́" во мно́жественномъ числѣ́. Како́го числа́ сло́во „кни́га"? — Сло́во „кни́га" еди́нственнаго числа́. Како́го числа́ сло́во „кни́ги"?—Сло́во „кни́ги" мно́жественнаго числа́.

Нѣ́которыя ру́сскія слова́ употребля́ются то́лько во мно́жественномъ числѣ́. Наприм́ѣръ сло́во „де́ньги" о́чень рѣ́дко употребля́ется въ еди́нственномъ числѣ́. Оно́ ча́сто употребля́ется во мно́жественномъ числѣ́. Таки́хъ словъ въ ру́сскомъ языкѣ́ не о́чень мно́го. На слѣ́дующемъ уро́кѣ вы бу́дете знать э́ти слова́.

ئەيتو.	Сказа́ть 5.	سۆزلەو. (Говори́ть) 2.
كوندرو، ديمەو.	Уговори́ть 2.	(Угова́ривать) 1.
سۆزلەپ قويو.	Поговори́ть	(Погова́ривать).
سۆزلەپ بترو.	Договори́ть	(Договаривать).
شرطلاشو.	Договори́ться	(Догова́риваться).
ياوچى يبيەرو.	Сговори́ть	(Сгова́ривать).
اتفاق قيلشو.	Сговори́ться	(Сгова́риваться).
ئەيتە آلو.	Вы́говорить	(Выгова́ривать).
سۆزلى باشلاو.	Заговори́ть	(Загова́ривать).
كوپ سۆزلەو.	Наговори́ть	(Нагова́ривать).
كيڭاشو، مذاكرە.	Переговори́ть	(Перегова́ривать).
حكم قيلو، قرار.	Приговори́ть	(Пригова́ривать).
قۆزغۆرتو.	Подговори́ть	(Подгова́ривать).
كيرى سورو.	Отговори́ть	(Отгова́ривать).
سۆزلەشۆپ اوطۆرو.	. . .	(Разгова́ривать).
اشارە قيلو، يول كورسەتو.	Указа́ть 5.	(Ука́зывать) 1.
خدمت كورسەتو.	Оказа́ть	(Ока́зывать).
ظاهر بولو.	Оказа́ться	(Ока́зываться).
نەرسە كورسەتو.	Показа́ть	(Пока́зывать).
اثبات قيلو.	Доказа́ть	(Дока́зывать).
طابشرو.	Заказа́ть	(Зака́зывать)
جزا قيلو.	Наказа́ть	(Нака́зывать).
بۆيۆرو.	Приказа́ть	(Прика́зывать).
منع قيلو.	Отказа́ть	(Отка́зывать).
طيبلو.	Отказа́ться	(Отка́зываться).
بيان قيلو.	Разсказа́ть	(Разска́зывать).
ياشرتن ئەيتو.	Подсказа́ть	(Подска́зывать).
آلدن ئەيتو.	Предсказа́ть	(Предска́зывать).
ئەيتۆپ بترو.	Вы́сказать	(Выска́зывать).
ياشرتن طڭلاو.	Подслу́шать 1.	Подслу́шивать).
ايشتمى قالو.	Прослу́шать I.	(Прослу́шивать).
يالغان سۆزلەو.	Лгать 15	(Солга́ть).

(Лгать: лгу, лжёшь, лжётъ, лжёмъ, лжёте, лгутъ, лги, лгалъ).

Жáлованье. خدمت حقى.	Услýга. خدمت، یاردم.
Портнóй. کییم تگوچی.	Арéстъ. یاوب قویو، حبس.
Прихóдъ. علی.	Наказáніе. جزا، عذاب.
Истóрія. تاریخ.	Плáтье. خاتونلر کییمی.
Часъ. ساعت.	Скáзка. حکایه، مثل.
Минýта. دقیقه.	Золотни́къ. مثقال.
Секýнда. ثانیه.	Фунтъ. قاداق.
Карти́на. رسم، لوحه.	Пудъ. پوّد.
	Штýка. دانه.

Какі́е они́:	Какі́я они́:	Какі́я онѣ́:
Часы́. ساعتنامه.	Очки́. کوزلك.	Сýтки. تەولك.
Часóвъ.	Очкóвъ.	Сýтокъ.
Щипцы́. شپشی.	Ворóта. قاپقا.	Нóжницы. قایچی.
Щипцóвъ.	Ворóтъ.	Нóжницъ.
Вѣсы́. اولچەو، میزان.	Дровá. اوطون.	Сáни. چانا.
Вѣсóвъ.	Дровъ.	Санéй.

بر ساعتنامه.	ایکی ساعتنامه.	بر تەولك.	ایکی تەولك.
Одни́ часы́.	Двóе часовъ.	Однѣ́ сýтки.	Двóе сýтокъ.
Двóе часóвъ.	Двои́хъ часóвъ.	Двóе сýтокъ.	Двухъ сýтокъ.
Трóе часóвъ.	Двои́мъ часáмъ.	Трóе сýтокъ.	Двумъ сýткамъ.
Чéтверо часóвъ.	Двóе часóвъ.	Чéтверо сýтокъ.	Двóе сýтокъ.
Пять часóвъ.	Двои́ми часáми.	Пять сýтокъ.	Двумя́ сýтками.
Шесть часóвъ.	О двои́хъ часáхъ.	Шесть сýтокъ.	О двухъ сýткахъ.

Взвѣ́сить 8 (Взвѣ́шивать). اولچەو، وزن.	Вѣ́сить 8. باصو، طارتو.
Повѣ́сить 8 (Вѣ́шать). طاغو، الو، آصو.	Висѣ́ть 8. طاغلوب طورو.
Зави́сѣть 8 (Отъ когó?). صادر بولو، توقف ایتو.	Въ очкáхъ. کوزلك طاغوب.

И. И. не хо́четъ купи́ть домъ Б. Б. На́до его́ уговори́ть. Я не могу́ уговори́ть его́. Кто́-то его́ отговори́лъ купи́ть тотъ домъ. По э́тому дѣ́лу я хочу́ съ нимъ поговори́ть. Онъ на́чалъ говори́ть, но не договори́лъ. Я съ И. договори́лся: онъ обѣща́лъ служи́ть у меня́, а я обѣща́лъ ему́ плати́ть ежемѣ́сячно жа́лованье.

И. И. сговори́лъ за своего́ племя́нника бога́тую невѣ́сту. Мои́ враги́ сговори́лись обману́ть меня́, но я хорошо́ зна́ю, что они́ не мо́гутъ обману́ть меня́. Вамъ, ка́жется, тру́дно выгова́ривать нѣ́которыя ру́сскія слова́. Стара́йтесь выгова́ривать всѣ́ э́ти слова́!

Снача́ла онъ до́лго молча́лъ, пото́мъ заговори́лъ и наговори́лъ мно́го. Я хочу́ переговори́ть съ ва́ми по э́тому дѣ́лу. Переговори́те съ И. И. по э́тому дѣ́лу!

Бори́са Бори́совича приговори́ли къ штра́фу по одному́ дѣ́лу. Враги́ И. И. подговори́ли одного́ во́ра укра́сть его́ иму́щество. Мы о́чень до́лго разгова́ривали, намъ пора́ переста́ть разгова́ривать. Слу́шайте, не разгова́ривайте! Онъ лю́битъ лгать. Я не лгу. Ты не лжёшь. Мы не лжёмъ. Вы не лжёте. Они́ не лгу́тъ. Не лги! Не лгалъ.

И. И. стара́ется каза́ться краси́вымъ. Я кажу́сь. Ты ка́жешься. Онъ ка́жется. Мы ка́жемся. Вы ка́жетесь. Они́ ка́жутся. Кажи́сь! Каза́лся.

Когда́ я попроси́лъ Ива́на Ива́новича показа́ть мнѣ́ его нача́льника, онъ указа́лъ на одного́ высо́каго человѣ́ка. Б. Б. почему́-то указа́лъ на васъ. Когда́ онъ говори́тъ, то ча́сто ука́зываетъ на что-нибу́дь.

Благодарю́ васъ! Вы оказа́ли мнѣ́ большу́ю услу́гу. Окажи́те услу́гу свои́мъ това́рищамъ!

Я пре́жде счита́лъ Б. Б. бога́тымъ человѣ́комъ, но пото́мъ онъ оказа́лся бѣ́днымъ. Ока́зывается, въ на́шемъ прихо́дѣ бога́тыхъ люде́й немно́го.

Покажи́те, пожа́луйста, мнѣ́ ва́ше письмо́! И. И. никому́ не пока́зываетъ свои́хъ пи́семъ. Я за́втра покажу́ вамъ но́вую кни́гу.

Вы ду́маете, что И. И. бога́тый человѣкъ; я вамъ докажу́, что онъ бѣденъ. Мо́жете ли вы доказа́ть, что вы до́брый человѣкъ? Какъ вы дока́жете, что вы до́бры?

И. И. заказа́лъ портно́му пальто́ для себя́. А́нна Ива́новна дума́етъ заказа́ть портни́хѣ пла́тье для себя́.

Престу́пниковъ нака́зываютъ аре́стомъ и други́ми наказа́ніями. Слу́шайте мои́ слова́, а то я васъ накажу́. Хотя́ я не люблю́ нака́зывать, но васъ накажу́. Никого́ не нака́зывайте!

Я вамъ прика́зываю чита́ть и писа́ть. Онъ приказа́лъ свои́мъ рабо́тникамъ рабо́тать здѣсь, а они́ не послу́шали его́: рабо́тали тамъ. Вы прослу́шали нѣкоторыя мои́ слова́.

Нача́льникъ отказа́лъ Ива́ну Ива́новичу въ жа́лованьи т. е не заплати́лъ ему слѣдуемыхъ де́негъ.

Его́ проси́ли сѣсть на дива́нъ, а онъ отказа́лся и не сѣлъ на него́. Ка́ждый человѣкъ до́лженъ отка́зываться отъ всего́ нехо́рошаго.

Онъ разска́зываетъ намъ исто́рію проро́ковъ. Разскажи́те мнѣ исто́рію проро́ка Мухамме́да! Э́та стару́ха разска́зываетъ намъ ра́зныя ска́зки.

Не подска́зывайте другъ-дру́гу! Когда́ я спра́шиваю одного́ изъ васъ, то иногда́ сосѣдъ его́ подска́зываетъ ему́ отвѣтъ. Э́то не хорошо́. Кто подска́жетъ своему́ това́рищу, того́ я накажу́. Что бу́детъ за́втра, никто́ изъ насъ не мо́жетъ предсказа́ть. Проро́ки предска́зывали, а мы ни́чего не мо́жемъ предска́зывать.

Онъ—нѣмо́й человѣкъ. Онъ не мо́жетъ вы́сказать своего́ мнѣнія слова́ми. И. И. хорошо́ вы́сказалъ своё мнѣніе. (Онъ вы́сказался). Онъ подслу́шиваетъ нашъ разгово́ръ.

У меня́ то́лько одни́ часы́. Я имѣю то́лько одни́ часы́. У васъ дво́е часо́въ. Вы имѣете дво́е часо́въ. Въ э́той ко́мнатѣ вися́тъ тро́е часо́въ. Въ той ко́мнатѣ часо́въ нѣтъ. Въ на́шемъ до́мѣ че́тверо ча́совъ. Онъ не но́ситъ часо́въ. Нѣтъ ли у васъ

часо́въ? Тепе́рь кото́рый часъ?—Тепе́рь (оди́нъ) часъ и одна́ мину́та. Два часа́ и двѣ мину́ты. 3 часа́ и 3 мину́ты. 4 часа́ и 4 мину́ты. 5 часо́въ и 5 мину́тъ. 6 часо́въ и 6 мину́тъ. 7 часо́въ и 7 мину́тъ. 8 часо́въ и 8 мину́тъ. 9 часо́въ и 9 мину́тъ. 10 ч. и 10 м. 11 ч. и 11 м. 12 ч. и 12 м. 13 м. 14 м. 15 м. Два́дцать одна́ мину́та. Два́дцать двѣ мину́ты. 25 мину́тъ. Одна́ секу́нда. Двѣ секу́нды. 3 секу́нды. 4 секу́нды. 5 секу́ндъ. Пять мину́тъ второ́го, семь мину́тъ шесто́го, де́вять мину́тъ деся́таго.

Ско́лько у васъ щипцо́въ?—У меня́ то́лько одни́ щипцы́. Здѣсь вѣсо́въ нѣтъ. Э́тотъ стари́къ всегда́ хо́дитъ въ очка́хъ. У меня́ очко́въ нѣтъ. Э́ти воро́та на́ши (بو قاپقا بزنکی). Мы прошли́ ми́мо э́тихъ воро́тъ. Мы подъѣ́хали къ воро́тамъ одного́ до́ма. Я купи́лъ дрова́. (Я не купи́лъ дровъ). У меня́ дровъ мно́го. Здѣсь нѣтъ дровъ. Чьи э́ти дрова́? Они на́ши.

Мы ѣ́хали отъ го́рода до на́шей дере́вни однѣ́ су́тки. Мы здѣсь жи́ли дво́е су́токъ. До пра́здника оста́лось тро́е су́токъ. Мы жи́ли въ номера́хъ Ивано́ва че́тверо су́токъ. Мы здѣсь жи́ли пять су́токъ.

Да́йте мнѣ но́жницы! Здѣсь но́жницъ нѣтъ. У э́того портно́го че́тверо но́жницъ. Мы ѣ́демъ на саня́хъ. У васъ сане́й нѣтъ. Чьи э́то са́ни?

Часы́ такъ счита́ютъ: одни́ часы́ (برساعتنه). дво́е часо́въ, тро́е часо́въ, че́тверо часо́въ. 5 часо́въ. Два́дцать одни́ часы́. Два́дцать двои́ часы́. Два́дцать трои часы́. 25 часо́въ. 26 часо́въ.

Я взвѣ́силъ э́тотъ я́щикъ. Онъ вѣ́ситъ оди́нъ пудъ, оди́нъ фунтъ и оди́нъ золотни́къ. (Два пу́да, два фу́нта и 2 золотника́. 3 пу́да, 3 фу́нта и 3 золотника́. 4 пу́да, 4 фу́нта и 4 золотника́. 5 пудо́въ, 5 фу́нтовъ и 5 золотнико́въ. 6 п., 6 ф. и 6 з.). Э́ту карти́ну я повѣ́силъ давно́, она́ виси́тъ здѣсь о́коло пяти́ лѣтъ.

За́втра бу́дутъ ли здѣсь заня́тія?—Э́то отъ васъ зави́ситъ: е́сли вы за́втра придёте, заня́тія, коне́чно, бу́дутъ; а е́сли не придёте, тогда́ не бу́дутъ.

بارمقده بولو (جه‌يمو).	**Иттú.**	— **Ходúть 6.**	يۈرو.
كيتو.	**Уйтú.**	— **Уходúть.**	كيتمكده بولو.
. . .		— **Ухáживать.**	تربيه قيلو، آرتىدن يۈرو.
بارو.	**Пойтú.**	— **Походúть 6.**	اۋشاو.
كيلو.	**Прійтú.**	— **Приходúть.**	كيلمكده بولو.
ياقن كيلو، بارلو.	**Подойтú.**	— **Подходúть.**	ياقن كيلمكده بولو.
ياندىن كيتو.	**Отойтú.**	— **Отходúть.**	ياندىن كيتمكده بولو.
ياندىن اوزو، كيچو.	**Пройтú.**	— **Проходúть.**	اوزمقده بولو.
آرقلى كيچو.	**Перейтú.**	-- **Переходúть.**	آرقلى كيچمكده بولو.
ئه‌يله‌نو.	**Обойтú.**	— **Обходúть.**	ئه‌يله‌نمكده بولو.
كيچنو.	**Обойтúсь.**	— **Обходúться.**	كيچنمكده بولو.
منو، قالقو.	**Взойтú.**	— **Всходúть.**	منمكده بولو.
تۈشو.	**Сойтú.**	— **Сходúть.**	تۈشمكده بولو، بارۋب كيلو.
جييلو، برگه كيلو.	**Сойтúсь.**	— **Сходúться.**	برگه كيلمكده بولو.
آيرلشو، طارالو.	**Разойтúсь.**	— **Расходúться.**	آيرلشمقده بولو.
كرو.	**Войтú.**	-- **Входúть.**	كرمكده بولو.
چقو.	**Вы́йти.**	— **Вы́ходить.**	چقمقده بولو.
كره كيتو، قۇياش بايو.	**Зайтú.**	— **Заходúть.**	كره يۈرو، قۇياش بايو.
كيلۋب يا بارۋب ييتو.	**Дойтú.**	— **Доходúть.**	كيلۋب يا بارۋب ييتمكده بولو.
طابو.	**Найтú.**	— **Находúть.**	طابمقده بولو.
طابلو.	**Найтúсь.**	— **Находúться.**	طابلمقده بولو.
حاصل بولو.	**Произойтú.**	— **Происходúть.**	حاصل بولمقده بولو.

اورمه‌لو	**Поползтú 3.**	— **Ползтú 3. (По́лзать).**
اشترلو.	**Полѣ́зть 3.**	— **Лѣзть 3.**
قارمانۋب كرو.	**Влѣзть 3.**	— **Влѣзáть.**
قارمانۋب چقو.	**Вы́лѣзть 3.**	— **Вылѣзáть.**
قارمانۋب منو.	**Взлѣ́зть 3.**	— **Взлѣзáть.**
طوتنۋب تۈشو.	**Слѣзть 3.**	— **Слѣзáть.**

یوگرو، قاچو.	Побѣжáть 17.	— Бѣжáть 17.	
یوگروب یۆرو.	Побѣгать 1.	— Бѣгать 1.	
یوگره باشلاو، یوگروب کرو.	Забѣжáть 17.	— Забѣгать.	
یوگروب کیلو.	Прибѣжáть 17.	— Прибѣгáть.	
مراجعت، صغنو.	Прибѣгнýть 3.	— Прибѣгáть.	
صاقلانو.	Избѣжáть 17.	— Избѣгáть.	
قایغرتو، طرشو.	Забóтиться.	— (О комъ, о чёмъ?)	
ازله‌شدرو.	Поискáть 9.	— Искáть 9.	ازلو.
تیکشروب طابو.	Разыскáть 9.	— Разы́скивать.	تیکشرمکده بولو.
ازلاب طابو.	Отыскáть 9.	— Оты́скивать.	ازلاب‌طابمقده بولو.

جماعت.	Семéйство.	اوی جماعتی.	Семья́ (Сéмьи).
بابای.	Дѣ́душка.	ئه‌بی.	Бáбушка.
آبی، عم یاخال.	Дя́дя.	آپا، عمه یاخاله.	Тётка (Тётенька).
ئه‌تی، ئه‌تکی.	Пáпа.	ئه‌نی، ئه‌نکی.	Мáма.
آتا.	Отéцъ (Отцы́).	آنا.	Мать (Мáтери).
اوغل.	Сынъ (Сыновья́).	قز.	Дочь (Дóчери).
ایرطوغان	Братъ (Брáтья).	قز طوغان.	Сестрá (Сёстры).
ایر، زوج.	Мужъ (Мужья́).	که‌لەش، زوجه.	Женá (Жёны).
قاین آغا، انی.	Шури́нъ (Шурья́).	بالدز، قاینیگاچ.	Своя́ченица.
دوست.	Другъ (Друзья́).	قویاش.	Сóлнце.
قلم.	Перó (Пéрья).	آی.	Лунá.
آغاچ.	Дéрево (Дерéвья).	کیسه‌ك.	Кусóкъ.
یافراق.	Листъ (Ли́стья).	قویما، کیرته.	Забóръ.
صحیفه.	Листъ (Листы́).	اوزون.	Дли́нный.
اورندق.	Стулъ (Стýлья).	اوزاق.	Дóлгій.
ته‌تکه‌ل.	Скамья́ (Скáмьи).	کیڭ.	Ширóкій.
چوقر.	Я́ма.	طار.	У́зкій.
ضروردر، لابد.	Необходи́мо.	لازم، ضرور.	Необходи́мый.

Дя́дя.	Дя́ди.	Брáтья.	Сыновья́.
Дя́ди.	Дя́дей.	Брáтьевъ.	Сыновéй.
Дя́дѣ.	Дя́дямъ.	Брáтьямъ.	Сыновья́мъ.
Дя́дю.	Дя́дей.	Брáтьевъ.	Сыновéй.
Дя́дею.	Дя́дями.	Брáтьями.	Сыновья́ми.
О дя́дѣ.	О дя́дяхъ.	О брáтьяхъ.	О сыновья́хъ.

Мать.	**Ма́тери.**	**Дочь.**	**До́чери.**	
Ма́тери.	**Матере́й.**	**До́чери.**	**Дочере́й.**	
Ма́тери.	**Матеря́мъ.**	**До́чери.**	**Дочеря́мъ.**	
Мать.	**Матере́й.**	**Дочь.**	**Дочере́й.**	
Ма́терью.	**Матеря́ми.**	**До́черью.**	**Дочеря́ми.**	**(Дочерьми́).**
О ма́тери.	**О матеря́хъ.**	**О до́чери.**	**О дочеря́хъ.**	

И. И. сейча́съ ушёлъ на база́ръ. Онъ ежедне́вно ухо́дитъ на база́ръ у́тромъ въ 6 часо́въ. Я уха́живаю за больны́мъ отцо́мъ. И. И. уха́живаетъ за свое́ю жéною. И. И. похо́жъ на Б. Б. Онъ о́чень похо́дитъ на него́. Я похожу́ на васъ. Я ка́ждый день прихожу́ домо́й ве́черомъ въ 8 часо́въ. Вы подхо́дите ко мнѣ́. Не подходи́те ко мнѣ́! Отойди́те отъ меня́! Тотъ ключъ не подхо́дитъ къ э́тому замку́, а э́тотъ ключъ подхо́дитъ. Э́тотъ ключъ подошёлъ къ э́тому замку́. Э́тотъ человѣ́къ ка́ждый день прохо́дитъ ми́мо на́шего до́ма и перехо́дитъ чере́зъ мостъ. Я не хожу́ по э́той прямо́й у́лицѣ, а хожу́ по той у́лицѣ и ка́ждый день обхожу́ городско́й садъ.

Всегда́ стара́йтесь хорошо́ обходи́ться со всѣ́ми людьми́! Въ города́хъ никакъ нельзя́ обходи́ться безъ де́негъ. Ка́ждому человѣ́ку необходи́мо имѣ́ть де́ньги. Вы намъ нужны́. Вы необходи́мый человѣ́къ. Кто жела́етъ учи́ться ру́сскому языку́, тому́ э́та кни́га необходи́ма. Намъ кни́ги нужны́. Мы никогда́ не обхо́ди́мся безъ книгъ, сего́дня то́же не обойдёмся.

Сего́дня со́лнце взошло́ у́тромъ, въ семь часо́въ. Сего́дня ве́черомъ, о́коло пяти́ часо́въ, когда́ со́лнце зайдётъ, взойдётъ луна́. Луна́ зайдётъ за́втра у́тромъ. Тепе́рь со́лнце восхо́дитъ о́коло семи́ часо́въ утра́ и захо́дитъ о́коло пяти́ часо́въ ве́чера.

Сходи́те въ ла́вку! Мы схо́димся съ ва́ми въ нѣ́которыхъ мнѣ́ніяхъ, а въ нѣ́которыхъ расхо́димся. Вы ка́ждый день у́тромъ всѣ́ схо́дитесь здѣ́сь, въ школѣ́, пото́мъ, о́коло двухъ часо́въ, расхо́дитесь. Я почти́ ка́ждый день вхожу́ въ э́ту ко́мнату и вы́хожу отту́да. Заходи́те ко мнѣ́ ка́ждый день!

Я ка́ждый день хожу́ по э́той у́лицѣ, но о́чень рѣ́дко дохожу́ до ва́шего до́ма. Вы о́чень далеко́ живёте отъ насъ. Мо́жетъ быть, я иногда́ бу́ду доходи́ть до ва́шего до́ма и бу́ду заходи́ть къ вамъ.

Я ча́сто нахожу́ васъ больны́мъ. Вы ча́сто быва́ете больны́мъ. Что вы разы́скиваете?—Я ищу́ свою́ кни́гу, но не нахожу́ ея́. Почему́-то она не нахо́дится. Я хочу́ найти́ её. Я отыщу́ её. Я отыска́лъ её. Нашъ домъ нахо́дится на большо́й у́лицѣ. Вчера́ на база́рѣ произошёлъ пожа́ръ. Въ города́хъ ча́сто происхо́дятъ пожа́ры.

Э́тотъ ма́льчикъ хо́четъ поползти́. Онъ ползётъ. Онъ уже́ попо́лзъ. Тотъ ма́льчикъ полѣ́зъ сюда́. Онъ взлѣ́зъ на де́рево и слѣзъ съ него́. Онъ влѣзъ въ окно́. Онъ спусти́лся въ я́му и вы́лѣзъ изъ нея́. Онъ перелѣ́зъ черёзъ забо́ръ. Я влѣзъ (вошёлъ) въ ваго́нъ, дое́халъ въ нёмъ до большо́й у́лицы, а тамъ слѣзъ (сошёлъ) съ него́.

Мой ма́льчикъ побѣжа́лъ туда́. Онъ тепе́рь бѣ́гаетъ тамъ. Онъ иногда́ вы́бѣгаетъ и́зъ дома, пото́мъ вбѣга́етъ въ него́ обра́тно. Онъ отбѣжа́лъ отъ э́того забо́ра и добѣжа́лъ до того́ забо́ра. Онъ испуга́лся соба́ки, убѣжа́лъ отъ нея́ и подбѣжа́лъ къ намъ. Тѣ ма́льчики игра́ютъ. Они́ забѣга́ютъ и разбѣга́ются въ ра́зныя сто́роны, пото́мъ опя́ть сбѣга́ются вмѣ́стѣ. Вотъ сейча́съ они́ пробѣгу́тъ ми́мо насъ.

Онъ сейча́съ прибѣжи́тъ къ намъ. Онъ ка́ждый день прибѣга́етъ къ намъ. На́до прибѣ́гнуть къ Бо́гу. На́до избѣга́ть пья́нства. Избѣга́йте пья́нства!

На́ше семе́йство о́чень большо́е. Моя́ семья́ больша́я. Въ на́шемъ семе́йствѣ восемь человѣ́къ: дѣ́душка, ба́бушка, оте́цъ, мать, мы два бра́та и двѣ сестры́. Я люблю́ дѣ́душку и ба́бушку. Мы лю́бимъ отца́ и мать. Нашъ дѣ́душка—стари́къ, а ба́бушка—стару́ха. Мой дя́дя молодо́й человѣ́къ, а тётка—молода́я дѣ́вушка.

У моего́ това́рища нѣтъ дя́дей и тётокъ. Мой дя́дя нежена́тый человѣ́къ. Онъ хо́лостъ. У него́ жены́ нѣтъ. Мужья́ на́шихъ тётокъ—бога́тые лю́ди. У э́тихъ же́нщинъ нѣтъ муже́й.

Мой дя́дя—бра́тъ мо́ей ма́тери, о́нъ же шу́ринъ моего́ отца́. Моя́ тётка—сестра́ моеи ма́тери, она́ же своя́ченица моего́ отца́.

Па́па, дай мнѣ немно́жко де́негъ на расхо́дъ! Ма́ма, дай мнѣ кусо́къ хлѣ́ба. Мой па́па—до́брый человѣ́къ. Моя́ ма́ть—до́брая же́нщина. Мы оста́лись здѣ́сь безъ куска́ хлѣ́ба.

У на́шего отца́ два сы́на и двѣ до́чери. У э́того человѣ́ка пять сынове́й и пять дочере́й. У моего́ дру́га пять бра́тьевъ и пять сестёръ. Ты—мой другъ. Вы мои друзья́. У э́того человѣ́ка нѣтъ друзе́й. Я уважа́ю свои́хъ друзе́й. Я помога́ю свои́мъ друзья́мъ.

Нашъ сосѣ́дъ имѣ́етъ трёхъ сынове́й и трёхъ дочере́й. Онъ лю́би́тъ свои́хъ сынове́й и дочере́й. Онъ помога́етъ свои́мъ сыновья́мъ и дочеря́мъ. Онъ дово́ленъ свои́ми сыновья́ми и дочеря́ми. Онъ всегда́ забо́тится о свои́хъ сыновья́хъ и дочеря́хъ. У него́ есть два бра́та и двѣ сестры́. Онъ помога́етъ свои́мъ бра́тьямъ и сёстрамъ. Онъ лю́битъ свои́хъ бра́тьевъ и сестёръ. Онъ о́чень дово́ленъ свои́ми бра́тьями и сёстрами. Онъ забо́тится о свои́хъ бра́тьяхъ и сёстрахъ. Я забо́чусь о своёмъ бра́тѣ. Забо́тишься ли ты о свое́й сестрѣ́? Онъ забо́тится о свое́й семьѣ́. Мы забо́тимся. Вы забо́титесь. Они́ забо́тятся. Забо́ться о своёмъ дру́гѣ! Забо́тьтесь о свои́хъ друзья́хъ! Онъ забо́тился обо мнѣ́. Они́ забо́тились о насъ.

Э́то—длинна́я скамья, а это—кру́глый стулъ. Вотъ, э́то—широ́кій столъ. Вы тепе́рь сиди́те на у́зкихъ скамья́хъ, переся́дьте на други́я скамьи́! Мы сиди́мъ на э́тихъ сту́льяхъ. Мы мо́жемъ пересѣ́сть на други́е сту́лья. Э́то—столъ, а э́то—стулъ. Э́ти столы́ больши́е. Э́ти сту́лья круглы́.

Э́то моё перо́, а э́то ва́ше. Мы пи́шемъ пе́рьями. Дере́вья расту́тъ. Ли́стья э́того де́рева дли́нные. У меня́ есть листъ бума́ги. Э́ти листы́ чи́сты. Да́йте мнѣ листъ бума́ги! Да́йте мнѣ нѣ́сколько листо́въ бума́ги! У э́того де́рева нѣтъ ли́стьевъ. До́лгое вре́мя я жилъ въ дере́внѣ. Друзья́ мои́, пора́ вамъ уйти́ домо́й. Разойди́тесь по дома́мъ!

§ 43. § 3,13,23,33.

اوطۇرۇب بارو. Поѣхать 14. — Ѣхать 14.

اوطۇرۇب يۇرو. Поѣздить 6. — Ѣздить 6.

اوطۇرۇب كيتو. Уѣхать 14. — Уѣзжáть.

اوطۇرۇب كيلو. Пріѣхать. — Пріѣзжáть.

يانينە كيلو. Подъѣхать. — Подъѣзжáть.

يانندن كيتو. Отъѣхать. — Отъѣзжáть.

يانندن اوزو. Проѣхать. — Проѣзжáть.

آرقلى كيچو. Переѣхать. — Переѣзжáть.

ئەيلەنەسندن اوزو. Объѣхать. — Объѣзжáть.

اوطۇرۇب منو. Взъѣхать. — Взъѣзжáть.

اوطۇرۇب تۇشو. Съѣхать. — Съѣзжáть.

جيىلو. Съѣхаться. — Съѣзжáться.

طارالشو. Разъѣхаться. — Разъѣзжáться.

اوطۇرۇب كرو. Въѣхать. — Въѣзжáть.

اوطۇرۇب چقو. Вы́ѣхать. — Вы́ѣзжать.

اورشلى صوغلو. Заѣхать. — Заѣзжáть.

پارشلى الەگو. Наѣхать. — Наѣзжáть.

اوطۇرتو. Посади́ть 6. — Сажáть.

يانقرو. Уложи́ть 4. — Уклáдывать.

يۇقۇسرى باشلاو. Задремáть 1. — Дремáть 1. يۇقۇسراو.

يۇقلى باشلاو. Заснýть 3. — Засыпáть.

يۇقۇغە كيتو. Уснýть 3. — Спать 17. يۇقلامقدە بولو.

يۇقلاب اوتكەرو. Проспáть 17. — Просыпáть.

اويانو. Проснýться 3. — Просыпáться.

اوياتو. Разбуди́ть 6. — Буди́ть 6.

اورندن طورو. Встать. — Вставáть.

ئەورلو. Стать. — Станови́ться.

طورغزو، قرارلاو. Установи́ть 17. — Устанáвливать.

طوقتاتو. Останови́ть. — Останáвливать.

طوقتاو. **Остановиться.** — **Останавливаться.**

یاڭارتو، تعمیر. **Возстановить.** — **Возстанавливать.**

بر آز، باصوب طورو. **Постоять 1.** — **Стоять 1.**

اصرار قیلو، کوچلەنوب طورو. **Настоять.** — **Настаивать.**

(На чёмъ? — **На своёмъ мнѣніи).**

حمایه قیلو، صاقلاو. **Отстоять.** — **Отстаивать.**

مرکب بولو، بر لوازمده بولو. **Состоять.** — **Отстоять.** چیتده بولو.

کیلەچکده بولاچق اش بولوب طورو. **Предстоять.**

طوری کیلور (قیلورغه) **Придётся.** — **Приходится.** طوری کیلمکده‌در.

بالا.	**Дитя — Дѣти.**		یاش بالا.	**Ребёнокъ — Ребята.**	
	Дитяти — Дѣтей.			**Ребёнка — Ребятъ.**	
	Дитяти — Дѣтямъ.			**Ребёнку — Ребятамъ.**	
	Дитя — Дѣтей.			**Ребёнка — Ребятъ.**	
	Дитятею — Дѣтьми.			**Ребёнкомъ — Ребятами.**	
	О дитяти — О дѣтяхъ.			**О ребёнкѣ — О ребятахъ.**	

بزاو. **Телёнокъ.** طای. **Жеребёнокъ.** چبش. **Цыплёнокъ.**

بزاولر. **Телята.** طایلر. **Жеребята.** چبشلر. **Цыплята.**

ایرته‌گی آش. **Завтракъ.** کوندزگی آش. **Обѣдъ.** کیچکی آش. **Ужинъ.**

بازارلق. **Базарный.** — یانغن سوندروچی. **Пожарный.**

قاعده، ترتیب. **Правило.** — اورام باغاناسی. **Тумбочка, тумба.**

صاقلانوب. **Осторожно.** — دیڭز. **Море. Моря.** دیڭزلر.

جماعت، جمعیت. **Общество.** — اعضا. **Членъ.**

ایرته، صباح. **Утро.** — کیچ. **Вечеръ.**

صاتلق مال. **Товаръ.** — قصدا، یوری. **Нарочно.**

آیاققه. **На ноги.** — آیاقده. **На ногахъ.**

شاقتی، آرتغراق. **Гораздо.** — گه قاراغانده. **Чѣмъ.**

صاو. **Здоровъ—Здоровѣе.** صاوراق. — قارت. **Старый—Старше** قارتراق.

ماتور. **Красивъ—Красивѣе.** ماتورراق. — کوب. **Много—Больше.** کوبرەك.

تیز. **Скоро—Скорѣе.** تیزرەك. — الوغ. **Большой—Больше.** الوغراق.

Поскорѣе. تیزرەگرەك. — بوندن آری.

بای. **Богáтъ—Богáче.** بایراق.

یتز. **Лóвкій—Ловчѣе.** یتزرەك.

قاتی آوازله. **Грóмко—Грóмче.** قاتیراق.

ییڭل. **Легкó—Лéгче.** ییڭلرەك.

ناچار. **Плóхо—Хýже.** ناچارراق.

سیرەك. **Рѣдко—Рѣже.** سیرەگرەك.

قیمت. **Дóрого—Дорóже.** قیمترەك.

یاقن. **Блúзко—Блúже.** یاقنراق.

یاش. **Молодóй—Молóже.** یاشرەك.

تەبنەك. **Нúзкій—Нúже.** تەبەنەگرەك.

صوڭ. **Пóздно—Пóзже.** صوڭراق.

—Позднѣе.

الوغ. **Большóй—Бóльшій.** الوغراق.

ایۋاننقه قاراغانده. **Чѣмъ Ивáнъ.**

نی قدر تیزرەك بولسه، شول قدر یاخشی. **Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лýчше.**

آز. **Мáло—Мéньше.** آزراق.

کچکنه. **Мáленькій-Мéньше.** کچکنەرەك.

بیك. **Высóкій—Выше.** بییگرەك.

اوزاق. **Дóлго—Дóльше.** اوزاغراق.

یراق. **Далёко—Дáльше.** یراغراق.

آقرن. **Тúхо—Тúше.** آقرنراق.

ایرته. **Рáно—Рáньше.** اوّلده. ایرتەرەك.

یاخشی. **Хорошó—Лýчше.** یاخشیراق.

یش. **Чáсто—Чáще.** یشرەك.

پاك. **Чúстый—Чúще.** پاکرەك.

ساده. **Простóй—Прóще.** سادەرەك.

آرزان. **Дёшево-Дешéвле.** آرزانراق.

آرزانلی. **Дешёвый—Дешё-веньк.** آرزانغنه.

Я люблю ѣздить на пароходѣ. Сегóдня я ѣздилъ верхóмъ. Нашъ сосѣдъ ужé уѣхалъ на базáръ. Онъ кáждый день уѣзжáетъ кудá-то. Сегóдня къ намъ пріѣхали нáши рóдственники. Онú чáсто пріѣзжáютъ къ намъ.

Дáвеча какóй-то мужúкъ подъѣхалъ къ нáшему дóму, потóмъ онъ уѣхалъ оттýда. Нашъ домъ нахóдится на базáрной ýлицѣ. Почтú кáждый день мнóгіе люди подъѣзжáютъ къ нáшему дóму, простоятъ тамъ нѣсколько врéмени и потóмъ отъѣзжáютъ оттýда. Сегóдня мнóго извóзчиковъ проѣхало мúмо нáшей шкóлы. Онú чáсто проѣзжáютъ по э́той ýлицѣ.

(قالغان فعللرگه معلم اوزندن برنیچه مثال کیترمەلی).

Когдá мы выѣзжáли со дворá, то наѣхали на ворóтный стóлбъ. Мы чáсто наѣзжáемъ на тýмбочки. Поѣзжáйте осторóжно, не наѣдьте на тýмбочку!

Мы дóлго стоя́ли, порá намъ садúться. Господá, ся́дьте на стýлья! Я хочý васъ посадúть на стýлья. Господá сидя́тъ на

стýльяхъ. Они́ посидѣ́ли, потóмъ встáли. Они́ тепéрь стоя́тъ на ногáхъ. Постáвьте э́того ребёнка нá ноги!

Мы хоти́мъ спать. Порá намъ ложи́ться спáть. Мы легли́, но не могли́ спать. Мы дóлго лежáли; хотя́ дремáли, но не заснýли. Черéзъ нѣ́которое врéмя оди́нъ изъ насъ заснýлъ. Мы говори́мъ, а онъ не слы́шитъ нашéго разговóра. Накóнецъ онъ совсѣ́мъ уснýлъ. Онъ спалъ, а мы всё говори́ли. Потóмъ мы всѣ уснýли и проспáли до утрá. Мнóгіе лю́ди спятъ съ вéчера до утрá.

Сегóдня мы дóлго спáли. Мы проспáли до десяти́ часóвъ утрá. Мы сегóдня проспáли зáвтракъ. Вчерá я лёгъ спáть óколо девяти́ часóвъ вéчера, а заснýлъ óколо деся́таго.

Кáждый вéчеръ я уклáдываю своегó ребёнка. Сегóдня я егó улóжилъ днёмъ, но онъ не могъ дóлго спать и скóро проснýлся. Егó разбуди́лъ егó стáршій братъ. Кáкъ тóлько онъ проснýлся, сейчáсъ же всталъ нá ноги. Онъ немнóжко постóялъ на ногáхъ, потóмъ опя́ть сѣлъ на своё мѣ́сто. Затѣ́мъ онъ хотѣ́лъ итти́ игрáть, но я останови́лъ егó. Онъ останови́лся. Иванъ тепéрь сталъ богáтымъ. Онъ нѣ́сколько разъ станови́лся богáтымъ, но потóмъ опя́ть станови́лся бѣ́днымъ. Мы установи́ли для себя́ прави́ло, чтóбы кáждый день ложи́ться спать óколо десяти́ часóвъ вéчера и вставáть óколо шести́ часóвъ утрá. Я хочý лѣчи́ться и возстанови́ть своё здорóвье. Кáждому больнóму нáдо старáться возстанáвливать своё здорóвье. Онъ упря́мый человѣ́къ. Онъ вчéра настоя́лъ на своéмъ мнѣ́ніи и сегóдня тáкже настáиваетъ на нёмъ. Я отстою́ э́то мнѣ́ніе. Я не всегдá отстáиваю своё мнѣ́ніе. Въ нáшемъ амбáрѣ произошёлъ пожáръ; сгорѣ́лъ нашъ амбáръ и хлѣвъ, но домъ нашъ не сгорѣ́лъ. Пожáрные отстоя́ли нашъ домъ. Они́ иногдá отстáиваютъ отъ пожáра нѣ́которые домá.

Гóродъ Бахчисарáй отстои́тъ отъ мóря на сóрокъ дéвять верстъ. Онъ тепéрь состои́тъ начáльникомъ. Прéжде онъ состоя́лъ помóщникомъ начáльника. Нáше семéйство состои́тъ изъ восьми́ человѣ́къ: дѣ́душки, бáбушки, отцá, мáтери, двухъ брáтьевъ и двухъ сестёръ.

Óбщество нáшей дерéвни состои́тъ изъ сорокá мужчи́нъ. Я состою́ члéномъ мусульмáнскаго óбщества. Вамъ предстои́тъ дóлго учи́ться. Вамъ зáвтра придётся написáть однý страни́цу. Мнѣ кáждый день прихóдится писáть нѣ́сколько страни́цъ.

Э́то моё дитя́. Онó здорóво. Здорóвье моегó дитя́ти хорошó. Здѣ́сь вéсело моемý дитя́ти. Я люблю́ своё дитя́. Я óчень довóленъ свои́мъ дитя́тею. Я говорю́ о своёмъ дитя́ти. Э́то—мои́ дѣ́ти. Здорóвье мои́хъ дѣтéй хорошее. Здѣ́сь вéсело мои́мъ дѣтя́мъ. Я люблю́ всѣ́хъ свои́хъ дѣтéй. Я довóленъ свои́ми дѣтьми́. Я говорю́ о свои́хъ дѣтя́хъ.

Э́то—мой ребёнокъ. Здѣ́сь вáшего ребёнка нѣ́тъ. Не мѣшáйте э́тому ребёнку игрáть! Кáждый человѣ́къ лю́битъ своегó ребёнка. Мой ребёнокъ игрáетъ съ ребёнкомъ сосѣ́да. Я дýмаю о своёмъ ребёнкѣ. Э́то—мои́ ребя́та. Здѣ́сь вáшихъ ребя́тъ нѣ́тъ. Не мѣшáйте ребя́тамъ игрáть! Всѣ́ лю́ди лю́бятъ свои́хъ ребя́тъ. Мои́ ребя́та игрáютъ съ ребя́тами сосѣ́дей. Мы говори́мъ о ребя́тахъ.

У насъ нѣ́тъ телёнка, жеребёнка и цыплёнка. Здѣ́сь теля́тъ, жеребя́тъ и цыпля́тъ нѣ́тъ. Ребя́та, порá вамъ уйти́ домóй.

Я здорóвъ, а вы здоровѣ́е меня. Вы здоровѣ́е, чѣ́мъ я. Они́ краси́вы, а онѣ́ краси́вѣе. Жéнщины краси́вѣе, чѣ́мъ мужчи́ны.

Я горáздо скорѣ́е хожý, чѣ́мъ вы. Я пришёлъ рáньше васъ, а вы пришли́ пóзже меня́. Я пришёлъ рáньше, а вы позднѣ́е. Я тепéрь чáсто устаю́, а рáньше не такъ чáсто уставáлъ.

Онъ богáтъ, но вы богáче егó. Онъ лóвкій человѣ́къ, а онá ловчѣ́е. Вы грóмче меня́ говори́те. Здѣ́сь легкó, а тамъ ещё лéгче. Вы плóхо пи́шете, а я ещё хýже пишý. Я къ вамъ рѣ́дко хожý, но вы ко мнѣ́ ещё рѣ́же хóдите. Онъ прóдалъ свой товáръ дорóже, чѣ́мъ я. Я дýмаю продáть свой товáръ дешéвле, чѣ́мъ онъ. Я нарóчно сѣ́лъ бли́же къ вамъ и дáльше отъ негó. Я тóже мóлодъ, но вы молóже меня́. Онá стáра, а онъ стáрше ея́. Онá ни́же егó.

Я сегóдня тóже мнóго писáлъ, но вчерá я писáлъ ещё бóльше. Мой домъ большóй, но вашъ домъ въ два рáза бóль-

же моегó. Я сегóдня достáточно рабóталъ, бóльше не бýду рабóтать. Вы óчень мáло рабóтаете, а онъ ещё мéньше рабóтаетъ. Вашъ домъ мáленькій, а мой домъ мéньше вáшего въ два рáза. Ивáнъ высóкъ, а егó стáршій братъ ещё выше егó. Я дóлго рабóтаю, но дóльше васъ рабóтать не могý.

Онъ говорúтъ по-рýсски хорошó, но вы говорúте ещё лýчше. Э́та водá чúще той (воды́). Ивáнъ простóй человѣ́къ, но Борúсъ горáздо прóще егó. Вы дёшево продаёте, а онъ дешéвле васъ продаётъ. Э́то—дешёвый товáръ. Я купúлъ дешёвенькую кнúгу.

Я идý тúхо, а вы идёте тúше меня́. *Тúше ѣдешь дáльше бýдешь.* Рабóтайте поскорѣ́е; чѣмъ скорѣ́е вы бýдете рабóтать, тѣмъ лýчше. Чѣмъ скорѣ́е, тѣмъ лýчше!

§ 44.

§ 4,14,24,34

Вестú. ايەرتۋب بارو.	**Водúть.** ايەرتۋب يۆرو.	**Вeзтú.** اوطۆرتۋب بارو.	**Возúть.** اوطۆرتۋب يۆرو.	**Нестú.** كوتەرۋب بارو.	**Носить.** كوتەرۋب يۆرو.
Увестú. ايەرتۋب كيتو.	**Уводúть.** كيتمكدە بولو.	**Увезтú.** اوطۆرتۋب كيتو.	**Увозúть.** كيتمكدە بولو.	**Унестú.** كوتەرۋب كيتو.	**Уносúть.** ... كيتمكدە بولو.
Повестú. ايەرتۋب بارو.	**Поводúть.** ...بارمقدە بولو.	**Повезтú.** اوطۆرتۋب بارو.	**Повозúть.** بارمقدە بولو.	**Понестú.** كوتەرۋب بارو.	**Поносúть.** ...بارمقدەبولو.
Привестú. ايەرتۋب كيترو	**Приводúть.** . . .	**Привезтú.** اوطۆرتۋب كيترو.	**Привозúть.** . . .	**Принестú.** كوتەرۋب كيترو.	**Приносúть** . .
Подвестú. آلداب كرتو، جيبو.	**Подводúть.** . . .	**Подвезтú.** يانينە كيترو.	**Подвозúть.** . . .	**Поднестú.** كيترۋب بيرو.	**Подносúть** . . .

Отвести́. يانتلن آلۇب كيتو.	**Отводи́ть.** . . .	**Отвезти́.** يانتلن آلۇب كيتو.	**Отвози́ть.** . . .	**Отнести́.** ايلتۇب طاشلاو.	**Относи́ть.** . . .
Провести́. اوزدرو، اوتكەرو.	**Проводи́ть.** . . .	**Провезти́.** تۆيەب اوزدرو.	**Провози́ть.** . . .	**Пронести́.** ... كوتەرۇب اوزو.	**Проноси́ть** . . .
Перевести́. كوچرو، ترجمه قيلو.	**Переводи́ть** . . .	**Перевезти́.** تۆيەب كيچرو، كوچرو.	**Перевози́ть** . . .	**Перенести́.** كيچرو، كوچرو.	**Перено-си́ть.** . . .
Обвести́. ايپەرتۇب ئەيلەنو.	**Обводи́ть.** . . .	**Обвезти́.** ئەيلەنوب اوزو.	**Обвози́ть.** . . .	**Обнести́.** تۇرشاب آلو.	**Обноси́ть.** . . .
Взвести́. ايپەرتۇب منو.	**Взводи́ть.** . .	**Взвезти́.** تۆيەب منگرو.	**Взвози́ть.** . . .	**Взнести́.** كوتەرۇب منگرو.	**Взноси́ть.** . . .
Свести́. جيپۇب تۆشرو.	**Своди́ть.** . . .	**Свезти́.** تۆيەب تۆشرو.	**Свози́ть.** . . .	**Снести́.** كوتەرۇب تۆشرو.	**Сноси́ть.** . . .
Развести́. صيبقلاو.	**Разводи́ть.** . . .	**Развезти́.** تۆيەب طاراتو.	**Развози́ть** . . .	**Разнести́.** اۇلەشو.	**Разноси́ть** . . .
Ввести́. ايپەرتۇب كرو.	**Вводи́ть.** . . .	**Ввезти́.** تۆيەب كرتو.	**Ввози́ть.** . .	**Внести́.** كوتەرۇب كرتو.	**Вноси́ть.** . . .
Вы́вести. ايپەرتۇب چقو.	**Вы́водить.** . . .	**Вы́везти́.** تۆيەب چقارو.	**Вывози́ть.** . . .	**Вы́нести.** كوتەرۇب چقارو.	**Выноси́ть.** . . .
Завести́. آصرى باشلاو، قۇارو.	**Заводи́ть.** . . .	**Завезти́.** قالدرا كيتو.	**Завози́ть.** . . .	**Занести́.** ايلتۇب بيرە كيتو.	**Заноси́ть.** . . .
Довести́. ... ايرشترو. يىتكرو.	**Доводи́ть.** . . .	**Довезти́.** ... ايرشترو.	**Довози́ть.** . . .	**Донести́.** ايلتۇب طابشرو.	**Доноси́ть.** . . .

ایسکرتو. **Износи́ть** — **Изна́шивать.**

منسوب بولو، معامله. **Отнести́сь** — **Относи́ться.** مناسبتده بولو.

گەيتو، تلفظ. **Произнести́** — **Произноси́ть.**

اجرا، تحصیل. **Произвести́** — **Производи́ть.**

1) کۆرەشو. **Поборо́ться** — **Боро́ться.**

2) عبادات قیلو. **Помоли́ться** — **Моли́ться.**

3) کوتۆب ایرشو. **Дожда́ться** — **Дожида́ться.**

4) صاغنو، کوڭلسزلەنو. **Соску́читься** — **Скуча́ть.**

5) ظاهر بولو. **Оказа́ться** — **Ока́зываться.**

6) طرشو. **Потруди́ться** — **Труди́ться.**

7) امضا قیلو. **Расписа́ться** — **Распи́сываться.**

8) اولچەنو. **Взвѣ́ситься** — **Взвѣ́шиваться.**

9) اورناشو. **Помѣсти́ться** — **Помѣща́ться.**

10) مراجعت، قاتشو. **Обрати́ться** — **Обраща́ться.**

11) طابتالو، ایزلو. **Затопта́ться** — **Зата́птываться.**

12) اوچراشو. **Втрѣ́титься** — **Встрѣча́ться.**

مجموع. **Итого́ (Ито́гъ).**

شوت، (تۆیەمەلی). **Счёты.**

حساب کاغدی. **Счётъ Счета́.**

یاقتی، دنیا. **Свѣтъ.**

چەچەك، گل. **Цвѣтъ (Цвѣты́).**

تۆس. **Цвѣтъ (Цвѣта́).**

نوع، تۆر. **Сортъ (Сорта́).**

ایدەن. **Полъ (Полы́).**

کۆلو، کۆلکی. **Смѣхъ.**

کۆلکی. **Смѣшно́й.**

قورقو، خوف. **У́жасъ.**

قورقنچ. **Ужа́сный.**

بلا، جفا. **Бѣда́.**

جفاغه، بلا گه. **Подъ бѣду́.**

اویدن. **И́зъ дому.**

التفات. **Внима́ніе.**

جمله، عباره کلام. **Фра́за.**

درست ایتۆب. **Пра́вильно.**

خطا ایتوب. **Оши́бочно.**

خطا. **Оши́бка.**

قواس، کرچمه. **Квасъ.**

صییق. **Жидкій (жи́же).**

قویی. **Густо́й (гу́ще).**

آچق، نورلی. **Я́ркій (я́рче).**

آق. **Бѣ́лый.**

قارا. **Чёрный.**

صاری. **Жёлтый.**

یەشل. **Зелёный.**

قزل. **Кра́сный.**

آل. **А́лый.**

10

نی توسلی؟ **Како́го цвѣ́та?—Кра́снаго цвѣ́та.** قزل توسلی.

نی تورلی؟ **Како́го со́рта?—Пе́рваго со́рта.** برنچی نوعدن.

یاڭلشو، خطا قیلو. **Ошиби́ться 17.—Ошиба́ться 1.**

Ка́ждый день я увожу́ своего́ ма́льчика и́зъ дому и привожу́ въ шко́лу. Я привожу́ его́ туда́ ка́ждый день о́коло восьми́ часо́въ. Тотъ человѣ́къ—мой врагъ. Онъ подвёлъ меня́ подъ бѣду́. Я подведу́ ито́гъ ва́шего счёта. На́до свести́ ито́ги э́тихъ счето́въ. Э́то мои́ счёты. Я купи́лъ больші́е счёты.

Э́тотъ пья́ный мужи́къ ка́ждый день подхо́дитъ къ намъ. Городово́й ежедне́вно отво́дитъ его́ отъ насъ. Онъ прово́дитъ его́ ми́мо васъ и дово́дитъ до уча́стка.

Вы тепе́рь мо́жете переводи́ть ру́сскія фра́зы по-тата́рски. Я тепе́рь перевожу́ одну́ ру́сскую кни́гу на тата́рскій языкъ. Переведи́те э́ту тата́рскую фра́зу по-ру́сски!

Э́тотъ квасъ о́чень густъ; на́до развести́ его́. Густо́й ква́съ разво́дятъ водо́ю, тогда́, Онъ дѣ́лается жи́дкимъ. Ко́фе гу́ще, чѣмъ чай. Чай жи́же, чѣмъ ко́фе.

Я завёлъ коро́ву. Тепе́рь я завожу́ свои́ часы́. Ка́ждый день на́до заводи́ть часы́ по утра́мъ. Часы́ заво́дятъ ключо́мъ. Я самъ не завожу́ свои́хъ часо́въ. Тотъ ма́льчикъ во́дитъ одного́ слѣпо́го старика́. Онъ вво́дитъ его́ въ дома́ и вы́водитъ. Э́тотъ молодо́й человѣ́къ—мой прика́зчикъ. Онъ ведётъ мои́ дѣла́. Богъ произвёлъ человѣ́ка. Э́тотъ ма́льчикъ испуга́лъ насъ. Онъ навёлъ на насъ у́жасъ. Мы снача́ла испуга́лись, пото́мъ разсмѣя́лись. Онъ возбуди́лъ смѣхъ. Онъ ужа́сный и смѣшно́й ма́льчикъ.

Изво́зчики во́зятъ люде́й. Они́ уво́зятъ ихъ отку́да-нибу́дь и приво́зятъ куда́-нибу́дь. Э́тотъ изво́зчикъ въ про́шломъ году́ вози́лъ насъ въ шко́лу. Онъ отвози́лъ насъ отъ на́шего до́ма и подвози́лъ къ шко́лѣ. Иногда́ онъ не довози́лъ насъ до шко́лы. Ча́сто онъ провози́лъ насъ ми́мо ва́шего до́ма. Лѣ́томъ онъ провози́лъ насъ черезъ мо́стъ, а зимо́й обвози́лъ насъ круго́мъ мо́ста. Перево́зчики перево́зятъ люде́й черезъ рѣку́. Они́ обво́-

зять ихъ вокругъ одного острова. Иногда извозчики ввозятъ людей во дворъ, а также иногда они вывозятъ со двора.

Эта женщина носитъ своего ребёнка. Она выноситъ его изъ дому и вноситъ его въ домъ. Почтальоны разносятъ письма и газеты по адресу.

Я износилъ своё пальто. Я каждый годъ изнашиваю одно пальто. Я сегодня отнёсся къ вамъ хорошо. Я всегда отношусь къ вамъ хорошо. Это дѣло не относится къ вамъ. Вы не можете правильно произносить это слово. Вы часто произносите нѣкоторыя слова неправильно. Старайтесь произносить всѣ русскія слова правильно! Вы иногда произносите нѣкоторыя слова ошибочно. Не дѣлайте ошибокъ! Старайтесь избѣгать ошибокъ. Каждому человѣку надо избѣгать ошибокъ. Не ошибайтесь! Вы это слово написали ошибочно. Вы ошиблись. Вы часто ошибаетесь.

Мы любимъ бороться. Мы поборолись. Каждый человѣкъ обязанъ молиться Богу. Молитесь Богу! Я молюсь Богу. Они молятся Богу. Я вчера ждалъ васъ здѣсь, но не дождался. Вы не пришли во время, поэтому я и ушёлъ, не дождался васъ. Мнѣ скучно безъ васъ. Я соскучился безъ васъ. Я сначала думалъ, что онъ бѣденъ, но онъ оказался богатымъ. Оказывается, онъ очень богатый человѣкъ. Потрудитесь произносить всѣ слова правильно! Я тружусь. Они трудятся. Я подписалъ своё имя и фамилію. (Я расписался). Я распишусь. Они распишутся. Подпишите свою фамилію!

Я взвѣсился и оказался, что я вѣшу пять пудовъ. Онъ помѣстился въ этой комнатѣ. Я помѣщусь въ той комнатѣ. Они помѣстятся въ моей комнатѣ. Наша школа помѣщается въ этомъ домѣ. Я васъ помѣщу въ своей комнатѣ. По этому дѣлу я обращусь къ И. И. Они обратятся къ вамъ по одному дѣлу. Обратите ваше вниманіе на мои слова! Вы не обращаете вниманія на мои слова.

Вы затоптали полъ. Не затаптывайте пола! Сегодня этотъ полъ затоптали. Эти полы каждый день затаптываются. Я се-

го́дня встрѣ́тилъ И. И. Мы вчера́ встрѣ́тились съ ва́ми. Мы ка́ждый день встрѣча́емся съ ва́ми. Я за́втра встрѣ́чусь съ ва́ми. Они́ встрѣ́тятся.

Свѣтъ со́лнца я́рче свѣ́та луны́. Мы пока́ живёмъ на э́томъ свѣтѣ́. Мы бу́демъ жить и на томъ свѣтѣ́.

Я люблю́ цвѣты́. Онъ не лю́битъ цвѣто́въ. Э́тотъ цвѣто́къ кра́снаго цвѣ́та. Како́го цвѣ́та э́тотъ листъ бума́ги?—Онъ бѣ́лаго цвѣ́та. Мы пи́шемъ на бѣ́лой бума́гѣ. Ли́стья дере́вьевъ быва́ютъ зе́лены.

Цвѣта́ быва́ютъ: бѣ́лый, чёрный, жёлтый, зелёный, кра́сный и а́лый. Здѣ́сь продаю́тся ра́зные сорта́ бума́ги. Како́го со́рта ва́ша бума́га?—Моя́ бума́га пе́рваго со́рта. У меня́ нѣтъ бума́ги второ́го со́рта. Пиши́те пра́вильнѣе, не ошиба́йтесь!

§ 45. § 5,15,25,35.

№ 21. ую:	№ 22. юю:	№ 23. ою:	№ 24. ью:
Торгова́ть.	**Плева́ть.**	**Пѣть.**	**Пить.**
سودا قیلمقده بولو.	توکرمکده بولو.	یرلامقده بولو.	اچمکده بولو.
Торгу́ю.	**Плюю́.**	**Пою́.**	**Пью.**
Торгу́ешь.	**Плюёшь.**	**Поёшь.**	**Пьёшь.**
Торгу́етъ.	**Плюётъ.**	**Поётъ.**	**Пьётъ.**
Торгу́ютъ.	**Плюю́тъ.**	**Пою́тъ.**	**Пьютъ.**
Торгу́й!	**Плюй!**	**Пой!**	**Пей!**
Торгова́лъ.	**Плева́лъ.**	**Пѣлъ.**	**Пилъ.**

№ 25. ову:	№ 26. оню:	№ 27. еру:	№ 28. ру:
Звать.	Гнать.	Брать.	Умере́ть.
چاقرمقده بولو.	قومقده بولو.	آلمقده بولو.	اولو.
Зову́.	Гоню́.	Беру́.	اولەرمن. Умру́.
Зовёшь.	Го́нишь.	Берёшь.	اولەرسڭ. Умрёшь.
Зовётъ.	Го́нитъ.	Берётъ.	اولەر. Умрётъ.
Зову́тъ.	Го́нятъ.	Беру́тъ.	اولەرلر. Умру́тъ.
Зови́!	Гони́!	Бери́!	Умри́!
Звалъ.	Гналъ.	Бралъ.	У́меръ.

صاتو ايتو. Поторгова́ть 21. — Торгова́ть 21.

صاتولاشو. Поторгова́ться 21. — Торгова́ться 21.

اوبو. Поцѣлова́ть 21. — Цѣлова́ть 21.

اوبشو. Поцѣлова́ться 21. — Цѣлова́ться 21.

تۆكرو. Плю́нуть 3. — Плева́ть 22.

اۆستنه تۆكرو، التفات قيلماو. Наплева́ть 22. — Напле́вывать 1.

صوغشۆب آلو. Завоева́ть 22. — Завоёвывать.

يرلاو. Спѣть 23. — Пѣть 23. (Пою́).

يوۋو. Вы́мыть 23. — Мыть 23. (Мо́ю).

يوونو. Умы́ться 23. — Умыва́ться 1.

اچۆب بترو. Вы́пить 24. — Пить 24. (Пью).

اچۆب طويو. Напи́ться 24. — Напива́ться 1. ايسرگانچى اچو.

آشاب بترو. Съѣсть. — Ѣсть.

(Ѣмъ, ѣшь, ѣстъ, ѣди́мъ, ѣди́те, ѣдя́тъ, ѣшь, ѣлъ).

آشاب طويو. **Наѣсться.** — **Наѣдáться 1.**

طويغرو، جؤدەتو. **Надоѣсть.** — **Надоѣдáть 1.**

چاقرو. **Позвáть 25.** — **Звать 25.**

آتاو، اسملەو. **Назвáть 25.** — **Называ́ть 1.**

جواب قايتارو. **Отозвáться 25.** — **Отзывáться 1.**

قووا باشلاو. **Погнáть 26.** — **Гнать 26.** قوو.

قووب بيتو. **Догнáть 26.** — **Догоня́ть 1.**

اوزو، آلغه چغو. **Перегнáть 26.** — **Перегоня́ть 1.**

آلو. **Взять 19.** — **Брать 27.**

(Возьмý, возьмёшь, возьмётъ, возьмýтъ. Возьми́! Взялъ).

طؤتنو. كرشو. **Взя́ться.** — **Брáться 27 (за что?)**

آلوب كيتو، ييشغرو. **Убрáть 27.** — **Убирáть 1.**

ياندن كيتو. **Убрáться.** — **Убирáться.**

جييو. **Собрáть.** — **Собирáть 1.**

جييلو. **Собрáться.** — **Собирáться.**

صايلاو. **Избрáть.** — **Избирáть 1.**

صايلاب چغارو. **Вы́брать.** — **Выбирáть 1.**

تيكشرو، طانو. **Разобрáть.** — **Разбирáть 1.**

Подобрáть. — **Подбирáть 1.**

(ايلوب جييو. موافقنى صايلاب طابو).

اولو، وفات بولو. **Умерéть 28.** — **Умирáть 1.**

وفات بولو (عوامچه). **Померéть 28.** — **Помирáть.**

كومو، دفن قيلو. **Похорони́ть 2.** — **Хорони́ть 2.**

صاقلاو، حفظ. **Сохрани́ть 2.** — **Храни́ть 2.**

صاقلاو، حفظ. **Сберéчь 15.** — **Берéчь 15.**

ايللى تيين. **Полти́на.**	صوغش، جاو. **Войнá.**	شهر باشى. **Головá.**
ايلليلك تەنكە. **Полти́нникъ.**	عسكر، جيير. **Вóйско.**	ۋولوست باشى. **Старшинá.**
يارطى. **Полови́на.**	آت طوتوچى. **Кýчеръ (Кучерá)**	آول باشى. **Стáроста.**
يارطى ساعت. **Полчасá.**	يورغا، آرغماق. **Рысáкъ**	(جمع) باصقچ طوتقاسى. **Пери́ла (эти).**
يارطى دقيقه. **Полминýты.**	احمق. **Дурáкъ.**	يازو، خط. **Пóчеркъ.**

Полоу́мный. يارطى عقللى.   **Ду́ра.** حمقا.   **Мате́рія.** توماچ.
Полугра́мотный. يارطى‌بازولى.   **Пѣ́сня.** يرء جر.   **Подходя́щій.** موافق.
Малогра́мотный. آز بازولى.   **Мы́ло.** صابون.   **Жа́дный.** تومسز.

Въ ста́росты. آول باشلغينه.   **Въ ста́ростахъ.** آول باشلغنده.
Бережёный. صاق كشى   **Годъ тому́ наза́дъ.** بر يل مقدم.
Стака́нъ ча́ю. بر فينجان چاى.   **Таре́лка су́па.** بر تەلينكە اويرە.

И. И. Торгу́етъ ра́зными това́рами. Купи́те у него́ что-нибу́дь! Я не люблю́ торгова́ться. Не торгу́йтесь! Вы о́чень до́рого про́сите за э́ту кни́гу. Я пото́ргуюсь, пото́мъ куплю́ её.

Дѣ́ти цѣлу́ютъ ру́ки отца́ и ма́тери. Когда́ я провожа́лъ своего́ това́рища, тогда́ я поцѣлова́лся съ нимъ. Мы поцѣлова́лись. Они́ цѣлу́ются.

Здѣсь плева́ть нельзя́. Не плю́йте! Онъ плю́нулъ. Не наплю́йте на кни́ги! Наплю́йте на э́то дѣ́ло! Наплева́ть!

Пре́жде тата́ры завоева́ли ру́сскія зе́мли у ру́сскихъ по-то́мъ ру́сскіе завоева́ли тата́рскія зе́мли у тата́ръ. Япо́нія завоева́ла у Россіи полови́ну о́строва Сахали́на. На́ше во́йско хорошо́ вою́етъ. На́ши войска́ хорошо́ вою́ютъ.

Кита́йцы жела́ютъ воева́ть съ Россіею. Война́ ещё не начала́сь. Газе́ты пи́шутъ, что ско́ро кита́йцы начну́тъ воева́ть.

Э́то о́чень хоро́шая пѣ́сня. Я спѣлъ её. Я пою́. Ты поёшь. Онъ поётъ. Мы поёмъ. Вы поёте. Они́ пою́тъ. Пой! По́йте! Онъ пѣлъ. Она́ пѣ́ла. Они́ пѣ́ли.

Я пью. Ты пьёшь. Онъ пьётъ. Мы пьёмъ. Вы пьёте. Они́ пьютъ. Пей! Пе́йте! Онъ пилъ. Она́ пила́. Они́ пи́ли. Я хочу́ вы́мыть ру́ки мы́ломъ. Я хочу́ мы́ться. Я мо́ю. Ты мо́ешь. Онъ мо́етъ. Мы мо́емъ. Вы мо́ете. Они́ мо́ютъ. Мой. Мылъ.

Я стара́юсь ка́ждый день умыва́ться мы́ломъ. Я умыва́юсь. Ты умыва́ешься. Онъ умыва́ется. Мы умыва́емся. Вы умыва́етесь. Они́ умыва́ются. Умыва́йся! Умыва́лся. Умы́лся. Я за́втра умо́юсь...

Не хоти́те ли ча́ю?—Нѣтъ, тепе́рь, не хочу́. Я сейча́съ то́лько вы́пилъ три стака́на ча́ю. Я уже́ напился́. Тотъ пья́ный мужи́къ ка́ждый день напива́ется. Не хоти́те ли поѣ́сть чего́-

нибу́дь?—Нѣтъ, благодарю́ васъ, я неда́вно обѣдалъ, съѣлъ двѣ таре́лки су́па. Я уже́ наѣлся. Прошу́ васъ съѣсть ещё одну́ таре́лку. Съѣшьте еще́ одну́ таре́лку!

Мнѣ надоѣло напра́сно сидѣть здѣсь. Ка́жется, тебѣ надоѣло ходи́ть туда́. Ему́ надоѣло рабо́тать здѣсь. Я надоѣлъ тебѣ. Ты надоѣлъ мнѣ. Онъ надоѣлъ мнѣ. Мы надоѣли вамъ. Вы надоѣли намъ. Они́ надоѣли намъ. Я надоѣда́ю тебѣ свои́мъ разгово́ромъ. Ты надоѣда́ешь мнѣ свои́ми разгово́рами. Онъ надоѣда́етъ мнѣ свои́мъ разгово́ромъ. Не надоѣда́йте намъ свои́ми разгово́рами!

Позови́те сюда́ Ива́на и Ма́рью! Ско́ро я позову́ ихъ. Я призва́лъ Ива́на къ себѣ. Я отозва́лъ своего́ сына изъ дере́вни. Я сказа́лъ Ива́ну объ э́томъ дѣлѣ, но онъ не отозва́лся и ничего́ не отвѣтилъ мнѣ. Ива́нъ на́звалъ его́ дурако́мъ. Почему́ онъ называ́етъ его́ дурако́мъ. Онъ на́звалъ Ма́ѳу ду́рою. Онъ—не дура́къ. Она́—не ду́ра. Какъ называ́ется э́та у́лица? Зна́ете ли вы назва́ніе э́той у́лицы. Какъ называ́ется нашъ го́родъ? Какъ зову́тъ тебя́? Какъ ва́ше и́мя? Какъ зову́тъ на́шу дере́вню?

Ку́черъ погна́лъ рысака́. Онъ на́чалъ гнать. Онъ тепе́рь го́нитъ его́. Мой това́рищъ поѣхалъ ра́ньше меня́. Я догоню́ его́. Мой рыса́къ перего́нитъ его́ рысака́. Онъ дура́къ. Я прогна́лъ его́, отогна́лъ отъ себя́. Я вы́гналъ соба́ку и́зъ дому. Я разогна́лъ соба́къ со двора́. Одного́ во́ра изгна́ли изъ го́рода. Его́ сосла́ли въ друго́й го́родъ.

Мо́жно-ли взять вашъ каранда́шъ?—Мо́жно, возьми́те! Всегда́ мо́жно брать мой каранда́шъ. Я возьму́ вашъ каранда́шъ. Ты возьмёшь. Онъ возьмётъ. Мы возьмёмъ. Вы возьмёте. Они́ возьму́тъ. Возьми́! Не бери́! Возьми́те! Не бери́те! Я взялъ. Мы взя́ли. Ка́ждый день я беру́ ва́ше перо́. Ты берёшь мои пе́рья. Онъ берётъ моё перо́. Мы берёмъ. Вы берёте. Они́ беру́тъ. Бери́! Бери́те! Онъ бралъ. Они́ бра́ли.

Я не могу́ взя́ться за э́то дѣло. Я не люблю́ бра́ться за вся́кія дѣла́. Онъ взя́лся соста́вить одну́ кни́гу, но не могъ соста́вить. Онъ ча́сто берётся составля́ть какі́я-нибу́дь кни́ги, но

не составляетъ. Взяться за дѣло легко́, но сдѣлать и око́нчить э́то дѣло тру́дно. Возьми́тесь за пери́ла! Держи́тесь за пери́ла! Не бери́тесь за столъ! Онъ бо́ленъ. Когда́ схо́дитъ съ лѣстницы, онъ берётся за пери́ла.

Пора́ убра́ть столъ. Убери́те посу́ду со стола́! Тепе́рь онъ убира́етъ посу́ду со стола́. Пора́ тебѣ́ убра́ться отсю́да. Убира́йся! Убира́йтесь!

Онъ жа́дный человѣ́къ. Онъ жа́денъ. Онъ лю́битъ собира́ть де́ньги. Онъ собира́етъ мно́го де́негъ. Я за́втра соберу́ васъ здѣ́сь. Вы за́втра у́тромъ соберётесь здѣ́сь. Вы ка́ждый день собира́етесь здѣ́сь, въ шко́лу. Ма́льчики собрали́сь на дворѣ́.

Вче́ра въ на́шемъ го́родѣ вы́брали городско́го го́лову. Ива́на Ива́новича выбра́ли въ го́ловы. Васи́лія Васи́льевича вы́брали въ ста́росты въ свое́й дере́внѣ. Вѣроя́тно на бу́дущій годъ его́ вы́берутъ въ старшины́. Ива́на Ива́новича ка́ждый годъ избира́ютъ въ ста́росты. Онъ де́сять лѣтъ служи́лъ въ ста́ростахъ (ста́ростою). Я не могу́ разобра́ть э́того по́черка. Разбира́ете ли вы мой по́черкъ?

Подбери́те бума́ги! Я вче́ра былъ на база́рѣ, иска́лъ подходя́щую мате́рію, но не подобра́лъ. Мой оте́цъ у́меръ пятна́дцать лѣтъ то́му наза́дъ. Мы всѣ умрёмъ чере́зъ сто лѣтъ. Въ на́шемъ го́родѣ мно́го людей умира́етъ. Тотъ пья́ный человѣ́къ хвора́етъ. Онъ ско́ро умрётъ. Говоря́тъ, что онъ уже́ у́меръ. Пья́ные лю́ди скорѣ́е умира́ютъ, чѣмъ непья́ные. Я не хочу́ уимра́ть. Никто не жела́етъ умира́ть. Я не хочу́ умере́ть грѣ́шникомъ.

Э́та кни́га сто́итъ полти́ну. Я хочу́ вамъ дать э́тотъ полти́нникъ. Я здѣсь сидѣ́лъ полчаса́. Полчаса́ тому́ наза́дъ меня́ здѣсь не́ было. Чере́зъ полмину́ты я уйду́ отсю́да. Онъ дура́къ. Онъ полоу́мный. Онъ полугра́мотенъ. Пока́ вы малогра́мотны.

Вчера́ въ на́шемъ прихо́дѣ у́меръ оди́нъ стари́къ. Его́ похорони́ли сего́дня. Богъ васъ бережётъ. Сохра́ни васъ Богъ. Береги́тесь! Бережёнаго Богъ бережётъ.

مذکر اسملر

Конь. آت (یاخشی).
Гусь. قاز.
Гость. مهمان. Гóстья. مهمان خاتون.
Государь. پادشاه، افندی. (Госуда́рыня).
Царь. چار، خان. (Цари́ца).
Жи́тель. طوروچی. (...ница).
Покупа́тель. صاتوب آلوچی. (...ница).
Янва́рь. غینوار. (Февра́ль).
Рубль. صوم، تەنکه.
Гри́фель. طاش قلم.

موءنث اسملر:

Ло́шадь. آت (مطلقا).
Вещь. نرسه.
Печь. میچ.
Дверь. ایشك.
Часть. بولك.
Че́тверть. جاریك.
При́стань. موقف.
Каза́нь. قزان.
Крова́ть. سه‌کی.
Тетра́дь. یازو دفتری.

Конь.	Ко́ни.	Ло́шадь.	Ло́шади.
Коня́.	Коне́й.	Ло́шади.	Лошаде́й.
Коню́.	Коня́мъ.	Ло́шади.	Лошадя́мъ.
Конь.	Коне́й.	Ло́шадь.	Лошаде́й.
Конёмъ.	Коня́ми.	Ло́шадью.	Лошадя́ми.
О Конѣ́.	О Коня́хъ.	О Ло́шади.	О Лошадя́хъ.

ایر مهمان. Гость.	Го́сти.	خاتون مهمان. Го́стья.	Го́стьи..
Го́стя.	Госте́й.	Го́стьи.	Го́стей.
Го́стью.	Гостя́мъ.	Го́стьѣ.	Го́стьямъ.
Го́стя.	Госте́й.	Го́стью.	Го́стей.
Го́стемъ.	Гостя́ми.	Го́стьею.	Го́стьями.
О Го́стѣ.	О Гостя́хъ.	О Го́стьѣ.	О Го́стьяхъ.

Въ го́сти. قوناققه. Въ гостя́хъ. قوناقده. Стря́пать 1. پشرو.
Пожа́луй. احتمال، آغری. Пожа́луйте! بویورکز!
Хозя́инъ. خوجه. Хозя́ева. خوجه‌لر. Хозя́йка. خوجه خاتون.
مال ایه‌سی.

زور بولمه. Залъ. — قوناق بولمه‌سی. Гостúная.

یازو بولمه‌سی. Кабинéтъ. — آش بولمه‌سی. Столóвая.

آرالق. Корридóръ. — یوقو بولمه‌سی. Спáльня.

اوی آلدی. Сѣ́ни. (جمع) — بالالر بولمه‌سی. Дѣ́тская.

اوی آلدنده. Въ синя́хъ. — آشخانه. Кýхня.

اوی آلدی ایشگی. Крыльцó. — آلغی بولمه. Перéдняя.

آلغی ایشك. Парáдное крыльцó. — تیگز، نقد. Рóвно.

برنچی غینوارده. Пéрваго января́. — یراقلق، مسافه. Разстоя́ніе.

برنچی غینواردن. Съ пéрваго января́. — برنچی فیورالغه قدر. По пéрвое февраля́.

آچو. Откры́ть 23. — Открывáть.

یابو (قاپقاچنی). Закры́ть 23. — Закрывáть.

آچو Отворúть 2. — Отворя́ть.

یابو (ایشکنی یا تەرەزەنی). Затворúть 2. — Затворя́ть.

آچو. Отперéть 28. — Отпирáть.

بیکلەو (یوزاق بلە). Заперéть 28. — Запирáть.

توبەلەو. Застегнýть 3. — Застёгивать.

چیشو توبەلەنگانی. Разстегнýть 3. — Разстёгивать.

آچق. Óткры́тъ. — یابق. Закры́тъ.

آچلغان. Отвóренъ. — یابلغان. Затвóренъ.

بیکلی توگل. Отпертъ. — بیکلی. Зáпертъ.

توبەلەنمەگان. Разстéгнутъ. — توبەلەنگان. Застéгнутъ.

چاقرو. Пригласúть 12. — Приглашáть 1.

ییبارو. Отпрáвить 17. — Отправля́ть.

کمنکی؟ Чей. Чья. Чьё. کمنکیلر؟ Чьи.

اوشبو. Сей. Сія. Сіе. اوشبولر. Сіи́.

У меня́ есть хорóшій конь. У меня́ есть хорóшая лóшадь. У негó нѣтъ коня́. У негó нѣтъ лóшади. Я ѣздилъ на конѣ́. Я ѣздилъ на лóшади. Гусь—птúца. У насъ нѣтъ гусéй. Онъ—нашъ гость, а онá—нáша гóстья. Здѣсь ни гóстя, ни гóстьи нѣтъ. Не мѣшáйте гóстью и гóстьѣ! Я уважáю гóстя и гóстью.

Хозя́инъ дово́ленъ го́стемъ, а хозя́йка го́стьею. Я говорю́ о го́стѣ и о го́стьѣ.

Они́—го́сти. Онѣ́ та́кже—го́стьи. Здѣ́сь ни госте́й, ни го́стей нѣ́тъ. Не мѣша́йте гостя́мъ и го́стьямъ! Хозя́ева дово́льны гостя́ми, а хозя́йки—го́стьями. Они́ ду́маютъ о свои́хъ гостя́хъ и го́стьяхъ.

Я васъ приглаша́ю въ го́сти. Приходи́те къ намъ въ го́сти! Они́ вчера́ бы́ли у насъ въ гостя́хъ. Я ихъ пригласи́лъ. Го́сти сидя́тъ въ за́лѣ, а го́стьи—въ гости́ной. Господа́, пожа́луйте въ столо́вую! Пожа́луй, за́втра у насъ госте́й не бу́детъ. Я сижу́ въ кабине́тѣ. И. И. хо́дитъ по коридо́ру. Онъ ско́ро вы́йдетъ въ сѣ́ни. Б. Б. ждётъ его́ въ сѣня́хъ. Онъ вошёлъ съ пара́днаго крыльца́. Мы спимъ въ спа́льнѣ. Дѣ́ти игра́ютъ въ дѣ́тской. По́варъ и куха́рка стря́паютъ въ ку́хнѣ. Моё пальто́ виси́тъ въ пере́дней.

Нашъ Госуда́рь Импера́торъ. Вели́кій Царь. Госуда́рыня Императри́ца. Вели́кая Цари́ца. Ми́лостивый Госуда́рь Ива́нъ Ива́новичъ и Ми́лостивая Госуда́рыня А́нна Миха́йловна, прошу́ васъ пріѣ́хать ко мнѣ́ въ го́сти. Ми́лостивыя Госуда́рыни и Ми́лостивые Госуда́ри, прошу́ васъ быть у меня́ въ гостя́хъ.

Я жи́тель го́рода Каза́ни. Мы жи́тели г. Каза́ни. Мы живёмъ въ Каза́ни. Отъ Каза́ни до при́стани парохо́довъ семь вёрстъ разстоя́нія. Я жилъ въ го́родѣ А́страхани. Я ско́ро по́ѣду въ го́родъ Астрахань. Они́ пріѣ́хали изъ Перми́. Они́ уѣ́хали въ Пе́рмь. Она́ жи́тельница го́рода Перми́. Онъ—мой покупа́тель. Она́—моя покупа́тельница.

Въ го́ду 12 мѣся́цевъ: янва́рь, февра́ль, мартъ, апрѣ́ль, май, іюнь, іюль, а́вгустъ, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь и дека́брь. Пе́рваго января́ сего́ го́да. Второ́го февра́ля с. г. Тре́тьяго ма́рта с. г. Четве́ртаго апрѣ́ля с. г. Пя́таго ма́я с. г. Шесто́го іюня с. г. Седьмо́го іюля с. г. Восьмо́го а́вгуста с. г. Девя́таго сентября́ с. г. Деся́таго октября́ с. г. Оди́ннадцатаго ноября́ с. г. Двѣна́дцатаго декабря́ сего́ го́да.

Съ пе́рваго января́ по второ́е февраля́. Съ тре́тьяго ма́рта по четвертое апрѣ́ля. Съ пя́таго ма́я по шесто́е іюня. Съ седь-

мо́го іюля по восьмо́е а́вгуста. Съ девя́таго сентября́ по деся́тое октября́. Съ оди́ннадцатаго ноября́ по двѣна́дцатое декабря́.

Оди́нъ рубль. Два рубля́. Три рубля́. Четы́ре рубля́. Пять рублéй. Шесть рублéй. 7 р. 8 р. 9 р. 10 р. 11 р. 12 р. 13 р. 14 р. 15 р. 16 р. 17 р. 18 р. 19 р. 20 р. 21 рубля. 22 рубля́. 23 рубля́. 24 рубля́. 25 рублéй. 26 р. 27 р. 28 р. 29 р. 30 р. 31 рубль. 32 рубля́. 33 рубля́. 34 рубля́. 35 рублéй. 36 р. 37 р. 38 р. 39 р. 40 рублéй. 41 рубль... 49 рублей...

Э́то—хоро́шая вещь. Здѣсь нѣтъ ва́шей вéщи. На́ши вéщи здѣсь. Тамъ нѣтъ на́шихъ вещéй. Эта печь больша́я. Э́та печь бо́льше ва́шей печи́. Отъ печи́ до двéри пять арши́нъ,

Мы живёмъ въ пя́той ча́сти го́рода Каза́ни. Мой домъ нахо́дится въ пя́той ча́сти г. Каза́ни, на Большо́й Мѣща́нской у́лицѣ. Я ско́ро пойду́ въ часть (въ уча́стокъ). Я его́ отпра́влю въ часть. Я отпра́вилъ своего́ прика́зчика въ го́родъ А́страхань. Мой прика́зчикъ отпра́вился въ А́страхань.

Кото́рый часъ?—Сейча́съ чéтверть пéрваго. (Чéтверть второ́го. Чéтверть трéтьяго. Чéтверть четвёртаго). Ско́лько врéмени тепéрь?—Тепéрь безъ чéтверти часъ. (Безъ чéтверти два часа́, безъ чéтверти 3 часа́, безъ чéтверти 4 часа́, безъ чéтверти 5 часо́въ).

Кото́рый часъ?—Полови́на пéрваго. (Полови́на второ́го, полови́на трéтьяго, полови́на четвéртаго, полови́на пя́таго), Ско́лько врéмени сейча́съ?—Сейча́съ ро́вно часъ. (Ро́вно 2 часа́, ро́вно 3 часа́, ро́вно 4 часа́, ро́вно 5 часо́въ).

Э́та чéтверть—моя́ часть, а та чéтверть ва́ша. Э́то—мой гри́фель. Э́то—мои́ гри́фели. Здѣсь нѣтъ ва́шего гри́феля. Здѣсь нѣтъ ва́шихъ гри́фелей. Э́то—моя́ тетра́дь. Э́то—мои́ тетра́ди. У меня́ нѣтъ ва́шей тетра́ди. У меня́ нѣтъ ва́шихъ тетра́дей. Э́то—моя́ крова́ть. Я лежу́ въ крова́ти. Чей: э́то гри́фель? Чья э́та тетра́дь?—Чьё э́то перо́? Чьи э́ти гри́фели? Чьи э́то тетра́ди? Чьи э́то пéрья? Э́тотъ годъ. Сего́ го́да. (Въ э́томъ году́). Сейча́съ. Сію мину́ту. До сихъ поръ.

Я хочу́ откры́ть э́тотъ сунду́къ· Ско́ро я откро́ю его́. Вотъ тепе́рь я открыва́ю его́. Я уже́ откры́лъ его́. Тепе́рь сунду́къ откры́тъ. Откро́йте сунду́къ! Не открыва́йте сундука́!

Тепе́рь я хочу́ закрыть э́тотъ сунду́къ. Я ско́ро закро́ю его́. Вотъ я тепе́рь закрыва́ю его. Я уже́ закры́лъ его́. Сунду́къ тепе́рь закры́тъ. Закро́йте сунду́къ! Не закрыва́йте сундука́!

Я хочу́ отвори́ть э́ту дверь. Ско́ро я отворю́ её. Вотъ тепе́рь я отворя́ю. Уже́ отвори́лъ. Тепе́рь дверь отво́рена. Отвори́те дверь! Не отворя́йте две́ри!

Тепе́рь я жела́ю затвори́ть э́ту дверь. Сію мину́ту я затворю́ её. Вотъ сейча́съ я её затворя́ю. Я уже́ затвори́лъ. Дверь затво́рилась. Затвори́те дверь! Не затворя́йте две́ри!

Я хочу́ запере́ть дверь замко́мъ. Сейча́съ я запру́ её. Вотъ я запира́ю. Я уже́ за́перъ её. Дверь уже́ за́перта. Запри́те дверь замко́мъ! Не запира́йте две́ри замко́мъ!

Тепе́рь я хочу́ отпере́ть э́ту две́рь. Ско́ро я отопру́ её. Вотъ я отпира́ю. Я уже́ о́тперъ её. Дверь уже́ о́тперта. Отопри́те дверь! Не отпира́йте две́ри!

Я хочу́ застегну́ть пальто́. Я застегну́. Вотъ застёгиваю. Уже́ застегну́лъ. Пальто́ уже́ застёгнуто. Застегни́те своё пальто́! Не застёгивайте своего́ пальто́!

Тепе́рь я хочу́ разстегну́ть своё пальто́. Сейча́съ я разстегну́. Вотъ разстёгиваю. Уже́ разстегну́лъ. Моё пальто́ тепе́рь разстёгнуто. Разстегни́те! Не разстёгивайте! Мы уже́ прошли́ со́рокъ шесто́й уро́къ.

§ 47. § 7,17,27,37.

الكى، اولگى. **Пре́жній.**	آخرغى. **ПослѢдній.**
حاضرگى. **Тепе́решній.**	كوبدنگى. **Давни́шній.**
بو يلغى، بو زماندهغى. **НынѢшній.**	بو گونگى. **Сего́дняшній.**
كيچەگى. **Вчера́шній.**	ايرتەگەگى. **За́втрашній.**
جايگى. **ЛѢтній.**	قشقى. **Зимній.**
يازغى. **Весе́нній.**	كوزگى. **Осе́нній.**
بر يللق. **ОднолѢтній.**	ايكى يللق. **ДвухлѢтній.**

ایرته‌گی.	**Ра́нній.**	صوکغی.	**По́здній.**
بونده‌غی.	**Зді́шній.**	تگنده‌گی.	**Та́мошній.**
اچکی.	**Вну́тренній.**	طشقی.	**Вні́шній.**
یوغارغی.	**Ве́рхній.**	توبه‌نگی.	**Ни́жній.**
آلده‌غی.	**Пере́дній.**	آرتده‌غی.	**За́дній.**
یاقنده‌غی.	**Бли́жній.**	یراقداغی.	**Да́льній.**

الکی.	**Пре́жній.**	**Пре́жняя.**	**Пре́жнее.**	**Пре́жніе—(ія).**
معلم.	**(Учи́тель).**	**(Учи́тельница).**	**(Учи́лище).**	
	Пре́жняго.	**Пре́жней.**	**Пре́жняго.**	**Пре́жнихъ.**
	Пре́жнему.	**Пре́жней.**	**Пре́жнему.**	**Пре́жнимъ.**
	Пре́жняго.	**Пре́жнюю.**	**Пре́жнее.**	**Пре́жнихъ.**
	Пре́жнимъ.	**Пре́жнею.**	**Пре́жнимъ.**	**Пре́жними.**
	О пре́жнемъ.	**О пре́жней.**	**О пре́жнемъ.**	**О пре́жнихъ.**

چیتن، قیین.	**Тру́дный.**	**(Тру́денъ).**	چیتنروك.	**Трудні́е.**
ییڭل، آسات.	**Лёгкій.**	**(Ле́гокъ).**	ییڭلروك.	**Ле́гче.**
آور، آغر.	**Тяжёлый.**	**(Тяжёлъ).**	آورراق.	**Тяжелі́е.**
قاتی، نق.	**Твёрдый.**	**(Твёрдъ).**	قاتیراق.	**Твёрже.**
یوموشاق، یوشق.	**Мягкій.**	**(Мяго́къ.)**	یوموشاغراق.	**Мя́гче.**
ایری.	**Кру́пный.**	**(Крупёнъ).**	ایریروك.	**Крупні́е.**
تیرن.	**Глубо́кій.**	**(Глубо́къ).**	تیرنروك.	**Глубже.**
صای، واق.	**Мелкій.**	**(Ме́локъ).**	صایراق، واغراق.	**Ме́льче.**

آق.	**Бі́лый.**	**(Біліе).**	آقسل.	**Біловáтый.**
قارا.	**Чёрный.**	**(Черніе).**	قارا قوچقل.	**Черновáтый.**
قزل.	**Красный.**	**(Красніе).**	قزغلت.	**Красновáтый.**
صاری.	**Жёлтый.**	**(Желтіе).**	صارغلت.	**Желтовáтый.**
یاشل.	**Зелёный.**	**(Зеленіе).**	یاشکلت.	**Зеленовáтый.**
کوك.	**Синій.**	**(Синіе).**	کوکلجم.	**Синевáтый.**
زنگر.	**Голубо́й.**	**(Голубіе).**	زنگرصو.	**Голубовáтый.**

خاطرلەو.	**Припо́мнить.**	—	**По́мнить.**
اوز اوينه توشرو.	**Вспо́мнить.**	—	**Вспомина́ть.**
كشى ايسينه توشرو.	**Напо́мнить.**	—	**Напомина́ть.**
تلگه آلو، ذكر قيلو.	**Упомяну́ть.**	—	**Упомина́ть.**

آڭلاو.	**Поня́ть.**		**(Пойму́).**	**Понима́ть.**
قبول ايتو.	**Приня́ть.**		**(Приму́).**	**Принима́ть.**
كوتەرو.	**Подня́ть.**		**(Подниму́).**	**Поднима́ть.**
طارتوب آلو.	**Отня́ть.**		**(Отниму́).**	**Отнима́ть.**
قوچاقلاو.	**Обня́ть.**		**(Обниму́).**	**Обнима́ть.**
فاتير آلو. كييم صالو.	**Снять.**	(توشرو).	**(Сниму́).**	**Снима́ть.**
كشى ياللاو.	**Наня́ть.**	(بورچ آلو).	**(Найму́).**	**Нанима́ть.**
مشغول ايتو.	**Заня́ть.**		**(Займу́).**	**Занима́ть.**
شغللەنو.	**Заня́ться.**		**(Займу́сь).**	**Занима́ться.**

كون.	**День.**	**Дня.**	تون.	**Ночь.**	**Но́чи.**
قايش.	**Ре́мень.**	**Ремня́.**	مسجد.	**Мече́ть.**	**Мече́ти.**
طاش.	**Ка́мень.**	**Ка́мня.**	چيركەو.	**Це́рковь.**	**Це́ркви.**
كومر.	**У́голь.**	**У́гля.**	محبت، اسم.	**Любо́вь.**	**Любви́.**
اوط.	**Ого́нь.**	**Огня́.**	يالغان.	**Ложь.**	**Лжи.**
بيك، كنەز.	**Князь.**	**Князя.**	بيكلر.	**Князья́.**	**Кня́зей.**
كييەو.	**Зять.**	**Зя́тя.**	كييەولر.	**Зятья́.**	**Зятьёвъ.**
معلم.	**Учи́тель.**	**Учи́теля.**	معلملر.	**Учителя́.**	**Учителе́й.**
كاتب.	**Пи́сарь.**	**Пи́саря.**	كاتبلر.	**Писаря́.**	**Писаре́й.**
طبيب.	**Лѣ́карь.**	**Лѣ́каря.**	طبيبلر.	**Лѣкаря́.**	**Лѣкаре́й.**
پيسر خاتونى.	**Пи́сарша.**		طبيب خاتونى.	**Лѣ́карша.**	

День.	**Дни.**	**У́голь.**	**Ого́нь.**	**Це́рковь.**
Дня.	**Дней.**	**У́гля.**	**Огня́.**	**е́ркви.**
Дню.	**Днямъ.**	**У́глю.**	**Огню́.**	**Це́ркви.**
День.	**Дни.**	**У́голь.**	**Ого́нь.**	**Це́рковь.**
Днёмъ.	**Дня́ми.**	**Углёмъ.**	**Огнёмъ.**	**Це́рковью.**
Однѣ.	**Одняхъ.**	**Объ углѣ.**	**Объ огнѣ.**	**О Це́ркви.**

کومر.	**Уголь. Угля́.**	چاتلقده.	**На углу́.**
چاتلق.	**У́голъ. Угла́.**	باقچهده.	**Въ саду́.**
یالغان.	**Ложь. Лжи.**	قریمده.	**Въ Крыму́.**
کچکنه بولمه (تیاترده).	**Ло́жа. Ло́жи.**	بر قاداق چای.	**Фунтъ ча́ю.**
صولی چوقر.	**Лу́жа. Лу́жи.**	بر قاداق شیکر.	**Фунтъ са́хару.**
خبر.	**Извѣ́стіе.**	توتون.	**Дымъ.**
اوقو.	**Чте́ніе.**	اولچهو طاشی.	**Гиря́.**
بورك.	**Ша́пка.**	کله‌پوش.	**Чепла́шка.**
کونلرنك برنده.	**На дня́хъ.**	قات، یاتار.	**Эта́жъ.**
کوکلگه بیکلو، حفظ.	**Запо́мнить 2. —**		**Запомина́ть 1.**

Нашъ пре́жній учи́тель былъ хоро́шій человѣ́къ. Я уважа́лъ своего́ пре́жняго учи́теля, уважа́ю и тепе́решняго. Уважа́ете ли вы свои́хъ нынѣ́шнихъ учителе́й? Вашъ послѣ́дній уро́къ бу́детъ чере́зъ 2 часа́. И. И. мой давни́шній другъ. Мы съ нимъ давно́ знако́мы. Вашъ сего́дняшній уро́къ тру́дный. Вчера́шній уро́къ былъ лёгкій. За́втрашній уро́къ то́же бу́детъ лёгкій. Не забы́ли ли вы вчера́шняго уро́ка? Не забу́дьте сего́дняшняго уро́ка! Лѣ́тніе дни длиннѣ́е зи́мнихъ дней. Зи́мніе дни коро́че лѣ́тнихъ. Ве́сеннее пальто́ ле́гче зи́мняго. Осе́ннее па́льто тяжелѣ́е лѣ́тняго. Мой ребёнокъ—однолѣ́тній ма́льчикъ. Вашъ ребёнокъ—двухлѣ́тняя дѣ́вочка. Сего́дняшній уро́къ труднѣ́е вчера́шняго. Вчера́шній уро́къ былъ ле́гче сего́дняшняго.

Я днёмъ рабо́таю съ ра́нняго утра́ до по́здняго ве́чера. Я живу́ въ Каза́ни, но быва́лъ и въ А́страхани. Здѣ́шніе, т. е. Каза́нскіе учителя́ бога́че та́мошнихъ.

Я ка́ждый день чита́ю газе́ту „Юлду́зъ“ (آتد.) Тамъ сего́дня я чита́лъ вну́треннія и внѣ́шнія извѣ́стія. И. И.—мой бли́зкій ро́дственникъ. Б. Б.—нашъ да́льній ро́дственникъ. Люби́те и уважа́йте не то́лько бли́зкихъ людей; но вообще всѣхъ люде́й. Люби бли́жняго какъ самого́ себя́. Какъ са́ми себя́ лю́бите, та́къ же люби́те и други́хъ люде́й! Я живу въ ве́рхнемъ этажѣ́, а вы живёте въ ни́жнемъ. И. И. живётъ въ пере́дней ко́мнатѣ. Б. Б. жилъ въ за́дней ко́мнатѣ.

Я васъ да́веча не узна́лъ, а тепе́рь припо́мнилъ: вы мой давни́шній знако́мый; ока́зывается, я васъ забы́лъ. Тепе́рь я по́мню, что я съ ва́ми ѣ́халъ на парохо́дѣ въ А́страхань. Тепе́рь то́лько я вспо́мнилъ. Я о́чень тру́дно вспомина́ю пре́жнихъ свои́хъ знако́мыхъ. Вы мо́жете забы́ть э́то сло́во; я вамъ за́втра напо́мню его́, тогда́ вы запо́мните его́. Я ча́сто напомина́ю вамъ пре́жнія пра́вила. И. И. говори́лъ о мно́гихъ людя́хъ, упомяну́лъ и о васъ. Онъ ча́сто упомина́етъ васъ. Не упомина́йте Б. Б.!

Я не по́нялъ ва́шего сло́ва. Я не понима́ю э́того сло́ва. Мо́жетъ быть, ужо́ я пойму́. Я не отказа́лся отъ ва́шего пода́рка, я при́нялъ его́. Хотя́ я ни отъ кого́ не принима́ю пода́рковъ, но отъ васъ приму́. Я приму́. Ты при́мешь. Онъ при́метъ. Мы при́мемъ. Вы при́мете. Они́ при́мутъ. Прими́! При́нялъ. Я хочу́ подня́ть э́ту ги́рю. Она́ тяжела́. Её подня́ть тру́дно. Я подыму́ её. Подыми́те её! Я по́днялъ её. Я вче́ра нѣ́сколько разъ поднима́лъ её. Я могу́ отня́ть э́ту вещь у васъ. Не отнима́йте её у меня́!

Я хочу́ обня́ть э́того ребёнка. Сейча́съ я обниму́ его́. Не обнима́йте! Моя́ пре́жняя кварти́ра неудо́бна. Я хочу́ сня́ть другу́ю кварти́ру. Я, пожа́луй, за́втра сниму́ одну́ хоро́шую кварти́ру. Сними́те пальто́! Когда́ вы прихо́дите въ шко́лу, ка́ждый разъ снима́ете своё пальто́. Сними́те ша́пки! Не снима́йте чепла́шекъ!

И. И. хо́четъ наня́ть одного́ рабо́тника. Пожа́луй, онъ послѣза́втра наймётъ одного́ человѣ́ка. Онъ ка́ждый годъ лѣ́томъ нанима́етъ нѣ́сколько рабо́тниковъ. Я послѣза́втра вы́ѣду изъ пре́жней кварти́ры и займу́ но́вую кварти́ру. Мы ка́ждый день занима́емъ э́ту ко́мнату и здѣ́сь до́лго занима́емся уро́ками. Займи́те свои́ мѣста́ и занима́йтесь чте́ніемъ!

Я бу́ду здѣ́сь занима́ться съ сего́дняшняго дня до за́втрашняго. Тепе́рь дни коро́тки, а но́чи длинны́. Сего́дня, со́лнечный день (قوياشلى كون) Я ду́маю, что сего́дня но́чь бу́детъ лу́нная. Мы днёмъ рабо́таемъ, а но́чью спимъ. На дня́хъ я пое́ду въ Каза́нь. День начина́ется тогда́, когда́

со́лнце восхо́дитъ, а конча́ется тогда́, когда́ оно́ захо́дитъ. Ночь начина́ется тогда́, когда́ со́лнце захо́дитъ, а конча́ется тогда́, когда́ оно́ восхо́дитъ.

Э́то—мой ре́мень. Здѣсь нѣтъ ва́шего ремня́. Э́то—мои ре́мни. Здѣсь нѣтъ ва́шихъ ре́мней. Ка́мень—твёрдая вещь. Э́тотъ ка́мень твёрже того́ ка́мня. Ка́мень твёрже угля́. Уголь мя́гче, чѣмъ ка́мень. Э́то—мя́гкій ка́мень, а тотъ твёрдый.

Э́то—бѣлая бума́га. Моя́ бума́га бѣлѣе ва́шей. Э́то—чёрный ка́мень. Уголь чернѣе его́. Чей э́то кра́сный каранда́шъ? Мой каранда́шъ жёлтый, а вашъ—зелёный. У меня́ нѣтъ си́ней бума́ги. У меня́ нѣтъ си́няго карандаша́. Здѣсь бѣлова́тыхъ ка́мней мно́го. Э́ти ка́мни чернова́ты. Э́та бума́га краснова́та. Я люблю́ желтова́тую бума́гу. Я сего́дня купи́лъ сине́ватую бума́гу. У меня́ нѣтъ голубо́й матеріи.

Гдѣ ого́нь, тамъ и дымъ. Здѣсь темно́. Здѣсь огня́ нѣтъ. Зажги́те ого́нь! Но́чью ника́къ нельзя́ чита́ть безъ огня́. Я сижу́ бли́же къ огню́, чѣмъ къ окну́. Я зажёгъ ого́нь. Не игра́йте огнёмъ! Я ве́черомъ занима́юсь при огнѣ́. Безъ огня́ дымъ не быва́етъ. Дымъ подыма́ется вверхъ.

Алексѣ́й Никола́евичъ—Вели́кій Князь. Князья́, пожа́луйте сюда́! Тамъ сидя́тъ князья́. Ру́сскіе называ́ютъ тата́ръ князья́ми. Мы—князья́. И. И.—зять Б. Б. Они́—зятья́. У В. В. нѣтъ зятьёвъ. Я—учи́тель ру́сскаго языка́. Э́та францу́женка—учи́тельница францу́зскаго языка́. Вы бу́дете учителя́ми ру́сскаго языка́. Хоро́шихъ учителе́й ма́ло. Онъ—волостно́й пи́сарь. Здѣсь нѣтъ пи́саря. Они́—на́ши писаря́. Здѣсь нѣтъ писаре́й. И. И. дереве́нскій лѣкарь. Его́ жена́—лѣкарша. На́ша пи́сарша—у́мная же́нщина.

Я живу́ про́тивъ ка́менной мече́ти. И. И. живётъ въ деревя́нномъ до́мѣ. Мы, магомета́не мо́лимся Бо́гу въ мече́тяхъ. Христіа́не мо́лятся въ церква́хъ. На э́той у́лицѣ есть больша́я це́рковь. На нашѐй у́лицѣ нѣтъ це́ркви. Я почти́ ка́ждый день быва́ю въ мече́ти, а въ це́ркви ни ра́зу не былъ.

Гдѣ любо́вь, тамъ и Богъ. Дай Богъ вамъ любо́вь да совѣтъ! Кто недово́ленъ Любо́вью Васи́льевною? Ложь — нехороша́. Говори́те пра́вду, не лги́те! Говори́те безъ лжи. Лжи мно́го, а пра́вда одна́. Всякъ (ій) человѣкъ ложь и мы тожъ (же). Вчéра мы бы́ли въ теа́трѣ, сидѣли въ ло́жѣ. Ло́жа дорога́. Э́та лу́жа глубока́. Мы проѣха́ли глубо́кую лу́жу. Э́та лу́жа мелка́. Та лу́жа ме́льче э́той. На́ше о́зеро глу́бже ва́шего. Э́ти куски́ кру́пны, а тѣ ме́лки. Тѣ куски́ ме́льче э́тихъ. Отъ э́того угла́ до того́ угла́ де́сять а́ршинъ. Я стою́ въ углу́. Дѣти игра́ютъ въ саду́. Я былъ въ Крыму́. Я опя́ть поѣду въ Крымъ. Да́йте мнѣ че́тверть фу́нта ча́ю и полфу́нта са́хару. Нѣтъ-ли у васъ са́хару? Ку́шайте ещё стака́нъ ча́ю съ са́харомъ! Чай да са́харъ!

§ 48. § 8,18,28,38.

نی اوستنده؟	На чёмъ?	—	На столѣ.	На скамьѣ.
نی اوستینه؟	На что́?	—	На столъ.	На скамью́.
قایده؟	Гдѣ?	—	На база́рѣ.	На у́лицѣ.
قایا؟	Куда́?	—	На база́ръ.	На у́лицу.
قایچان؟	Когда́?	—	На бу́дущій годъ.	На бу́дущей недѣлѣ.
				На про́шлой недѣлѣ.

نی اچنده؟	Въ чёмъ?	—	Въ сундукѣ.	Въ корзи́нѣ.
نی اچینه؟	Во что́?	—	Въ сунду́къ.	Въ корзи́ну.
قایده؟	Гдѣ?	—	Въ го́родѣ.	Въ дере́внѣ.
قایا؟	Куда́?	—	Въ го́родъ.	Въ дере́вню.
قایچان؟	Когда́?	—	Въ про́шломъ мѣсяцѣ	Во вре́мя рабо́ты. اش وقتنده.

نی اوچون؟	За что́?	—	За каранда́шъ.	За кни́гу.
نی آرتندن؟	За чѣмъ?	—	За карандашо́мъ.	За кни́гою.
قایده؟	Гдѣ?	—	За теа́тромъ.	За шко́лою.
قایا؟	Куда́?	—	За теа́тръ.	За шко́лу.
قایچان؟	Когда́?	—	За мѣсяцъ ра́ньше. بر آی الك.	За недѣлю ра́ньше. بر آتنا الك.

За э́то вре́мя. (بو وقت اچنده، بو وقتقه قدر).

نی بویںچه؟	По чему́?	— По тротуа́ру.	По у́лицѣ.
کم حقنده؟	По ко́мъ?	— По бра́тѣ.	По сестрѣ́.
نی اوچون؟	По что́?	— По горо́хъ. (بوْرچاق جیبارغه).	По́ воду. (صو کیترورگه).
نی حقنده؟	О чёмъ?	— О бревнѣ́.	О стѣнѣ́.
نیگه؟	О что́?	— О бревно́.	О стѣну́.
قایده؟	Гдѣ?	— Подъ по́ломъ.	Подъ кры́шею.
قایا؟	Куда́?	— Подъ полъ.	Подъ кры́шу.
کم حقنده؟	Про кого́?	— Про Ива́на.	Про Анну.
نی حقنده؟	Про что́?	— Про пожа́ръ.	Про рабо́ту.
کم سببلی؟	Чере́зъ кого́?	— Чере́зъ Ива́на.	Чере́зъ Анну.
نی آرقلی؟	Чере́зъ что?	— Чере́зъ забо́ръ.	Чере́зъ доро́гу.
قایچان؟	Когда́?	— Чере́зъ мѣ́сяцъ.	Чере́зъ недѣ́лю.
	(Черезъ ско́лько вре́мени)?	بر آیدن صوڭ.	بر آتنادن صوڭ.
نی اوتەلی؟	Сквозь что?	— Сквозь тума́нъ.	Сквозь стѣ́ну.
کم حالندن؟	Надъ кѣмъ?	— Надъ Ива́номъ.	Надъ Ма́рѳою.
نی اوستنده؟	Надъ чѣмъ?	— Надъ о́зеромъ.	Надъ рѣко́ю.
کم قارشنده؟	Пере́дъ кѣмъ?	— Пере́дъ учи́телемъ.	Пере́дъ учи́тельницею.
قایچان؟	Когда́?	— Пере́дъ пра́здникомъ.	Пере́дъ ма́сляницею.

کملر آراسنده؟ Между́ кѣ́мъ? — Между́ Ива́номъ и Анною.

قایده؟ Гдѣ? — Между́ двумя́ гора́ми.

— ایکی اوط آراسنده، یعنی ایکی یاقدن اوڭایسزلقده. Между́ двухъ огне́й.

کم بلە؟	Съ кѣмъ?	— Съ Ива́номъ.	Съ А́нною.
نی قدر؟	Со что?	— Съ сунду́къ.	Съ корзи́ну.
نی اوستندن؟	Отъ чего́?	— Отъ сундука́.	Отъ корзи́ны.
نی یانندن؟	Отъ чего́?	— Отъ сундука́.	Отъ корзи́ны.
نی اچندن؟	Изъ чего́?	— Изъ сундука́.	Изъ корзи́ны.
نی آرتندن؟	Изъ-за чего́?	— Изъ-за сундука́.	Изъ-за корзи́ны.
نی آستندن؟	Изъ-подъ чего́?	— Изъ-подъ сундука́.	Изъ-подъ корзи́ны.
کم حقنده؟	Изъ-за кого́?	— Изъ-за Ива́на.	Изъ-за Ма́рѳы.

باشقه‌لر ارا‌سنده. **Между прочимъ.** حالبوکه، اول آراده. **Между тѣмъ.**

خیر. **Впрочемъ.** آنڭ اۉستینه، بیگراکده. **Тѣмъ болѣе.**

شونڭ ایله برگه. **Причёмъ.** شولای بولا طوروبده. **Тѣмъ не менѣе.**

زورلق، حجم. **Величина.** مای بایرامی. **Масляница.**

تەنکه، آقچه. **Монета.** احترام. **Честь.** خدمت، اورن. **Должность.**

بخت. **Счастье.** کیڭاش. **Совѣтъ.** وجدان. **Совѣсть.**

ایسه‌نمی‌سز؟ **Здравствуйте!** خوش صاو بولسگز. **До свиданія!** وجدانلی. **Совѣстливый.**

چغاروب آلو. **Вынуть 3.** — **Вынимать 1.**

کیڭاش بیرو. **Посовѣтовать 21.** — **Совѣтовать 21.**

کیڭاشو. **Посовѣтоваться 21.** — **Совѣтоваться 21.**

تبریك قیلو. **Поздравить 17.** — **Поздравлять 1.**

سلامت بولو. **Здравствовать.** **Поздороваться 1.** سلام بیرشو.

عفو ایتو. **Простить 9.** — **Прощать 1.**

صاو بوللاشو. **Проститься 9.** — **Прощаться 1.**

صزو، شوو‌و، قاچو (مجاز). **Удрать 27.** — **Удирать 1.**

بەرلو. **Удариться 2.** — **Ударяться 2.**

یاشرو، قاچرو. **Спрятать 12.** — **Прятать 12.**

تۆشو. **Пасть 14.** — **Падать 1.**

یغلو. **Упасть 14.** — **Упадывать 1.**

تیبرو، ال‌گو. **Попасть 14.** — **Попадать 1.**

هجوم قیلو. **Напасть 14.** — **Нападать 1.**

یوغالو. **Пропасть 14.** — **Пропадать 1.**

جویو. **Потерять 1.** — **Терять 1.**

تۆشرو. **Уронить 2.** — **Ронять 1.**

طاشلاو، ارغتو. **Бросить 8.** — **Бросать 1.**

کیری قایتو. **Вернуться 3.** — **Воротиться.**

کیری قایتارو. **Возвратить 10.** — **Возвращать 1.**

На чёмъ тепéрь стоитъ э́та лáмпа?—Э́та лáмпа тепéрь стоитъ на э́томъ столѣ.—На что́ (кудá) вы хотите её перестáвить?—Я хочу́ её перестáвить на другóй столъ. Гдѣ вы бы́ли вчерá?—Я вчерá былъ на базáрѣ.—Кудá вы пойдёте сегóдня?—Сегóдня тóже я ду́маю пойти на базáръ. Когдá вы ду́маете сдать экзáменъ?—Я ду́маю, что я на бу́дущій годъ могу́ сдать экзáменъ. Когдá вы придёте ко мнѣ?—Къ вамъ я приду́ на бу́дущей недѣлѣ.

— Въ чёмъ дѣло?—дѣло въ томъ, что я хочу́ купить одинъ большóй домъ на вáшей улицѣ, по э́тому дѣлу я хочу́ посовѣтоваться съ вáми. Совѣтуете ли вы мнѣ купить егó?

— Въ чёмъ былá э́та книга?—Онá былá въ э́томъ сундукѣ. Во что вы хотите её спря́тать?—Я хочу́ её спря́тать въ другóй сунду́къ.—Гдѣ живу́тъ Ивáнъ и Борисъ?—Ивáнъ живётъ въ гóродѣ, а Борисъ—въ дерéвнѣ. Кудá они уѣхали?—Ивáнъ поѣхалъ въ гóродъ, а Борисъ—въ дерéвню. Когдá вы купили э́ту книгу?—Я её купилъ въ прóшломъ году́. (На прóшлой недѣлѣ). Не разговáривайте во врéмя урóка!

За что я дóлженъ вамъ плáтить дéньги?—За карандáшъ и за книгу. За чѣмъ вы пришли сюдá?—За карандашóмъ и за книгою. Гдѣ они живу́тъ?—Ивáнъ живётъ за теáтромъ, а Борисъ—за ру́сскою шкóлою. Кудá они пошли?—Ивáнъ пошёлъ за теáтръ, а Борисъ—за ру́сскую шкóлу. Когдá вы сдáли экзáменъ?—За мѣсяцъ рáньше Ивáна и за недѣлю рáньше Бориса. До прáздника ещё есть недѣля, за э́то врéмя я успѣю окóнчить свою рабóту.

По чему́ бѣжáла лóшадь?—Сначáла по тротуáру, а потóмъ по у́лицѣ.—По комъ они плáчутъ? И. плáчетъ по брáтѣ, а Б. по сестрѣ. По что они ушли? И. ушёлъ по горóхъ, а Б.—пó воду.

О чёмъ вы говорите?—Я говорю́ о бревнѣ и о стѣнѣ. О что И. удáрился?—Онъ удáрился о бревнó (о стѣну́).

Гдѣ онѝ бы́ли?—И. былъ подъ пóломъ, а Б.—подъ кры́шею. Куда́ онѝ подпóлзли?—И. подпóлзъ подъ полъ, а Б.—подъ кры́шу.

Про когó вы говори́те?—Я говорю́ про Ива́на и про А́нну. Про что вы слы́шали?—Я сегóдня слы́шалъ про пожа́ръ и про ва́шу рабóту.

Чере́зъ когó вы страда́ли?—Я страда́лъ чере́зъ Ива́на и чере́зъ А́нну. Чере́зъ что онъ перелѣ́зъ?—Онъ перелѣ́зъ чере́зъ забóръ. Чере́зъ что онъ перешёлъ? —Онъ перешёлъ чере́зъ дорóгу. Когда́ вы поѣ́дете въ гóродъ и когда́ вернётесь сюда́?—Я чере́зъ недѣ́лю поѣ́ду въ гóродъ и потóмъ чере́зъ мѣ́сяцъ верну́сь сюда́ обра́тно.

Сквозь что вы видѣли егó?—Я егó ви́дѣлъ сквозь тума́нъ Сквозь что вы слы́шите моё слóво?—Я слы́шу ва́ше слóво сквозь стѣ́ну.

Надъ кѣмъ вы смѣётесь?—Я смѣю́сь надъ Ива́номъ и надъ Ма́рѳою. Надъ чѣмъ стои́тъ тума́нъ?—Тума́нъ стои́тъ надъ óзеромъ и надъ рѣкóю.

Пере́дъ кѣмъ вы сиди́те?—Мы тепе́рь сиди́мъ пере́дъ учи́телемъ и пере́дъ учи́тельницею. Когда́ онъ ѣздилъ въ гóродъ?—Онъ ѣздилъ въ гóродъ за мѣ́сяцъ пере́дъ пра́здникомъ. Когда́ онъ верну́лся изъ гóрода?—Онъ верну́лся изъ гóрода за недѣ́лю пере́дъ ма́сляницею.

Между́ кѣмъ вы сидѣ́ли?—Я сидѣ́лъ между́ Ива́номъ и Ма́рѳою. Гдѣ онѝ останови́лись?—Онѝ останови́лись между́ двумя́ дома́ми. Я оста́лся между́ двухъ óгней. Между́ ва́ми есть нѣ́сколько лѣни́выхъ ма́льчиковъ. Мы совѣ́товались между́ собóю. Э́то слóво оста́нется между́ на́ми.

Съ кѣмъ вы сидѣ́ли?—Я сидѣ́лъ съ Ива́номъ и съ Ма́рѳою. Со что бу́детъ величина́ э́того я́щика?—Величина́ егó бу́детъ съ э́тотъ сунду́къ и́ли съ э́ту корзи́ну. Съ чегó упа́лъ э́тотъ тарака́нъ?—Онъ упа́лъ съ сундука́. (Съ корзи́ны). Отъ чегó отпóлзъ э́тотъ тарака́нъ?—Онъ отпóлзъ отъ сундука́. (Отъ корзи́ны). Изъ чегó вы́ползъ э́тотъ тарака́нъ?—Онъ вы́ползъ изъ

сундука́. (Изъ корзи́ны). Отку́да вы́шла ко́шка?—Ко́шка вы́шла изъ-за сундука́. (Изъ-за корзи́ны). Изъ-подъ чего́ вы́шла ко́шка?—Она́ вы́шла изъ-подъ стола́. (Изъ подъ скамьи́). Изъ-за кого́ вы поссо́рились съ Ива́номъ?—Мы съ нимъ поссо́рились изъ-за Бори́са.

Оди́нъ урака́нъ по́лзаетъ въ сундукѣ́, онъ ско́ро выползетъ изъ него́. Друго́й тарака́нъ по́лзаетъ на сундукѣ́, онъ ско́ро упадётъ съ него́. Тре́тій тарака́нъ по́лзаетъ за сундуко́мъ, онъ ско́ро вы́ползетъ изъ-за него́. Четве́ртый тарака́нъ по́лзаетъ подъ сундуко́мъ, онъ то́же вы́ползетъ изъ-подъ него́.

Мальчи́къ лежа́лъ въ корзи́нѣ, сейчасъ то́лько онъ вы́лѣзъ изъ нея́. Вчера́ я положи́лъ своё пальто́ въ э́ту корзи́ну и неда́вно я вы́нулъ его́ изъ нея́. Я давно́ сѣлъ на э́ту корзи́ну и до сихъ поръ сижу́ на ней.

По э́тому дѣлу я посовѣтовался съ И. И., онъ мнѣ далъ хоро́шій совѣтъ. Онъ не совѣтуетъ мнѣ купи́ть домъ Бори́сова. И. И. со́вѣстливый человѣ́къ. У нѣ́которыхъ людей со́вѣсти нѣтъ. Здра́вствуйте И. И.! Какъ здра́вствуете? Какъ здра́вствуетъ вашъ оте́цъ? Поздравля́ю васъ съ пра́здникомъ! Имѣ́ю честь поздра́вить васъ съ Но́вымъ Го́домъ и съ новымъ сча́стьемъ! Я поздоро́вался съ Ива́номъ Ива́новичемъ. Богъ проща́етъ нѣ́которые грѣхи́. Винова́тъ! прости́те меня́! Вчера́ я ви́дѣлъ И. И., поздоро́вался съ нимъ и поздра́вилъ его́ съ но́вою до́лжностью. Мы до́лго съ нимъ говори́ли, пото́мъ простились.

Я урони́лъ одну́ моне́ту. Она́ упа́ла на́ полъ. Я до́лго иска́лъ её, но не разыска́лъ. Она́ пропа́ла. Я потеря́лъ её. Соба́ка хотѣ́ла напа́сть на ма́льчика, но онъ бро́силъ ка́мень въ неё. Ма́льчикъ попа́лъ въ соба́ку ка́мнемъ. Ка́мень попа́лъ въ соба́ку.

Я сего́дня ви́дѣлъ мно́гихъ свои́хъ знако́мыхъ, между́ про́чимъ и Ива́на Ива́новича. Сего́дня я написа́лъ пи́сьма свои́мъ друзья́мъ, между́ про́чимъ написа́лъ и Бори́су Борисо́вичу одно́ ма́ленькое письмо́.

Мы вчера́ съ Ива́номъ Ива́новичемъ были́ на база́рѣ, до́лго ходи́ли вмѣ́стѣ, пото́мъ онъ куда́-то пропа́лъ. Я до́лго ждалъ

его́, но не дожда́лся; между́ тѣмъ онъ не ждалъ меня́, а уѣ́халъ домо́й оди́нъ. Б. Б. про́ситъ у меня́ де́негъ, между́ тѣмъ онъ бога́че меня́; впро́чемъ у него́ сейча́съ нѣтъ де́негъ. И. И. не хо́четъ купи́ть домъ Б. Б., пото́му что Б. Б. о́чень до́рого про́ситъ, тѣмъ бо́лѣе ему́ домъ не ну́женъ! У него́ свой домъ лу́чше, чѣмъ домъ Б. Б.

Б. Б. о́чень бога́тый человѣ́къ, тѣмъ не ме́нѣе онъ никогда́ не помога́етъ бѣ́днымъ; а И. И. небо́гатый человѣ́къ, тѣмъ не ме́нѣе онъ ча́сто помо́гаетъ бѣ́днымъ. И. И. мнѣ сказа́лъ, что онъ за́втра поѣ́детъ въ дере́вню, причёмъ онъ доба́вилъ, что онъ ра́ньше недѣ́ли не вернётся въ го́родъ.

Когда́ вы пришли́, тогда́ поздоро́вались другъ съ дру́гомъ. Тепе́рь нашъ уро́къ ко́нчился. Вы тепе́рь мо́жете проща́ться другъ съ дру́гомъ. Проща́йте ребя́та! До свида́нья, господи́нъ учи́тель!

§ 49. § 9,19,29,39.

№ 1. ютъ.	№ 2. ятъ.	№ 3. утъ.	№ 4. атъ.
Зна́ющій. بلوچی.	**Хваля́щій.** ماقتاوچی.	**Несу́щій.** کوتەروب باروچی.	**Держа́щій.** طوتوچی.
Зна́вшій. بلگان.	**Хвали́вшій.** ماقتاغان.	**Нёсшій.** کوتەروب بارغان.	**Держа́вшій.** طوتقان.
Узнава́емый. بلنە طورغان.	**Хвали́мый.** ماقتالا طورغان.	**Несо́мый.** کوتەرلوب باروچی.	**Содержи́мый.** اچندەگی.
У́знанный. بلنگان.	**Хва́ленный.** ماقتالغان.	**Несённый.** کوتەرلوب بارغان.	**Подде́ржанный.** بر آز طوتلغان.
Зна́я. بلوب، بلگانی حالدە.	**Хваля́.** ماقتاب، ماقتاغان چاغندە.	**Неся́.** کوتەروب بارغاندە.	**Держа́.** طوتوب، طوتقان کوینچە.
Узна́въ. بلگاچ، طانوغاچ.	**Похвали́въ.** ماقتاغاچ، ماقتاغاندن صوڭ.	**Прине́сши.** کیترگاچ.	**Держа́въ.** طوتقاچ، طوتقاندن صوڭ.

№ 5. жутъ.	№ 6. ятъ.	№ 7. шутъ.	№ 8. ятъ.
Рѣ́жущій. کیسوچی.	**Ви́дящій.** کوروچی.	**Пи́шущій.** یازوچی.	**Нося́щій.** کوتهروب یوروچی.
Рѣ́завшій. کیسکان.	**Ви́дившій.** کورگان.	**Писа́вшій.** یازغان.	**Носи́вшій.** کوتهروب یورگان.
Отрѣ́зываемый. کیسله طورغان.	**Ви́димый.** کورله طورغان.	**Опи́сываемый.** یازلا طورغان.	**Носи́мый.** کوتهرلوب یورله طورغان.
Отрѣ́занный. کیسلگان.	**Ви́дѣнный.** کورلگان.	**Напи́санный.** یازلغان.	**Но́шенный.** کوتهروب یورلگان.
Отрѣ́зывая. کیسوب آلوب.	**Ви́дя.** کوروب، کوره طوروب.	**Запи́сывая.** یازوب، یازغانی حالده.	**Нося́.** کوتهروب یوروب.
Отрѣ́завъ. کیسوب آلغاچ.	**Ви́дѣвъ.** کورگاچ.	**Записа́въ.** یازغاچ، یازوب بترگاچ.	**Носи́въ.** کوتهروب یورگاچ.

№ 18. му.	№ 23. ою.	№ 24. ью.	№ 28. ру.
Приня́ть. **(Принима́ть).** قبول ایتو.	**Откры́ть.** **(Открыва́ть).** ا بقاچنی).	**Разби́ть.** **(Разбива́ть).** واتو، طاراتو...	**Отпере́ть.** **(Отпира́ть).** آچو (ایشکنی).
Принима́ющій. قبول ایتوچی.	**Открыва́ющій.** آچوچی.	**Разбива́ющій.** واتوچی.	**Отпира́ющій.** آچوچی.
Приня́вшій. قبول ایتکان.	**Откры́вшій.** آچقان.	**Разби́вшій.** واتقان.	**Отпе́ршій.** آچقان.
Принима́емый. قبول ایتله طورغان.	**Открыва́емый.** آچلا طورغان.	**Разбива́емый.** واتلا طورغان.	**Отпира́емый.** آچلا طورغان.
При́нятый. قبول ایتلگان.	**Откры́тый.** آچلغان، آچق.	**Разби́тый.** واتلغان.	**О̄тпертый.** آچلغان، آچق.
Принима́я. قبول ایتوب.	**Открыва́я.** آچوب.	**Разбива́я.** واتوب.	**Отпира́я.** آچوب
Приня́вши. قبول ایتکاچ.	**Откры́вши.** آچقاچ.	**Разби́вши.** واتقاچ.	**Отпере́въ.** آچقاچ.

Узнава́емый человѣкъ.	Онъ узнава́емъ.
Хвали́мый—Хвали́мъ.	Хвалённый—Хвалёнъ.
Несённый—Несёнъ.	Напи́санный—Напи́санъ.
При́нятый—При́нятъ.	Разби́тый—Разби́тъ.
Откры́тый—Откры́тъ.	О́тпертый—О́тпертъ.

اوزگرتو. Измѣни́ть 2.	— Измѣня́ть 1.
اوزگرو. Измѣни́ться 2.	— Измѣня́ться 1.
آورتو. (Боли́ть) 2.	Болѣ́ть 1. آورو.

تییشلی. Слѣ́дуемый.	آلدەغی، کیلەچك. Слѣ́дующій.
چنلقده، حقیقة. Дѣйстви́тельно.	بناءً علیه. Слѣ́довательно.
شول سببدن. Вслѣ́дствіе чего́.	صوڭنده. Впослѣ́дствіи.
قولده. Въ рука́хъ.	وقتی بلان. Со вре́менемъ.
آخری، بولورغه کیرەك. Ста́ло быть.	نفس امرده، حقیقةً. Въ са́момъ дѣлѣ.
بورچ. Долгъ.	پیالا. Стекло́.
مکتب ومحکمه خدمتکاری. Сто́рожъ.	اوقو، اوقیرونو. Уче́ніе.

بولو. Быть.	کیلو. Итти́.	. . . Ѣхать.	اوقیرونو Учи́ться.
بولاچق. Бу́дущій.	کیلوچی. Иду́щій.	. . . Ѣ́дущій.	اوقیرونوچی. Уча́щійся.
بولغان. Бы́вшій.	کیلگان. Ше́дшій.	. . . Ѣ́хавшій.	اوقیرونگان. Учи́вшійся.
بولغان زمانده. Бу́дучи.	کیلگانده. Идя́.	. . . Ѣ́дучи.	اوقیرونگانده. Уча́сь.
بولغاچ. Бывъ.	کیلگاچ. Ше́дши.	. . . Ѣ́хавъ.	اوقیرونگاچ. Учи́вшись.

И. И. зна́ющій человѣкъ. Онъ мно́го зна́етъ. Здѣсь нѣтъ хорошо́ зна́ющаго францу́зскій язы́къ. Зна́ющему человѣку не-тру́дно говори́ть по-ру́сски. Я уважа́ю зна́ющаго человѣка. Я дово́ленъ зна́ющимъ человѣкомъ. Я говорю́ о зна́ющемъ человѣкѣ.

И. И. измѣни́лся. Онъ сталъ неузнава́емымъ. Онъ снача́ла никѣмъ не былъ у́знанъ. Пре́жде зна́вшіе его́ лю́ди то́же не могли́ узна́ть. Я съ нимъ говори́лъ, не узнава́я его́; пото́мъ узна́лъ. По́слѣ, узна́въ его́, я съ нимъ поздоро́вался.

Ко мнѣ́ вчера́ пріѣ́халъ хваля́щій васъ И. И. Вы хвали́мый человѣ́къ. Люди пре́жде хвали́вшіе Бори́са, тепе́рь не хва́лятъ его́. Пре́жде хвалённаго Бори́са тепе́рь никто́ не хва́литъ. И. И., хваля́ васъ, сказа́лъ мнѣ́, что вы умѣ́ете говори́ть по-ру́сски. Похвали́въ Васъ, онъ похвали́лъ и ва́шего дру́га, И. И.

Носи́льщикъ, несу́щій тотъ сунду́къ, си́льный и здоро́вый человѣ́къ. Несо́мый имъ сунду́къ о́чень большо́й. Вчерашній носи́льщикъ, принёсшій къ намъ оди́нъ сунду́къ, былъ не о́чень си́льнымъ человѣ́комъ. Принесённый имъ сунду́къ былъ не о́чень большо́й.

Одна́ же́нщина идётъ сюда́, неся́ въ рука́хъ одно́го ма́льчика. Друга́я же́нщина хо́дитъ тамъ, нося́ въ рука́хъ одну́ дѣ́вочку. Же́нщина, несу́щая ма́льчика, о́чень молода́, а же́нщина, нося́щая дѣ́вочку, не о́чень молода́. Пе́рвая же́нщина, принёсши ма́льчика сюда́, унесла́ его́ обра́тно. Втора́я же́нщина, поноси́въ дѣ́вочку посади́ла её на́ землю, и сама́ сѣ́ла о́коло нея́.

Я не зна́ю того́ человѣ́ка, держа́щаго въ рука́хъ одну́ большу́ю кни́гу. (Я не узна́ю того́ человѣ́ка, кото́рый дѐржитъ въ рука́хъ одну́ кни́гу). Я не узна́лъ вчера́ ва́шего това́рища, держа́вшаго въ рука́хъ одну́ большу́ю кни́гу. (Я не узна́лъ вчера́ ва́шего това́рища, кото́рый держа́лъ въ рука́хъ одну́ кни́гу). Содержи́мое э́той посу́ды ни копе́йки не сто́итъ. Я купи́лъ одну́ подѐржанную кни́гу. Я тепе́рь чита́ю, дѐржа кни́гу въ рука́хъ. Я уста́лъ, до́лго держа́въ свою́ кни́гу въ рука́хъ.

Э́тотъ человѣ́къ, рабо́тающій сего́дня здѣ́сь у меня́, жела́етъ за́втра рабо́тать у васъ; а тотъ человѣ́къ, рабо́тавшій вчера́ у васъ, сего́дня жела́етъ рабо́тать у меня́. Ива́нъ, рабо́тая, поётъ ра́зныя пѣ́сни. Сего́дня, до́лго рабо́тавъ, я уста́лъ. Я чита́ю, си́дя. Я сижу́, чита́я. Я вчера́ чита́лъ э́ту кни́гу, лёжа. Чита́я э́ту кни́гу, я лежа́лъ. Чита́въ э́ту кни́гу, я засну́лъ. Прочита́въ э́ту кни́гу, я усну́лъ.

Дѣ́ти игра́я, бѣ́гаютъ. Они́, бѣ́гая, игра́ютъ. Они́, поигра́въ, верну́тся домо́й. Мы до́лго гуля́ли по у́лицѣ. Прогуля́въ два часа́, мы верну́лись домо́й. Вы, говоря́, мѣша́ете мнѣ́ чи-

та́ть. Я, ду́мая, что вы бу́дете здѣсь, пришёлъ сюда́. Я проси́лъ у Ива́на Ива́новича де́негъ, не зна́я, что онъ не хо́четъ ихъ дать мнѣ. Узна́въ, что онъ не жела́етъ дать мнѣ де́негъ, бо́льше я не проси́лъ его́. Сиди́те, слу́шая мои́ слова́! Слу́шайте мои́ слова́, си́дя на свои́хъ мѣста́хъ!

Я пришёлъ сюда́, жела́я помога́ть вамъ. Не жела́я безпоко́ить васъ, я не вошёлъ въ ва́шу ко́мнату, ду́мая, что вы спи́те тамъ. Б. Б. обѣща́я что-нибу́дь, всегда́ обма́нываетъ. Онъ разъ пригласи́лъ меня́ къ себѣ, обѣща́я ждать меня́, а самъ не дожда́вшись меня́ ушёлъ ку́да-то.

Я пришёлъ къ вамъ, предполага́я, что вы бу́дете до́ма; дѣйстви́тельно, вы сего́дня бы́ли до́ма. И. И. купи́лъ большо́й домъ, мечта́я, что онъ бу́детъ со вре́менемъ бога́тымъ. М. М. похвора́въ нѣ́сколько дней, тепе́рь вы́здоровѣлъ. У И. И. но́ги боля́тъ: онъ пришёлъ сюда́, хрома́я.

Я, за́втракая, ку́шаю о́чень ма́ло, а, обѣ́дая, ку́шаю мно́го. Ку́шая, не говоря́тъ. Счита́я, васъ у́мнымъ человѣ́комъ, я обраща́юсь къ вамъ за совѣ́томъ. Онъ, счита́я меня́ свои́мъ врагомъ, не обраща́етъ внима́нія на мои́ слова́.

Я вчера́ поднёсъ И. И. пода́рокъ. И. И. при́нявъ мо́й пода́рокъ, благодари́лъ меня́. Мой пода́рокъ былъ при́нятъ Ива́номъ Ива́новичемъ съ благода́рностью. Сто́рожъ, ка́ждый день отпира́ющій намъ дверь шко́лы,—до́брый человѣ́къ. Человѣ́къ, сего́дня отпе́ршій намъ дверь—не онъ. Его́ сего́дня не́ было до́ма. Онъ куда́-то ушёлъ сего́дня у́тромъ по свои́мъ дѣла́мъ. Одно́ стекло́ разби́то въ э́той ра́мѣ. Кто разби́лъ его́? Не зна́ете ли вы разби́вшаго его́ ма́льчика? Вѣроя́тно онъ, разби́вши стекло́, убѣжа́лъ.

И. И. бы́вшій торго́вецъ. Онъ бу́дущій учи́тель. Онъ бу́дучи торго́вцемъ, ка́ждый день бралъ уро́ки. Пётръ Андре́евичъ, пробы́въ у меня́ нѣ́которое вре́мя, ушёлъ домо́й.

Человѣ́къ, иду́щій сюда́, идя́ по доро́гѣ, упа́лъ. Тотъ человѣ́къ, ше́дшій ми́мо насъ, ско́ро вернётся сюда́, къ намъ. Онъ, ше́дши ми́мо насъ, споткну́лся тамъ.

Учителя́, уча́щіе въ э́той шко́лѣ, ка́ждый день у́чатъ уча́щихся тамъ ученико́въ. И. И. смѣя́сь, говори́лъ мнѣ объ э́томъ. Я объ э́томъ говорю́ вамъ, надѣ́ясь, что э́то оста́нется между́ на́ми.

Э́тотъ человѣ́къ, ѣ́дущій на таранта́сѣ, догони́тъ того́ человѣ́ка, ѣ́хавшаго да́веча ми́мо насъ на телѣ́гѣ. Тотъ человѣ́къ, ѣ́хавшій на ло́шади, ѣ́дучи ми́мо насъ, посмотрѣ́лъ на насъ; вѣроя́тно, онъ, поѣ́хавъ туда́, вернётся сюда́, къ намъ.

Бы́ли ли вы сего́дня на база́рѣ?—Дѣ́йствительно, я сего́дня былъ тамъ. И. И. имѣ́етъ мно́го де́негъ, слѣ́довательно, онъ бога́тый человѣ́къ. Въ са́момъ дѣ́лѣ онъ бога́че насъ. Б. Б. раздава́лъ свои́мъ знако́мымъ мно́го де́негъ, вслѣ́дствіе чего́ самъ оста́лся безъ де́негъ. Никто́ изъ его́ знако́мыхъ не отда́стъ ему́ своего́ до́лга; впослѣ́дствіи онъ ста́нетъ бѣ́днымъ. У него́ тепе́рь нѣтъ де́негъ; ста́ло быть, онъ и тепе́рь бѣ́денъ.

Дѣ́йстви́тельно, вы о́чень хорошо́ занима́етесь уче́ніемъ. Слѣ́довательно, со вре́менемъ вы мо́жете быть учёными людьми́. Если до́лго бу́дете занима́ться уче́ніемъ, впослѣ́дствіи, вы бу́дете учёными. Бу́дьте учёными! Счита́ю до́лгомъ благодари́ть васъ за ва́ше внима́ніе. Мы уже́ прочли́ со́рокъ девя́тый уро́къ. Слѣ́дующій уро́къ бу́детъ послѣ́днимъ уро́комъ пе́рвой ча́сти Русиста́на.

§ 50. § 10,20,30,40.

50.	**Пятьдеся́тъ.**	نجی.	50. **Пятидеся́тый.**
60.	**Шестьдеся́тъ.**	نجی.	60. **Шестидеся́тый.**
70.	**Се́мьдесятъ.**	نجی.	70. **Семидеся́тый.**
80.	**Во́семьдесятъ.**	نجی.	80. **Восьмидеся́тый.**
90.	**Девяно́сто.**	نجی.	90. **Девятидеся́тый.**
100.	**Сто.**	نجی.	100. **Со́тый.**
200.	**Двѣ́сти.**	نجی.	200. **Двухсо́тый.**
300.	**Три́ста.**	نجی.	300. **Трёхсо́тый.**
400.	**Четы́реста.**	نجی.	400. **Четырёхсо́тый.**
500.	**Пятьсо́тъ.**	نجی.	500. **Пятисо́тый.**
600.	**Шестьсо́тъ.**	نجی.	600. **Шестисо́тый.**
700.	**Семьсо́тъ.**	نجی.	700. **Семисо́тый.**

800. Восемьсо́тъ.
900. Девятьсо́тъ.
1000. Ты́сяча.
2000. Двѣ ты́сячи.
5000. Пять ты́сячъ.
میلیون. Милліо́нъ.

نچی. 800. Восьмисо́тый.
نچی. 900. Девятисо́тый.
نچی. 1000. Ты́сячный.
نچی. 2000. Двухты́сячный.
نچی. 5000. Пятиты́сячный.
میلیونچی. Милліо́нный.

نچی یل. 1911. Ты́сяча девятьсо́тъ оди́ннадцатый годъ.
نچی یلده. 1911. Въ ты́сяча девятьсо́тъ оди́ннадцатомъ году́.

قرق.	Со́рокъ.	Девяно́сто.	Сто.	Пятьдеся́тъ.
قرقنڭ.	Сорока́.	Девяти́десяти.	Ста.	Пяти́десяти.
قرققه.	Сорока́.	Девяти́десяти.	Ста.	Пяти́десяти.
قرقنی.	Со́рокъ.	Девяно́сто.	Сто.	Пятьдеся́тъ.
قرق بله.	Сорока́.	Девятьюдесятью.	Ста.	Пятьюдесятью.
قرق حقنده.	О сорока́.	О девяти́десяти.	О ста.	О пяти́десяти.

Двѣсти.	Три́ста.	Пятьсо́тъ.
Двухсо́тъ.	Трёхсо́тъ.	Пятисо́тъ.
Двумста́мъ.	Трёмста́мъ.	Пятиста́мъ.
Двѣсти.	Три́ста.	Пятьсо́тъ.
Двумяста́ми.	Тремяста́ми.	Пятьюста́ми.
О двухста́хъ.	О трёхста́хъ.	О пятиста́хъ.

بر یارم صوم. Полтора́ рубля́.
Полу́тора рубля́.
Полу́тора рубля́мъ.
Полтора́ рубля́.
Полу́тора рубля́ми.
О полу́тора рубля́хъ.

بر تیین یارم Полторы́ копе́йки.
Полу́торы копе́йки.
Полу́торы копе́йкамъ.
Полторы́ копе́йки.
Полу́торы копе́йками.
О полу́торы копе́йкахъ.

هر ایکی ار طوغانلر. Оба бра́та.
Обо́ихъ бра́тьевъ.
Обо́имъ бра́тьямъ.
Обо́ихъ бра́тьевъ.
Обо́ими бра́тьями.
Объ обо́ихъ бра́тьяхъ.

هر ایکی قز طوغانلر. Обѣ сестры́.
Обѣихъ сестёръ.
Обѣимъ сёстрамъ.
Обѣихъ сестёръ.
Обѣими сёстрами.
Объ обѣихъ сёстрахъ.

ایکەو. **Двóе.** اوچەو. **Трóе.** دورتەو. **Чéтверо.**

بیشەو. **Пя́теро.** آلتاو. **Шéстеро.** بیدەو. **Сéмеро.**

ایکی اؤلؤش. **Вдвóе.** اؤچ اؤلؤش. **Втрóе.** دورت اؤلؤش. **Вчéтверо.**

ایکەولاب. **Вдвоёмъ.** اؤچەولاب. **Втроёмъ.** دورتەولاب. **Вчетверóмъ.**

بر بولی، بردن. **Заоднó.** برنچی مرتبه. **Впервы́е.** ایکنچی مرتبه. **Втори́чно.**

اوّلا. **Во-пéрвыхъ.** ثانیا. **Во-вторы́хъ.** ثالثا. **Въ трéтьихъ.**

کوز. **Глазъ.** کوزلر. **Глазá.** قولاق. **У́хо.** قولاقلر. **У́ши.**

باری بر. **Всё равнó.** نی آلای توگل، نی بولای توگل. **Ни то, ни сё.**

سلامتلك. **Здорóвье.**
ماتورلق **Красотá.**
بایلق. **Богáтство.**
فقیرلك. **Бѣ́дность.**
آورو. **Болѣ́знь.**
صاتو ایتو. **Торгóвля.**
صاتلو. **Продáжа.**
آتو (اوتو). **Стрѣльбá.**
اوراق اورو. **Жáтва.**
قیمتلك. **Дорогови́зна.**
شکر، شهرت. **Слáва.**
عیب قصور. **Порóкъ.**
توگەرەك نەرسە. **Шаръ.**
ایمانا. **Налóгъ.**
بختکه قارشی: **Къ счáстью.**
تأسفکه قارشی. **Къ сожалѣ́нію.**
یەنەشە. **Ря́домъ.**
ایت. **Мя́со.**
یلقی ایتی. **Кони́на.**
صییر ایتی. **Говя́дина.**
صارق ایتی. **Барáнина.**
بزاو ایتی. **Теля́тина.**
سؤت. **Молóко.**
قمز. **Кумы́съ.**
یونلی تیری. **Шкýра.**

تاتار. **Татáръ — Татáрскій.** تاتارچه.
نیمس. **Нѣ́мецъ — Нѣмéцкій.** نیمسچه.
ایدل. **Вóлга — Вóлжскій.** ایدلنکی.
اوفی. **Уфá — Уфи́мскій.** اوفانقی.
شهر. **Гóродъ — Городскóй.** شهرنکی.
حقلق. **Прáвда — Правди́вый.** حقلقلی.
ییر. **Земля́ — Земнóй.** ییرنکی.
(Зéмскій, Землянóй, Земéльный).
قش. **Зимá — Зи́мній.** قشقی.
تیاتر. **Теáтръ — Театрáльный.** تیاترنکی
یول. **Дорóга — Дорóжный.** یولنقی.
تەمەکی. **Табáкъ — Табáчный.** تەمەکینکی.
آغاچ. **Дéрево — Деревя́нный.** آغاچنقی
کؤمؤش. **Серебрó — Серéбряный.** کؤمؤشدن
آلتون. **Зóлото — Золотóй.** آلتوندن.
آت. **Лóшадь — Лошади́ный.** آتنقی.
صییر. **Корóва — Корóвій.** صییرنقی.
(Корóвьяго, корóвья).
آیو. **Медвѣ́дь — Медвѣ́жій.** آیونقی.
ات. **Собáка — Собáчій.** اتنکی.
طاقتا. **Доскá — Досчáтый.** طاقتادن.
جان. **Душá — Душéвный.** جاننقی.
جان اؤتی. **Духъ — Духóвный.** روحانی، دینی
تەن. **Тѣ́ло — Тѣлéсный.** تەننکی.
کوک. **Нéбо — Небéсный.** کوکنکی.

شهر.	**Го́родъ—Городо́къ.**	کچکنه شهر.	**Городи́ще.**	شهر اورنی.
بورون.	**Носъ—Но́сикъ.**	کچکنه بورون.	**Пожа́рище.**	یانغن اورنی.
اویوق باشی.	**—(Носо́къ).**	نەرسە بورنی.	**Носи́ще.**	زور بورون.
اشکاف.	**Шкафъ—Шка́фчикъ.**	کچکنه اشکاف.		
قارت.	**Стари́къ—Старичёкъ.**	کچکنه قارت		
تاتار.	**Тата́ринъ-Татарчёнокъ.**	کچکنه تاتار.	**Татарча́та.**	تاتار باللری.
اوغلان.	**Ма́льчикъ-Мальчи́шка.**	ناچار اوغلان.	**Мальчуга́нъ.**	مالای.
طاباقلی کاغد.	**Листъ—Листо́къ.**	کچکنه کاغد.	**Листоче́къ.**	کچکنه گنه کاغد.
کیسەك.	**Кусокъ—(Кусточе́къ).**	کچکنه کیسەك.		
دوست.	**Другъ—Дружо́къ.**	دوستقای.		
آت.	**Конь—Конёкъ.**	کچکنه آت.	**Коньки́.**	تیمر آیاق.
آت.	**Ло́шадь—Лоша́дка.**	کچکنه آت.	**Ката́ться.**	اویناب یورو.
تەرەزە.	**Окно́—Око́нце.**	کچکنه تەرەزە.	**Око́шко.**	تەرەزکای.
کوزگی.	**Зе́ркало—Зе́ркальце.**	کچکنه کوزگی.	**Слова́рь.**	لغات کتابی.
اورن.	**Мѣсто—Мѣсте́чко.**	کچکنه اورن.	**Грамма́тика.**	نحو علمی.
سەپەت.	**Корзи́на—Корзи́ночка.**	کچکنه سەپەت.	**Слѣди́ть 6.**	تیکشروب بارو.
کتاب.	**Кни́га—Кни́жечка.**	کچکنه کتاب.	**Слѣдовать 21.**	ایەروب بارو.
بورك.	**Ша́пки—Ша́почка.**	کچکنه بورك.	**Замѣтить 12.**	دقت قیلو.
قارچق.	**Стару́ха—Стару́шка.**	کچکنه قارچق.	**(Замѣча́ть 1).**	
اوی.	**Изба́—Избу́шка.**	کچکنه اوی.	**Подве́ргнуть 3.**	حکم قیلو.
بابا.	**Дѣдъ—Дѣдушка.**	باباقای.	**(Подверга́ть 1).**	
آبی.	**Дя́дя—Дя́дюшка.**	آبکای.	**Соблюсти́ 14.**	رعایه قیلو.
ئەتی.	**Па́па—Па́пенька.**	ئەتکای.	**(Соблюда́ть 1)**	تیپشنچه قیلو.
ئەنی.	**Ма́ма—Ма́менька.**	ئەنکای.	**Наблюсти́14..**	تیکشروب طورو.
اوغل.	**Сынъ—Сыно́къ.**	اوغلقای.	**(Наблюда́ть 1).**	
قز.	**Дочь—До́чка.**	قزی.	**Свяще́нникъ.**	پوپ، کشیش.
طوغان.	**Братъ—Бра́тецъ.**	طوغانقای.	**Губе́рнія.**	ولایت.
یاخشی.	**Хоро́шій—Хоро́шенькій.**	یاخشی‌غنه.	**Уѣздъ.**	ناحیه.
کچکنه.	**Ма́лый—Ма́ленькій.**	کچکنه گنه	**Во́лость.**	وولوست
یاش.	**Молодо́й—Моло́денькій.**	یاش گنه.	**Лицо́.**	کشی، بیت.
قسقا.	**Коро́ткій—Коро́тенькій.**	قسقاغنه.	**Вполнѣ.**	بوتونلای.
عقللی.	**У́мный—Умнѣйшій.**	ایك عقللی.	**Исключе́ніе.**	قاعدەگە خلاف سوز
زور.	**Вели́кій—Велича́йшій.**	ایك زور.	**Родно́й.**	طوغان نەرسە.
الوغ.	**Большо́й—Большу́щій.**	بیك الوغ، اولکان.	**О́бувь.**	آیاق کییمی.
	Очень у́мный.	بیك عقللی.	**Сапо́гъ.**	ایتك.
	Са́мый вели́кій.	ایك زور.	**Гало́ша.**	کالوش، کوش.
	Весьма́ большо́й.	بیك الوغ.	**Ичигъ.**	چیتك.
			Чу́локъ.	اویوق.

Оди́нъ рубль. Два рубля́. Три рубля́. Четы́ре рубля́. Пять рубле́й. 6 р. 7 р. 8 р. 9 р. 10 р. 11 р. 12 р. 13 р. 14 р. 15 р. 16 р. 17 р. 18 р. 19 р. 20 р. Два́дцать оди́нъ рубль. Два́дцать два рубля́. 23 рубля́. 24 рубля́. 25 рубле́й. 26 р. 27 р. 28 р. 29 р. 30 р. 31 рубль. 32 рубля́. 33 рубля́. 34 рубля́. 35 рубле́й. 36 р. 37 р. 38 р. 39 р. 40 р. 41 р. 42 р. 43 р. 44 р. 45 р. 46 р. 47 р. 48 р. 49 р.

50 рубле́й. 51 рубль. 52 р. 53 р. 54 р. 55 р. 56 р. 57 р. 58 р. 59 р. 60 р. 61 р. 52 р. 63 р. 64 р. 65 р. 66 р. 67 р. 68 р. 69 р. 70 р. 71 р. 72 р. 73 р. 74 р. 75 р. 76 р. 77 р. 78 р. 79 р. 80 р. 81 р. 82 р. 83 р. 84 р. 85 р. 86 р. 87 р. 88 р. 89 р. 90 р. 91 р. 92 р. 93 р. 94 р. 95 р. 96 р. 97 р. 99 р. 99 р. Сто рубле́й. 200 р. 300 р. 400 р. 500 р. 600 р. 700 р. 800 р. 900 р. 1000 рубле́й.

Двѣ ты́сячи рубле́й. Три ты́сячи р. Четы́ре ты́сячи р. Пять ты́сячъ рубле́й. 6000 р. 7000 р. 8000 р. 9000 р. 10,000 р. 100,000 р. (Сто тыся́чъ рубле́й). 1,000,000 р. (Милліонъ рубле́й).

Одна́ копе́йка. Двѣ копе́йки. 3 копе́йки. 4 копе́йки. 5 копе́екъ. 6 к. 7 к. 8 к. 9 к. 10 к. 11 ко́пе́екъ. 12 к. 13 к. 14 к. 15 к. 16 к. 17 к. 18 к. 19 к. 20 к. Два́дцать одна́ копе́йка. Два́дцать двѣ копе́йки. 23 копе́йки. 24 копе́йки. 25 копе́екъ. 26 к. 27 к. 28 к. 29 к. 30 к. 40 к. 50 копе́екъ. 60 к. 70 к. 80 к. 90 к. Сто копе́екъ=рубль.

№ 1 (ну́меръ пе́рвый). № 2. № 3. № 4. № 5. № 6. № 7. № 8. № 9. № 10. № 20. № 30. № 40. № 50. (Ну́меръ пятидеся́тый). № 51. (Пятьдеся́тъ пе́рвый). № 60. № 70. № 80. № 90. № 100. (Со́тый). № 101. (Сто пе́рвый). № 111. (Сто оди́ннадцатый). № 120. (Сто двадца́тый) № 121. (Сто два́дцать пе́рвый). № 130. № 140. № 150. № 160. № 170. № 180. № 190. № 200. № 201. (Двѣсти пе́рвый). № 300. № 400. № 500. № 600. № 700. № 800. № 900. № 1000 (Ты́сячный). № 1001. (Ты́сяча пе́рвый). № 1021. (Ты́сяча два́дцать пе́рвый). № 1122. (Ты́сяча сто два́дцать пе́рвый). № 10,000. (Десятиты́сячный). № 10,121. (Де́сять ты́сячъ сто два́дцать пе́рвый). № 100,000.

(Стоты́сячный. №№ 121,121. (Сто два́дцать одна́ ты́сяча сто два́дцать пе́рвый). № 1,000,000. (Милліо́нный).

1 января́ 1911 г. (Пе́рваго января́ ты́сяча оди́ннадцатаго го́да). 1912 г. 1913 г. 1914 г. 1915 г. 1916 г. 1917 г. 1918 г. 1919 г. 1920 г. 1921 г. 1922 г. 1923 г. 1924 г. 1925 г. 1926 г. 1927 г. 1928 г. 1929 г. 1930 г. 1931 г. 1932 г. 1933 г. 1934 г. 1935 г. 1936 г. 1937 г. 1938 г. 1939 г. 1940 г. 1941 г. 1942 г. 1943 г. 1944 г. 1945 г. 1946 г. 1947 г. 1948 г. 1949 г. 1950 го́да.

Вычита́йте: со́рокъ изъ пяти́десяти; пятьдеся́тъ отъ шести́десяти; шестьдеся́тъ отъ девяти́десяти; девяно́сто изъ ста; сто пятьдеся́тъ отъ двухсо́тъ шести́десяти одного́; три́ста се́мьдесятъ оди́нъ отъ четырёхсо́тъ восьми́десяти двухъ; четы́реста девяно́сто два отъ пятисо́тъ девяти́десяти пяти́ и девятьсо́тъ девяно́сто во́семь отъ ты́сячи ста девяти́десяти девяти́!

Скла́дывайте! со́рокъ оди́нъ съ сорока́ однимъ; пятьдеся́тъ два съ шестью́десятью́ тремя́; Се́мьдесятъ четы́ре съ восьмью́десятью́ пятью́; девяно́сто ше́сть со ста двадцатью́ семью́; сто двадца́ть во́семь съ двумяста́ми тридцатью́ девятью́; две́сти со́рокъ де́вять съ тремяста́ми сорока́ одни́мъ и сто девяно́сто пять съ ты́сячью ста девятью́десятью́ пятью́.

Оди́нъ ме́ньше двухъ, два ме́ньше трёхъ, 3 м. 4, 4 м. 5, 5 м. 6, 6 м. 7, 7 м. 8, 8 м. 9, 9 м. 10, 10 м. 11, 11 м. 21, 21 м. 33, 33 м. 44, 44 м. 55, 55 м. 66, 66 м. 77, 77 м. 88, 80 м. 99, 99 м. 100, 100 м. 222, 333 м. 444, 555 м. 666, 777 м. 888, 999 ме́ньше ты́сячи.

Склады́вайте: 1 съ 1, 2 съ 2, 3 съ 3, 4 съ 4, 5 съ 5, 6 съ 6, 7 съ 7, 8 съ 8, 9 съ 9, 10 съ 10, 11 съ 11, 22 съ 22, 33 съ 33, 44 съ 44, 55 съ 55, 66 съ 66, 77 съ 77, 88 съ 88, 99 съ 99, 111 со 111, 222 съ 222, 333 съ 333, 444 съ 444, 555 съ 555, 666 съ 666, 777 съ 777, 888 съ 888, 999 съ 999, 1111 съ 2222, 3333 съ 4444, 5555 съ 6666, (съ шестью́ ты́сячами шестью́десятью шестью́), 7777 съ 8888, 1111 съ 8889=10,000.

بو رتملرنڭ همەسينڭ اعرابلرن درست ايتوب ئەيتوب اوقوب چقارغە كيرەك. تكرار تكرار اوقوب درست ئەيتورگە تلنى ملسكەلەندرورگە كيرەك.

2×2=4. (Два́жды два — четы́ре). 2×3=6. 2×4=8. 2×5=10. 2×6=12. 2=7×14. 2×8=16 2×9=18. 2×10=20. 3×3=9 (Три́жды три—де́вять). 3×4=12. 3×5=15. 3×6=18. 3×7=21. 3×8=24. 3×9=27. 3×10=30. 4×4=16. (Четы́режды четы́ре—шестна́дцать. 4×5=20. 4×6=24. 4×7=28. 4×8=32. 4×9=36. 4×10=40. Пятью́ пять два́дцать пять. 5×6=30. 5×7=35. 5×8=40. 5×9=45. 5×10=50. 6×6=36. (Ше́стью шесть—36). 6×7=42. 6×8=48. 6×9=54. 6×10=60. Семью́ семь—49. 7×8=56. 7×9=63. 7×10=70. Восьмью́ во́семь — 64. 8×9=72. 8×10=80. Девятью́ де́вять — 81. 9×10=90.

Насъ въ э́той ко́мнатѣ дво́е. Въ той ко́мнатѣ сидя́тъ тро́е. Сего́дня у насъ рабо́таютъ че́тверо, вче́ра рабо́тали пя́теро. Насъ бы́ло ше́стеро бра́тьевъ. Се́меро одного́ не ждутъ. У семеры́хъ бра́тьевъ по одно́й сестрѣ́, ско́лько всѣ́хъ?—Во́сьмеро. Дво́е па́шутъ, а се́меро сто́я рука́ми ма́шутъ. Се́меро въ семьѣ́, среди́ нихъ во́сьмеро больши́хъ. (اول يورطده ياشلرينه قهرالوغلارچه سوڭيله‌نلر). Двѣна́дцать вдво́е бо́льше шести́, втро́е бо́льше четырёхъ и вче́тверо бо́льше трёхъ.

Мы пришли́ вдвоёмъ, а ушли́ втроёмъ. Вы, всё равно́, прочтёте пе́рвую страни́цу, прочти́те заодно́ и втору́ю! Я хорошо́ не зна́ю И. И. Впервы́е я ви́дѣлъ его́ то́лько у васъ. Мнѣ ни ра́зу не пришло́сь ви́дѣться съ нимъ втори́чно. Пока́ вы не мо́жете ещё обуча́ть други́хъ ру́сскому языку́: во-пе́рвыхъ, пока́ вы о́чень мо́лоды; во-вторы́хъ вы са́ми не зна́ете ещё хороше́нько ру́сскаго языка́ и въ тре́тьихъ, вы всѣ должны́ ещё учи́ться други́мъ язы́камъ и ра́знымъ нау́камъ. Но всё-таки вы мо́жете учи́ть нѣ́которыхъ жела́ющихъ для того́, что́бы повторя́ть съ ни́ми про́йденные ва́ми уро́ки. Мно́гіе лю́ди уча́ други́хъ, са́ми у́чатся.

Э́та кни́га сто́итъ полтора́ рубля́, а та кни́га не сто́итъ полу́тора рубля́. При́бавьте рубль къ полу́тора рубля́мъ. Сло́жи́те пятьдеся́тъ копе́екъ съ полу́тора рубля́ми! Ско́лько копе́екъ въ полу́тора рубля́хъ. Ни два, ни полтора́. (Ни то, ни сё) (نی اول توگل، نی بو توگل؛ نی آلای توگل، نی بولای توگل). Шли двѣ ма́тери съ до-

черьми́, да ба́бушка со вну́чкой, нашли́ полтора́ хлѣ́ба, раздѣли́ли по полухлѣ́бу. Э́то какъ возмо́жно?—Ихъ было то́лько тро́е: ба́бушка съ до́черью и вну́чкою.

Э́та ма́ленькая кни́жка сто́итъ то́лько полторы́ копѣ́йки. Е́сли уба́вимъ полкопе́йки—отъ полу́торы копе́йки, ско́лько оста́нется?—Одна́ копе́йка. Приба́вьте копе́йку къ полу́торы копе́йкамъ. Сложи́те полторы́ копе́йки съ полу́торы копе́йками! Мы говори́мъ о полу́торы копе́йкахъ.

Вчера́ ко мнѣ́ пришли́ о́ба бра́та Ивано́вы. Я пре́жде ихъ обо́ихъ не зналъ. Кланя́йтесь обо́имъ бра́тьямъ Бори́совымъ. Я съ ни́ми обо́ими познако́мился въ про́шломъ году́. Мы говори́мъ объ обо́ихъ бра́тьяхъ Бори́совыхъ. Мои́ о́бѣ сестры́ вчера́ бы́ли у ва́шихъ обѣ́ихъ сестёръ. Мои́ сёстры кла́няются ва́шимъ обѣ́имъ сёстрамъ. Мы рабо́таемъ обѣ́ими рука́ми. Я ви́жу обо́ими глаза́ми и слы́шу обо́ими уша́ми. У И. И. о́ба гла́за и о́ба у́ха боля́тъ. У Б. Б. о́бѣ ру́ки и о́бѣ но́ги боля́тъ. Они́ о́ба до́бры. Онѣ́ о́бѣ краси́вы.

Какъ ва́ше здоро́вье?—Сла́ва Бо́гу. Благодарю́ васъ Бога́тство—хорошо́. Красота́—сча́стье. Бѣ́дность—не поро́къ. У ка́ждаго человѣ́ка есть жела́ніе быть счастли́вымъ. Страда́ніе—тру́дно. Б. страда́етъ болѣ́знью.

Торго́вцы занима́ются торго́влею. Здѣ́сь прода́жа ча́ю и са́хару. Солда́ты у́чатся стрѣльбѣ́. Во вре́мя жа́твы крестья́не занима́ются жа́твою. Тепе́рь у насъ дорогови́зна: торго́вцы всѣ́ ве́щи продаю́тъ о́чень до́рого. Когда́ бу́детъ у насъ дешеви́зна, нико́му неизвѣ́стно. Вчера днёмъ у меня́ былъ И. И. Къ сча́стію, я самъ тогда́ былъ до́ма. И. И. пригласи́лъ меня́ на за́втра въ го́сти; къ сожалѣ́нію, я за́втра не могу́ быть у него́: я за́втра уѣзжа́ю въ Ни́жній-Но́вгородъ.

Тата́рскій язы́къ ле́гче нѣме́цкаго. Во́лжскіе парохо́ды лу́чше Ка́мскихъ. Мусульма́нъ бо́льше въ Уфи́мской губе́рніи, чѣмъ въ Каза́нской. Э́тотъ городово́й всегда́ стои́тъ о́коло городско́го са́да. И. И. правди́вый человѣ́къ. Земно́й шаръ бо́льше луны́, а ме́ньше со́лнца́. Въ Каза́ни есть земляно́й мостъ о́коло у́лицы пе́рвой горы́. У меня́ есть большо́е имѣ́ніе (земля́). Ежего́дно

я плачу́ земе́льный нало́гъ. Зи́мнее пальто́ тяжелѣ́е лѣтняго. У меня́ есть доро́жный сунду́къ. На театра́льной у́лицѣ есть большо́й таба́чный мага́зинъ. Мой деревя́нный домъ нахо́дится на большо́й мѣща́нской у́лицѣ ря́домъ съ ка́меннымъ до́момъ Ахмедова. Золота́я моне́та доро́же серебряной.

Кони́на—лошади́ное мя́со. Говя́дина—коро́вье мя́со. Бара́нина--бара́нье или́ ове́чье мя́со. Теля́тина—теля́чье мя́со. (Мя́со телёнка). Кумы́съ лошади́ное (кобы́лье) молоко́. Э́то—коро́вье молоко́. Э́то—медвѣ́жья шку́ра. Э́то—соба́чья шку́ра. Я бо́льше ѣмъ моло́чное ку́шанье. Я не люблю́ мясно́го ку́шанья. Э́та стѣна́ досча́тая, а та бреве́нчатая.

И. И. страда́етъ душе́вною болѣ́знью. Му́ллы и свяще́нники—духо́вныя ли́ца. Пре́жде въ Россіи вино́вныхъ люде́й подверга́ли тѣле́снымъ наказа́ніямъ. Со́лнце и луна́—небе́сныя тѣла́. Лицо́ И. И. краси́во. Пра́вый глазъ Ива́на лу́чше ви́дитъ, чѣмъ лѣвый. Моё лѣвое у́хо слы́шитъ слабѣ́е, чѣмъ пра́вое. Зо́лото доро́же серебра́. Мусульма́не не ѣдя́тъ медвѣ́жьяго мя́са. Нѣ́которые больны́е лѣ́чатся кумы́сомъ. Во вре́мя моли́твы нельзя́ смѣя́ться. Э́то духо́вное лицо́ стои́тъ за моли́твою, т. е. моли́тся.

А́рскъ—ма́ленькій городо́къ Каза́нскаго уѣ́зда. Сара́нскъ—уѣ́здный го́родъ Пе́нзенской губе́рніи. Ивано́въ крестьяни́нъ Каза́нской губе́рніи Каза́нскаго уѣ́зда Кайма́рской во́лости дере́вни Кайма́ры. Недалёко отъ го́рода А́рска́ есть городи́ще. 500 лѣтъ тому́ наза́дъ на́ша Каза́нь была располо́жена на томъ мѣстѣ. Сего́дня я былъ на пожа́рищѣ, тамъ вчера́ сгорѣ́ло нѣсколько домо́въ. У э́той малёнькой пти́чки носи́къ о́чень краси́въ. Носо́къ э́того сапога́ корото́къ. Я хочу́ купи́ть носки́. Нѣтъ ли у васъ носко́въ? Како́й носи́ще у э́того человѣ́ка! Здѣсь прода́жа о́буви. Здѣсь продаю́тся: сапоги́, гало́ши, и́чиги и башмаки́.

Я поста́вилъ таре́лочки въ э́тотъ шка́фчикъ. Э́тотъ старичёкъ—бѣ́дный человѣ́къ. Э́та стару́шка—у́мная же́нщина: Вы—татарча́та. Мальчи́шки игра́ютъ на у́лицѣ. Они́—мальчуга́ны. Дружо́къ мой, не вашъ ли э́тотъ по́черкъ на э́томъ листкѣ́ бума́ги? Да́йте мнѣ́ листо́чекъ бума́ги! У меня́ есть конёкъ. У

меня́ есть коньки́. Я зимо́й ка́ждый день ката́юсь на конька́хъ. Откро́йте око́нце! Затвори́те око́шко! Э́то зе́ркальце моё. Да́йте мнѣ мѣсте́чко! Э́та кни́жечка ма́ленькая. Чья э́та ша́почка? Крестья́не живу́тъ въ ма́ленькихъ избу́шкахъ. Ся́дьте на э́ту скаме́ечку!

Па́пенька, купи́те для меня́ э́ти кни́жечки! Ма́менька, да́йте мнѣ немно́жко молока́! Сыно́къ мой, иди́ сюда! Я сего́дня ви́дѣлъ ва́шу ма́ленькую до́чку.

Ива́нъ Ивано́вичъ молоде́нькій человѣ́къ. Госуда́ри—Велича́йшіе лю́ди. Нашъ Госуда́рь Импера́торъ са́мый Вели́кій человѣ́къ въ Россіи. У Ива́на Ивано́вича есть большу́щій домъ. Его́ домъ—са́мый большой въ на́шемъ го́родѣ. Онъ имѣ́етъ весьма́ большо́й домъ. Слѣ́дуйте за мно́ю! Слѣди́те за моими слова́ми! Соблюда́йте зако́нъ! Наблюда́йте за поря́дкомъ!

Благодаря́ э́той кни́гѣ, вы тепе́рь зна́ете значе́ніе полу́торы ты́сячи ру́сскихъ словъ. Въ ру́сскомъ языкѣ́ словъ о́чень мно́го. Вы должны́ зна́ть значе́ніе ещё полу́торы ты́сячи ру́сскихъ словъ, тогда́ вы вполнѣ́ мо́жете говори́ть по-ру́сски. Тепе́рь вы должны́ купи́ть ру́сско-тата́рскій слова́рь. Въ э́томъ словарѣ́ вы мо́жете найти́ значе́ніе всѣхъ ру́сскихъ словъ. Вы чита́йте бо́льше ру́сскія кни́ги и ру́сскія газе́ты! Стара́йтесь ча́ще говори́ть съ ру́сскими. Когда́ вы встрѣ́тите неизвѣ́стное вамъ сло́во, тогда́ смотри́те его́ въ словарѣ́; тамъ вы найдёте его́ значе́ніе. Затѣ́мъ вы чита́йте грамма́тику ру́сскаго языка́! Учи́тесь грамма́тикѣ, тогда́ вы узна́ете всѣ пра́вила ру́сскаго языка́! Соблюда́йте всѣ э́ти пра́вила! Слѣди́те за ка́ждымъ, услы́шаннымъ ва́ми ру́сскимъ сло́вомъ и за ка́ждою прочи́танною ва́ми ру́сскою фра́зою. Если вы бу́дете слѣди́ть во вре́мя разгово́ра и во вре́мя чте́нія за ка́ждымъ сло́вомъ и за ка́ждою фра́зою, то вы бу́дете замѣча́ть всѣ пра́вила и исключе́нія изъ э́тихъ пра́вилъ. Говори́те по-ру́сски такъ пра́вильно, какъ говоря́тъ са́ми ру́сскіе, но, въ то же вре́мя не забыва́йте своего́ родно́го языка́!

ОПЕЧАТКИ.

Страница.	*Строка.*	*Напечатано:*	*Слѣдуетъ читать:*
9	13	**Пеня́ть.**	**Мѣня́ть.**
32	18	**Чего́.**	**Что.**

вмѣстѣ съ 11, 21 и 31-мъ уроками. Послѣ этого надо повторить 12, 22, 32, 42 уроки и т. д. до 50, 40, 30, 20 уроковъ.

Во время повторенія въ третій разъ не надо повторять уроковъ второго десятка, а во время четвертаго повторенія пропускаются и уроки третьяго десятка. Такимъ же образомъ нѣтъ надобности повторять уроки четвертаго десятка во время пятаго повторенія. Послѣ пятаго повторенія даже ученики среднихъ способностей могутъ усвоить содержаніе всѣхъ 50-ти уроковъ безъ всякаго затрудненія.

Именно, въ такомъ періодическомъ повтореніи заключается значеніе этой системы. Благодаря такимъ систематическимъ повтореніямъ, учащіеся могутъ, не затрудняясь, запоминать всѣ слова и всѣ правила изучаемаго языка.

Психологія и экспериментальная педагогика уже доказали полезность систематическаго періодическаго повторенія. Вотъ именно на этомъ основана настоящая мнемоническая система. По этой системѣ, учитель не долженъ заставлять учениковъ зубрить на память, а также не долженъ давать имъ уроковъ на домъ.

Учащіеся по этой системѣ легко усваиваютъ предметъ и не испытываютъ никакихъ затрудненій. Внѣ школы они вполнѣ свободны, поэтому не должны чувствовать никакой отвѣтственности. Кромѣ того, все остальное время дня, послѣ занятій въ школѣ, они могутъ посвящать отдыху и разнымъ играмъ. Желательно, конечно, списывать и писать подъ диктовку всѣ фразы каждаго урока. Опредѣленіе времени для списыванія и для диктовки зависитъ отъ усмотрѣнія учителя и отъ программы преподаванія.

Эта система можетъ показаться нѣкоторымъ какимъ-то новшествомъ, но не надо этимъ смущаться. Нѣкоторыя новшества бываютъ очень полезны.

А. Н. Максудовъ.

1911 г. 28 апрѣля.
Казань.

„ЮЛДУЗЪ“.

Общественно-политическая, литературная, прогрессивная татарская газета.

Издается въ г. Казани 3 раза въ недѣлю.

ЦѢНА 4 р. въ годъ, 2 р. за полгода и 1 р 20 к. за 3 мѣсяца.

Адресъ: Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ“.

Редакторъ-издатель **А. Н. Максудовъ.**

مؤلفدن.

باشقه هر لسانده اولدیغی کبی روس تلندەده مرادفلر ومشترکلر کوبدر. حتی بونلر روس تلنده باشقه تللرگه قاراغانده آرتغراق دیمك ممکندر. کوب لفظلر بر معنانی افادەلر. کوب سوزلر بیشەر اونار معنادەمشترکدرلر. بو معنالرنڭ بعضلری حقیقی وبعضلری مجازی اولۇرلر. بعض معنالر بیك متبادر اولۇرلر. بعضلری قرینەسز مفهوم اولماسلر. بو معنالرنڭ همەسندن خبردار بولو اۇچۇن کوب اوقو وکوب سۇیلەشو لازمدر. گرچه «دال» قاموسی کبی الوغ لغات کتابارنده هر لفظنڭ تۆرلی معنالری بیان قیلنمش ایسەده، همەسی تفصیل قیلنۆب بتمەمشدر. روسچه مکمل روشده بلونی استەگان کشی اوقۆغان وایشتکان سوزلرینڭ همەسنده مشترك لفظلرنڭ موارد استعمالینه دقت قیلا بارۆرغه کیردك. بونڭ اۆستینه هر کمنڭ اۆستەلنده روسچه زور بر لغات کتابی بولوده لازمدر. مجهول یا مشتبەسوز چققان صاین، اول سوزنی لغاتدن قاراب تحقیق قیلو تییشلیدر. شویله اجتهاد قیلنماغانده بیك واسع وبیك‌ده چوالچق اولان روس تلن مکمل صورتده بلو ممکن توگلدر.

بز بو کتابده بر مڭ یارم قدر سوزنی معانی مشهورەسی ایله گنه ترجمه قیلدق. معانی سائرەسن لغات کتابلرندن تفتیش قیلمق تییشلیدر. گازیته وکتابلرده اوقۆغان واثنای محاورەده ایشتلکان مشتبه سوزلرنڭ همەسینه دقت قیلا بارو البته بیك فائدەلیدر. لکن بو اش قانونی الطبع ومدقق بولماغان کشینڭ قولندن کیلمیدر. شول سببدن لغات کتابلرندن مستغنیلر بیك آز چغارلر.

بو کتابده روس تلینڭ صرف ونحو قاعدەلرینڭ همه مشهورلرینه اشاره قیلندی. لکن تصریح قیلنمادی. دقت قیلغان کشی هر بر درسده بیش اون قواعد صرفیه گه ایما واشاره بارلغن طۆیار. روس لسان کبیرنده بو کتابدەغی قاعده وحکملرگه مخالف سوزلرده باردر. آنلرنی صرف ونحو کتابلرندن قاراملی. مدقق وملتفت کشیلرگه کوب مطالعه وکوب محاوره سایەسنده بو مستثنالردن‌ده خبردار بولو شاید ممکن اولۆر. هروقت، خلاف قیاس استعمال قیلنغان سوزنی کورگان صاین، آنی دقتکه آلۆرغه کیرەك وآنڭ ظاهر امثالینه، نی روشده مخالفتن ذهنگه صالا بارۆرغه کیرەك.

بو کتابده کورسەتلگان قاعدەلرگه خلاف روشده استعمال قیلنا طۆرغان سوزلر یۆزدن آرتق توگلدر. بو کتابنی اوقۆب چغارغه ایرنمەگان هوسکار مطالعه ومحاوره آراسنده شاید بویۆز مستثناغه دقت قیلۆرغەده ایرنمس.

احمد هادی مقصودی.

ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ
KÜTÜPHANESİ
Seyfettin Özege bağışı